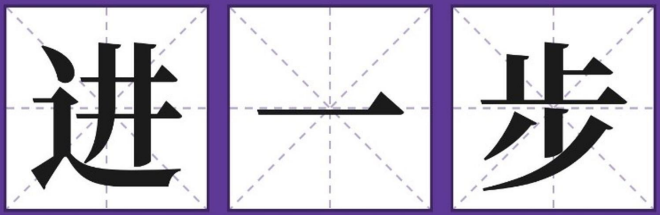
СТУПЕНЬ 2 · HSK 5-6

Ещё 3400 китайских слов за месяц



От HSK 4 до HSK 6.
Вместе с первой ступенью - 5400 слов

Аюбхон Аъзамов

Продолжение ступени 1

Аюбхон Аъзамов

3400 китайских слов за месяц. От HSK 4 до HSK 6

https://litres.ru/74765528
SelfPub; 2026

Аннотация

Книга продолжает первую ступень - «2000 китайских слов за месяц».

После HSK 4 кажется, что дальше только зубрёжка: тысячи книжных слов, абстрактные темы, новые иероглифы. Но в 3400 словах HSK 5-6 всего 844 новых иероглифа, а 1822 слова целиком собраны из знакомых. # «шуметь» + # «часы» = ##, будильник: такое слово не заучивают, а собирают за десять секунд.

Новые иероглифы запоминаются, как в первой книге: русский ключ, яркая сцена и герой тона - Доктор, Почемучка, Соня или Тренер «произносят» слог своим голосом.

В книге все 3400 слов официального списка HSK 5 и HSK 6 (программа 2025 года): 28 уроков, план на 30 дней с повторениями, упражнения после каждых 20 слов, ответы. Бонусы: 50 главных чэнъюев, суффиксы, похожие слова HSK 6, книжный стиль.

Уроки связывает второй год кондитера Вари в Чэнду: свадьба друзей, Новый год в горной деревне, соперники-пекари, экзамены. Главы - почти целиком по-китайски, с глоссарием.

Для тех, кто знает китайский на уровне HSK 4 и идёт дальше.

Содержание

Прежде чем начать 12
Честно о темпе 14
Если вы не читали первую ступень 15
Шаг 1. Метод в двух словах 16
Герои тона 17
Кирпичики и постройки 18
Шаг 2. Что нового во второй ступени 19
Семьи по звуку 20
Новые чтения знакомых иероглифов 21
Ключи первой ступени 22
Книжные и разговорные слова 23
Упражнение 1. Соберите слово 24
Упражнение 2. Чей это тон? 25
Шаг 3. Как читать: памятка 26
Таблица подсказок: все слоги китайского 27
Шаг 4. Как работать с уроком 32
Как работать с упражнениями 33
Частые ошибки 34
Если ассоциация не работает 35
Шаг 5. История: читаем по-китайски 36
Кто есть кто 37
План курса 38
30 дней 40

Урок 1. Второй сентябрь 42
Кирпичики урока 43
Блок 1. Утро «Русского уголка» 48
Тренировка 1 (слова 1-20) 55
Блок 2. Соседи и покупатели 58
Тренировка 2 (слова 21-40) 64
Блок 3. Планы на год 68
Тренировка 3 (слова 41-60) 73
Блок 4. Маленькие, но важные слова 77
Тренировка 4 (слова 61-80) 82
Блок 5. Дела и люди 86
Тренировка 5 (слова 81-100) 92
Блок 6. Короткие, но ёмкие 95
Тренировка 6 (слова 101-120) 102
Повторение урока 1 105
История. Глава 1. Второй сентябрь 105
1. Тест 109
2. Пары 111
3. Собери слово из кирпичиков 111
4. Какое счётное слово? 112
5. Лишнее слово 113
Самооценка 113
Урок 2. Праздник Луны 114
Кирпичики урока 115
Блок 1. Луна и легенды 119
Тренировка 1 (слова 121-140) 126

Блок 2. Заказы, коробки, доставка 129
Тренировка 2 (слова 141-160) 135
Блок 3. Гости и маленькие катастрофы 139
Тренировка 3 (слова 161-180) 146
Блок 4. Улица, где все вместе 149
Тренировка 4 (слова 181-200) 155
Блок 5. Мысли, планы, перемены 158
Тренировка 5 (слова 201-220) 164
Блок 6. Время и маленькие слова 167
Тренировка 6 (слова 221-240) 173
Повторение урока 2 177
История. Глава 2. Праздник Луны 177
1. Тест 182
2. Пары 184
3. Собери слово из кирпичиков 184
4. Какое счётное слово? 185
5. Лишнее слово 186
Самооценка 186
Урок 3. Золотая неделя 187
Кирпичики урока 188
Блок 1. Вся страна в пути 193
Тренировка 1 (слова 241-260) 200
Блок 2. Поезда, переулки и снимки 203
Тренировка 2 (слова 261-280) 209
Блок 3. Гости и большие дела 212
Тренировка 3 (слова 281-300) 219

Блок 4. Собрание на старой улице 223
Тренировка 4 (слова 301-320) 229
Блок 5. Язык новостей 233
Тренировка 5 (слова 321-340) 239
Блок 6. Порядок вещей 242
Тренировка 6 (слова 341-360) 248
Повторение урока 3 251
История. Глава 3. Золотая неделя 251
1. Тест 256
2. Пары 258
3. Собери слово из кирпичиков 258
4. Какое счётное слово? 259
5. Лишнее слово 260
Самооценка 260
Урок 4. Свадьба 261
Кирпичики урока 262
Блок 1. Жених и невеста 267
Тренировка 1 (слова 361-380) 274
Блок 2. Наряды, песни, танцы 277
Тренировка 2 (слова 381-400) 283
Блок 3. Судьба и удача 287
Тренировка 3 (слова 401-420) 293
Блок 4. Торт-мост в пути 296
Тренировка 4 (слова 421-440) 302
Блок 5. Слова для серьёзных дел 305
Тренировка 5 (слова 441-460) 311

Блок 6. Коротко и по делу 315
Тренировка 6 (слова 461-480) 321
Повторение урока 4 324
История. Глава 4. Свадьба 324
1. Тест 329
2. Пары 331
3. Собери слово из кирпичиков 331
4. Какое счётное слово? 332
5. Лишнее слово 333
Самооценка 333
Урок 5. Блог Сяомэй 334
Кирпичики урока 335
Блок 1. Блог растёт 338
Тренировка 1 (слова 481-500) 345
Блок 2. Лайки и отзывы 348
Тренировка 2 (слова 501-520) 355
Блок 3. Камера, мотор, монтаж 358
Тренировка 3 (слова 521-540) 365
Блок 4. Реклама: честно и по закону 368
Тренировка 4 (слова 541-560) 374
Блок 5. Прямой эфир с кухни 377
Тренировка 5 (слова 561-580) 384
Блок 6. Большие слова 388
Тренировка 6 (слова 581-600) 394
Повторение урока 5 397
История. Глава 5. Блог Сяомэй 397

1. Тест 402
2. Пары 403
3. Собери слово из кирпичиков 404
4. Какое счётное слово? 405
5. Лишнее слово 405
Самооценка 406
Урок 6. Бумаги и счета 407
Кирпичики урока 408
Блок 1. Три месяца в цифрах 413
Тренировка 1 (слова 601-620) 419
Блок 2. Договор с тётушкой Фан 423
Тренировка 2 (слова 621-640) 430
Блок 3. В районной администрации 433
Тренировка 3 (слова 641-660) 440
Блок 4. Банк и страховка 443
Тренировка 4 (слова 661-680) 449
Блок 5. Своё дело 452
Тренировка 5 (слова 681-700) 458
Блок 6. Счёты дедушки Чжоу 461
Тренировка 6 (слова 701-720) 467
Блок 7. Итоги и решения 471
Тренировка 7 (слова 721-740) 477
Повторение урока 6 480
История. Глава 6. Бумаги и счета 480
1. Тест 485
2. Пары 487

3. Собери слово из кирпичиков 487
4. Какое счётное слово? 488
5. Лишнее слово 489
Самооценка 489
Урок 7. Родительское собрание 490
Кирпичики урока 491
Блок 1. Чему учат в школе 495
Тренировка 1 (слова 741-760) 502
Блок 2. Какой ты ученик? 505
Тренировка 2 (слова 761-780) 511
Блок 3. Учёба для взрослых 515
Тренировка 3 (слова 781-800) 522
Блок 4. Конкурс чтецов 525
Тренировка 4 (слова 801-820) 531
Блок 5. Цены, рынок и новости 535
Тренировка 5 (слова 821-840) 541
Блок 6. Маленькие слова и быстрые движения 545
Тренировка 6 (слова 841-860) 551
Повторение урока 7 554
История. Глава 7. Родительское собрание 554
1. Тест 558
2. Пары 560
3. Собери слово из кирпичиков 561
4. Какое счётное слово? 562
5. Лишнее слово 562
Самооценка 563

Урок 8. Береги себя 564
Кирпичики урока 565
Блок 1. Тело подаёт сигналы 569
Тренировка 1 (слова 861-880) 576
Блок 2. У врача Ян 579
Тренировка 2 (слова 881-900) 585
Блок 3. Суп, сон и тёплая куртка 589
Тренировка 3 (слова 901-920) 595
Конец ознакомительного фрагмента. 597

Аюбхон Аъзамов
3400 китайских слов за месяц. Ступень 2. От HSK 4 до HSK 6

Прежде чем начать

Что вас ждёт

Эта книга - вторая ступень серии. Первая («2000 китайских слов за месяц») привела вас с нуля к уровню **HSK 4**. Здесь - следующие два уровня: **все 3400 слов** официального списка HSK 5 и HSK 6 новой версии экзамена (программа 2025 года). Вместе с первой ступенью это 5400 слов - весь словарь HSK 1-6.

Что значит HSK 6? Это уровень уверенного владения языком: понимать новости и объяснения на сложные темы, читать статьи, писать сочинение на триста с лишним иероглифов. Темы уровней 5 и 6 выходят далеко за пределы быта: работа и деньги, наука и техника, природа, общество, история, искусство, традиции и мысль Китая.

За 30 дней вы проходите 28 уроков. Темы уроков - главы истории: второй год кондитера Вари в Чэнду. «Русский уго-

лок» уже открыт, впереди - свадьба друзей, Праздник Весны в горной деревне, древние водные каналы, соперники-пекари, экзамены HSK 5 и HSK 6. А дедушка Ли по-прежнему каждое утро пишет в парке иероглифы водой на каменных плитах.

Как устроен каждый урок

• В начале - **кирпичики урока**: новые иероглифы, из которых построены слова этого урока.

• Слова разбиты на блоки по 20: в уроке 6 блоков (120 слов), в уроках 6 и 12 - по 7 блоков (140 слов).

• У каждого слова - иероглифы, пиньинь с тонами, подсказка русскими буквами, перевод, состав, ключ или сцена и пример с переводом. У существительных, где это нужно, - счётное слово.

• После каждых 20 слов - тренировка, после урока - большое повторение: глава истории, тест, пары, сборка слов из кирпичиков, счётные слова, лишнее слово, самооценка.

• Ответы ко всем упражнениям - в конце книги.

• После уроков и перед ответами - четыре бонусные главы: 50 главных чэнъюев, конструктор слов на суффиксах, похожие слова HSK 6, книжный и разговорный стиль.

Честно о темпе

110-140 слов в день - много. Но это не то же самое, что 110 новых слов с нуля, и вот почему.

В словах HSK 5-6 всего 844 новых иероглифа - в среднем 30 на урок. Остальное вы уже знаете из первой ступени. Из 3400 слов **1822 (больше половины) собраны целиком из знакомых иероглифов**: # + # вы знаете - значит, слово # # нужно не заучивать, а «собрать». Ещё около тысячи слов - знакомые иероглифы плюс один новый. Звуковой ключ нужен только новому иероглифу, а слово целиком держится на смысле его частей.

Поэтому урок занимает около двух часов: полчаса на кирпичики, полтора - на слова, упражнения и главу истории. Если столько времени нет, проходите урок за два дня: 60 дней - тоже отличный результат. Главное - не пропускать повторения: именно они переводят слова в долгую память (кривая забывания Эббингауза: без повторения за сутки забывается больше половины, с повторением в нужный день - почти ничего).

Что даёт эта книга и чего не даёт. Цель - узнавать и читать иероглифы, знать слово со звуком и тоном, понимать его в тексте. Писать от руки здесь не нужно (для этого в серии есть пропись). Книга работает без аудио: звук передан пиньинем и подсказкой, тон - героем.

Если вы не читали первую ступень

Эта книга опирается на первую: её 1096 иероглифов и 2000 слов считаются известными. Если вы уже знаете китайский на уровне HSK 4 по другим учебникам, вы справитесь: метод коротко повторён в шаге 1, а всё, что встречается в книге из первой ступени, вы, скорее всего, уже знаете. Если какой-то знакомый иероглиф всё-таки забылся, найдите его в первой книге или в любом словаре - и идите дальше.

Вводная часть короткая - пять шагов, один вечер:

1. Метод в двух словах: мосты, герои тона, кирпичики.
2. Что нового во второй ступени.
3. Как читать: памятка и полная таблица подсказок.
4. Как работать с уроком.
5. История: как читать главы по-китайски.

Шаг 1. Метод в двух словах

Два моста

Каждое новое слово запоминается через два моста.

1. **Мост звука:** китайский слог → созвучное русское слово-**ключ**. # *māo* - «мяу», # *máng* - «манго».

2. **Мост смысла:** ключ и перевод встречаются в одной яркой сцене. Сцена крупная, нелепая, в движении, со звуком - такую мозг не может пропустить.

Вы вспоминаете сцену - и вместе с ней всплывают звук и смысл. Это метод ключевого слова: его проверяли на иностранных словах ещё в 1970-х (Аткинсон и Рау, Стэнфорд, 1975), и с тех пор он многократно подтверждал свою силу.

Герои тона

Тон в китайском - половина слова, поэтому он спрятан в сцене. В каждой сцене с новым иероглифом действует один из четырёх героев - и произносит слог своим голосом.

Тон · Знак · Герой · Голос

1-й, ровный высокий · ā · **Доктор** · «Скажите: а-а-а» - ровно и высоко

2-й, восходящий · á · **Почемучка** · «А? Правда?» - вопрос, голос вверх

3-й, низкий · ǎ · **Соня** · «Ну-у-у…» - низко, сонно

4-й, падающий · à · **Тренер со свистком** · «Стоп! Всё!» - резко вниз

лёгкий · без знака · без героя · коротко, шёпотом

В заголовке статьи тоны выделены ещё и цветом: 1-й - красным, 2-й - зелёным, 3-й - синим, 4-й - фиолетовым, лёгкий - серым.

Герой появляется **только у нового иероглифа** (или у нового чтения знакомого). Если слово собрано из знакомых иероглифов, их тоны вы уже знаете, и героя в сцене нет.

Тоны в связке - как в первой ступени: пиньинь записан так же, как в официальном списке HSK. Изменения # и # показаны прямо в пиньине (## *bú shì*, ## *yízhì*, ## *yì tiān*), а 3 + 3 пишется по словарю и произносится как 2 + 3 (## *lǎobǎn* звучит «láobǎn»).

Кирпичики и постройки

Иероглиф - кирпичик, слово - постройка. В начале урока - **кирпичики**: новые иероглифы, которые нужны словам урока, но сами словами списка не являются (или станут ими позже). У кирпичика есть звук, тон, смысл и подсказка по форме - из каких деталей он сложен.

Если новый иероглиф встречается только в одном слове (# в ##, # в ##), он вводится прямо в статье этого слова, а не отдельным кирпичиком. Односложное слово (#, #, #) вводит свой иероглиф само.

Честность: подсказки по форме - мнемоника, а не история письменности. Где картинка совпадает с настоящим происхождением знака, стоит пометка «так и задумано»; где нет - «наша история».

Шаг 2. Что нового во второй ступени

Ключ по составу

Больше половины слов этой книги собраны из знакомых иероглифов. Таким словам звуковой ключ не нужен: звук и тоны вы уже знаете. Вместо ключа - **состав** и короткая сцена, которая связывает смыслы частей со смыслом слова:

nàozhōng - будильник. Состав: # шуметь + # часы. Шумные часы - будильник. ## *shúrén* - знакомый. Состав: # спелый, привычный + # человек. «Спелый» человек - уже не чужой.

Прочитайте состав, представьте картинку, скажите слово вслух - и переходите к следующему. На такие слова уходит 10-15 секунд.

Семьи по звуку

Около 80% китайских иероглифов устроены одинаково: одна часть подсказывает смысл, другая - звук. Во второй ступени это начинает работать на вас. Если звуковая часть нового иероглифа вам уже знакома и читается так же, ключ - просто «звучит как»:

*jiāng* (## соевое молоко) - **звучит как #** *jiāng* (##). Сверху - знакомый #, снизу - вода #: густая жидкость. **#** *zhī* (## организовать) - **звучит как #** *zhī*. Слева нить #: ткать.

Новые чтения знакомых иероглифов

Некоторые знакомые иероглифы читаются по-разному в разных словах. # вы знаете как *chù* (## - везде), а в ## «находиться» он читается *chǔ*. Новое чтение - это новый слог, поэтому у него есть свой ключ и свой герой, а в «Важно» - напоминание, как вы знали этот иероглиф раньше. В списке HSK 5-6 есть и новые значения знакомых слов: # «этот, наш» (## - наш магазин), # «зря» (#### - сходить впустую), # «лапша».

Ключи первой ступени

У каждого иероглифа первой ступени есть свой ключ, и новые ключи их не повторяют. Исключение - другой иероглиф с тем же слогом: тогда ключ можно взять тот же, с пометкой «тот же, что у X (книга 1)». # *xiǎng* «наслаждаться» звучит так же, как # *xiǎng* «хотеть», и получает тот же ключ - «сияние»: Соня в гамаке, над ней сияние блаженства.

Книжные и разговорные слова

На уровнях 5-6 появляется много **книжных** слов (###): их пишут в газетах, документах, объявлениях, но редко говорят за чаем. ## - книжное «как» вместо ##, # - книжное «сразу» вместо #, ## - «прибыть» вместо #. В переводе такие слова помечены «(книжн.)». Узнавать их нужно обязательно - без них не прочитать ни статьи, ни объявления, ни задания на экзамене.

Упражнение 1. Соберите слово

Все иероглифы здесь из первой ступени. Соберите из них слова по переводу (каждый иероглиф - один раз): # # # # # # # # #

1. будильник → _____
2. знакомый (человек) → _____
3. хозяин магазина → _____
4. сладости к чаю → _____

Ответы: 1) ##; 2) ##; 3) ##; 4) ##.

Упражнение 2. Чей это тон?

Назовите героя по знаку тона: # *yíng* · # *dòu* · # *xiǎng* · # *chēng* · # *shén* · # *bǎn*.

Ответы: Почемучка, Тренер, Соня, Доктор, Почемучка, Соня.

Шаг 3. Как читать: памятка

Основная запись звука - **пиньинь** с тонами. Рядом в квадратных скобках - подсказка русскими буквами «как слышится»: ## *diànnǎo* [день-нао]. Один слог - один иероглиф, слоги через дефис. Имена и названия в русском тексте написаны, как принято (по системе Палладия): Чэнду, Сяомэй, Дуцзянъянь.

Главное о согласных. *b, d, g, z, zh, j* - без придыхания, русскому уху слышатся звонкими: [б], [д], [г], [дз], [дж], [дз]. *p, t, k, c, ch, q* - с лёгким выдохом: [п], [т], [к], [ц], [ч], [ц]. *x* - мягкое [с], *r* - [ж], почти английское r.

Главное о гласных. *i* после *z, c, s, zh, ch, sh, r* - [ы] (# *shì* [шы]); *ü* и *u* после *j, q, x, y* - [ю] (# *qù* [цюй]); *-ian* - [ень], *-iu* - [ёу], *-ui* - [уэй], *-un* - [уэнь], *-uo* - [уо].

-нь и -н на конце. Конечное **-нь** - это лёгкое *-n* (# *xiān* [сень]), конечное **-н** - носовое *-ng* (# *xiǎng* [сян]). Мягкий знак здесь - не смягчение, а метка «это *-n*».

Апостроф разделяет слоги: ## *cóng'ér* [цун-эр] - два слога.

Если сомневаетесь, как читается слог, загляните в полную таблицу на следующей странице: подсказки во всей книге построены строго по ней.

Таблица подсказок: все слоги китайского

Все слоги китайского языка, сгруппированные по первому звуку, с подсказкой русскими буквами и примером-иероглифом. Напоминание: *b d g z zh j* - без придыхания [б д г дз дж дз]; *p t k c ch q* - с придыханием [п т к ц ч ц]; конечное -нь = *-n*, конечное -н = *-ng*.

без согласной: a [а] # · o [о] # · e [э] # · yi [и] # · wu [у] # · yu [ю] # · ai [ай] # · ei [эй] · ao [ао] # · ou [оу] # · an [ань] # · en [энь] · ang [ан] # · eng [эн] · er [эр] # · ya [я] # · ye [е] # · yao [яо] # · you [ёу] # · yan [ень] # · yin [инь] # · yang [ян] # · ying [ин] # · yong [юн] # · wa [ва] # · wo [во] # · wai [вай] # · wei [вэй] # · wan [вань] # · wen [вэнь] # · wang [ван] # · weng [вэн] · yue [юэ] # · yuan [юэнь] # · yun [юнь] #

b: ba [ба] # · bo [бо] # · bi [би] # · bu [бу] # · bai [бай] # · bei [бэй] # · bao [бао] # · ban [бань] # · ben [бэнь] # · bang [бан] # · beng [бэн] · bie [бе] # · biao [бяо] # · bian [бень] # · bin [бинь] # · bing [бин] #

p: pa [па] # · po [по] # · pi [пи] # · pu [пу] # · pai [пай] # · pei [пэй] # · pao [пао] # · pou [поу] · pan [пань] # · pen [пэнь] # · pang [пан] # · peng [пэн] # · pie [пе] · piao [пяо] # · pian [пень] # · pin [пинь] # · ping [пин] #

m: ma [ма] # · mo [мо] # · me [мэ] · mi [ми] # · mu [му] #

· mai [май] # · mei [мэй] # · mao [мао] # · mou [моу] # · man [мань] # · men [мэнь] # · mang [ман] # · meng [мэн] # · mie [ме] # · miao [мяо] # · miu [мёу] · mian [мень] # · min [минь] # · ming [мин] #

f: fa [фа] # · fo [фо] · fu [фу] # · fei [фэй] # · fou [фоу] # · fan [фань] # · fen [фэнь] # · fang [фан] # · feng [фэн] #

d: da [да] # · de [дэ] # · di [ди] # · du [ду] # · dai [дай] # · dei [дэй] # · dao [дао] # · dou [доу] # · dan [дань] # · dang [дан] # · deng [дэн] # · dong [дун] # · dia [дя] · die [де] # · diao [дяо] # · diu [дёу] # · dian [день] # · ding [дин] # · duo [дуо] # · dui [дуэй] # · duan [дуань] # · dun [дуэнь] #

t: ta [та] # · te [тэ] # · ti [ти] # · tu [ту] # · tai [тай] # · tao [тао] # · tou [тоу] # · tan [тань] # · tang [тан] # · teng [тэн] # · tong [тун] # · tie [те] # · tiao [тяо] # · tian [тень] # · ting [тин] # · tuo [туо] # · tui [туэй] # · tuan [туань] # · tun [туэнь] #

n: na [на] # · ne [нэ] · ni [ни] # · nu [ну] # · nü [ню] # · nai [най] # · nei [нэй] # · nao [нао] # · nan [нань] # · nen [нэнь] · nang [нан] · neng [нэн] # · nong [нун] # · nie [не] · niao [няо] # · niu [нёу] # · nian [нень] # · nin [нинь] # · niang [нян] # · ning [нин] · nuo [нуо] # · nuan [нуань] # · nun [нуэнь] · nüe [нюэ]

l: la [ла] # · le [лэ] # · li [ли] # · lu [лу] # · lü [лю] # · lai [лай] # · lei [лэй] # · lao [лао] # · lou [лоу] # · lan [лань] # · lang [лан] # · leng [лэн] # · long [лун] # · lia [ля] # · lie [ле] # · liao [ляо] # · liu [лёу] # · lian [лень] # · lin [линь] # · liang [лян] # · ling [лин] # · luo [луо] # · luan [луань] # · lun [луэнь] # · lüe [люэ] #

g: ga [га] # · ge [гэ] # · gu [гу] # · gai [гай] # · gei [гэй] #

· gao [гао] # · gou [гоу] # · gan [гань] # · gen [гэнь] # · gang [ган] # · geng [гэн] # · gong [гун] # · ging [гин] · gua [гуа] # · guo [гуо] # · guai [гуай] # · gui [гуэй] # · guan [гуань] # · gun [гуэнь] # · guang [гуан] #

k: ka [ка] # · ke [кэ] # · ku [ку] # · kai [кай] # · kao [као] # · kou [коу] # · kan [кань] # · ken [кэнь] # · kang [кан] # · keng [кэн] · kong [кун] # · kua [куа] # · kuo [куо] # · kuai [куай] # · kui [куэй] # · kuan [куань] # · kun [куэнь] # · kuang [куан] #

h: ha [ха] # · he [хэ] # · hu [ху] # · hai [хай] # · hei [хэй] # · hao [хао] # · hou [хоу] # · han [хань] # · hen [хэнь] # · hang [хан] # · heng [хэн] # · hong [хун] # · hua [хуа] # · huo [хуо] # · huai [хуай] # · hui [хуэй] # · huan [хуань] # · hun [хуэнь] # · huang [хуан] #

j: ji [дзи] # · ju [дзю] # · jia [дзя] # · jie [дзе] # · jiao [дзяо] # · jiu [дзёу] # · jian [дзень] # · jin [дзинь] # · jiang [дзян] # · jing [дзин] # · jiong [дзюн] · jue [дзюэ] # · juan [дзюэнь] # · jun [дзюнь] #

q: qi [ци] # · qu [цю] # · qia [ця] # · qie [це] # · qiao [цяо] # · qiu [цёу] # · qian [цень] # · qin [цинь] # · qiang [цян] # · qing [цин] # · qiong [цюн] # · que [цюэ] # · quan [цюэнь] # · qun [цюнь] #

x: xi [си] # · xu [сю] # · xia [ся] # · xie [се] # · xiao [сяо] # · xiu [сёу] # · xian [сень] # · xin [синь] # · xiang [сян] # · xing [син] # · xiong [сюн] # · xue [сюэ] # · xuan [сюэнь] # · xun [сюнь] #

zh: zha [джа] # · zhe [джэ] # · zhi [джы] # · zhu [джу] # · zhai [джай] # · zhao [джао] # · zhou [джоу] # · zhan [джань] # · zhen

[джэнь] # · zhang [джан] # · zheng [джэн] # · zhong [джун] # · zhua [джуа] # · zhuo [джуо] # · zhuai [джуай] · zhui [джуэй] # · zhuan [джуань] # · zhun [джуэнь] # · zhuang [джуан] #

ch: cha [ча] # · che [чэ] # · chi [чы] # · chu [чу] # · chai [чай] # · chao [чао] # · chou [чоу] # · chan [чань] # · chen [чэнь] # · chang [чан] # · cheng [чэн] # · chong [чун] # · chua [чуа] · chuo [чуо] · chuai [чуай] · chui [чуэй] # · chuan [чуань] # · chun [чуэнь] # · chuang [чуан] #

sh: sha [ша] # · she [шэ] # · shi [шы] # · shu [шу] # · shai [шай] # · shei [шэй] # · shao [шао] # · shou [шоу] # · shan [шань] # · shen [шэнь] # · shang [шан] # · sheng [шэн] # · shua [шуа] # · shuo [шуо] # · shuai [шуай] # · shui [шуэй] # · shuan [шуань] · shun [шуэнь] # · shuang [шуан] #

r: re [жэ] # · ri [жы] # · ru [жу] # · rao [жао] # · rou [жоу] # · ran [жань] # · ren [жэнь] # · rang [жан] # · reng [жэн] # · rong [жун] # · ruo [жуо] # · rui [жуэй] · ruan [жуань] # · run [жуэнь] #

z: za [дза] # · ze [дзэ] # · zi [дзы] # · zu [дзу] # · zai [дзай] # · zei [дзэй] · zao [дзао] # · zou [дзоу] # · zan [дзань] # · zen [дзэнь] # · zang [дзан] # · zeng [дзэн] # · zong [дзун] # · zuo [дзуо] # · zui [дзуэй] # · zuan [дзуань] # · zun [дзуэнь] #

c: ca [ца] # · ce [цэ] # · ci [цы] # · cu [цу] # · cai [цай] # · cao [цао] # · cou [цоу] · can [цань] # · cen [цэнь] · cang [цан] # · ceng [цэн] # · cong [цун] # · cuo [цуо] # · cui [цуэй] # · cuan [цуань] · cun [цуэнь] #

s: sa [са] # · se [сэ] # · si [сы] # · su [су] # · sai [сай] # · sei [сэй] · sao [сао] # · sou [соу] # · san [сань] # · sen [сэнь] # ·

sang [сан] # · seng [сэн] · song [сун] # · suo [суо] # · sui [суэй] # · suan [суань] # · sun [суэнь] #

Шаг 4. Как работать с уроком

Урок шаг за шагом

1. **Повторение.** Перед новым уроком повторите урок, пройденный четыре дня назад (это написано в плашке «День N» в начале урока). Пройдите «Торнадо» его блоков по точкам.

2. **Кирпичики.** Для каждого кирпичика прочитайте вслух пиньинь, посмотрите на форму, оживите сцену с героем. 10-15 секунд на кирпичик - не больше.

3. **Блок из 20 слов.** Читайте статью: слово вслух, ключ или состав, сцена, пример. Слово из знакомых иероглифов - быстро, по составу; слово с новым иероглифом - с ключом и героем, медленнее.

4. **Проверка 3 + 3.** После каждых пяти слов закройте статьи и вспомните три слова по-русски → по-китайски и три обратно.

5. **Тренировка блока.** Сразу после 20 слов - упражнения А-Д. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили.

6. **Повторение урока.** После всех блоков - глава истории и упражнения на весь урок. Самооценка: если вспомнили с первого раза меньше 80% слов, повторите слова с точками завтра утром.

Перерыв - каждые 30-40 минут. Две сессии по часу работают лучше, чем одна на два часа.

Как работать с упражнениями

• **А. «Торнадо».** Переводите на китайский: иероглифы и пиньинь с тоном. Не вспомнили - точка. Повторяйте только слова с точками, пока точки не перестанут появляться.

• **Б. «Чей это тон?».** Назовите героя для каждого нового слога блока. Это быстрый способ проверить, что тон «поселился» в сцене.

• **В. «Вставьте слово».** Пример с пропуском и банк слов.

• **Г. «По ключу».** Вспомните слово по ключу ассоциации.

• **Д. «Узнай иероглиф».** Без пиньиня: назовите звук, тон и перевод.

• После урока: тест (только иероглифы), пары, **«Собери слово из кирпичиков»** (во второй ступени - два набора, ведь большинство слов собирается из знакомых частей), «Какое счётное слово?», «Лишнее слово».

Частые ошибки

• **Учить слово из знакомых иероглифов «как новое».** Не нужно: прочитайте состав, свяжите смыслы - и дальше.

• **Пропускать повторения.** Без повторения на четвёртый день половина урока уйдёт.

• **Не говорить вслух.** Тон живёт в голосе: каждое слово - вслух, хотя бы шёпотом.

• **Путать похожие книжные слова.** ## - «часто», ## - «обычно»; ## - «здешний», ## - «местный (там)». Такие пары разобраны в «Важно».

• **Читать главу истории со словарём на каждом слове.** Все незнакомые слова - в глоссарии главы; остальные вы знаете.

Если ассоциация не работает

Ключ - подсказка, а не закон. Если сцена из книги не цепляет, придумайте свою: свой ключ, свою картинку, но с тем же героем тона. Своя картинка всегда запоминается лучше чужой.

Шаг 5. История: читаем по-китайски

Как устроена глава

В первой ступени главы истории были русским текстом с китайскими вставками. Теперь вы читаете по-китайски: глава почти целиком написана на китайском, **без пиньиня**. Слова урока выделены жирным - вспоминайте каждое: звук, тон, перевод. Слова, которых в обеих книгах ещё не было, собраны в **глоссарии** перед главой, с пиньинем и переводом. Короткие русские абзацы курсивом - связки между сценами: где мы и что происходит.

Читайте главу вслух, абзац за абзацем. Не понимаете фразу целиком - разберите её по словам: все они либо из уроков, либо из глоссария. Это и есть главное упражнение книги: слова, выученные утром, вечером складываются в живой текст.

Кто есть кто

• **Варя Белова** (## *Bái Xuě*, «Белый снег»; мастер Чэнь зовёт её ##, а Доудоу - «Валя») - кондитер из России, второй год живёт в Чэнду, совладелица «Русского уголка» (######).

• **Мастер Чэнь** (###) - хозяйка кондитерской «Малая панда» (######) и партнёр Вари. Говорит мало и точно.

• **Сяомэй** (##) - подруга Вари, кассир и декоратор «Малой панды», ведёт видеоблог «Выходной Белого Снега».

• **Дедушка Ли** (###) - сосед, бывший учитель китайского; каждое утро пишет иероглифы водой на плитах Народного парка.

• **Бабушка Ван** (###) - его жена, мастер сычуаньской кухни.

• **Доудоу** (##, «Фасолинка») - их внучка, 7 лет, второклассница.

• **Сяохэй** (##) - говорящая птица-майна дедушки Ли.

• **Дедушка Чжоу** (###) - друг дедушки Ли, бывший учитель истории.

• **Линь Хао и Ма Ли** (##, ##) - брат Сяомэй, инженер-мостостроитель, и его невеста, эколог.

• **Преподаватель Сунь** (###) - ведёт у Вари курсы китайского.

План курса

28 уроков

Уроки 1-13 - уровень HSK 5, уроки 14-28 - HSK 6. Почти во всех уроках шесть блоков по 20 слов (120 слов), в уроках 6 и 12 - семь блоков (140 слов).

Урок · Тема · Уровень · Слова · День

1 · Второй сентябрь · HSK 5 · 1-120 · 1
2 · Праздник Луны · HSK 5 · 121-240 · 2
3 · Золотая неделя · HSK 5 · 241-360 · 3
4 · Свадьба · HSK 5 · 361-480 · 4
5 · Блог Сяомэй · HSK 5 · 481-600 · 5
6 · Бумаги и счета · HSK 5 · 601-740 · 6
7 · Родительское собрание · HSK 5 · 741-860 · 7
8 · Береги себя · HSK 5 · 861-980 · 8
9 · Мосты Линь Хао · HSK 5 · 981-1100 · 9
10 · Птицы над рекой · HSK 5 · 1101-1220 · 10
11 · Деревня в горах · HSK 5 · 1221-1340 · 11
12 · Вода древних · HSK 5 · 1341-1480 · 12
13 · Экзамен HSK 5 · HSK 5 · 1481-1600 · 13
14 · Конкуренты · HSK 6 · 1601-1720 · 14
15 · Правила и штрафы · HSK 6 · 1721-1840 · 15
16 · Старая улица · HSK 6 · 1841-1960 · 16
17 · Фильм о старой улице · HSK 6 · 1961-2080 · 17
18 · Цены и курс · HSK 6 · 2081-2200 · 18

19 · Опера и пианино · HSK 6 · 2201-2320 · 19
20 · Праздник лодок-драконов · HSK 6 · 2321-2440 · 20
21 · Иглы и травы · HSK 6 · 2441-2560 · 21
22 · Турнир ушу · HSK 6 · 2561-2680 · 22
23 · Новая сотрудница · HSK 6 · 2681-2800 · 23
24 · Усталость · HSK 6 · 2801-2920 · 24
25 · Последний рывок · HSK 6 · 2921-3040 · 25
26 · Экзамен HSK 6 · HSK 6 · 3041-3160 · 26
27 · Дорога на север · HSK 6 · 3161-3280 · 27
28 · Год спустя · HSK 6 · 3281-3400 · 28

30 дней

Каждый день - один урок, около 110-140 слов. Это возможно потому, что больше половины слов второй ступени собраны целиком из иероглифов, которые вы уже знаете, а в остальных обычно новый только один знак. Перед новым уроком повторите урок, пройденный четыре дня назад. День 29 - большое повторение, день 30 - финальная проверка. Следуйте этой таблице: повторения уже расставлены.

День · Учим · Сначала повторить

1 · урок 1 · -
2 · урок 2 · -
3 · урок 3 · -
4 · урок 4 · -
5 · урок 5 · урок 1
6 · урок 6 · урок 2
7 · урок 7 · урок 3
8 · урок 8 · урок 4
9 · урок 9 · урок 5
10 · урок 10 · урок 6
11 · урок 11 · урок 7
12 · урок 12 · урок 8
13 · урок 13 · урок 9
14 · урок 14 · урок 10
15 · урок 15 · урок 11

16 · урок 16 · урок 12
17 · урок 17 · урок 13
18 · урок 18 · урок 14
19 · урок 19 · урок 15
20 · урок 20 · урок 16
21 · урок 21 · урок 17
22 · урок 22 · урок 18
23 · урок 23 · урок 19
24 · урок 24 · урок 20
25 · урок 25 · урок 21
26 · урок 26 · урок 22
27 · урок 27 · урок 23
28 · урок 28 · урок 24
29 · большое повторение: все слова с точками, уроки 1-28 · уроки 25-27
30 · финальная проверка: тест по всей книге и самооценка · урок 28

Урок 1. Второй сентябрь

Уровень HSK 5 · слова 1-120 · 6 блоков по 20 слов
День 1. Сегодня - урок 1.

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

yíng [ин] - вести (дело); лагерь (##)

картинка: в полной форме # наверху два огня ##, внизу помещения: костры вокруг стана (так и задумано: # - «лагерь, стан»); в упрощённой огни превратились в травку # · новое: # yíng - Почемучка

Ключ: инвентарь. Почемучка открывает свой первый магазин и пересчитывает инвентарь: «Ин? И всё это нужно, чтобы вести дело?»

lín [линь] - прибывать, приближаться (##)

картинка: в полной форме # слева широко открытый глаз #, справа человек склонился над вещами: смотреть сверху, приближаться (так и задумано); в упрощённой от глаза остались две черты · новое: # lín - Почемучка

Ключ: линзы - тот же, что у # (книга 1). Почемучка вставляет линзы, чтобы разглядеть, кто к ним пожаловал: «Лин? Неужели гости?»

dòu [доу] - боб, соя (##; ## - «Фасолинка», имя Доудоу)

картинка: старинный рисунок высокой чаши на ножке, с крышкой (так и задумано: # - «сосуд на подставке»; «боб» - позднее заимствованное значение) · новое: # dòu - Тренер

Ключ: Доу-Джонс. Тренер смотрит на табло с индексом Доу-Джонса и рубит: «Доу! Соя дорожает - скупаем бобы!»

wèi [вэй] - ещё не (## будущее)

картинка: дерево # с лишней верхней веткой: колос, который ещё не созрел (так и задумано); не путать с # mò «конец» - у # верхняя черта длиннее нижней · новое: # wèi - Тренер

Ключ: веймаранер. Тренер держит кусок колбасы перед серым веймаранером и рубит: «Вэй! Ещё нельзя! Ещё не время!»

tiǎo [тяо] - поддевать, подзадоривать (## вызов)

картинка: # рука + # zhào (подсказывает звук): поддеть рукой (так и задумано) · новое: # tiǎo - Соня

Ключ: тяжеловес. Соня-тяжеловес лениво поддевает соперника мизинцем и тянет: «Тя-а-ао… вызываю тебя…»

zhàn [джань] - бой, сражение (##)

картинка: # zhàn (подсказывает звук) + # алебарда: сражение (так и задумано) · новое: # zhàn - Тренер

Ключ: Жан-Клод Ван Дамм. Тренер, как Жан-Клод Ван Дамм, садится на шпагат между двумя стульями и рубит: «Джань! Вызов принят!»

xiǎng [сян] - наслаждаться, пользоваться (##)

картинка: # крыша + # рот + # ребёнок: дети сыты под своей крышей - вот и радость (наша история; древний знак - храм, куда приносят дары) · новое: # xiǎng - Соня

Ключ: сияние - тот же, что у # (книга 1). Соня лежит в гамаке, над головой разливается сияние блаженства: «Ся-а-

ан… вот это жизнь».

xián [сень] - свободный, праздный (##)

картинка: # ворота + # деревянный засов: ворота на засове, работы нет (так и задумано: сначала «ограда», «досуг» - позднее значение) · новое: # xián - Почемучка

Ключ: сеновал. Почемучка валяется на сеновале и не верит своему счастью: «Сень? Сегодня правда не надо работать?»

zhì [джы] - доводить до, направлять (## единодушный)

картинка: # zhì «до» (подсказывает звук) + # рука: довести до цели (так и задумано) · новое: # zhì - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##): Тренер доводит всю команду до финиша и рубит: «Джы! Дошли - все вместе!»

xùn [сюнь] - наставлять, обучать (##)

картинка: # речь + # река: наставления льются рекой (наша история; # когда-то подсказывал звук) · новое: # xùn - Тренер

Ключ: щупальца. Тренер-осьминог машет всеми щупальцами сразу и рубит: «Сюнь! Слушать наставления! Ещё раз!»

zhú [джу] - гнаться; по порядку (## постепенно)

картинка: # «идти» + # кабан: гнаться за кабаном (так и задумано) · новое: # zhú - Почемучка

Ключ: жук - тот же, что у # (книга 1). Почемучка гонится по дорожке за жуком: «Джу? Почему он всё время на шаг впереди?»

jiàn [дзень] - понемногу (##)

картинка: # вода + # zhǎn (подсказывает звук): вода просачивается понемногу (так и задумано) · новое: # jiàn - Тренер

Ключ: Зенон - тот же, что у ## (книга 1). Тренер, как философ Зенон, догоняет черепаху шажок за шажком и рубит: «Дзень! Понемногу - и догоним!»

xí [си] - место, сиденье; циновка (## председатель)

картинка: # навес + # + # ткань: под навесом расстелена циновка (так и задумано) · новое: # xí - Почемучка

Ключ: сидушка. Почемучка ищет, куда сесть на собрании: «Си? А почему самая мягкая сидушка - у председателя?»

tǒng [тун] - сводить воедино (## единый)

картинка: # нить + # chōng (подсказывает звук): все нити сведены в одну (так и задумано) · новое: # tǒng - Соня

Ключ: туника. Соня сонно раздаёт всем одинаковые туники: «Ту-у-ун… теперь мы одна команда».

kuò [куо] - охватывать (## включать)

картинка: # рука + # (здесь знак звука, не «язык»): обхватить рукой (так и задумано) · новое: # kuò - Тренер

Ключ: квокка. Тренер обнимает улыбчивую квокку и рубит: «Куо! Включаем её в команду!»

bǎn [бань] - печатная форма; издание (##)

картинка: # доска + # fǎn (подсказывает звук): доска, с которой печатали (так и задумано) · новое: # bǎn - Соня

Ключ: бандана. Соня в бандане засыпает над печатным станком: «Ба-а-ань… тираж готов…»

xiǎn [сень] - явный, видный (##)

картинка: # солнце + #: на солнце всё видно (наша история; в полной форме # справа ещё # «голова») · новое: # xiǎn - Соня

Ключ: сенсор. Соня сонно касается сенсора, экран ярко вспыхивает: «Се-е-ень… теперь всё видно».

shén [шэнь] - дух; чудесный (##)

картинка: # «алтарь» + # shēn (молния, подсказывает звук): молния с неба - знак духов (так и задумано) · новое: # shén - Почемучка

Ключ: шериф. Почемучка в ковбойском городке спрашивает шерифа: «Шэнь? А правда, что по ночам тут бродит дух?»

Блок 1. Утро «Русского уголка»

1. ## yíngyè [ин-е] - работать (о магазине), вести торговлю
состав: # вести дело + # дело

Сцена. Вести дело и заниматься делом - магазин работает. Табличка ### на двери - «открыто».

##########

*Wǒmen de diàn zǎoshang qī diǎn kāishǐ **yíngyè**.* - Наш магазин открывается в семь утра.

Важно: ### - «открыто», ### - «закрыто, перерыв».

2. ## kāiyè [кай-е] - открыться (о новом магазине, фирме)
состав: # открыть + # дело

Сцена. Открыть своё дело: в Китае в этот день у дверей ставят корзины цветов с красными лентами.

##########

*Zhè jiā kāfēidiàn shàng ge yuè gāng **kāiyè**.* - Эта кофейня открылась только в прошлом месяце.

Важно: ## - открыться впервые, ## - работать изо дня в день.

3. ## lǎobǎn [лао-бань] - хозяин (магазина, фирмы), босс
сч. сл. # gè, # wèi · состав: # старый + # доска

Сцена. Кто давно стоит за прилавком-доской, тот и хозяин. У «Русского уголка» их двое - мастер Чэнь и Варя.

##########

*Wǒ xiǎng gēn nǐmen **lǎobǎn** tántan.* - Я хочу поговорить с вашим хозяином.

Важно: 3 + 3: произносится láobǎn.

4. ## yuángōng [юэнь-гун] - сотрудник; персонал

сч. сл. # gè, # míng · состав: # член (коллектива) + # работа

Сцена. Член рабочей команды - сотрудник. В «Русском уголке» пока всего одна сотрудница - сама Варя.

##########

*Zhè jiā gōngsī yǒu liǎngbǎi míng **yuángōng**.* - В этой компании двести сотрудников.

5. ## shāngjiā [шан-дзя] - торговцы, магазины (как участники торговли)

сч. сл. # jiā · состав: # торговля + # дом

Сцена. Торговый дом - любая лавка и её хозяин. На старой улице торговцы открываются один за другим.

##########

*Jiérì qián, hěn duō **shāngjiā** dōu dǎzhé.* - Перед праздником многие магазины делают скидки.

6. ## guānglín [гуан-линь] - пожаловать, посетить (вежл.)

состав: # свет + # прибыть

Сцена. Пришёл - и стало светло: так вежливо говорят о приходе гостя. Над дверью любого магазина: ####!

#####

Huānyíng ***guānglín****!* - Добро пожаловать!

Важно: Так говорят только о чужом приходе, о своём - никогда.

7. ## qiánlái [цень-лай] - прибыть, прийти (книжн.)

состав: # вперёд + # приходить

Сцена. Прийти вперёд, к нам - прибыть. Звучит торжественно, как в объявлении.

########

Gǎnxiè dàjiā ***qiánlái*** *cānjiā.* - Спасибо всем, что пришли.

8. ## zhǔrén [джу-жэнь] - хозяин (дома, вещи, животного)

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # главный + # человек

Сцена. Главный человек в доме - хозяин. Хозяин Сяохэя - дедушка Ли (хотя Сяохэй с этим не согласен).

########

Zhè zhī gǒu de ***zhǔrén*** *shì shéi?* - Чья это собака?

Важно: ## - хозяин дела, ## - хозяин дома, вещи или собаки; гость - ##.

9. ## diǎnxin [день-синь] - сладости, выпечка к чаю

сч. сл. # kuài, # hé · состав: # чуть-чуть + # сердце

Сцена. Чуть-чуть тронуть сердце - перекусить чем-то вкусным. Вся витрина «Русского уголка» - ##.

##########

*Nǎinai gěi háizimen dàile yì hé **diǎnxin**.* - Бабушка принесла детям коробку сладостей.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: diǎnxin.

10. # bǐng [бин] - лепёшка, плоский круглый пирог

сч. сл. # zhāng, # kuài

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - любая плоская круглая выпечка: лепёшка, блин, пирог.

########

*Zǎofàn wǒ chīle yì zhāng **bǐng**.* - На завтрак я съела лепёшку.

Важно: Русские блины по-китайски - #####, «русские тонкие лепёшки».

11. ## tiánpǐn [тень-пинь] - десерт, сладкое

сч. сл. # fèn, # gè · состав: # сладкий + # изделие

Сцена. Сладкое изделие - десерт. Полное название «Малой панды» - ######.

########

*Nǐ xǐhuan chī shénme **tiánpǐn**?* - Какие десерты ты любишь?

12. ## dòujiāng [доу-дзян] - соевое молоко

сч. сл. # bēi · состав: # боб + # густой сок · картинка: #: верх от # + # вода: густая жидкость, отвар (так и задумано: в полной форме # - «# над водой», # подсказывает звук) · новое: # jiāng - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор ровно и высоко тянет над кастрюлей «Дзя-а-ан…» и разливает горячее соевое молоко.

#########

*Zhōngguórén zǎofàn cháng hē **dòujiāng**.* - Китайцы на завтрак часто пьют соевое молоко.

13. ## yóutiáo [ёу-тяо] - ютяо (жареная палочка из теста)

сч. сл. # gēn · состав: # масло + # полоска

Сцена. Полоска теста в кипящем масле - золотая хрустящая палочка; её макают в соевое молоко.

#########

*Zǎoshang wǒ mǎile liǎng gēn **yóutiáo**.* - Утром я купила две ютяо.

Важно: В шутку ### - «старая ютяо» - тёртый калач, хитрец.

14. ## dǎbāo [да-бао] - упаковать; взять (еду) с собой

состав: # делать + # свёрток

Сцена. Сделать свёрток - упаковать. В кафе ## - «заверните с собой».

########

*Chī bu wán kěyǐ **dǎbāo**.* - Если не доедите, можно взять с собой.

15. # biàn [бень] - тогда, сразу (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное «тогда, сразу же», то же, что #.

##########

Tā yí dào jiā ***biàn*** *kāishǐ zuò fàn.* - Едва придя домой, он сразу взялся за ужин.

Важно: В книжной речи #……#…… = #……#……: «едва…, как сразу…».

16. ### biànlìdiàn [бень-ли-день] - магазинчик у дома (часто круглосуточный)

сч. сл. # jiā · состав: # удобный + # выгода + # магазин

Сцена. Удобный и выгодный магазин - он в двух шагах от дома и открыт допоздна.

#########

Lóu xià yǒu yì jiā ***biànlìdiàn****.* - Внизу есть магазинчик.

17. ## nàozhōng [нао-джун] - будильник

сч. сл. # gè · состав: # шуметь + # часы

Сцена. Шумные часы - будильник. Хотя у Вари есть будильник и получше: Сяохэй за стеной.

##########

Wǒ de ***nàozhōng*** *měi tiān wǔ diǎn bàn xiǎng.* - Мой будильник звонит каждый день в полшестого.

18. ## áoyè [ао-е] - не спать ночью, засиживаться допоздна

состав: # томить на огне + # ночь · картинка: #: # áo (под-

сказывает звук) + # огонь: долго томить на огне (так и задумано: # - «варить, томить») · новое: # áo - Почемучка

Ключ: аорта. Почемучка всю ночь просидел над тортом и теперь щупает пульс: «Ао? Почему у меня так стучит в аорте?» - вот что значит томить ночь на огне.

##########

*Bié **áoyè** le, duì shēntǐ bù hǎo.* - Не сиди по ночам, это вредно.

19. ## bànyè [бань-е] - полночь, глубокая ночь

состав: # половина + # ночь

Сцена. Половина ночи - полночь, глухая ночь.

#######

*Tā **bànyè** cái huí jiā.* - Он вернулся домой только среди ночи.

20. ## bàngwǎn [бан-вань] - под вечер, в сумерках

состав: # рядом + # вечер · картинка: #: # человек + # páng «рядом» (подсказывает звук): быть рядом, вблизи (так и задумано); ## - «рядом с вечером» · новое: # bàng - Тренер

Ключ: Бангкок. Тренер на закате в Бангкоке свистит в свисток: «Бан! Вечер! Все на берег!»

##########

*Wǒmen **bàngwǎn** qù gōngyuán sànbù ba.* - Давай под вечер пойдём гулять в парк.

Тренировка 1 (слова 1-20)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · торговцы, магазины (как участники торговли) · _____

2 · упаковать; взять (еду) с собой · _____

3 · не спать ночью, засиживаться допоздна · _____

4 · под вечер, в сумерках · _____

5 · сладости, выпечка к чаю · _____

6 · будильник · _____

7 · хозяин (дома, вещи, животного) · _____

8 · работать (о магазине), вести торговлю · _____

9 · сотрудник; персонал · _____

10 · тогда, сразу (книжн.) · _____

11 · десерт, сладкое · _____

12 · лепёшка, плоский круглый пирог · _____

13 · магазинчик у дома (часто круглосуточный) · _____

14 · соевое молоко · _____

15 · полночь, глубокая ночь · _____

16 · пожаловать, посетить (вежл.) · _____

17 · ютяо (жареная палочка из теста) · _____

18 · хозяин (магазина, фирмы), босс · _____

19 · прибыть, прийти (книжн.) · _____

20 · открыться (о новом магазине, фирме) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ao ____ · 2) # bang ____ · 3) # jiang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ####_____###

Zhè zhī gǒu de _____ shì shéi? (Чья это собака?)

2) #####_____###

Wǒ xiǎng gēn nǐmen _____ tántan. (Я хочу поговорить с вашим хозяином.)

3) #######_____#

Zhōngguórén zǎofàn cháng hē _____. (Китайцы на завтрак часто пьют соевое молоко.)

4) ######_____#

Nǐ xǐhuan chī shénme _____? (Какие десерты ты любишь?)

5) ##########_____#

Wǒmen de diàn zǎoshang qī diǎn kāishǐ _____. (Наш ма-

газин открывается в семь утра.)

6) #_____########

Bié _____ *le, duì shēntǐ bù hǎo.* (Не сиди по ночам, это вредно.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Бангкок → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Блок 2. Соседи и покупатели

21. ## mánglù [ман-лу] - хлопотливый, в хлопотах (книжн.)

состав: # занятой + # хлопоты · картинка: #: # камень + # lù (подсказывает звук): таскать камни - сплошные хлопоты (наша история) · новое: # lù - Тренер

Ключ: Лувр. Тренер гонит туристов по Лувру: «Лу! Быстрее! У нас ещё сорок залов!» - вот это хлопоты.

##########

*Tā měi tiān dōu hěn **mánglù**, dàn hěn kāixīn.* - Она каждый день в хлопотах, но очень довольна.

Важно: ## книжнее, чем #, и говорит о хлопотах целого дня: ##### - хлопотный день.

22. ## dàye [да-е] - дедушка, дядечка (обращение к пожилому мужчине)

сч. сл. # wèi · состав: # большой + # дед

Сцена. Большой дед - так зовут незнакомых пожилых мужчин: «Дедушка!», «Дядечка!».

########

***Dàye**, nín yào shénme?* - Дедушка, что вам дать?

Важно: Второй слог - лёгкий тон: dàye.

23. ## dàmā [да-ма] - тётушка (обращение к пожилой жен-

щине)

сч. сл. # wèi · состав: # большой + # мама

Сцена. Большая мама - так зовут незнакомых пожилых женщин. ##### - тётушки, танцующие вечером на площади.

##########

*Gōngyuán lǐ yǒu hěn duō tiàowǔ de **dàmā**.* - В парке много танцующих тётушек.

24. ## shúrén [шу-жэнь] - знакомый (человек)

сч. сл. # gè · состав: # спелый, привычный + # человек

Сцена. «Спелый», привычный человек - уже не чужой, а знакомый.

##########

*Zài zhèr wǒ yǐjīng yǒu hěn duō **shúrén** le.* - У меня здесь уже много знакомых.

25. ## mòshēng [мо-шэн] - незнакомый, чужой

состав: # межа, тропа + # сырой, непривычный · картинка: #: # холм-селение + # bǎi (подсказывает звук): тропинка через поля (так и задумано) · новое: # mò - Тренер

Ключ: мост. Тренер стоит на незнакомом мосту в чужом городе и рубит: «Мо! Стоп! Куда дальше - не знаю!»

##########

*Gāng lái de shíhou, zhèlǐ de yíqiè dōu hěn **mòshēng**.* - Когда я только приехала, здесь всё было незнакомым.

26. ## běndì [бэнь-ди] - здешний, местный (наш)

состав: # свой, корень + # земля

Сцена. Своя земля - всё здешнее: ### - здешний житель.

##**##**########

*Tā shì **běndì** rén, zài Chéngdū zhùle wǔshí nián.* - Он местный, живёт в Чэнду пятьдесят лет.

Важно: ## - «здешний» (там, где говорящий), ## - «местный» (там, о чём речь).

27. ## dāngdì [дан-ди] - местный (в том месте, о котором речь)

состав: # на (этом месте) + # земля

Сцена. Прямо на той земле - местное: ###, #### - местная кухня.

####**##**#####

*Wǒmen qù chī **dāngdì** de tèsè cài ba.* - Пойдём попробуем местные блюда.

28. ## rèxīn [жэ-синь] - отзывчивый, участливый

состав: # горячий + # сердце

Сцена. Горячее сердце - отзывчивый человек: бабушка Ван первой приносит суп заболевшему соседу.

#######

*Línjūmen dōu hěn **rèxīn**.* - Соседи все очень отзывчивые.

29. ## wēixiào [вэй-сяо] - улыбаться; улыбка

состав: # чуть-чуть + # смеяться

Сцена. Чуть-чуть рассмеяться - улыбнуться.

#######"####"

*Māma **wēixiào** zhe shuō: "Méi guānxi."* - Мама улыбнулась: «Ничего страшного».

30. ## mùguāng [му-гуан] - взгляд

состав: # глаз + # свет

Сцена. Свет из глаз - взгляд.

##############

*Suǒyǒu rén de **mùguāng** dōu luò zài tā shēnshang.* - Все взгляды обратились к ней.

31. ## zhǔdòng [джу-дун] - сам, по своей инициативе; активный

состав: # главный + # двигаться

Сцена. Двигаться первым, главным - проявить инициативу, не дожидаясь просьбы.

#########

*Tā **zhǔdòng** bāng wǒ bān zhuōzi.* - Она сама вызвалась помочь мне перенести стол.

32. ## xīnrén [синь-жэнь] - новичок; молодожёны

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # новый + # человек

Сцена. Новый человек - новичок в коллективе, а на свадьбе - молодые: #### - пара молодожёнов.

######**##########**

*Wǒ shì zhèlǐ de **xīnrén**, hěn duō shì hái bù dǒng.* - Я здесь новичок, многого ещё не понимаю.

33. ## xuénián [сюэ-нень] - учебный год

сч. сл. # gè · состав: # учёба + # год

Сцена. Год учёбы. В Китае он тоже начинается 1 сентября.

#######

*Xīn **xuénián** kāishǐ le.* - Начался новый учебный год.

34. ## bàodào [бао-дао] - явиться и отметиться (в школе, на работе)

состав: # сообщать + # прибыть

Сцена. Сообщить «я прибыл» - отметиться: так первого сентября являются в школу и в университет.

##########**##**

*Xīnshēng jiǔ yuè yī hào lái xuéxiào **bàodào**.* - Новые ученики являются в школу первого сентября.

35. ## máobǐ [мао-би] - кисть (для письма)

сч. сл. # zhī · состав: # шерсть + # ручка

Сцена. Ручка из шерсти - кисть. У дедушки Ли она длиной с трость: ею пишут водой прямо на плитах.

#########**#**

*Yéye yòng **máobǐ** zài dì shang xiě zì.* - Дедушка пишет кистью

иероглифы прямо на земле.

36. ## shūfǎ [шу-фа] - каллиграфия

состав: # письмо + # метод

Сцена. Метод письма - искусство писать красиво.

##########

*Lǐ yéye liànle liùshí nián **shūfǎ**.* - Дедушка Ли занимается каллиграфией шестьдесят лет.

37. ## rìlì [жы-ли] - календарь

сч. сл. # běn, # zhāng · состав: # день + # счёт времени

Сцена. Счёт дней - календарь.

##########

*Tā zài **rìlì** shang xiěxiàle kǎoshì de rìzi.* - Она отметила в календаре день экзамена.

38. ## shícháng [шы-чан] - часто, то и дело (книжн.)

состав: # время + # часто

Сцена. Время от времени и часто - то и дело.

##########

*Wǒ **shícháng** xiǎngqǐ nǎinai zuò de dàngāo.* - Я часто вспоминаю бабушкин торт.

39. ## tōngcháng [тун-чан] - обычно; обычный

состав: # общий + # постоянный

Сцена. Общее и постоянное - то, что бывает обычно, как правило.

########

*Wǒ **tōngcháng** liù diǎn qǐchuáng.* - Обычно я встаю в шесть.

Важно: ## - «часто», ## - «обычно, как правило»: не путайте.

40. ## zǎowǎn [дзао-вань] - утром и вечером; рано или поздно

состав: # утро + # вечер

Сцена. Утро и вечер: и «утром и вечером», и «рано или поздно».

########

*Nǐ **zǎowǎn** huì xíguàn de.* - Рано или поздно ты привыкнешь.

Важно: 3 + 3: произносится záowǎn.

Тренировка 2 (слова 21-40)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · учебный год · _____

2 · знакомый (человек) · _____

3 · здешний, местный (наш) · _____

4 · обычно; обычный · _____

5 · улыбаться; улыбка · _____

6 · хлопотливый, в хлопотах (книжн.) · _____

7 · кисть (для письма) · _____

8 · местный (в том месте, о котором речь) · _____

9 · дедушка, дядечка (обращение к пожилому мужчине) · _____

10 · новичок; молодожёны · _____

11 · взгляд · _____

12 · сам, по своей инициативе; активный · _____

13 · тётушка (обращение к пожилой женщине) · _____

14 · часто, то и дело (книжн.) · _____

15 · каллиграфия · _____

16 · утром и вечером; рано или поздно · _____

17 · незнакомый, чужой · _____

18 · отзывчивый, участливый · _____

19 · явиться и отметиться (в школе, на работе) · _____

20 · календарь · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # mo ____ · 2) # lu ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ##_____##########

Tā zài _____ shang xiěxiàle kǎoshì de rìzi. (Она отметила

в календаре день экзамена.)

2) #########_____##

Zài zhèr wǒ yǐjīng yǒu hěn duō _____ *le.* (У меня здесь уже много знакомых.)

3) ########_____#

Lǐ yéye liànle liùshí nián _____. (Дедушка Ли занимается каллиграфией шестьдесят лет.)

4) ####_____######

Wǒmen qù chī _____ *de tèsè cài ba.* (Пойдём попробуем местные блюда.)

5) #####_____######

Tā měi tiān dōu hěn _____*, dàn hěn kāixīn.* (Она каждый день в хлопотах, но очень довольна.)

6) #########_____#

Gōngyuán lǐ yǒu hěn duō tiàowǔ de _____. (В парке много танцующих тётушек.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) мост → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##
5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Планы на год

41. ## wèilái [вэй-лай] - будущее; будущий
состав: # ещё не + # прийти
Сцена. То, что ещё не пришло, - будущее.
##########

*Nǐ duì **wèilái** yǒu shénme dǎsuan?* - Какие у тебя планы на будущее?

42. ## yuànwàng [юэнь-ван] - желание, заветная мечта
сч. сл. # gè · состав: # желать + # надеяться
Сцена. Желать и надеяться - заветное желание.
#########HSK###

*Wǒ de **yuànwàng** shì jīnnián tōngguò HSK liù jí.* - Моё желание - в этом году сдать HSK 6.

43. ## juéxīn [дзюэ-синь] - решимость; твёрдо решить
состав: # решать + # сердце
Сцена. Решение, принятое сердцем, - решимость.
###########

*Tā xià **juéxīn** měi tiān xué yìbǎi ge cí.* - Она твёрдо решила учить сто слов в день.

Важно: ### - принять твёрдое решение.

44. ## yǒngqì [юн-ци] - смелость, мужество

состав: # смелый + # дух
Сцена. Смелый дух - мужество.
##########

*Shuōchū zìjǐ de mèngxiǎng xūyào **yǒngqì**.* - Чтобы рассказать о своей мечте, нужна смелость.

45. ## tiǎozhàn [тяо-джань] - вызов; бросить вызов
состав: # поддеть + # бой
Сцена. Поддеть на бой - бросить вызов.
#####HSK########

*Yì nián kǎo liǎng cì HSK, zhè shì hěn dà de **tiǎozhàn**.* - Сдать HSK дважды за год - большой вызов.

Важно: В ## иероглиф # читается tiǎo; отдельное слово # «выбирать» (урок 6) - tiāo.

46. ## chángshì [чан-шы] - попробовать, попытаться
состав: # пробовать на вкус + # испытывать
Сцена. Попробовать на вкус и испытать - попытаться.
##########

*Wǒ xiǎng **chángshì** zuò yí ge xīn dàngāo.* - Хочу попробовать сделать новый торт.

47. ## shíxiàn [шы-сень] - осуществить, воплотить; сбыться
состав: # реальный + # появиться
Сцена. Появиться в реальности - сбыться.

########

*Tā de mèngxiǎng **shíxiàn** le.* - Её мечта сбылась.

48. ## qīdài [ци-дай] - ждать с надеждой, предвкушать

состав: # ожидать + # ждать · новое: # dài - Тренер

Ключ: дайджест - тот же, что у # (книга 1). Тренер ждёт не дождётся свежего дайджеста спортивных новостей и рубит в телефон: «Дай! Когда уже?!»

##########

*Wǒ hěn **qīdài** míngtiān de bǐsài.* - Я с нетерпением жду завтрашних соревнований.

Важно: Иероглиф # вы знаете как dāi (# - побыть, ###); здесь он читается dài: «ждать; обходиться с кем-то».

49. # lì [ли] - сила (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «сила», а в конце слова - «способность»: ## - физические силы, ### - память.

########

*Tā yòng **lì** tuīkāile mén.* - Он с силой толкнул дверь.

50. ## jīnglì [дзин-ли] - энергия, жизненные силы

состав: # жизненная энергия + # сила

Сцена. Жизненная энергия и сила - всё, что тратится за день.

##########

*Zhàogù háizi xūyào hěn duō **jīnglì**.* - Заботиться о детях - нужно много сил.

51. ## lìliàng [ли-лян] - сила, мощь

состав: # сила + # мера

Сцена. Мера силы - мощь, и физическая, и душевная.

##########

*Péngyou de zhīchí gěile wǒ **lìliàng**.* - Поддержка друзей придала мне сил.

52. ## xiǎngshòu [сян-шоу] - наслаждаться

состав: # вкушать + # получать

Сцена. Вкушать и получать - наслаждаться тем, что есть.

##########

*Zhōumò wǒ xiǎng hǎohǎo **xiǎngshòu** yíxià.* - В выходные хочу как следует побаловать себя.

53. ## lèqù [лэ-цю] - радость, удовольствие (от дела)

состав: # радость + # интерес

Сцена. Радость и интерес - удовольствие от любимого занятия.

##########

*Zuò tiánpǐn shì wǒ zuì dà de **lèqù**.* - Готовить десерты - моя самая большая радость.

54. ## mǎnzú [мань-дзу] - удовлетворять; довольный

состав: # полный + # достаточный

Сцена. Полно и достаточно - удовлетворить, быть довольным.

##**##**########

*Wǒmen yào **mǎnzú** kèrén de xūyào.* - Мы должны удовлетворять запросы гостей.

55. ## xiūxián [сёу-сень] - досуг, отдых; отдыхать

состав: # отдыхать + # свободный

Сцена. Отдыхать и быть свободным - досуг.

######**##**######

*Gōngyuán shì dàjiā **xiūxián** de hǎo dìfang.* - Парк - хорошее место для отдыха.

56. ## yízhì [и-джы] - единодушный; единодушно

состав: # один + # направлять

Сцена. Направлены в одну сторону - единодушно.

#######

*Dàjiā **yízhì** tóngyì.* - Все единодушно согласились.

Важно: # перед 4-м тоном читается yí.

57. ## zhuānjiā [джуань-дзя] - специалист, эксперт

сч. сл. # wèi · состав: # специальный + # мастер (как в ##)

Сцена. Мастер одной специальности - эксперт.

########

*Tā shì zuò dàngāo de **zhuānjiā**.* - Она специалист по тортам.

58. ## xùnliàn [сюнь-лень] - тренировать(ся); тренировка
состав: # наставлять + # упражняться
Сцена. Наставлять и упражняться - тренировка.
#########

*Dòudou měi zhōu **xùnliàn** liǎng cì.* - Доудоу тренируется два раза в неделю.

59. ## zhújiàn [джу-дзень] - постепенно
состав: # по порядку + # понемногу
Сцена. По порядку и понемногу - постепенно.
#######

*Tiānqì **zhújiàn** liáng le.* - Постепенно похолодало.

60. ## chángqī [чан-ци] - длительный, долгосрочный
состав: # длинный + # срок
Сцена. Длинный срок - долгое дело.
##########

*Zhè shì yí ge **chángqī** de jìhuà.* - Это долгосрочный план.

Тренировка 3 (слова 41-60)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · энергия, жизненные силы · _____
2 · решимость; твёрдо решить · _____
3 · удовлетворять; довольный · _____
4 · сила, мощь · _____
5 · постепенно · _____
6 · смелость, мужество · _____
7 · вызов; бросить вызов · _____
8 · радость, удовольствие (от дела) · _____
9 · желание, заветная мечта · _____
10 · попробовать, попытаться · _____
11 · будущее; будущий · _____
12 · осуществить, воплотить; сбыться · _____
13 · длительный, долгосрочный · _____
14 · сила (книжн.) · _____
15 · специалист, эксперт · _____
16 · досуг, отдых; отдыхать · _____
17 · ждать с надеждой, предвкушать · _____
18 · наслаждаться · _____
19 · тренировать(ся); тренировка · _____
20 · единодушный; единодушно · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # dai ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##,

##, ##.

1) #####_____#####

Gōngyuán shì dàjiā _____ de hǎo dìfang. (Парк - хорошее место для отдыха.)

2) ###_____######

Wǒmen yào _____ kèrén de xūyào. (Мы должны удовлетворять запросы гостей.)

3) ####_____####

Zhè shì yí ge _____ de jìhuà. (Это долгосрочный план.)

4) ##_____###

Dàjiā _____ tóngyì. (Все единодушно согласились.)

5) #####HSK######_____#

Yì nián kǎo liǎng cì HSK, zhè shì hěn dà de _____. (Сдать HSK дважды за год - большой вызов.)

6) ########_____#

Zhàogù háizi xūyào hěn duō _____. (Заботиться о детях - нужно много сил.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) дайджест - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Маленькие, но важные слова

61. # běn [бэнь] - этот, наш (книжн.); исходный

Сцена. Знакомый иероглиф # «корень» (и счётное слово для книг) в книжной речи значит «этот, наш, данный»: ## - наш магазин, ## - я сам.

#######

Běn *diàn zhōuyī xiūxi.* - Наш магазин по понедельникам закрыт.

Важно: Не путайте с # - счётным словом для книг (###).

62. # wéi [вэй] - быть, являться; в качестве (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: в книжной речи # wéi - «быть, являться»: #……#…… - «считать что-то чем-то».

#########

Bǐsài yǐ sān ge rén ***wéi*** *yì zǔ.* - На соревновании команды по три человека.

Важно: # wéi «быть» и # wèi «для, ради» - один иероглиф, два чтения.

63. # yǐ [и] - с помощью, посредством; по (чему-то) (книжн.)

Сцена. Знакомый по ##, ## и ## иероглиф: отдельно # - книжное «с помощью, посредством, по».

##**#**##########

*Wǒmen **yǐ** zuì dī de jiàgé mài gěi nǐ.* - Мы продадим вам по самой низкой цене.

64. ## yǐjí [и-дзи] - а также (книжн.)

состав: # + # и

Сцена. Книжное «а также»: присоединяет последний пункт длинного списка.

########**#**######

*Diàn lǐ yǒu dàngāo, bǐnggān **yǐjí** gè zhǒng diǎnxin.* - В магазине есть торты, печенье, а также всякие сладости.

65. # qí [ци] - его, её, их (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - книжное «его, её, их; тот самый».

#####**#**###

*Měi ge rén dōu yǒu **qí** tèdiǎn.* - У каждого человека свои особенности.

66. # rú [жу] - как, подобно; например (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «как, подобно» и «например».

########**#**##########

*Tā zuòle hěn duō diǎnxin, **rú** bǐnggān, dàngāo hé miànbāo.* - Она напекла много всего: например, печенье, торты и хлеб.

67. ## rúhé [жу-хэ] - как, каким образом (книжн.)
состав: # как + # что
Сцена. Книжное «как?» вместо разговорного ##.
#########

Nǐ juéde zhège bànfǎ ***rúhé****?* - Как тебе этот способ?
68. ## rúcǐ [жу-цы] - так, такой (книжн.)
состав: # как + # это
Сцена. «Как это» - так, таким образом.
#####

Yuánlái ***rúcǐ****!* - Вот оно что!
69. # tóng [тун] - одинаковый, один и тот же; вместе с
Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «одинаковый, тот же самый» и «вместе с».
##########

Wǒmen shì ***tóng*** *yì nián chūshēng de.* - Мы родились в один год.
70. # jù [дзю] - согласно, по (словам, данным)
Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «согласно, по словам».
##########

Jù *tā shuō, míngtiān huì xià yǔ.* - По её словам, завтра будет дождь.

71. # bì [би] - непременно (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное «непременно, обязательно».

##########**#**##

*Tā shuōhuà bù duō, dàn shuōle **bì** zuò.* - Говорит он мало, но что сказал - непременно сделает.

72. # zhí [джы] - прямой; прямо

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «прямой; прямо».

###########

*Nǐ **zhí** zǒu, jiù néng kàndào gōngyuán.* - Идите прямо - и увидите парк.

73. # cái [цай] - талант, способности

Сцена. Знакомый иероглиф # «только, лишь» как существительное - «талант»: ## - талантливые люди.

###**#**########

*Tā hěn yǒu **cái**, huà huàr, chàng gē dōu huì.* - Он очень талантлив: и рисует, и поёт.

74. ## guǒrán [гуо-жань] - как и ожидалось, так и есть

состав: # результат + # так

Сцена. Результат так и вышел - как и ожидалось.

########**#**#####

Māma shuō huì xià yǔ, ***guǒrán*** *xià yǔ le.* - Мама сказала, что будет дождь, - и правда пошёл дождь.

75. ## cóng'ér [цун-эр] - тем самым, и благодаря этому (книжн.)

состав: # из + # и

Сцена. Из этого и вышло следующее - тем самым.

##########

Tā měi tiān liànxí, ***cóng'ér*** *tígāo de hěn kuài.* - Она занимается каждый день и благодаря этому быстро растёт.

76. # tou [тоу] - суффикс существительных (лёгкий тон)

Сцена. Знакомый # tóu «голова» в конце слова теряет тон и становится суффиксом: ## - дерево (материал), ## - камень, ## - внутри.

######

*Wài****tou*** *xià yǔ le.* - На улице идёт дождь.

77. ## wèiyú [вэй-ю] - находиться, располагаться (книжн.)

состав: # место + # в

Сцена. Иметь место в… - располагаться.

#########

Chéngdū ***wèiyú*** *Zhōngguó xīnán.* - Чэнду находится на юго-западе Китая.

78. ## cúnzài [цуэнь-дзай] - существовать; существование

состав: # сохраняться + # быть

Сцена. Сохраняться и быть - существовать.

########

*Zhège wèntí yìzhí **cúnzài**.* - Эта проблема существует давно.

79. # suǒ [суо] - сч. сл. для зданий и учреждений

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - счётное слово для зданий: #### - одна школа, #### - одна больница.

########

*Zhèlǐ yǒu yì **suǒ** dàxué.* - Здесь есть университет.

80. ## fēnbié [фэнь-бе] - соответственно, по отдельности; расстаться

состав: # делить + # отдельно

Сцена. Разделить, каждому своё - соответственно, по отдельности; а ещё «расстаться».

##############

*Wǒ hé mèimei **fēnbié** zhù zài Běijīng hé Shànghǎi.* - Я живу в Пекине, а сестра - в Шанхае.

Тренировка 4 (слова 61-80)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · так, такой (книжн.) · _____

2 · одинаковый, один и тот же; вместе с · _____

3 · прямой; прямо · _____

4 · суффикс существительных (лёгкий тон) · _____

5 · быть, являться; в качестве (книжн.) · _____

6 · его, её, их (книжн.) · _____

7 · согласно, по (словам, данным) · _____

8 · непременно (книжн.) · _____

9 · с помощью, посредством; по (чему-то) (книжн.) · _____

10 · этот, наш (книжн.); исходный · _____

11 · как, подобно; например (книжн.) · _____

12 · сч. сл. для зданий и учреждений · _____

13 · тем самым, и благодаря этому (книжн.) · _____

14 · соответственно, по отдельности; расстаться · _____

15 · талант, способности · _____

16 · как, каким образом (книжн.) · _____

17 · находиться, располагаться (книжн.) · _____

18 · существовать; существование · _____

19 · а также (книжн.) · _____

20 · как и ожидалось, так и есть · _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, #, ##, #, ##.

1) _____#########

_____ *tā shuō, míngtiān huì xià yǔ.* (По её словам, завтра будет дождь.)

2) ########_____#########

Tā zuòle hěn duō diǎnxin, _____ *bǐnggān, dàngāo hé miànbāo.* (Она напекла много всего: например, печенье, торты и хлеб.)

3) ########_____#####

Diàn lǐ yǒu dàngāo, bǐnggān _____ *gè zhǒng diǎnxin.* (В магазине есть торты, печенье, а также всякие сладости.)

4) ###_____######

Wǒmen shì _____ *yì nián chūshēng de.* (Мы родились в один год.)

5) #######_____####

Māma shuō huì xià yǔ, _____ *xià yǔ le.* (Мама сказала, что будет дождь, - и правда пошёл дождь.)

6) ######_____#

Zhège wèntí yìzhí _____. (Эта проблема существует давно.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) ## · 4) #
5) ## · 6) ## · 7) # · 8) #

Блок 5. Дела и люди

81. ## zǔzhī [дзу-джы] - организовать; организация

состав: # группа + # ткать · картинка: #: # нить + # zhī (подсказывает звук): ткать (так и задумано) · новое: # zhī - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # zhī: Доктор ровно и высоко тянет «Джы-ы-ы…» и сплетает нитки в одно полотно - так людей и организуют в команду.

##**#**#######

Lǎoshī ***zǔzhī*** *xuésheng qù gōngyuán.* - Учительница повела класс в парк.

82. ## zhǔxí [джу-си] - председатель

сч. сл. # wèi · состав: # главный + # место

Сцена. Главное место за столом - у председателя.

########**#**

Tā shì zhè cì huìyì de ***zhǔxí****.* - Он председатель этого собрания.

83. ## zhǔrèn [джу-жэнь] - заведующий, руководитель (отдела)

сч. сл. # wèi · состав: # главный + # должность

Сцена. Главный по должности - заведующий.

#######**#**

*Tā shì wǒmen de bān**zhǔrèn**.* - Она наш классный руководитель.

Важно: ### - классный руководитель.

84. ## hézuò [хэ-дзуо] - сотрудничать; сотрудничество

состав: # вместе + # делать

Сцена. Делать вместе - сотрудничать.

##########

*Wǒmen liǎng ge rén **hézuò** kāile yì jiā diàn.* - Мы вдвоём открыли магазин.

85. ## rénwù [жэнь-у] - персонаж; (заметный) человек

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # человек + # существо

Сцена. Человек как «предмет» рассказа - персонаж, личность.

##########

*Zhè běn shū lǐ de **rénwù** hěn yǒu yìsi.* - Персонажи этой книги очень интересные.

86. ## shìyè [шы-е] - дело (жизни), карьера

состав: # дело + # занятие

Сцена. Дело и занятие - дело всей жизни.

##########

*Tiánpǐn shì tā yìshēng de **shìyè**.* - Десерты - дело всей её жизни.

87. ## chǎnyè [чань-е] - отрасль (экономики), промышленность

состав: # производить + # дело

Сцена. Производственное дело - отрасль экономики.

##########

*Lǚyóu shì zhèlǐ zhòngyào de **chǎnyè**.* - Туризм - важная отрасль здешней экономики.

88. # háng [хан] - строка, ряд; профессия

Сцена. Знакомый по ## иероглиф в чтении háng: «ряд, строка» и «профессия»: ### - третья строка; ####### - каким делом занят, то и люби.

######

*Qǐng kàn dì èr **háng**.* - Посмотрите на вторую строку.

Важно: # xíng - «идти; ладно» (###), # háng - «ряд; профессия».

89. ## hángyè [хан-е] - сфера деятельности, профессия

состав: # профессия + # дело

Сцена. Профессия и дело - сфера, где работают.

#########

*Nǐ zài nǎge **hángyè** gōngzuò?* - В какой сфере ты работаешь?

90. ## tèsè [тэ-сэ] - особенность; фирменный

состав: # особый + # облик

Сцена. Особый облик - отличительная черта, «фирмен-

ное».

#########

*Zhè shì wǒmen diàn de **tèsè** tiánpǐn.* - Это фирменный десерт нашего магазина.

91. # lèi [лэй] - род, вид, категория

картинка: # рис + # (в полной форме # ещё # собака и # голова): похожие, как рисинки в мешке, - один род (наша история) · новое: # lèi - Тренер

Ключ: лейбл. Тренер раскладывает кроссовки по лейблам и рубит: «Лэй! Этот вид - сюда, тот - туда!»

########

*Zhè **lèi** wèntí hěn chángjiàn.* - Такие вопросы встречаются часто.

92. ## tǒngyī [тун-и] - единый; объединить

состав: # сводить вместе + # один

Сцена. Свести в одно - объединить, сделать единым.

##########

*Xuéshengmen chuān **tǒngyī** de yīfu.* - Ученики носят одинаковую форму.

93. ## guǎngfàn [гуан-фань] - широкий, обширный

состав: # широкий + # разливаться · картинка: #: # вода + # fá (подсказывает звук): вода разливается (так и задумано) · новое: # fàn - Тренер

Ключ: Фандорин. Тренер хлопает по плечу Эраста Фандорина: «Фань! О твоих делах говорят по всей Москве!» - слава широкая.

########

Tā de xìngqù hěn ***guǎngfàn****.* - У него очень широкие интересы.

94. ## kāifàng [кай-фан] - открытый (для посещения); открыть(ся)

состав: # открыть + # отпустить

Сцена. Открыть и отпустить - пускать всех желающих.

##########

Gōngyuán wǎnshang shí diǎn yǐhòu bù ***kāifàng****.* - После десяти вечера парк закрыт.

95. ## jiéhé [дзе-хэ] - сочетать, соединять

состав: # связывать + # объединять

Сцена. Связать и объединить - сочетать.

##########

Xuéxí yào hé shēnghuó ***jiéhé*** *qǐlai.* - Учёбу нужно связывать с жизнью.

96. ## bāokuò [бао-куо] - включать (в себя)

состав: # обёртывать + # охватывать

Сцена. Обернуть и охватить - включить в себя.

#########

*Fángzū **bāokuò** shuǐdiànfèi ma?* - Аренда включает воду и электричество?

97. ## bàogào [бао-гао] - отчёт, доклад; докладывать

сч. сл. # fèn · состав: # сообщать + # говорить

Сцена. Сообщить и рассказать - доложить.

#########

*Wǒ míngtiān yào jiāo yí fèn **bàogào**.* - Завтра мне сдавать отчёт.

98. ## chūbǎn [чу-бань] - издать, опубликовать

состав: # выпустить + # печатная доска

Сцена. Выпустить с печатной доски - издать.

#########

*Zhè běn shū shì qùnián **chūbǎn** de.* - Эта книга вышла в прошлом году.

99. ## dānrèn [дань-жэнь] - занимать (должность), быть (кем-то)

состав: # нести на плечах + # обязанность

Сцена. Нести на плечах обязанность - занимать должность.

######

*Tā **dānrèn** bānzhǎng.* - Она староста класса.

100. # jí [дзи] - серия (фильма); сборник

картинка: # птица + # дерево: птицы слетелись на дерево - собираться (так и задумано) · новое: # jí - Почемучка

Ключ: чибис. Почемучка смотрит на дерево, облепленное чибисами: «Дзи? Почему все собрались именно здесь?»

########

Wǒ zuótiān kànle sān ***jí****.* - Вчера я посмотрела три серии.

Важно: Серия собирается из кадров, сборник - из стихов: всё это #; ## - собираться (урок 2).

Тренировка 5 (слова 81-100)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · единый; объединить · _____

2 · сотрудничать; сотрудничество · _____

3 · занимать (должность), быть (кем-то) · _____

4 · персонаж; (заметный) человек · _____

5 · организовать; организация · _____

6 · серия (фильма); сборник · _____

7 · отрасль (экономики), промышленность · _____

8 · отчёт, доклад; докладывать · _____

9 · сочетать, соединять · _____

10 · председатель · _____

11 · строка, ряд; профессия · _____
12 · заведующий, руководитель (отдела) · _____
13 · род, вид, категория · _____
14 · сфера деятельности, профессия · _____
15 · дело (жизни), карьера · _____
16 · особенность; фирменный · _____
17 · открытый (для посещения); открыть(ся) · _____
18 · издать, опубликовать · _____
19 · широкий, обширный · _____
20 · включать (в себя) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ji ____ · 2) # zhi ____ · 3) # lei ____
4) # fan ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ##, ##.

1) #########_____#

Gōngyuán wǎnshang shí diǎn yǐhòu bù _____. (После десяти вечера парк закрыт.)

2) #####_____#

Tā de xìngqù hěn _____. (У него очень широкие интересы.)

3) #######_____#

Tā shì zhè cì huìyì de _____. (Он председатель этого собрания.)

4) #####_____#####

Zhè běn shū lǐ de _____ *hěn yǒu yìsi.* (Персонажи этой книги очень интересные.)

5) #_____######

Zhè _____ *wèntí hěn chángjiàn.* (Такие вопросы встречаются часто.)

6) ####_____####

Xuéshengmen chuān _____ *de yīfu.* (Ученики носят одинаковую форму.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) чибис → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 6. Короткие, но ёмкие

101. # hào [хао] - любить (что-то делать), быть склонным к

Сцена. Знакомый по ## иероглиф в чтении hào - «любить, быть склонным»: ## - любознательный, ## - гостеприимный.

#####**#**#####

*Zhège háizi **hào** dòng, zuò bu zhù.* - Этот ребёнок такой подвижный - на месте не сидит.

Важно: # hǎo - «хороший», # hào - «любить, быть склонным».

102. # chēng [чэн] - взвешивать

картинка: # колос + # (в полной форме # справа рука, поднимающая связку): поднять колосья и взвесить (так и задумано) · новое: # chēng - Доктор

Ключ: черешня. Доктор взвешивает кулёк черешни и ровно, высоко тянет: «Чэ-э-эн… ровно кило!»

###**#**#########

*Qǐng bāng wǒ **chēng** yíxià zhèxiē píngguǒ.* - Взвесьте мне, пожалуйста, эти яблоки.

Важно: Второе значение - «называть» (#1, урок 2): ####"# ##".

103. # zhàn [джань] - занимать (место); составлять (долю)

картинка: # трещина на гадательной кости + # рот: тол-

ковать знак (так и задумано: сначала «гадать», «занимать» - позднее значение) · новое: # zhàn - Тренер

Ключ: Джанни Родари - тот же, что у # (книга 1). Тренер кладёт на скамейку книжку Джанни Родари и рубит: «Джань! Занято!»

#######**#**######

Tā yòng shūbāo gěi wǒ ***zhàn****le yí ge zuòwèi.* - Он занял мне место рюкзаком.

Важно: Тот же # стоит в # (кирпичик урока) и подсказывает звук. ##### - девушки составляют половину.

104. # chǔ [чу] - находиться; ладить (с людьми)

новое: # chǔ - Соня

Ключ: чум. Соня живёт в чуме посреди тундры и сонно тянет: «Чу-у-у… тут я и нахожусь, и со всеми соседями лажу».

#####**#**####

Tā hé línjū ***chǔ*** *de hěn hǎo.* - Она прекрасно ладит с соседями.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как chù (##, ## - «место»); здесь он читается chǔ: «находиться, ладить, улаживать».

105. ## chǔyú [чу-ю] - находиться (в каком-то положении)

состав: # находиться + # в

Сцена. Находиться в каком-то состоянии или положении.

######**#**######

*Zhège wèntí hái **chǔyú** tǎolùn zhī zhōng.* - Этот вопрос ещё обсуждается.

106. # wèi [вэй] - кормить

Сцена. Знакомый по телефонному «##» иероглиф: второе значение - «кормить»: ## - кормить кошку.

########

*Dòudou měi tiān **wèi** Xiǎohēi.* - Доудоу каждый день кормит Сяохэя.

107. # jì [дзи] - завязывать

новое: # jì - Тренер

Ключ: чизкейк. Тренер завязывает ленточку на коробке с чизкейком и рубит: «Дзи! Завязано!»

########

*Dòudou zìjǐ **jì** xiédài.* - Доудоу сама завязывает шнурки.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как xì (##, ##); здесь он читается jì: ### - завязать шнурки, #### - пристегнуть ремень.

108. # duàn [дуань] - прерваться, оборваться; сломать

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «оборваться, прерваться»: ### - пропало электричество.

#######

*Diànhuà tūrán **duàn** le.* - Связь вдруг оборвалась.

109. # zhì [джы] - лечить; приводить в порядок, управлять

картинка: # вода + # (в древности подсказывал звук): обуздать воду, направить реку (так и задумано: # - «упорядочить воды», отсюда «управлять» и «лечить») · новое: # zhì - Тренер

Ключ: живот. Тренер кладёт ладонь на живот спортсмена и рубит: «Джы! Лечим! Завтра на старт!»

#######

*Zhè zhǒng bìng néng **zhì** hǎo.* - Эту болезнь можно вылечить.

Важно: # - и «лечить» (##), и «обуздывать»: о том, как древние укрощали реки, - в уроке 12.

110. # quán [цюэнь] - право; власть

картинка: # дерево + # рука (в полной форме # справа знак звука): гиря на коромысле весов (так и задумано: «гиря» -> «вес» -> «власть, право») · новое: # quán - Почемучка

Ключ: тюльпан. Почемучке разрешили выбрать любой тюльпан на рынке, и он не верит: «Цюэнь? Я правда имею право?»

##########

*Nǐ méiyǒu **quán** kàn wǒ de shǒujī!* - Ты не имеешь права смотреть мой телефон!

111. # tuì [туэй] - отступить; вернуть (покупку)

картинка: # «идти» + # (подсказывает звук): идти назад (так и задумано) · новое: # tuì - Тренер

Ключ: турник. Тренер отходит от турника и командует: «Туэй! Шаг назад!»

##########**#**##

Zhè jiàn yīfu bù héshì, wǒ xiǎng ***tuì*** *le.* - Эта одежда не подходит, хочу её вернуть.

112. # jiàn [дзень] - строить, основывать

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «строить, основывать».

########**#**##

Zhè zuò lóu shì yìbǎi nián qián ***jiàn*** *de.* - Этот дом построен сто лет назад.

113. # bái [бай] - напрасно, зря; даром

Сцена. Знакомый иероглиф # «белый» как наречие - «зря, даром»: #### - сходить впустую, ## - поесть даром.

#######**#**#####

Diàn guānmén le, wǒ ***bái*** *pǎole yí tàng.* - Магазин закрыт - я сходила зря.

114. # ān [ань] - устанавливать (разг.); спокойный

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «спокойный» и в разговоре «поставить, установить»: ### - поставить кондиционер.

#####**#########**

*Wǒmen zài diàn lǐ **ān**le yí ge xīn kōngtiáo.* - Мы поставили в магазине новый кондиционер.

115. # miàn [мень] - лапша; мука

сч. сл. # wǎn

Сцена. Знакомый # «сторона, лицо» как отдельное существительное - «лапша» и «мука»: ## - есть лапшу. В полной форме это был отдельный знак # с ключом «пшеница».

########

*Wǒ zhōngwǔ chīle yì wǎn **miàn**.* - Днём я съела миску лапши.

116. # shì [шы] - стиль, тип (суффикс)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: как суффикс # - «в стиле, на … манер»: ## - по-китайски, ## - по-европейски.

#########

*Wǒ xǐhuan chī zhōng**shì** zǎofàn.* - Я люблю завтракать по-китайски.

117. ## míngxiǎn [мин-сень] - явный, заметный; заметно

состав: # ясный + # видный

Сцена. Ясно и видно - явно, заметно.

##########

*Tā de Zhōngwén **míngxiǎn** tígāo le.* - Её китайский заметно

улучшился.

118. ## dírén [ди-жэнь] - враг, противник

сч. сл. # gè · состав: # противник + # человек · картинка: #: # (в полной форме # здесь знак звука) + # рука с палкой: противник (так и задумано) · новое: # dí - Почемучка

Ключ: дикобраз. Почемучка тянет руку погладить дикобраза, а тот растопырил иглы: «Ди? Почему он считает меня врагом?»

##########

*Lǎn shì xuéxí zuì dà de **dírén**.* - Лень - главный враг учёбы.

119. ## jīngshen [дзин-шэнь] - бодрость; бодрый

состав: # энергия + # дух

Сцена. Энергия и дух - бодрость: #### - очень бодрый.

##############

*Yéye qīshí duō suì le, hái hěn yǒu **jīngshen**.* - Дедушке за семьдесят, а он всё такой же бодрый.

Важно: jīngshen (лёгкий тон) - «бодрость, бодрый вид»; jīngshén - «дух, психика»: #### - духовная жизнь.

120. ## tiáozhěng [тяо-джэн] - корректировать, менять (настройки)

состав: # настраивать + # приводить в порядок

Сцена. Настроить и привести в порядок - подкорректировать.

##########

*Wǒmen **tiáozhěng**le yíngyè shíjiān.* - Мы изменили часы работы.

Тренировка 6 (слова 101-120)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · занимать (место); составлять (долю) · _____
2 · устанавливать (разг.); спокойный · _____
3 · завязывать · _____
4 · корректировать, менять (настройки) · _____
5 · враг, противник · _____
6 · бодрость; бодрый · _____
7 · напрасно, зря; даром · _____
8 · находиться (в каком-то положении) · _____
9 · лечить; приводить в порядок, управлять · _____
10 · явный, заметный; заметно · _____
11 · стиль, тип (суффикс) · _____
12 · отступить; вернуть (покупку) · _____
13 · кормить · _____
14 · право; власть · _____
15 · находиться; ладить (с людьми) · _____
16 · любить (что-то делать), быть склонным к · _____

17 · лапша; мука · _____

18 · прерваться, оборваться; сломать · _____

19 · взвешивать · _____

20 · строить, основывать · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # zhan ____ · 2) # di ____ · 3) # ji ____

4) # quan ____ · 5) # tui ____ · 6) # chu ____

7) # cheng ____ · 8) # zhi ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, #, #, #.

1) ##_____######

Wǒmen _____le yíngyè shíjiān. (Мы изменили часы работы.)

2) #######_____#

Wǒ zhōngwǔ chīle yì wǎn _____. (Днём я съела миску лапши.)

3) #####_____###

Wǒ xǐhuan chī zhōng_____ zǎofàn. (Я люблю завтракать по-китайски.)

4) ##########_____##

Zhè jiàn yīfu bù héshì, wǒ xiǎng _____ le. (Эта одежда

не подходит, хочу её вернуть.)

5) #####_____#####

Zhège wèntí hái _____ *tǎolùn zhī zhōng.* (Этот вопрос ещё обсуждается.)

6) ######_____#####

Diàn guānmén le, wǒ _____ *pǎole yí tàng.* (Магазин закрыт - я сходила зря.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) чум → _____

2) чизкейк → _____

3) дикобраз → _____

4) Джанни Родари - тот же, что у # (книга 1) → _____

5) тюльпан → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) #

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) #

Повторение урока 1

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 1. Второй сентябрь

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); # Sūn [суэнь] - Сунь (фамилия); # Táng [тан] - Тан (фамилия); # Mèng [мэн] - Мэн (фамилия); ## fēngmì [фэн-ми] - мёд; ### lǎobànr [лао-бар] - муж, жена (о пожилых супругах).

Среда, первое сентября. Половина шестого утра. Год назад Варя в это время ещё спала бы, а теперь её день начинается раньше, чем у всего Чэнду.

###########**##**##**##**###############################

########**##**##################“**##**”##################**#**##########“####################”**##**###“###########”#######**##**##################

####################“###”##

В семь Варя уже на старой улице. «Русскому уголку» всего десять дней.

“######”##“###”##########################

#########“####”###

##

В половине восьмого заглядывают Доудоу и бабушка Ван: сегодня особенный день.

##“#######”

“#########”####

“#####”

###############################“#########################”###########

В девять приходит мастер Чэнь. Начинается урок, которого нет ни в одном расписании.

################“###”###########

“##########”###“###”

###########“#########”

“##########”
“##########”
######“##########”
“#####################”
“###”
“#####################################”
“####”
#########“#####################”
Мастер Чэнь говорит так же, как печёт: не сладко, зато со вкусом.
####################HSK##########
##########
“##########”#####“##########”
“#####”####“##########”
######“##########”
“####”
“##########”
##########“##########”
После обеда в уголок влетает Сяомэй - как всегда, с идеей.
##########“######”#####################
“##########”####“##########”
“##########”

“###”#####“###########”

##########################**##**##########“###”#“##
####”##########################**##**#########**##**##
##

“###############”####

###############“#######”#######

##########################**##**#########**##**#########
#####**##**##################“######”**##**#######“###”####
###**##**#####################################**##**#########
##############**#**############

Вечером уголок закрывается. День был длинным, но его ещё надо досчитать.

######**#**####################**##**##################**#**###
####

###**#**#########################**#**################
##########**#**################“########”

##########“**#**######”######**#**#####

####################**#**#############“#######**#**####
##”###“#########**#**###################”#############
##################################**#**################“##
######”################

############**##**#############“#####**#**#######”#####
##“###**#**#########”######

###############################“######**#**#####
##########”#**##**#############################**##**#########
######**##**“#”############

##
##########

####################“########”

Варя гасит свет. Она и сама знает: Сяохэй прав.

##
######“##”#######################################

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) любить (что-то делать), быть склонным к б) наслаждаться в) враг, противник г) упаковать; взять (еду) с собой

2) ## - а) новичок; молодожёны б) занимать (место); составлять (долю) в) радость, удовольствие (от дела) г) отзывчивый, участливый

3) ## - а) талант, способности б) прямой; прямо в) дело (жизни), карьера г) попробовать, попытаться

4) # - а) незнакомый, чужой б) осуществить, воплотить; сбыться в) с помощью, посредством; по (чему-то) (книжн.) г) серия (фильма); сборник

5) # - а) существовать; существование б) строка, ряд; профессия в) будущее; будущий г) магазинчик у дома (часто круглосуточный)

6) ## - а) как, каким образом (книжн.) б) особенность;

фирменный в) хозяин (магазина, фирмы), босс г) желание, заветная мечта

7) ## - а) будильник б) дедушка, дядечка (обращение к пожилому мужчине) в) желание, заветная мечта г) полночь, глубокая ночь

8) # - а) председатель б) с помощью, посредством; по (чему-то) (книжн.) в) этот, наш (книжн.); исходный г) бодрость; бодрый

9) ## - а) находиться, располагаться (книжн.) б) незнакомый, чужой в) соответственно, по отдельности; расстаться г) специалист, эксперт

10) # - а) издать, опубликовать б) хозяин (магазина, фирмы), босс в) тогда, сразу (книжн.) г) обычно; обычный

11) ## - а) торговцы, магазины (как участники торговли) б) отрасль (экономики), промышленность в) сладости, выпечка к чаю г) отступить; вернуть (покупку)

12) # - а) одинаковый, один и тот же; вместе с б) открыться (о новом магазине, фирме) в) его, её, их (книжн.) г) сотрудник; персонал

13) ## - а) соответственно, по отдельности; расстаться б) напрасно, зря; даром в) единый; объединить г) завязывать

14) ## - а) кисть (для письма) б) длительный, долгосрочный в) занимать (должность), быть (кем-то) г) организовать; организация

15) ## - а) прерваться, оборваться; сломать б) широкий, обширный в) часто, то и дело (книжн.) г) смелость, мужество

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## rìlì · А) хозяин (магазина, фирмы), босс
2) ## kāiyè · Б) строить, основывать
3) ## lǎobǎn · В) постепенно
4) # miàn · Г) попробовать, попытаться
5) ## wēixiào · Д) улыбаться; улыбка
6) ## zhújiàn · Е) сфера деятельности, профессия
7) ## hángyè · Ж) вызов; бросить вызов
8) ## chángshì · З) лапша; мука
9) # jiàn · И) открыться (о новом магазине, фирме)
10) ## tiǎozhàn · К) календарь

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # #

1) часто, то и дело (книжн.) → _____
2) будущее; будущий → _____
3) смелость, мужество → _____
4) каллиграфия → _____

5) утром и вечером; рано или поздно → _____
6) явный, заметный; заметно → _____
7) сам, по своей инициативе; активный → _____
8) постепенно → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # # #

9) кисть (для письма) → _____
10) сочетать, соединять → _____
11) хозяин (дома, вещи, животного) → _____
12) десерт, сладкое → _____
13) упаковать; взять (еду) с собой → _____
14) будильник → _____
15) соответственно, по отдельности; расстаться → _____
16) длительный, долгосрочный → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____## (председатель)
2) #_____## (ютяо (жареная палочка из теста))
3) #_____## (соевое молоко)
4) #_____## (торговцы, магазины (как участники торговли))
5) #_____# (лепёшка, плоский круглый пирог)
6) #_____# (лапша; мука)
7) #_____### (магазинчик у дома (часто круглосуточ-

ный))

8) #_____## (тётушка (обращение к пожилой женщине))

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, #, ##
2) ##, ##, ##, ##
3) ##, ##, ##, ##
4) ##, ##, ##, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 2. Праздник Луны

Уровень HSK 5 · слова 121-240 · 6 блоков по 20 слов
День 2. Сегодня - урок 2.

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

zhēng [джэн] - признак, знак (##, ##); поход

картинка: # шаг + # zhèng (подсказывает звук): идти прямо, в поход (так и задумано); «знак, признак» перешло к # от полной формы # · новое: # zhēng - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##), только выше и ровнее: Доктор ровно и высоко тянет «Джэ-э-эн…» и рисует на карте главный знак похода - прямую дорогу.

huì [хуэй] - милость, благо; льгота (##)

картинка: # (веретено, подсказывает звук) + # сердце: доброе сердце - милость (так и задумано) · новое: # huì - Тренер

Ключ: хухры-мухры. Тренер раздаёт команде карты со скидкой и рубит: «Хуэй! Льгота - это вам не хухры-мухры!»

sú [су] - обычай; обыденный, простонародный (##)

картинка: # человек + # долина (когда-то подсказывала звук): как живут люди в долине, таков и обычай (наша история) · новое: # sú - Почемучка

Ключ: сурок. Почемучка второго февраля сидит у норы: «Су? Почему по обычаю весну предсказывает сурок?»

zāo [дзао] - испорченный, скверный (##)

картинка: # рис, зерно + # cáo (подсказывает звук): отходы зерна, гуща (так и задумано: сначала «гуща, отжимки», отсюда «испорченный») · новое: # zāo - Доктор

Ключ: запеканка. Доктор стоит над подгоревшей запеканкой и ровно, высоко тянет: «Дза-а-ао… всё испорчено…»

cù [цу] - подгонять, побуждать (##)

картинка: # человек + # нога (zú, подсказывает звук): человек наступает на пятки - подгоняет (так и задумано) · новое: # cù - Тренер

Ключ: ЦУП - тот же, что у # (книга 1). Тренер в ЦУПе подгоняет ракету на старте и рубит: «Цу! Пуск! Быстрее!»

xiāo [сяо] - сбывать, продавать (##, ##)

картинка: # металл + # (подсказывает звук): плавить металл (так и задумано: # - «расплавить», отсюда «сбыть» - товар тает) · новое: # xiāo - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##), справа у них один и тот же #: Доктор ровно и высоко тянет «Ся-а-ао…», и товар на прилавке тает, как лёд.

kòu [коу] - вычитать; застёгивать (##)

картинка: # рука + # kǒu (подсказывает звук): придержать рукой, застегнуть (так и задумано: «удержать», отсюда «вычесть») · новое: # kòu - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #, только резче: Тренер застёгивает куртку под самый рот и рубит: «Коу! А из цены - вычитаем!»

xíng [син] - форма, облик (##, ##)

картинка: # (в древности #, подсказывал звук) + # штрихи: штрихами нарисовать облик (так и задумано: # в знаках - «узор, черты») · новое: # xíng - Почемучка

Ключ: синусоида. Почемучка рисует мелом на доске синусоиду: «Син? Почему у волны такая странная форма?»

gòu [гоу] - строить, составлять (##)

картинка: # дерево + # (подсказывает звук): брёвна, сцепленные в каркас (так и задумано) · новое: # gòu - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), справа у них один и тот же #: Тренер сцепляет брёвна в каркас и рубит: «Гоу! Конструкция готова!»

zhì [джы] - изготовлять; устанавливать (правила) (##)

картинка: слева старинный рисунок дерева с ветками, справа # нож: обрезать ветки, кроить (так и задумано: «кроить», отсюда «делать» и «устанавливать порядок») · новое: # zhì - Тренер

Ключ: живот (тот же, что у #). Тренер устанавливает новое правило для своего живота и рубит: «Джы! Никаких пирожных после шести!»

bù [бу] - ткань; расстилать, распределять (##)

картинка: # ткань + сверху # (изменённый, подсказывал звук): полотно (так и задумано: «ткань», отсюда «расстилать, раскладывать») · новое: # bù - Тренер

Ключ: бусы. Тренер рассыпает бусы по расстеленной ткани и рубит: «Бу! Разлетелись по всему полу!»

cǎi [цай] - срывать, собирать (##)

картинка: # рука над # деревом: срывать плоды (так и задумано) · новое: # cǎi - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##) и стоит в нём слева: Соня сонно срывает с ветки яблоко за яблоком: «Ца-а-ай… ещё одно…»

shàn [шань] - добрый; умелый (##)

картинка: # баран (знак благополучия) над # рот: доброе, благое слово (так и задумано) · новое: # shàn - Тренер

Ключ: шашлык. Тренер добродушно раздаёт каждому по горячему овощному шашлыку и рубит: «Шань! Добро - всем поровну!»

xíng [син] - модель, тип (##)

картинка: # (подсказывает звук) + # земля: глиняная форма для отливки (так и задумано) · новое: # xíng - Почемучка

Ключ: синусоида (тот же, что у #). Почемучка отливает в глиняной форме ту же синусоиду: «Син? Это уже новая модель?»

yú [ю] - остаток; лишний (##)

картинка: крыша # над подпоркой: древний рисунок хижины (так и задумано); «остаток» - от полной формы # с ключом «еда»: еда, которая осталась · новое: # yú - Почемучка

Ключ: юла - тот же, что у # (книга 1). Почемучка запускает одну юлу, а остальные лежат в коробке: «Ю? А с остальными кто будет играть?»

Блок 1. Луна и легенды

121. # yuán [юэнь] - круглый; круг

картинка: # ограда-круг + # yuán (подсказывает звук): круглый (так и задумано) · новое: # yuán - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (###): Почемучка обводит # большим кругом: «Юэнь? А почему на празднике всё круглое - и луна, и пряники?»

########

Jīntiān de yuèliang tèbié ***yuán****.* - Сегодня луна особенно круглая.

Важно: Не путайте: # «круглый», # «сад, парк» (##), # «юань» - одно чтение yuán, разные иероглифы.

122. # tuán [туань] - группа; комок

картинка: # ограда + #: всё собрано в один круг (наша история; в полной форме # внутри стоял # - он подсказывал звук) · новое: # tuán - Почемучка

Ключ: Туапсе. Почемучка в Туапсе смотрит, как туристы сбились в один комок у автобуса: «Туань? Это всё одна группа?»

########

Wǒmen shì yí ge lǚyóu ***tuán****.* - Мы туристическая группа.

Важно: # - и счётное слово для комков: ### - комок бума-

ги. ## - встреча всей семьи.

123. # chuán [чуань] - передавать; распространяться

картинка: # человек + # zhuān (подсказывает звук): человек передаёт дальше (так и задумано) · новое: # chuán - Почемучка

Ключ: чудак - тот же, что у # (книга 1). Почемучка-чудак передаёт записку по цепочке через весь двор: «Чуань? А до бабушки дойдёт?»

##########

Zhège xiāoxi hěn kuài jiù ***chuán****kāi le.* - Эта новость быстро разлетелась.

Важно: Звучит так же, как # «корабль», - поэтому ключ общий.

124. ## chuántǒng [чуань-тун] - традиция; традиционный

состав: # передавать + # единое целое

Сцена. То, что передают из поколения в поколение как одно целое, - традиция.

##########

Zhōngqiūjié shì Zhōngguó de ***chuántǒng*** *jiérì.* - Праздник Середины осени - традиционный китайский праздник.

125. ## chuánshuō [чуань-шуо] - легенда, предание

сч. сл. # gè · состав: # передавать + # говорить

Сцена. То, что передают из уст в уста, - предание.

##########

*Zhège **chuánshuō** yǐjīng yǒu yìqiān duō nián le.* - Этой легенде уже больше тысячи лет.

Важно: Как глагол - «ходят слухи»: ####### - говорят, он женится.

126. ## shénhuà [шэнь-хуа] - миф

сч. сл. # gè · состав: # божество + # рассказ

Сцена. Рассказ о богах и духах - миф.

##########**##**

*Xiǎoshíhou wǒ hěn xǐhuan tīng **shénhuà** gùshi.* - В детстве я очень любила слушать мифы.

Важно: ## - о богах и чудесах, ## - предание о людях и местах; в разговоре их часто не различают.

127. ## tiānshàng [тень-шан] - на небе, небесный

состав: # небо + # на

Сцена. На небе - там, где луна, звёзды и герои мифов.

#######

***Tiānshàng** de xīngxing zhēn duō!* - Сколько звёзд на небе!

128. ## tiānkōng [тень-кун] - небо, небосвод

состав: # небо + # пустота, простор

Сцена. Небесный простор - небосвод.

#####**#**#####

*Qiūtiān de **tiānkōng** yòu gāo yòu lán.* - Осеннее небо высо-

кое и синее.

Важно: ## - «на небе» (где?), ## - само небо как простор.

129. ## tùzi [ту-дзы] - заяц, кролик

сч. сл. # zhī · состав: # заяц + # суффикс · картинка: #: древний рисунок зайца (так и задумано); от # (##) отличается одной точкой - хвостиком · новое: # tù - Тренер

Ключ: тулуп. Тренер в заячьем тулупе мчится по снегу и рубит: «Ту! Догоняйте, я заяц!»

########

Yuèliang shang yǒu yì zhī ***tùzi****.* - На луне живёт заяц.

Важно: Не путайте # и # miǎn «освобождать» (##): у зайца есть хвостик-точка.

130. # shǎng [шан] - любоваться; награждать

картинка: # (подсказывает звук) + # ракушка-деньги: наградить ценным (так и задумано; «любоваться» - позднее значение) · новое: # shǎng - Соня

Ключ: шаль. Соня, закутавшись в шаль, сидит на балконе и любуется луной: «Ша-а-ан… красота…»

##########

Zhōngqiūjié wǎnshang, dàjiā yìqǐ ***shǎng*** *yuè.* - Вечером в Праздник Середины осени все вместе любуются луной.

Важно: ## - любоваться луной, ## - любоваться цветами.

131. # niàn [нень] - читать вслух; помнить, думать о ком-то

картинка: # сейчас + # сердце: то, что сейчас в сердце,

- помнить (наша история; на деле # когда-то подсказывал звук) · новое: # niàn - Тренер

Ключ: Неаполь. Тренер читает вслух открытку из Неаполя и рубит: «Нень! Скучаю по пицце!»

#########

Năinai gěi Dòudou ***niàn*** *gùshi.* - Бабушка читает Доудоу сказку вслух.

Важно: В разговоре ## - учиться: ##### - он учится в университете.

132. ## jìniàn [дзи-нень] - память, сувенир; отмечать память

состав: # записывать + # помнить

Сцена. Записать, чтобы помнить: вещь на память или день памяти.

##########

Wǒ mǎile yì zhī xiǎo xióngmāo zuò ***jìniàn.*** - Я купила маленькую панду на память.

133. ## xiǎngniàn [сян-нень] - скучать (по кому-то)

состав: # думать + # помнить

Сцена. Думать и всё время помнить - скучать по близким.

########

Wǒ hěn ***xiǎngniàn*** *jiā lǐ rén.* - Я очень скучаю по своим.

Важно: ## книжнее и сильнее, чем #: ### - я скучаю по

тебе.

134. ## qīnqíng [цинь-цин] - родственная любовь, родные чувства

состав: # родной + # чувство

Сцена. Чувство между родными - то, что не рвётся на любом расстоянии.

##########

Duì tā lái shuō, ***qīnqíng*** *bǐ shénme dōu zhòngyào.* - Для неё родные важнее всего.

135. #### qīnpéng-hǎoyǒu [цинь-пэн-хао-ёу] - родные и друзья

состав: # родные + # приятели + ## близкие друзья

Сцена. Родные, приятели и близкие друзья - все свои.

##########

Guòjié de shíhou, ***qīnpéng-hǎoyǒu*** *dōu lái le.* - На праздник собрались все родные и друзья.

Важно: 3 + 3: ## произносится háoyǒu.

136. ## jítǐ [дзи-ти] - коллектив; коллективный, общий

состав: # собирать + # тело

Сцена. Собранные в одно тело - коллектив.

##########

Zuìhòu, wǒmen zhàole yì zhāng ***jítǐ*** *zhào.* - Под конец мы сделали общее фото.

137. ## jíhé [дзи-хэ] - собираться (в условленном месте)
состав: # собирать + # вместе
Сцена. Собраться вместе в назначенном месте: «Всем на сбор!»
##########**##**

Míngtiān zǎoshang bā diǎn zài xuéxiào ménkǒu ***jíhé****.* - Сбор завтра в восемь утра у ворот школы.

138. ## dēngguāng [дэн-гуан] - огни, свет (ламп, фонарей)
состав: # лампа + # свет
Сцена. Свет ламп и фонарей - вечерние огни.
#########**##**

Wǎnshang, lǎo jiē de ***dēngguāng*** *hěn piàoliang.* - Вечером огни старой улицы очень красивы.

139. ## fēngsú [фэн-су] - обычай, обычаи
состав: # нравы (ветер) + # обычай
Сцена. Ветер, который дует из века в век, - нравы и обычаи.
##########**##**

Měi ge dìfang dōu yǒu zìjǐ de ***fēngsú****.* - В каждом краю свои обычаи.

140. ## xiàngzhēng [сян-джэн] - символ; символизировать
состав: # образ + # знак
Сцена. Образ, который стал знаком, - символ.

##########

*Hóngsè **xiàngzhēng** xìngfú hé hǎoyùn.* - Красный цвет - символ счастья и удачи.

Тренировка 1 (слова 121-140)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · миф · _____
2 · легенда, предание · _____
3 · на небе, небесный · _____
4 · небо, небосвод · _____
5 · собираться (в условленном месте) · _____
6 · традиция; традиционный · _____
7 · заяц, кролик · _____
8 · родные и друзья · _____
9 · коллектив; коллективный, общий · _____
10 · огни, свет (ламп, фонарей) · _____
11 · символ; символизировать · _____
12 · родственная любовь, родные чувства · _____
13 · скучать (по кому-то) · _____
14 · любоваться; награждать · _____
15 · читать вслух; помнить, думать о ком-то · _____

16 · передавать; распространяться · _____

17 · группа; комок · _____

18 · память, сувенир; отмечать память · _____

19 · круглый; круг · _____

20 · обычай, обычаи · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # nian ____ · 2) # shang ____ · 3) # tu ____

4) # tuan ____ · 5) # chuan ____ · 6) # yuan ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, #, #.

1) ##########_____#

Míngtiān zǎoshang bā diǎn zài xuéxiào ménkǒu _____. (Сбор завтра в восемь утра у ворот школы.)

2) #######_____###

Zhège xiāoxi hěn kuài jiù _____*kāi le.* (Эта новость быстро разлетелась.)

3) ##_____######

Hóngsè _____ *xìngfú hé hǎoyùn.* (Красный цвет - символ счастья и удачи.)

4) #######_____#

Wǒmen shì yí ge lǚyóu _____. (Мы туристическая группа.)

5) ######_____#

Yuèliang shang yǒu yì zhī _____. (На луне живёт заяц.)

6) ######_____####

Wǎnshang, lǎo jiē de _____ *hěn piàoliang.* (Вечером огни старой улицы очень красивы.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Неаполь → _____

2) шаль → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Заказы, коробки, доставка

141. ## yùdìng [ю-дин] - заказать заранее, забронировать
состав: # заранее + # заказывать
Сцена. Заказать заранее - забронировать.
##########

*Wǒ yǐjīng **yùdìng**le liǎng hé yuèbing.* - Я уже заказала две коробки лунных пряников.

142. ## yùyuē [ю-юэ] - записаться (на приём), договориться о времени
состав: # заранее + # договориться
Сцена. Заранее договориться о времени - записаться.
#######

*Kàn bìng yào xiān **yùyuē**.* - К врачу нужно записываться заранее.

Важно: ## - заказать вещь или место (торт, билет, номер), ## - договориться о времени (врач, парикмахер).

143. ## cùxiāo [цу-сяо] - акция, распродажа; продвигать товар
состав: # подгонять + # сбывать
Сцена. Подгонять сбыт - устроить акцию.
###########

*Chāoshì zhèngzài zuò **cùxiāo**, bǐnggān mǎi yī sòng yī.* - В супермаркете акция: печенье - второе в подарок.

144. ## yōuhuì [ёу-хуэй] - льготный, выгодный; льгота

состав: # превосходный + # благо

Сцена. Превосходное благо для покупателя - льготная цена.

########

*Xuésheng mǎi piào yǒu **yōuhuì**.* - Студентам билеты со скидкой.

145. ## zhékòu [джэ-коу] - скидка

состав: # сбавлять (как в ##) + # вычитать

Сцена. Сбавить и вычесть - вот и скидка.

#########

*Zhè jiā diàn de **zhékòu** hěn dà.* - В этом магазине большие скидки.

Важно: ## - делать скидку (глагол), ## - скидка (сущ.). ## - скидка 10%: платите девять десятых цены.

146. # zèng [дзэн] - дарить (книжн.)

картинка: # ракушка-деньги + # (подсказывает звук): дарить ценное (так и задумано) · новое: # zèng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только резче; справа у них один и тот же #: Тренер вручает кубок и рубит: «Дзэн! Дарю!»

########

Mǎi liǎng hé, ***zèng*** *yì hé.* - Купи две коробки - третью получишь в подарок.

147. ## zèngsòng [дзэн-сун] - подарить, вручить в подарок
состав: # дарить + # дарить, отдавать
Сцена. Дарить и отдавать - вручить подарок.
##**##**########

Shāngdiàn ***zèngsòng*** *měi wèi kèrén yí ge xiǎo lǐwù.* - Магазин дарит каждому покупателю маленький подарок.

Важно: # - коротко и книжно (####), ## - обычное слово в объявлениях и речи.

148. ## chǎnpǐn [чань-пинь] - продукт, изделие
сч. сл. # gè · состав: # производить + # изделие
Сцена. Произведённое изделие - продукт.
########**##**

Zhè shì wǒmen diàn de xīn ***chǎnpǐn****.* - Это новинка нашего магазина.

149. ## bāozhuāng [бао-джуан] - упаковка; упаковывать
состав: # обёртывать + # укладывать
Сцена. Обернуть и уложить - упаковать товар.
#########**##**

Zhège hézi de ***bāozhuāng*** *hěn piàoliang.* - У этой коробки красивая упаковка.

Важно: ## - упаковка товара, ## (урок 1) - упаковать еду с собой.

150. ## bāoguǒ [бао-гуо] - посылка; завернуть

сч. сл. # gè · состав: # обёртывать + # заворачивать · картинка: #: # одежда, разрезанная пополам, а внутри # guǒ (подсказывает звук): плод, завёрнутый в ткань (так и задумано) · новое: # guǒ - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #: Соня сонно заворачивает яблоко в старую рубашку: «Гуо-о-о… упаковано…» - вот и посылка.

##########

Wǒ yào gěi māma jì yí ge ***bāoguǒ****.* - Я хочу отправить маме посылку.

151. ## jiāgōng [дзя-гун] - обрабатывать, перерабатывать (сырьё)

состав: # добавлять + # труд

Сцена. Добавить к сырью труд - обработать.

##########

Gōngchǎng bǎ shuǐguǒ ***jiāgōng*** *chéng guǒzhī.* - Фабрика перерабатывает фрукты в сок.

152. ## jiārè [дзя-жэ] - подогреть, нагреть

состав: # добавить + # тепло

Сцена. Добавить тепла - подогреть.

##########

*Fàn liáng le, **jiārè** yíxià ba.* - Еда остыла, давай подогреем.

153. ## cúnfàng [цуэнь-фан] - хранить; оставить на хранение

состав: # хранить + # класть

Сцена. Положить и сохранить - хранить.

##########

*Zhèxiē diǎnxin yào **cúnfàng** zài bīngxiāng lǐ.* - Эти сладости надо хранить в холодильнике.

154. ### bǎozhìqī [бао-джы-ци] - срок годности

состав: # сохранять + # качество + # срок

Сцена. Срок, пока сохраняется качество, - срок годности.

##########

*Zhè zhǒng bǐnggān de **bǎozhìqī** shì liù ge yuè.* - Срок годности этого печенья - шесть месяцев.

155. # shěng [шэн] - экономить; обходиться без

Сцена. Знакомый иероглиф # «провинция» как глагол - «экономить, беречь»: ## - экономить деньги, ### - экономить время.

#######

*Zuò dìtiě **shěng** shíjiān.* - На метро экономишь время.

Важно: Не путайте с #1 «провинция» (###).

156. ## jiéshěng [дзе-шэн] - бережно расходовать, сбере-

гать

состав: # умерять + # экономить

Сцена. Умерять расход и экономить - сберегать.

##########

*Zhèyàng zuò kěyǐ **jiéshěng** hěn duō shíjiān.* - Так можно сэкономить много времени.

Важно: ## - то же, что #, но книжнее и только «беречь».

157. ## yóujì [ёу-дзи] - отправить почтой

состав: # почта + # отправлять

Сцена. Отправить через почту.

##########

*Wǒ gěi māma **yóujì**le yìxiē cháyè.* - Я отправила маме почтой немного чая.

158. ## yùnfèi [юнь-фэй] - плата за доставку

состав: # перевозить + # плата

Сцена. Плата за перевозку.

########

*Mǎi mǎn yìbǎi yuán miǎn **yùnfèi**.* - При покупке от ста юаней доставка бесплатная.

159. # pèi [пэй] - сочетаться, подходить; подбирать пару

картинка: # кувшин + # (когда-то человек, присевший рядом): смешивать в кувшине, подбирать по вкусу (так и задумано: сначала «смешивать», отсюда «сочетать») · новое: #

pèi - Тренер

Ключ: пейнтбол. Тренер на пейнтболе подбирает пары по цвету и рубит: «Пэй! Ты с ним - вы подходите!»

##########

Zhè tiáo qúnzi ***pèi*** *zhè shuāng xié hěn hǎokàn.* - Эта юбка красиво смотрится с этими туфлями.

160. ## pèisòng [пэй-сун] - доставка (заказов); доставлять

состав: # комплектовать + # доставлять

Сцена. Собрать заказ и доставить - служба доставки.

#########

Wǒmen diàn tígōng miǎnfèi ***pèisòng****.* - Наш магазин доставляет бесплатно.

Важно: В разговоре чаще ##; ## - курьерская служба.

Тренировка 2 (слова 141-160)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · сочетаться, подходить; подбирать пару · _____

2 · дарить (книжн.) · _____

3 · плата за доставку · _____

4 · продукт, изделие · _____

5 · акция, распродажа; продвигать товар · _____

6 · подарить, вручить в подарок · _____

7 · подогреть, нагреть · _____

8 · хранить; оставить на хранение · _____

9 · бережно расходовать, сберегать · _____

10 · срок годности · _____

11 · записаться (на приём), договориться о времени · _____

12 · доставка (заказов); доставлять · _____

13 · посылка; завернуть · _____

14 · скидка · _____

15 · экономить; обходиться без · _____

16 · упаковка; упаковывать · _____

17 · льготный, выгодный; льгота · _____

18 · обрабатывать, перерабатывать (сырьё) · _____

19 · отправить почтой · _____

20 · заказать заранее, забронировать · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # pei ____ · 2) # zeng ____ · 3) # guo ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, ##.

1) ###_____###

Zuò dìtiě _____ *shíjiān.* (На метро экономишь время.)

2) #####_____#

Xuésheng mǎi piào yǒu _____. (Студентам билеты со скидкой.)

3) ####_____#

Kàn bìng yào xiān _____. (К врачу нужно записываться заранее.)

4) #####_____########

Chāoshì zhèngzài zuò _____, *bǐnggān mǎi yī sòng yī.* (В супермаркете акция: печенье - второе в подарок.)

5) ##_____##########

Shāngdiàn _____ *měi wèi kèrén yí ge xiǎo lǐwù.* (Магазин дарит каждому покупателю маленький подарок.)

6) #####_____####

Gōngchǎng bǎ shuǐguǒ _____ *chéng guǒzhī.* (Фабрика перерабатывает фрукты в сок.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) пейнтбол → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Гости и маленькие катастрофы

161. # chōng [чун] - заливать кипятком; мчаться, бросаться

картинка: # (в полной форме # - # вода) + # zhōng (подсказывает звук): вода бьёт струёй (так и задумано) · новое: # chōng - Доктор

Ключ: чуни - тот же, что у # (книга 1). Доктор в чунях бросается к чайнику и ровно, высоко тянет «Чу-у-ун…», заливая кипятком кофе.

########

*Wǒ gěi nǐ **chōng** yì bēi kāfēi.* - Сейчас сделаю тебе кофе.

Важно: # - залить кипятком (растворимый кофе, порошок); ## - заварить чай. У # есть и чтение chòng - «резкий; прямо на» (HSK 6).

162. # dǎo [дао] - упасть, опрокинуться; разориться

новое: # dǎo - Соня

Ключ: даунхилл - тот же, что у # (книга 1). Соня несётся по склону на даунхилле, засыпает на ходу и медленно опрокидывается в сугроб: «Да-а-ао… упала…»

########

*Fēng tài dà, shù **dǎo** le.* - Ветер был такой сильный, что де-

рево упало.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как dào («наливать; наоборот»: ##); здесь он читается dǎo: «упасть, опрокинуться».

163. # zhuī [джуэй] - гнаться, догонять

картинка: # идти + справа знак звука: идти следом, догонять (так и задумано) · новое: # zhuī - Доктор

Ключ: жулик. Доктор в белом халате гонится за жуликом, укравшим его стетоскоп, и ровно, высоко тянет: «Джуэ-э-эй! Стой!»

########

Xiǎo gǒu zài yuànzi lǐ ***zhuī*** *māo.* - Щенок гоняется по двору за кошкой.

Важно: # - ещё и «ухаживать»: #### - он за ней ухаживает.

164. # zhuàng [джуан] - столкнуться, врезаться

картинка: # рука + # tóng (подсказывает звук): ударить, толкнуть (так и задумано) · новое: # zhuàng - Тренер

Ключ: Жванецкий - тот же, что у # (книга 1). Тренер на бегу врезается в Жванецкого, и листки с шутками летят во все стороны: «Джуан! Простите!»

########

Xiǎoxīn, bié ***zhuàng*** *dào tóu!* - Осторожно, не ударься головой!

165. # mà [ма] - ругать, бранить

картинка: ## два рта + # mǎ (подсказывает звук): два рта

кричат - ругать (наша история; # и правда знак звука) · новое: # mà - Тренер

Ключ: «Ма!» (как во вводной части книги 1) - тот же, что у ## (книга 1). Тренер, как во вводной части книги 1, свистит и ругает команду: «Ма! Стоп! Кто так бегает?!»

########

*Māma **mà**le tā yí dùn.* - Мама его отругала.

Важно: Не путайте # mà «ругать», # mǎ «лошадь», # mā «мама» и # má «немеющий»: тоны и иероглифы разные.

166. ## zāogāo [дзао-гао] - ужасный, скверный; вот беда!

состав: # испорченный + # пирог

Сцена. Испорченный пирог - что может быть хуже для кондитера? Вот беда!

##########

***Zāogāo**, wǒ wàng dài yàoshi le!* - Вот беда, я забыла ключи!

167. # dì [ди] - передать (из рук в руки)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «передать из рук в руки».

########

*Qǐng bǎ yán **dì** gěi wǒ.* - Передай мне, пожалуйста, соль.

168. # hóng [хун] - красный; популярный (разг.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «красный», а в разговоре - «популярный, знаменитый»: ###### -

она популярна в сети.

#########

*Xiǎoměi de shìpín zuìjìn hěn **hóng**.* - Ролики Сяомэй сейчас очень популярны.

169. # hēi [хэй] - тёмный; чёрный

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «чёрный» и «тёмный»: ### - стемнело.

##########

*Tiān **hēi** le, wǒmen huí jiā ba.* - Стемнело, пойдём домой.

170. # qīng [цин] - сине-зелёный; молодой

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - цвет молодой травы и чистого неба, сине-зелёный.

########

*Xiàguo yǔ, shān gèng **qīng** le.* - После дождя горы стали ещё зеленее.

Важно: # - и зелёный, и синий: ## - зелень, ## - синее небо.

171. # bié [бе] - приколоть, прикрепить

Сцена. Знакомый иероглиф # «не надо» (###) как глагол - «приколоть, заколоть, засунуть»: ## - булавка.

##########

*Tā zài yīfu shang **bié**le yì duǒ xiǎo huā.* - Она приколола к платью маленький цветок.

Важно: Не путайте с # «не надо» (#1). Книжное # - ещё и «расставаться»: ## - прощаться.

172. # chēng [чэн] - называть, звать

Сцена. Знакомый по уроку 1 иероглиф # «взвешивать»: второе значение - «называть, звать».

#####“###”#

*Dàjiā dōu **chēng** tā “Lǐ lǎoshī”.* - Все зовут его «учитель Ли».

Важно: Не путайте с #2 «взвешивать» (урок 1). #…… #…… - называть кого-то кем-то (книжн.).

173. ## jiābīn [дзя-бинь] - почётный гость; гость (передачи, вечера)

сч. сл. # wèi · состав: # прекрасный + # гость · картинка: #: # барабан + # jiā (подсказывает звук): праздничный барабан - всё прекрасно (так и задумано: # - «прекрасный, достойный похвалы») · новое: # jiā - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор ровно и высоко тянет «Дзя-а-а…» и бьёт в праздничный барабан - входят почётные гости.

##########

*Jīntiān de **jiābīn** shì yí wèi yǒumíng de zuòjiā.* - Сегодня у нас в гостях известный писатель.

Важно: ## - гость программы или вечера, ## - гость в доме, покупатель.

174. ## chūxí [чу-си] - присутствовать (на собрании, цере-

монии)

состав: # выйти + # место (за столом)

Сцена. Выйти и занять своё место за столом собрания - присутствовать.

##########

*Hěn duō rén **chūxíle** jīntiān de huìyì.* - На сегодняшнем заседании было много людей.

175. ## zàichǎng [дзай-чан] - быть на месте (событий)

состав: # находиться + # место

Сцена. Находиться на том самом месте, где всё происходит.

#######

*Dāngshí nǐ **zàichǎng** ma?* - Ты был там в тот момент?

Важно: ## - официально участвовать (собрание, церемония), ## - просто быть рядом: ####### - все, кто был рядом, засмеялись.

176. ## qīnqiè [цинь-це] - сердечный, тёплый (о человеке, тоне)

состав: # близкий + # сердечный

Сцена. Близко к сердцу - тепло, по-родному.

########

*Lǎoshī shuōhuà hěn **qīnqiè**.* - Учительница говорит очень тепло.

177. ## jīngxǐ [дзин-си] - приятный сюрприз; приятно удивлён

состав: # удивляться + # радоваться

Сцена. Удивиться и обрадоваться сразу - приятный сюрприз.

#########

*Māma gěile wǒ yí ge **jīngxǐ**.* - Мама устроила мне сюрприз.

178. ## měiwèi [мэй-вэй] - лакомство; вкусный (книжн.)

состав: # прекрасный + # вкус

Сцена. Прекрасный вкус - лакомство.

########

*Zhè dào cài zhēn shì **měiwèi!*** - Это блюдо - просто объедение!

Важно: ## - книжное и рекламное слово; в разговоре чаще ##.

179. ## kǒuwèi [коу-вэй] - вкус (вид начинки, приправы); вкусы (человека)

состав: # рот + # вкус

Сцена. Что приятно рту - вкус блюда и вкусы человека.

#########

*Zhè zhǒng yuèbing yǒu sān zhǒng **kǒuwèi**.* - У этих лунных пряников три вкуса.

Важно: ## - вкус как вид (клубничный, острый) и чьи-то

вкусы: ####### - Тебе по вкусу? ## - вкус, который чувствуешь.

180. ## héfàn [хэ-фань] - обед в коробке, ланч-бокс
сч. сл. # fèn, # gè · состав: # коробка + # еда
Сцена. Еда в коробке - обед с собой.
########

*Zhōngwǔ wǒmen chī **héfàn** ba.* - Давай в обед возьмём еду в коробках.

Тренировка 3 (слова 161-180)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · присутствовать (на собрании, церемонии) · _____
2 · вкус (вид начинки, приправы); вкусы (человека) · _____
3 · тёмный; чёрный · _____
4 · быть на месте (событий) · _____
5 · обед в коробке, ланч-бокс · _____
6 · сердечный, тёплый (о человеке, тоне) · _____
7 · заливать кипятком; мчаться, бросаться · _____
8 · ругать, бранить · _____
9 · ужасный, скверный; вот беда! · _____

10 · гнаться, догонять · _____
11 · упасть, опрокинуться; разориться · _____
12 · называть, звать · _____
13 · почётный гость; гость (передачи, вечера) · _____
14 · передать (из рук в руки) · _____
15 · приколоть, прикрепить · _____
16 · приятный сюрприз; приятно удивлён · _____
17 · сине-зелёный; молодой · _____
18 · красный; популярный (разг.) · _____
19 · лакомство; вкусный (книжн.) · _____
20 · столкнуться, врезаться · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # dao ____ · 2) # jia ____ · 3) # chong ____
4) # zhui ____ · 5) # zhuang ____ · 6) # ma ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, #, #, #.

1) ########_____#

Xiǎoměi de shìpín zuìjìn hěn _____. (Ролики Сяомэй сейчас очень популярны.)

2) ##_____#####

Māma _____*le tā yí dùn.* (Мама его отругала.)

3) ######_____##

Xiàguo yǔ, shān gèng _____ *le.* (После дождя горы стали ещё зеленее.)

4) ####_____###

Xiǎoxīn, bié _____ *dào tóu!* (Осторожно, не ударься головой!)

5) #####_____##

Zhōngwǔ wǒmen chī _____ *ba.* (Давай в обед возьмём еду в коробках.)

6) ######_____##

Xiǎo gǒu zài yuànzi lǐ _____ *māo.* (Щенок гоняется по двору за кошкой.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) чуни - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) даунхилл - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) # · 4) #

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Улица, где все вместе

181. ## shèqū [шэ-цю] - квартал, местное сообщество
сч. сл. # gè · состав: # общество + # район
Сцена. Общество одного района - жители квартала и их общий совет.
##**#**##########

*Wǒmen **shèqū** měi nián dōu yǒu Zhōngqiū wǎnhuì.* - В нашем квартале каждый год бывает вечер в честь Праздника Луны.

182. ## rénmín [жэнь-минь] - народ
состав: # люди + # народ
Сцена. Люди всего народа. Знакомый #### - Народный парк, а ### - «народные деньги», юань.
########**#**##

*Wǒ jiā pángbiān jiù shì **Rénmín** Gōngyuán.* - Рядом с моим домом - Народный парк.

183. ## gèrén [гэ-жэнь] - личный; отдельный человек
состав: # отдельный + # человек
Сцена. Отдельный человек и всё, что касается его лично.
#########

*Zhè shì wǒ **gèrén** de kànfǎ.* - Это моё личное мнение.

184. ## jīgòu [дзи-гоу] - учреждение, организация

сч. сл. # gè, # jiā · состав: # механизм + # строение

Сцена. Механизм с продуманным строением - учреждение, где всё работает как часы.

########

Zhè shì yì jiā jiàoyù ***jīgòu****.* - Это образовательное учреждение.

185. ## dàhuì [да-хуэй] - общее собрание, съезд

состав: # большой + # собрание

Сцена. Большое собрание, где все вместе.

##########

Xià ge yuè wǒmen yào kāi yí cì ***dàhuì****.* - В следующем месяце у нас общее собрание.

186. ## zǔchéng [дзу-чэн] - составлять; состоять из

состав: # группа + # составить

Сцена. Собрать из частей одну группу - составить.

##########

Wǒmen bān yóu sānshí ge xuésheng ***zǔchéng****.* - Наш класс состоит из тридцати учеников.

Важно: Обычно #……## - «состоять из…».

187. ## xíngchéng [син-чэн] - сложиться, образоваться

состав: # форма + # стать

Сцена. Принять форму и стать чем-то - сложиться.

##########

*Tā **xíngchéng**le zǎo qǐ de xíguàn.* - У неё сложилась привычка рано вставать.

188. ## cānyù [цань-ю] - участвовать, принимать участие (книжн.)

состав: # участвовать + # вместе с · новое: # yù - Тренер

Ключ: юг - тот же, что у # (книга 1). Тренер везёт всю команду на юг на сборы и рубит: «Ю! Участвуют все!»

##########

*Línjūmen dōu **cānyù**le zhè cì huódòng.* - В этом мероприятии участвовали все соседи.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как yǔ (# «и, с»); здесь он читается yù. ## книжнее, чем ##: #### - участвовать в обсуждении.

189. ## zhìdìng [джы-дин] - разработать (план, правила)

состав: # устанавливать + # закрепить

Сцена. Установить и закрепить - разработать план или правила.

##########

*Wǒmen **zhìdìng**le xīn de xuéxí jìhuà.* - Мы составили новый план занятий.

190. ## shíxíng [шы-син] - вводить, проводить в жизнь

состав: # на деле + # действовать

Сцена. Действовать на деле - провести в жизнь.

########**##**

*Xuéxiào cóng jiǔ yuè kāishǐ **shíxíng** xīn guīdìng.* - С сентября в школе действуют новые правила.

191. ## cǎiqǔ [цай-цю] - принять (меры), избрать (способ)

состав: # срывать + # брать

Сцена. Сорвать и взять один из всех вариантов - избрать способ действий.

##**#**########

*Wǒmen děi **cǎiqǔ** bié de bànfǎ.* - Нам придётся действовать иначе.

192. ## zuòchū [дзуо-чу] - принять (решение), сделать (вывод)

состав: # делать + # вывести наружу

Сцена. Сделать и вывести наружу - принять решение.

##**#**########

*Tā **zuòchū**le yí ge zhòngyào de juédìng.* - Она приняла важное решение.

Важно: #### - принять решение; пишут и ##.

193. ## cóngshì [цун-шы] - заниматься (профессией, делом)

состав: # следовать + # дело

Сцена. Следовать своему делу - заниматься им.

##**#**########

*Tā **cóngshì** jiàoyù gōngzuò sānshí nián le.* - Он тридцать лет работает в образовании.

194. ## réncái [жэнь-цай] - талантливые люди, кадры

сч. сл. # gè · состав: # человек + # талант

Сцена. Человек с талантом - ценный специалист.

##########

*Wǒmen gōngsī xūyào niánqīng **réncái**.* - Нашей компании нужны молодые специалисты.

195. ## duìshǒu [дуэй-шоу] - соперник, конкурент

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # против + # рука

Сцена. Рука против руки - соперник.

##########

*Tā shì wǒ zuì hǎo de péngyou, yě shì wǒ zuì dà de **duìshǒu**.* - Он мой лучший друг и мой главный соперник.

Важно: ## - соперник в игре, спорте, торговле; ## (урок 1) - враг.

196. ## xiāoshòu [сяо-шоу] - продажи; продавать

состав: # сбывать + # продавать

Сцена. Сбывать и продавать - отдел продаж.

##########

*Tā zài yì jiā gōngsī zuò **xiāoshòu**.* - Она работает в продажах.

197. ## fēnpèi [фэнь-пэй] - распределять

состав: # делить + # подбирать

Сцена. Поделить и каждому подобрать своё - распределить.

##########

*Lǎoshī gěi měi ge rén **fēnpèi**le rènwu.* - Учитель раздал всем задания.

198. ## lèixíng [лэй-син] - тип, вид

состав: # род + # модель

Сцена. Род и модель - тип.

##########

*Nǐ xǐhuan shénme **lèixíng** de diànyǐng?* - Какие фильмы ты любишь?

199. ## tèzhēng [тэ-джэн] - отличительный признак, черта

состав: # особый + # признак

Сцена. Особый признак - то, по чему узнают.

##########

*Xióngmāo zuì dà de **tèzhēng** shì hēi bái liǎng zhǒng yánsè.* - Главная примета панды - чёрно-белая окраска.

Важно: ## - особенность (часто хорошая), ## - внешний отличительный признак (книжн.).

200. ## jízhōng [дзи-джун] - сосредоточить(ся), собрать в одном месте

состав: # собирать + # центр

Сцена. Собрать в центр - сосредоточить.
##########

*Shàngkè de shíhou yào **jízhōng** jīnglì.* - На уроке нужно сосредоточиться.

Тренировка 4 (слова 181-200)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · составлять; состоять из · _____
2 · тип, вид · _____
3 · сосредоточить(ся), собрать в одном месте · _____
4 · продажи; продавать · _____
5 · отличительный признак, черта · _____
6 · общее собрание, съезд · _____
7 · народ · _____
8 · соперник, конкурент · _____
9 · участвовать, принимать участие (книжн.) · _____
10 · личный; отдельный человек · _____
11 · заниматься (профессией, делом) · _____
12 · разработать (план, правила) · _____
13 · вводить, проводить в жизнь · _____
14 · талантливые люди, кадры · _____

15 · принять (меры), избрать (способ) · _____

16 · учреждение, организация · _____

17 · принять (решение), сделать (вывод) · _____

18 · сложиться, образоваться · _____

19 · квартал, местное сообщество · _____

20 · распределять · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # yu ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ######_____#

Zhè shì yì jiā jiàoyù _____. (Это образовательное учреждение.)

2) ###############_____#

Tā shì wǒ zuì hǎo de péngyou, yě shì wǒ zuì dà de _____. (Он мой лучший друг и мой главный соперник.)

3) ###_____####

Zhè shì wǒ _____ *de kànfǎ.* (Это моё личное мнение.)

4) #_____#########

Tā _____ *jiàoyù gōngzuò sānshí nián le.* (Он тридцать

лет работает в образовании.)

5) #########_____#

Xià ge yuè wǒmen yào kāi yí cì _____. (В следующем месяце у нас общее собрание.)

6) ##_____#########

Wǒmen _____ *měi nián dōu yǒu Zhōngqiū wǎnhuì.* (В нашем квартале каждый год бывает вечер в честь Праздника Луны.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) юг - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 5. Мысли, планы, перемены

201. ## sīxiǎng [сы-сян] - мысль, идеи, взгляды
состав: # мыслить + # думать
Сцена. Мыслить и думать - образ мыслей.
########

*Zhè běn shū de **sīxiǎng** hěn shēn.* - Идеи этой книги очень глубокие.

Важно: ## - образ мыслей, идеи; ## - конкретная мысль, задумка.

202. ## xìngzhì [син-джы] - характер, природа (чего-то)
состав: # природа + # качество
Сцена. Природа и качество - суть дела.
##########

*Zhè liǎng jiàn shì de **xìngzhì** bù yíyàng.* - Это дела разного рода.

203. ## xíngshì [син-шы] - форма (в отличие от содержания)
состав: # форма + # способ
Сцена. Форма и способ - то, как что-то выглядит снаружи.
#########

*Xuéxí kěyǐ yǒu hěn duō **xíngshì**.* - Учиться можно по-разно-

му.

204. ## zhěngtǐ [джэн-ти] - целое; в целом

состав: # целый + # тело

Сцена. Целое тело - всё вместе, в целом.

##########

*Cóng **zhěngtǐ** lái kàn, zhè cì kǎoshì bù nán.* - В целом экзамен был несложный.

205. ## quánmiàn [цюэнь-мень] - всесторонний, полный

состав: # все + # стороны

Сцена. Со всех сторон - всесторонне.

######

*Kàn wèntí yào **quánmiàn**.* - На вопрос надо смотреть со всех сторон.

206. ## wánshàn [вань-шань] - совершенный; совершенствовать

состав: # полный + # хороший

Сцена. Полностью хорошо - довести до совершенства.

##########

*Wǒmen hái yào **wánshàn** zhège jìhuà.* - Этот план нам ещё надо доработать.

207. ## zōnghé [дзун-хэ] - комплексный, сводный; обобщать

состав: # сводить нити + # соединять · картинка: #: # нить

+ # (подсказывает звук): собирать нити ткацкого станка в один пучок (так и задумано) · новое: # zōng - Доктор

Ключ: зонд - тот же, что у # (книга 1). Доктор запускает зонд, который сводит все нити данных в один пучок, и ровно, высоко тянет: «Дзу-у-ун…»

##########

*Wǒmen yào **zōnghé** dàjiā de yìjiàn.* - Нам нужно свести воедино мнения всех.

208. ## zēngqiáng [дзэн-цян] - усиливать, укреплять

состав: # увеличивать + # сильный

Сцена. Сделать сильнее - укрепить.

##########

*Zhè cì bǐsài **zēngqiáng**le wǒ de xìnxīn.* - Эти соревнования придали мне уверенности.

209. ### jìnyíbù [дзинь-и-бу] - ещё больше, дальше (книжн.)

состав: # продвинуться + ## на шаг

Сцена. Продвинуться ещё на шаг - пойти дальше.

##########

*Wǒmen xūyào **jìnyíbù** liǎojiě qíngkuàng.* - Нам нужно лучше разобраться в ситуации.

Важно: # перед 4-м тоном читается уí.

210. ## zhòngdà [джун-да] - важный, крупный (о событии,

решении)

состав: # важный + # большой

Сцена. Важный и большой - значительный.

##########

*Zhè shì yí ge **zhòngdà** de juédìng.* - Это важное решение.

211. ## bìyào [би-яо] - необходимый

состав: # непременно + # нужно

Сцена. Непременно нужно - необходимо.

#########

*Méiyǒu **bìyào** zhème zháojí.* - Незачем так торопиться.

Важно: ## - прилагательное (###, ####), ## - «обязательно» перед глаголом.

212. # dàng [дан] - принимать за, считать (кем-то)

новое: # dàng - Тренер

Ключ: Данила-мастер - тот же, что у # (книга 1). Тренер принимает Данилу-мастера за нового вратаря и рубит: «Дан! Ты на воротах!» - а тот пришёл с каменным цветком.

#######

*Bié bǎ wǒ **dàng** háizi.* - Не считай меня ребёнком.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как dāng (##, ##; ### - работать учителем); здесь он читается dàng: ##### - считать его учителем.

213. ## shìdàng [шы-дан] - уместный, в меру

состав: # подходить + # соответствовать

Сцена. Подходит и соответствует - в самый раз.

##**##**#########

*Měi tiān **shìdàng** yùndòng duì shēntǐ hǎo.* - Каждый день понемногу двигаться полезно.

Важно: Здесь # читается dàng. ## - подходящий (о размере, человеке), ## - уместный, в меру.

214. ## kànzuò [кань-дзуо] - рассматривать как, считать

состав: # смотреть + # как

Сцена. Смотреть на что-то как на другое - считать им.

##**##**#########

*Tā bǎ wǒ **kànzuò** zìjǐ de háizi.* - Она относится ко мне как к родному ребёнку.

215. # mìng [мин] - жизнь; судьба

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «жизнь» и «судьба»: ### - Спасите!

#####**#**

*Māo yǒu jiǔ tiáo **mìng**.* - У кошки девять жизней.

Важно: Счётное слово для жизней - #. #2 «приказывать» - слово уровня выше HSK 6.

216. # fāng [фан] - квадратный; сторона

Сцена. Знакомый по ##, ## и ## иероглиф: отдельно # - «квадратный» и «сторона»: ## - обе стороны.

########

*Zhè kuài dàngāo shì **fāng** de.* - Этот кусок торта квадратный.

217. ## xíngdòng [син-дун] - действие; действовать

состав: # идти + # двигаться

Сцена. Идти и двигаться - перейти к делу.

#########

*Bié zhǐ shuō, yào yǒu **xíngdòng**.* - Хватит говорить - пора действовать.

218. ## xíngwéi [син-вэй] - поведение, поступок

состав: # действовать + # делать

Сцена. Как действуешь и что делаешь - поведение.

#########

*Zhè zhǒng **xíngwéi** hěn bù lǐmào.* - Так вести себя очень невежливо.

219. ## yìngyòng [ин-юн] - применять; прикладной

состав: # отвечать (нуждам) + # использовать

Сцена. Использовать там, где это отвечает нуждам, - применить.

##############

*Zhè zhǒng jìshù yǐjīng **yìngyòng** dàole shēnghuó zhōng.* - Эта технология уже пришла в повседневную жизнь.

220. ## fǎnyìng [фань-ин] - реакция; реагировать
состав: # обратно + # отвечать
Сцена. Ответить в обратную сторону - отреагировать.
##########

*Tīngdào zhège xiāoxi, tā yǒu shénme **fǎnyìng**?* - Как он отреагировал на эту новость?

Тренировка 5 (слова 201-220)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · всесторонний, полный · _____
2 · принимать за, считать (кем-то) · _____
3 · рассматривать как, считать · _____
4 · ещё больше, дальше (книжн.) · _____
5 · поведение, поступок · _____
6 · применять; прикладной · _____
7 · важный, крупный (о событии, решении) · _____
8 · уместный, в меру · _____
9 · совершенный; совершенствовать · _____
10 · реакция; реагировать · _____
11 · целое; в целом · _____
12 · характер, природа (чего-то) · _____

13 · действие; действовать · _____
14 · необходимый · _____
15 · усиливать, укреплять · _____
16 · комплексный, сводный; обобщать · _____
17 · квадратный; сторона · _____
18 · форма (в отличие от содержания) · _____
19 · мысль, идеи, взгляды · _____
20 · жизнь; судьба · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # dang ____ · 2) # zong ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ###, # #, ##, ##.

1) ####_____#####

Wǒmen hái yào _____ *zhège jìhuà.* (Этот план нам ещё надо доработать.)

2) ####_____#####

Wǒmen xūyào _____ *liǎojiě qíngkuàng.* (Нам нужно лучше разобраться в ситуации.)

3) ##_____#####

Méiyǒu _____ *zhème zháojí.* (Незачем так торопиться.)

4) ####_____####

Zhè shì yí ge _____ *de juédìng.* (Это важное решение.)

5) #_____##########

Cóng _____ *lái kàn, zhè cì kǎoshì bù nán.* (В целом экзамен был несложный.)

6) ###_____######

Tā bǎ wǒ _____ *zìjǐ de háizi.* (Она относится ко мне как к родному ребёнку.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Данила-мастер - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) зонд - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ### · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Блок 6. Время и маленькие слова

221. ## rújīn [жу-дзинь] - ныне, теперь (книжн.)
состав: # как + # сейчас
Сцена. Как сейчас - в наши дни.
##########

***Rújīn**, zhèlǐ yǐjīng biànchéngle yí ge dà chéngshì.* - Теперь здесь вырос большой город.

222. ## jīnrì [дзинь-жы] - сегодня (книжн.)
состав: # нынешний + # день
Сцена. Нынешний день - сегодня, как пишут на табличках и в газетах.
#########

***Jīnrì** yíngyè dào wǎnshang jiǔ diǎn.* - Сегодня работаем до девяти вечера.

223. ## yǐlái [и-лай] - с (какого-то времени), за (последнее время)
состав: # с + # прийти
Сцена. С того момента и до сих пор.
##########

*Kāiyè **yǐlái**, diàn lǐ měi tiān dōu hěn máng.* - С самого открытия в магазине каждый день много дел.

224. ## cǐhòu [цы-хоу] - после этого, с тех пор (книжн.)
состав: # это + # после
Сцена. После этого - и дальше.
##########**##**#####

Tā qùnián láiguo yí cì, ***cǐhòu*** *měi nián dōu lái.* - Она впервые приехала в прошлом году и с тех пор приезжает каждый год.

225. ## suíhòu [суэй-хоу] - вслед за этим, сразу же
состав: # следовать + # после
Сцена. Следом, сразу после.
#########**#**#

Nǐ xiān zǒu, wǒ ***suíhòu*** *jiù dào.* - Иди, я следом.

Важно: ## - сразу после, следом; ## - с тех пор, в дальнейшем.

226. ## xiānhòu [сень-хоу] - один за другим; очерёдность
состав: # сначала + # потом
Сцена. Сначала один, потом другой - по очереди.
########**#**#

Kèrénmen ***xiānhòu*** *dào le.* - Гости пришли один за другим.

227. ## xùnsù [сюнь-су] - стремительный, быстрый
состав: # стремительный + # скорость · картинка: #: # идти + # (быстрый полёт, подсказывает звук): двигаться стремительно (так и задумано) · новое: # xùn - Тренер
Ключ: щупальца (тот же, что у #). Тренер-осьминог стре-

мительно выбрасывает все щупальца разом и рубит: «Сюнь! Быстрее ветра!»

########

*Tiānqì **xùnsù** biàn lěng le.* - Резко похолодало.

Важно: ## книжнее, чем #.

228. # jí [дзи] - и (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - книжное «и», соединяет существительные.

#########

*Lǎoshī **jí** xuésheng dōu lái le.* - Пришли и учителя, и ученики.

229. # zhì [джы] - до (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное «до»: #……#…… - с … до …

##########******

*Yíngyè shíjiān: zǎoshang qī diǎn **zhì** wǎnshang qī diǎn.* - Часы работы: с семи утра до семи вечера.

230. # jiào [дзяо] - сравнительно, довольно (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное «сравнительно, довольно».

#######

*Jīntiān kèrén **jiào** shǎo.* - Сегодня покупателей сравнитель-

но мало.

231. ## yīn'ér [инь-эр] - поэтому, вследствие этого (книжн.)

состав: # причина + # и

Сцена. Есть причина - и вот следствие.

########**##**#######

Zhèlǐ jiāotōng fāngbiàn, ***yīn'ér*** *fángzū bǐjiào guì.* - Здесь удобно добираться, поэтому аренда дороговата.

Важно: ## - книжное «поэтому» (= ##); ## (урок 1) - «тем самым».

232. ## qíyú [ци-ю] - остальные, прочие

состав: # тот + # остаток

Сцена. То, что осталось, - остальное.

#######**##**######

Wǒ chī yí kuài, ***qíyú*** *de dōu gěi nǐ.* - Я съем один кусок, остальное - тебе.

233. # gēn [гэнь] - корень; сч. сл. для длинных тонких предметов

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «корень» и счётное слово для длинного и тонкого: ####, ####.

###**#**##########

Tā yòng yì ***gēn*** *hóng xiàn bǎ hézi jìhǎo le.* - Она перевязала коробку красной ниткой.

234. ## gēnběn [гэнь-бэнь] - совсем (не), вовсе (не); коренной

состав: # корень + # основа

Сцена. До самого корня - совсем, начисто.

##########

*Wǒ **gēnběn** bù zhīdào zhè jiàn shì.* - Я об этом вообще ничего не знала.

Важно: ## + #/# - «совсем не, вовсе не».

235. # zào [дзао] - создавать, изготовлять

картинка: # идти + # gào (подсказывает звук): прийти и сделать (так и задумано: сначала «прийти», отсюда «создавать») · новое: # zào - Тренер

Ключ: завод. Тренер стоит у конвейера на заводе, машет флажком и рубит: «Дзао! Делаем!»

########

*Zhè zuò qiáo shì qùnián **zào** de.* - Этот мост построили в прошлом году.

Важно: # - создавать вещь (##, ##), # (урок 1) - строить здание, основывать.

236. ## zàochéng [дзао-чэн] - вызвать, причинить (обычно плохое)

состав: # создать + # стать

Сцена. Создать так, что стало, - привести к чему-то, обычно к неприятному.

########

*Dàyǔ **zàochéng**le dǔchē.* - Из-за ливня начались пробки.

237. # shǔ [шу] - считать (по одному)

новое: # shǔ - Соня

Ключ: шуба - тот же, что у # (книга 1). Соня в шубе лежит в санях и сонно считает звёзды: «Шу-у-у… одна, две…»

##########

*Dòudou zài **shǔ** tiānshàng de xīngxing.* - Доудоу считает звёзды на небе.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как shù (##, ## - «число»); здесь он читается shǔ: «считать»: ### - пересчитать.

238. # zhī [джы] - сч. сл. для ручек, песен, команд

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - счётное слово для длинного и твёрдого (ручка, кисть) и для песен и команд: ###.

##########

*Wǒmen yìqǐ chàng yì **zhī** gē ba.* - Давайте споём песню вместе.

Важно: Не путайте с # zhī - счётным словом для животных (###) - и с #2 «подпирать» (урок 15).

239. ## bàodào [бао-дао] - репортаж; сообщать (в СМИ)

сч. сл. # piān · состав: # сообщать + # говорить

Сцена. Сообщить и рассказать всем - репортаж.

##########**##**

Bàozhǐ shang yǒu yì piān guānyú lǎo jiē de ***bàodào****.* - В газете вышел репортаж о старой улице.

Важно: ## - репортаж, ## (урок 1) - явиться и отметиться: звучат одинаково.

240. ## fēnbù [фэнь-бу] - располагаться, быть распространённым (по территории)

состав: # делить + # раскладывать

Сцена. Разделить и разложить по местам - распределиться по территории.

#####**#**########

Xióngmāo zhǔyào ***fēnbù*** *zài Zhōngguó xīnán.* - Панды водятся в основном на юго-западе Китая.

Тренировка 6 (слова 221-240)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · вслед за этим, сразу же · _____

2 · стремительный, быстрый · _____

3 · ныне, теперь (книжн.) · _____

4 · совсем (не), вовсе (не); коренной · _____

5 · один за другим; очерёдность · _____

6 · остальные, прочие · _____

7 · располагаться, быть распространённым (по территории) · _____

8 · и (книжн.) · _____

9 · сравнительно, довольно (книжн.) · _____

10 · после этого, с тех пор (книжн.) · _____

11 · репортаж; сообщать (в СМИ) · _____

12 · считать (по одному) · _____

13 · создавать, изготовлять · _____

14 · до (книжн.) · _____

15 · вызвать, причинить (обычно плохое) · _____

16 · поэтому, вследствие этого (книжн.) · _____

17 · сегодня (книжн.) · _____

18 · с (какого-то времени), за (последнее время) · _____

19 · корень; сч. сл. для длинных тонких предметов · _____

20 · сч. сл. для ручек, песен, команд · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # shu ____ · 2) # zao ____ · 3) # xun ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, #, ##, # #, ##.

1) ######_____##

Zhè zuò qiáo shì qùnián _____ *de.* (Этот мост построили в прошлом году.)

2) ########_____#####

Tā qùnián láiguo yí cì, _____ *měi nián dōu lái.* (Она впервые приехала в прошлом году и с тех пор приезжает каждый год.)

3) ###_____######

Dòudou zài _____ *tiānshàng de xīngxing.* (Доудоу считает звёзды на небе.)

4) ##_____####

Dàyǔ _____*le dǔchē.* (Из-за ливня начались пробки.)

5) _____########

_____ *yíngyè dào wǎnshang jiǔ diǎn.* (Сегодня работаем до девяти вечера.)

6) #_____#######

Wǒ _____ *bù zhīdào zhè jiàn shì.* (Я об этом вообще ничего не знала.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) щупальца (тот же, что у #) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) #

Повторение урока 2

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 2. Праздник Луны

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ### Zhōngqiūjié [джун-цёу-дзе] - Праздник Середины осени (Праздник Луны); ## Zhōngqiū [джун-цёу] - середина осени (#### - с Праздником Луны!); ## nónglì [нун-ли] - лунный календарь; ## tuányuán [туань-юэнь] - встреча всей семьи; ## fēngmì [фэн-ми] - мёд; ## yuánwèi [юэнь-вэй] - классический вкус (без добавок); # pán [пань] - поднос, противень; ## huājiāo [хуа-дзяо] - сычуаньский перец; ## dìngdān [дин-дань] - заказ; ## jūmín [дзю-минь] - жители; #### fúwù zhōngxīn [фу-у-джун-синь] - центр обслуживания (здесь: совет квартала); ## guǎngchǎng [гуан-чан] - площадь; ## yuèduì [юэ-дуэй] - оркестр, ансамбль; #### gōngzuò rényuán [гун-дзуо-жэнь-юэнь] - сотрудники; ## shénqí [шэнь-ци] - чудесный, волшебный; ###

lǎobǎixìng [лао-бай-син] - простые люди; ## fēichuán [фэй-чуань] - космический корабль; ## yángtái [ян-тай] - балкон; ### Guóqìngjié [гуо-цин-дзе] - октябрьские праздники (1-7 октября); ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; ## Éyǔ [э-ю] - русский язык; ## Cháng'é [чан-э] - Чанъэ (фея Луны); ## Yùtù [ю-ту] - Нефритовый заяц (живёт на Луне); # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); ### Wáng nǎinai [ван-най-най] - бабушка Ван; # Mèng [мэн] - Мэн (фамилия); ## Xiǎo Wú [сяо-у] - Сяо У (имя); ## Huāhua [хуа-хуа] - Хуахуа (кошка).

Вторник, четырнадцатое сентября, поздний вечер. Завтра Праздник Середины осени - первый большой праздник «Русского уголка».

##

#########"###"###"#######"###

##########"###########"#####"############"

##

Ночь перед праздником Варя проводит у печи. Сяомэй осталась помогать.

##

"############"####

“###########”####“############”
##
###
#######################“#######################”
###“#########
#########################”
“###############”####“#####”
“####”####“#####”
##
##
Утро пятнадцатого начинается с маленькой катастрофы.
###
#####################################“#######
##”
##
“###”#######
##
########“####”
#########################“###################”
############################“###########”#####
#####################
###“###
#”###
########“#######”
Днём выходит репортаж журналистки Мэн о старой

улице.

################“##########”##############

“##

##

##

###

“‘###’#######‘#######’##################################

#####################################

“###‘##########

####################################’

“##

##

##”

############“############################”

#########“###

########################”

“#############################”

“##”

##

###########

Вечером весь квартал собирается в Народном парке: у жителей свой праздник.

###################################“#####################

#######”###

#############################

##

####################################
"###"
"###"
##########"###"
######"#################"
"########"
##########"#######################"##################
###
После праздника в парке - ужин на балконе у дедушки Ли, как год назад.
###
#############"###########"
############"################"
"###########"####"#########"
###"#####"#####################"###"
#######"#####################"
###"#####

####”

Ближе к одиннадцати Варя выходит на свой балкон и звонит домой. Там ещё светло.

##

“##########”#######“#########################
##”

########################“#……#……#……#……##”

##########

“##########”

“#########”########“########”

##############“#####”############

##
###############

Полночь. Луна стоит прямо над парком.

#####################################“####”

##
####

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) # - а) бережно расходовать, сберегать б) сердечный, тёплый (о человеке, тоне) в) миф г) и (книжн.)

2) ## - а) и (книжн.) б) характер, природа (чего-то) в) совсем (не), вовсе (не); коренной г) быть на месте (событий)

3) ## - а) память, сувенир; отмечать память б) называть, звать в) ужасный, скверный; вот беда! г) необходимый

4) ## - а) передавать; распространяться б) продажи; продавать в) приколоть, прикрепить г) поэтому, вследствие этого (книжн.)

5) # - а) необходимый б) заяц, кролик в) подогреть, нагреть г) дарить (книжн.)

6) # - а) называть, звать б) льготный, выгодный; льгота в) любоваться; награждать г) принять (решение), сделать (вывод)

7) ## - а) бережно расходовать, сберегать б) приколоть, прикрепить в) сердечный, тёплый (о человеке, тоне) г) столкнуться, врезаться

8) ## - а) коллектив; коллективный, общий б) называть, звать в) упаковка; упаковывать г) плата за доставку

9) ## - а) тип, вид б) квартал, местное сообщество в) дарить (книжн.) г) на небе, небесный

10) # - а) остальные, прочие б) столкнуться, врезаться в) группа; комок г) заливать кипятком; мчаться, бросаться

11) ## - а) родственная любовь, родные чувства б) круглый; круг в) подогреть, нагреть г) сочетаться, подходить; подбирать пару

12) ## - а) участвовать, принимать участие (книжн.) б) принимать за, считать (кем-то) в) тёмный; чёрный г) родные и друзья

13) ## - а) продукт, изделие б) до (книжн.) в) дарить

(книжн.) г) на небе, небесный

14) ## - а) заяц, кролик б) ругать, бранить в) экономить; обходиться без г) продажи; продавать

15) # - а) скучать (по кому-то) б) продажи; продавать в) до (книжн.) г) вслед за этим, сразу же

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## bāozhuāng · А) сине-зелёный; молодой
2) ## fēngsú · Б) обычай, обычаи
3) # shǎng · В) упаковка; упаковывать
4) # hēi · Г) приятный сюрприз; приятно удивлён
5) # shǔ · Д) любоваться; награждать
6) # zhī · Е) совершенный; совершенствовать
7) # mìng · Ж) сч. сл. для ручек, песен, команд
8) ## wánshàn · З) тёмный; чёрный
9) # qīng · И) считать (по одному)
10) ## jīngxǐ · К) жизнь; судьба

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # # #

1) составлять; состоять из → _____

2) личный; отдельный человек → _____

3) небо, небосвод → _____

4) с (какого-то времени), за (последнее время) → _____

5) плата за доставку → _____

6) квартал, местное сообщество → _____

7) распределять → _____

8) обычай, обычаи → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # # #

9) записаться (на приём), договориться о времени → _____

10) сегодня (книжн.) → _____

11) срок годности → _____

12) народ → _____

13) принять (решение), сделать (вывод) → _____

14) скучать (по кому-то) → _____

15) миф → _____

16) важный, крупный (о событии, решении) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #.

1) #_____## (посылка; завернуть)

2) #_____## (миф)

3) #_____## (учреждение, организация)
4) #_____## (репортаж; сообщать (в СМИ))
5) #_____## (продукт, изделие)
6) #_____## (легенда, предание)
7) #_____## (соперник, конкурент)
8) #_____## (квартал, местное сообщество)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) ##, ##, ##, ##
2) #, #, #, #
3) ##, ##, ##, ##
4) ##, ##, ##, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 3. Золотая неделя

Уровень HSK 5 · слова 241-360 · 6 блоков по 20 слов
День 3. Сегодня - урок 3.

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

yōng [юн] - обнимать; толпиться (## обладать)

картинка: # рука + # yòng (подсказывает звук): обхватить руками (так и задумано) · новое: # yōng - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##), только выше и ровнее: Доктор широко раскидывает руки, ровно и высоко тянет «Ю-у-ун…» и обнимает сразу всю очередь.

fēn [фэнь] - многочисленный, вперемешку (## один за другим)

картинка: # нить + # fēn (подсказывает звук): нитки разлетелись во все стороны, всё вперемешку (наша история; # действительно даёт звук) · новое: # fēn - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор ровно и высоко тянет «Фэ-э-энь…», а осенние листья один за другим сыплются ему на голову.

hú [ху] - чужеземный; борода (## переулок)

картинка: # gǔ (подсказывает звук) + # (здесь «мясо, тело»): складка кожи под подбородком (так и задумано: сначала «подгрудок», отсюда ## - борода) · новое: # hú - Почемучка

Ключ: хурма - тот же, что у ## (книга 1). Хурма та же, что у ##, только тон с подъёмом: Почемучка видит на рынке

заморского купца с длинной бородой и корзиной хурмы и спрашивает: «Ху? Откуда у бородача хурма?»

lǎn [лань] - обозревать, осматривать (##)

картинка: наверху часть старого знака # «смотреться в воду», внизу # видеть: оглядывать сверху (так и задумано; полная форма #) · новое: # lǎn - Соня

Ключ: Ланселот. Соня в латах Ланселота сонно оглядывает окрестности с башни: «Ла-а-ань… ну и вид…»

sù [су] - ночевать, ночлег (##)

картинка: # крыша + # человек + # (здесь - рисунок циновки): человек спит на циновке под крышей (так и задумано) · новое: # sù - Тренер

Ключ: сутки. Тренер снимает номер на сутки и рубит: «Су! Ночуем здесь - и ни шагу дальше!»

fǎn [фань] - возвращаться (## туда и обратно)

картинка: # «идти» + # fǎn «обратный» (и смысл, и звук): идти обратно (так и задумано) · новое: # fǎn - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##): Соня бредёт обратно домой, зевает и тянет «Фа-а-ань… всё, возвращаюсь…»

tú [ту] - путь, дорога (##, ##)

картинка: # «идти» + # yú (подсказывает звук): путь, по которому идут (так и задумано) · новое: # tú - Почемучка

Ключ: Тула. Почемучка трясётся в дороге с тульским пряником в руке: «Ту? А до Тулы ещё далеко?»

cè [цэ] - тетрадь, том (## альбом)

картинка: старинный рисунок: бамбуковые дощечки, связанные шнурком, - так выглядела древняя книга (так и задумано) · новое: # cè - Тренер

Ключ: цеппелин. Тренер с борта цеппелина фотографирует город и рубит: «Цэ! Этот снимок - в альбом!»

shǐ [шы] - ехать, мчаться (о транспорте) (##)

картинка: # лошадь + # shǐ (подсказывает звук): гнать коней (так и задумано) · новое: # shǐ - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Соня дремлет на козлах, кони сами везут карету, а она тянет «Шы-ы-ы…»

dài [дай] - заменять; поколение (## представитель)

картинка: # человек + # (подсказывает звук): один человек сменяет другого (наша история) · новое: # dài - Тренер

Ключ: дайвинг - тот же, что у ## (книга 1). Тренер на дайвинге меняет пустой баллон на полный и рубит: «Дай! Старый - на замену!»

lì [ли] - стоять; ставить, учреждать (##, ##)

картинка: старинный рисунок: человек # стоит на земле # (так и задумано) · новое: # lì - Тренер

Ключ: лига. Тренер перед матчем лиги поднимает всю скамейку запасных и рубит: «Ли! Встать!»

sì [сы] - похожий; будто (##, ##)

картинка: # человек + # yǐ (подсказывает звук): один человек похож на другого (наша история) · новое: # sì - Тренер

Ключ: сытый. Тренер хлопает себя по животу и рубит:

«Сы! Кажется, я сытый!»

zhào [джао] - созывать, звать (##)

картинка: # dāo (подсказывает звук) + # рот: звать голосом (так и задумано); тот же # сидит в знакомом # и даёт ему звук · новое: # zhào - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##) и сидит в нём справа вверху: Тренер свистком созывает всю команду на общее фото и рубит: «Джао! Все ко мне!»

zhì [джы] - ставить, размещать (## место)

картинка: # сеть + # zhí (подсказывает звук): поставить сеть (наша история) · новое: # zhì - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только резче: Тренер расставляет фишки на поле ровно по линейке и рубит: «Джы! Каждому - своё место!»

zhuàng [джуан] - вид, состояние (##, ##)

картинка: # (подсказывает звук, как в знакомом #) + # собака: облик собаки, вид (так и задумано) · новое: # zhuàng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # («надевать, грузить»), только резче; слева у них один и тот же #: Тренер оглядывает команду в новой форме и рубит: «Джуан! Состояние - отличное!»

fù [фу] - женщина (##)

картинка: # женщина + # (сокращение; полная форма #): замужняя женщина (так и задумано) · новое: # fù - Тренер

Ключ: фуксия. Тренер на 8 Марта вручает всем женщинам

по горшку с фуксией и рубит: «Фу! С праздником!»

Блок 1. Вся страна в пути

241. ## rénkǒu [жэнь-коу] - население

состав: # человек + # рот

Сцена. Сколько ртов - столько и людей: так в Китае издавна считали население.

########

*Zhège xiǎochéng **rénkǒu** bù duō.* - В этом городке немного жителей.

Важно: ## - население (сколько жителей), а не «люди» вообще: ### - население большое.

242. ## yōngyǒu [юн-ёу] - обладать, владеть (книжн.)

состав: # обнимать + # иметь

Сцена. Обнять руками то, что имеешь, - обладать.

##########

*Chéngdū **yōngyǒu** liǎngqiān duō wàn rénkǒu.* - В Чэнду живёт больше двадцати миллионов человек.

Важно: ## - книжное «иметь»: о богатстве, земле, населении; в разговоре - просто #.

243. ## guǎngchǎng [гуан-чан] - площадь

сч. сл. # gè · состав: # широкий + # площадка

Сцена. Широкая площадка - городская площадь. По вечерам на ней танцуют ##.

##**##**########

*Wǎnshang **guǎngchǎng** shang yǒu hěn duō tiàowǔ de rén.* - По вечерам на площади много танцующих.

Важно: 3 + 3: произносится guángchǎng.

244. ## fēnfēn [фэнь-фэнь] - один за другим, наперебой

состав: # вперемешку + # вперемешку

Сцена. Вперемешку и ещё раз вперемешку - один за другим, со всех сторон.

#######**##**####

*Fàngjià le, dàjiā **fēnfēn** chūqu lǚyóu.* - Начались каникулы, и все один за другим разъехались путешествовать.

Важно: ## - о многих людях или вещах сразу: ###### - листья падают один за другим.

245. ## zhòngduō [джун-дуо] - многочисленный (книжн.)

состав: # множество людей + # много

Сцена. Множество, да ещё много - не сосчитать.

#########**##**

*Zhè tiáo jiē shang de xiǎochīdiàn **zhòngduō**.* - Закусочных на этой улице великое множество.

Важно: ## стоит после существительного или перед ним с #: ##### - многочисленные туристы.

246. ## lùxiàn [лу-сень] - маршрут

сч. сл. # tiáo · состав: # дорога + # линия

Сцена. Линия дороги на карте - маршрут.
##########**##**

Wǒmen zài dìtú shang zhǎodàole zuì jìn de ***lùxiàn****.* - Мы нашли на карте самый короткий маршрут.

247. ## dàodá [дао-да] - прибыть, добраться (книжн.)
состав: # прибыть + # достичь
Сцена. Прибыть и достичь - добраться до места. Так пишут на табло в аэропорту.
#########**#**

Fēijī wǎnshang bā diǎn ***dàodá*** *Běijīng.* - Самолёт прибывает в Пекин в восемь вечера.

Важно: ## - книжное «прибыть» (табло, объявления); в разговоре - просто #.

248. ## yílù [и-лу] - всю дорогу, в пути
состав: # весь + # дорога
Сцена. Вся дорога - всю дорогу: ### - по пути, пока едешь.
##########

Yílù *shang háizimen dōu zài chàng gē.* - Всю дорогу дети пели.

Важно: # перед 4-м тоном читается yí.

249. ## qiánwǎng [цень-ван] - направляться, отправляться (книжн.)
состав: # вперёд + # по направлению к

Сцена. Вперёд, по направлению к цели - отправиться куда-то.

#######**#**######

Yóukèmen zuò chē ***qiánwǎng*** *xióngmāo jīdì.* - Туристы едут на базу панд.

250. # pī [пи] - проверять (с пометками); утвердить (просьбу)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «проверить с пометками» и «поставить подпись: разрешаю»: ### - проверять тетради, ## - дать отгул.

########

Lǎoshī zhèngzài ***pī*** *zuòyè.* - Учительница проверяет тетради.

Важно: Не путайте с # - счётным словом «партия, группа» (#1, урок 4): #### - группа туристов.

251. ## dàpī [да-пи] - массовый, в большом количестве

состав: # большой + # партия

Сцена. Большая партия - сразу много: #### - толпы туристов.

#######**#**########

Jiérì lǐ yǒu ***dàpī*** *yóukè láidào lǎo jiē.* - В праздники на старую улицу приезжают толпы туристов.

252. ## wúshù [у-шу] - бесчисленный, несметный

состав: # нет + # число

Сцена. Нет числа - бесчисленно.

########

*Tiānshàng yǒu **wúshù** de xīngxing.* - На небе несметное множество звёзд.

253. # qún [цюнь] - толпа, стая; сч. сл. для групп

картинка: # jūn (подсказывает звук) + # овца: овцы держатся вместе - стадо (так и задумано) · новое: # qún - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), справа у них один и тот же #: Почемучка видит стадо овец в юбочках: «Цюнь? Вы что, всей толпой на танцы?»

########

*Ménkǒu zhànzhe yì **qún** xuésheng.* - У дверей стоит группа студентов.

Важно: Счётное слово для групп людей и животных: ### - стадо овец, ### - стая птиц.

254. ## rénqún [жэнь-цюнь] - толпа (людей)

состав: # человек + # толпа

Сцена. Толпа из людей - людская толпа, в которой легко потеряться.

##########

*Tā zài **rénqún** lǐ zhǎodàole māma.* - Она нашла маму в толпе.

255. # chǎn [чань] - производить, давать (урожай)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «производить, давать урожай»: #### - здесь выращивают чай.

########

*Zhè zhǒng píngguǒ shì nǎr **chǎn** de?* - Откуда эти яблоки?

256. ## tèchǎn [тэ-чань] - местный продукт, гостинец из этих мест

сч. сл. # zhǒng · состав: # особый + # продукт

Сцена. Особый продукт этих мест - то, что везут домой в подарок.

##########

*Wǒ xiǎng gěi jiārén mǎi yìxiē Chéngdū **tèchǎn**.* - Хочу купить родным гостинцев из Чэнду.

257. # jǐ [дзи] - тесный; протискиваться; выжимать

картинка: # рука + # qí (подсказывает звук): толкаться руками (так и задумано) · новое: # jǐ - Соня

Ключ: дилижанс. Соня зажата в битком набитом дилижансе и сонно стонет: «Дзи-и-и… как тесно…»

#######

*Dìtiě lǐ tài **jǐ** le.* - В метро ужасная давка.

Важно: # - и «тесно» (###), и «протискиваться» (###), и «выжимать» (### - выдавливать зубную пасту).

258. ### lǚxíngshè [лю-син-шэ] - турфирма

сч. сл. # jiā · состав: ## путешествие + # общество

Сцена. Общество путешествий - турфирма: она и билеты купит, и гида даст.

#########

*Wǒmen shì gēn **lǚxíngshè** lái de.* - Мы приехали с турфирмой.

259. ## míngpái [мин-пай] - известная марка, бренд

сч. сл. # gè · состав: # знаменитый + # марка

Сцена. Знаменитая марка - бренд.

########

*Tā bù xǐhuan mǎi **míngpái**.* - Она не любит покупать брендовые вещи.

Важно: Ещё ## - табличка с именем, бейдж.

260. ## chēliàng [чэ-лян] - транспорт, автомобили (книжн.)

состав: # машина + # сч. сл. для машин

Сцена. Машины, посчитанные поштучно, - транспорт вообще. Так пишут на знаках и в объявлениях.

#########

*Zhè tiáo jiē shang **chēliàng** hěn duō.* - На этой улице много машин.

Тренировка 1 (слова 241-260)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · направляться, отправляться (книжн.) · _____
2 · один за другим, наперебой · _____
3 · площадь · _____
4 · толпа, стая; сч. сл. для групп · _____
5 · транспорт, автомобили (книжн.) · _____
6 · население · _____
7 · обладать, владеть (книжн.) · _____
8 · тесный; протискиваться; выжимать · _____
9 · прибыть, добраться (книжн.) · _____
10 · известная марка, бренд · _____
11 · местный продукт, гостинец из этих мест · _____
12 · толпа (людей) · _____
13 · массовый, в большом количестве · _____
14 · маршрут · _____
15 · турфирма · _____
16 · всю дорогу, в пути · _____
17 · бесчисленный, несметный · _____
18 · многочисленный (книжн.) · _____
19 · производить, давать (урожай) · _____

20 · проверять (с пометками); утвердить (просьбу) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # qun ____ · 2) # ji ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ###, ##, ##.

1) ####_____#######

Jiérì lǐ yǒu _____ yóukè láidào lǎo jiē. (В праздники на старую улицу приезжают толпы туристов.)

2) ####_____##

Dìtiě lǐ tài _____ le. (В метро ужасная давка.)

3) ####_____###

Wǒmen shì gēn _____ lái de. (Мы приехали с турфирмой.)

4) ##_____#########

Wǎnshang _____ shang yǒu hěn duō tiàowǔ de rén. (По вечерам на площади много танцующих.)

5) ##_____#######

Chéngdū _____ liǎngqiān duō wàn rénkǒu. (В Чэнду жи-

вёт больше двадцати миллионов человек.)

6) ###_____####

Tiānshàng yǒu _____ *de xīngxing.* (На небе несметное множество звёзд.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ### · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) #

Блок 2. Поезда, переулки и снимки

261. ## lièchē [ле-чэ] - поезд (книжн.)

сч. сл. # liè, # tàng · состав: # ряд + # вагон

Сцена. Вагоны в ряд - поезд. Так говорят на вокзале: ## ##…

##########

Lièchē *mǎshàng jiù yào dào zhàn le.* - Поезд скоро прибывает на станцию.

Важно: В разговоре - ## и ##; ## - в объявлениях и на табло.

262. ## hútòng [ху-тун] - переулок (в Пекине), хутун

сч. сл. # tiáo · состав: # + # (так называют пекинские переулки) · новое: # tòng - Тренер

Ключ: тоннель - тот же, что у # (книга 1). Тренер ведёт команду по узкому пекинскому переулку, как по тоннелю, и рубит: «Тун! Не толкаться!»

########

Běijīng yǒu hěn duō lǎo ***hútòng****.* - В Пекине много старых переулков.

Важно: Иероглиф # вы знаете как tóng (##, ##); в слове ## он читается tòng, а в живой речи часто лёгким тоном: hútong.

263. ## pāishè [пай-шэ] - снимать (фото, фильм) (книжн.)

состав: # снимать + # снимать

Сцена. Снимать и снимать - вести съёмку, как на киностудии.

##########

Zhège diànyǐng shì zài Chéngdū ***pāishè*** *de.* - Этот фильм снимали в Чэнду.

264. ## tíngliú [тин-лёу] - задержаться, пробыть (недолго)

состав: # остановиться + # оставаться

Сцена. Остановиться и остаться - задержаться где-то ненадолго.

##########

Wǒmen zài Chéngdū zhǐ ***tíngliú*** *sān tiān.* - Мы пробудем в Чэнду всего три дня.

265. ## shèyǐng [шэ-ин] - фотографировать; фотография (искусство)

состав: # снимать + # изображение

Сцена. Снять изображение - фотография как увлечение и искусство.

#########

Bàba de àihào shì ***shèyǐng***. - Папино хобби - фотография.

Важно: ## - фотография как занятие, ## - просто сфотографировать.

266. # dǔ [ду] - загораживать; пробка (на дороге)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «загородить» и «пробка»: #### - на дороге пробки.

##**#**#########

*Lùshang tài **dǔ** le, wǒmen zǒulù ba.* - На дороге ужасные пробки, пойдём пешком.

267. ## sìchù [сы-чу] - повсюду, во все стороны

состав: # четыре + # место

Сцена. Четыре стороны, все места - повсюду.

#########**#**

*Háizimen zài gōngyuán lǐ **sìchù** pǎo.* - Дети носятся по всему парку.

268. ## shāokǎo [шао-као] - шашлычки, барбекю

состав: # жечь + # жарить

Сцена. Жечь огонь и жарить на нём - шашлычки на углях; вечером ими пахнет весь ночной рынок.

########**#**

*Wǎnshang wǒmen qù chī **shāokǎo** ba.* - Давай вечером пойдём есть шашлычки.

269. ## yóulǎn [ёу-лань] - осматривать (достопримечательности)

состав: # путешествовать + # обозревать

Сцена. Путешествовать и обозревать - осматривать город.

########

*Wǒmen xiān **yóulǎn**le lǎochéng.* - Сначала мы осмотрели старый город.

270. ## xíngchéng [син-чэн] - программа поездки

состав: # ехать + # порядок, этап

Сцена. Поездка, расписанная по этапам, - программа путешествия.

##########

*Nǐmen zhè cì de **xíngchéng** shì zěnme ānpái de?* - Как у вас расписана эта поездка?

Важно: ## - по какой дороге ехать, ## - что и когда посмотреть.

271. ## bùxíng [бу-син] - идти пешком

состав: # шаг + # идти

Сцена. Идти шагом - пешком. ### - пешеходная улица.

##########

*Cóng zhèr **bùxíng** dào gōngyuán zhǐ yào shí fēnzhōng.* - Отсюда до парка всего десять минут пешком.

272. ## zhùsù [джу-су] - проживание, ночлег; остановиться на ночь

состав: # жить + # ночевать

Сцена. Жить и ночевать - ночлег в поездке.

##########

*Zhè jiā jiǔdiàn de **zhùsù** tiáojiàn hěn hǎo.* - В этой гостинице хорошие условия проживания.

273. ## chēxiāng [чэ-сян] - вагон

сч. сл. # jié · состав: # поезд + # отсек, боковая комната · картинка: #: # навес + # xiāng (подсказывает звук): боковая пристройка под навесом (так и задумано: # - «боковые комнаты дома») · новое: # xiāng - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор идёт по поезду из вагона в вагон и ровно, высоко тянет: «Ся-а-ан… все отсеки осмотрены!»

########

*Wǒmen zài dì wǔ jié **chēxiāng**.* - Мы в пятом вагоне.

274. ## wǎngfǎn [ван-фань] - туда и обратно

состав: # туда + # обратно

Сцена. Туда и обратно - билет в оба конца.

########

*Wǒ mǎile **wǎngfǎn** de piào.* - Я купила билеты туда и обратно.

Важно: 3 + 3: произносится wángfǎn.

275. ## chángtú [чан-ту] - дальний, междугородний

состав: # длинный + # путь

Сцена. Длинный путь - дальняя дорога: #### - междугородний автобус.

##########

*Zuòle shí ge xiǎoshí de **chángtú** qìchē, wǒ lèi jí le.* - Десять часов на междугороднем автобусе - я страшно устал.

276. ## zhàntái [джань-тай] - перрон, платформа

сч. сл. # gè · состав: # станция + # площадка

Сцена. Площадка на станции - перрон.

#########

*Qǐng zài sān hào **zhàntái** shàng chē.* - Посадка с третьей платформы.

277. ## héyǐng [хэ-ин] - сфотографироваться вместе; общее фото

состав: # вместе + # изображение

Сцена. Все вместе на одном изображении - общее фото.

########

*Wǒmen yìqǐ **héyǐng** ba!* - Давайте сфотографируемся вместе!

278. ## shòujià [шоу-дзя] - цена продажи

состав: # продавать + # цена

Сцена. Цена, по которой продают, - то, что написано на ценнике.

##############

*Zhège dàngāo de **shòujià** shì sānshíbā yuán.* - Этот торт стоит 38 юаней.

279. ## tuìhuán [туэй-хуань] - вернуть (деньги, вещь)
состав: # вернуть + # отдать
Сцена. Вернуть и отдать обратно - возвратить владельцу.
##########

Rúguǒ bù mǎnyì, wǒmen kěyǐ ***tuìhuán*** *quánbù de qián.* - Если вы недовольны, мы вернём все деньги.

Важно: # здесь читается huán («возвращать»), как в ##.

280. ## mílù [ми-лу] - заблудиться
состав: # запутаться + # дорога
Сцена. Запутаться в дорогах - заблудиться.
########

Wǒ zài lǎochéng lǐ ***mílù*** *le.* - Я заблудился в старом городе.

Тренировка 2 (слова 261-280)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · перрон, платформа · _____
2 · сфотографироваться вместе; общее фото · _____
3 · заблудиться · _____
4 · задержаться, пробыть (недолго) · _____
5 · осматривать (достопримечательности) · _____

6 · фотографировать; фотография (искусство) · _____
7 · туда и обратно · _____
8 · загораживать; пробка (на дороге) · _____
9 · снимать (фото, фильм) (книжн.) · _____
10 · идти пешком · _____
11 · цена продажи · _____
12 · дальний, междугородний · _____
13 · шашлычки, барбекю · _____
14 · программа поездки · _____
15 · проживание, ночлег; остановиться на ночь · _____
16 · вернуть (деньги, вещь) · _____
17 · переулок (в Пекине), хутун · _____
18 · поезд (книжн.) · _____
19 · вагон · _____
20 · повсюду, во все стороны · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # tong ____ · 2) # xiang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ###_____###

Wǒ mǎile _____ *de piào.* (Я купила билеты туда и обратно.)

2) ######_____#

Bàba de àihào shì _____. (Папино хобби - фотография.)

3) #####_____#######

Nǐmen zhè cì de _____ *shì zěnme ānpái de?* (Как у вас расписана эта поездка?)

4) ###_____#########

Cóng zhèr _____ *dào gōngyuán zhǐ yào shí fēnzhōng.* (Отсюда до парка всего десять минут пешком.)

5) ####_____##

Wǒmen yìqǐ _____ *ba!* (Давайте сфотографируемся вместе!)

6) #######_____########

Zuòle shí ge xiǎoshí de _____ *qìchē, wǒ lèi jí le.* (Десять часов на междугороднем автобусе - я страшно устал.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) тоннель - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Гости и большие дела

281. ## guóqìng [гуо-цин] - национальный праздник (1 октября)

состав: # страна + # праздновать

Сцена. Праздник всей страны - ###, 1 октября, а с ним - неделя выходных.

##########

***Guóqìng**jié wǒmen qù nǎr wán?* - Куда поедем на октябрьские праздники?

Важно: ### и шесть дней отдыха после него называют «золотой неделей» - ###.

282. ## lùrén [лу-жэнь] - прохожий

сч. сл. # gè · состав: # дорога + # человек

Сцена. Человек на дороге - прохожий.

##########

*Wǒ wènle yí ge **lùrén**, tā gàosu wǒ zěnme zǒu.* - Я спросил прохожего, и он объяснил, как пройти.

283. ## yājīn [я-дзинь] - залог, депозит

состав: # залог + # деньги · картинка: #: # рука + # jiǎ (подсказывает звук): придавить рукой, оставить в залог (так и задумано) · новое: # yā - Доктор

Ключ: яхта. Доктор оставляет на пристани в залог свою ях-

ту и ровно, высоко тянет: «Я-а-а… заберу, когда верну лодку!»

########

*Zhù jiǔdiàn yào jiāo **yājīn**.* - При заселении в гостиницу вносят залог.

284. ## yèshì [е-шы] - ночной рынок

сч. сл. # gè · состав: # ночь + # рынок

Сцена. Ночной рынок: вечером улица превращается в ряды с едой и огоньками.

#########

*Chéngdū de **yèshì** hěn rènao.* - Ночные рынки в Чэнду очень шумные и весёлые.

285. ## xiàngcè [сян-цэ] - фотоальбом

сч. сл. # běn · состав: # фото + # альбом

Сцена. Альбом для фотографий; в телефоне ## - «Галерея».

#########

*Tā bǎ zhàopiàn fàngjìnle **xiàngcè**.* - Она вложила фотографии в альбом.

Важно: # здесь читается xiàng («облик, снимок»), как в # #, а не xiāng, как в ##.

286. #### yílù-shùnfēng [и-лу-шуэнь-фэн] - счастливого пути!

состав: ## всю дорогу + ## попутный ветер

Сцена. Всю дорогу - попутного ветра: счастливого пути!

########

*Zhù nǐmen **yílù-shùnfēng**!* - Счастливого вам пути!

Важно: Так провожают уезжающих; перед полётом многие говорят #### - «спокойной дороги».

287. # shèng [шэн] - победить, одержать верх

картинка: # тело + # shēng (подсказывает звук): наша история; в полной форме # справа внизу # «сила» - одолеть силой · новое: # shèng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только резче: Тренер дует в финальный свисток и рубит: «Шэн! Победа!»

########

*Zhè chǎng bǐsài wǒmen **shèng** le.* - Мы выиграли этот матч.

Важно: # книжнее, чем #: ## - победа (урок 4).

288. # jié [дзе] - завязать; узел

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «завязать» и «узел»: ### - красный китайский узел, праздничное украшение.

############

*Mén shang guàzhe yí ge hóngsè de Zhōngguó**jié**.* - На двери висит красный китайский узел.

Важно: Чтение jiē - «давать плоды» (# jiē, урок 17); ## jiēshi - крепкий.

289. ## qiántú [цень-ту] - перспективы, будущее (человека, дела)

состав: # впереди + # путь

Сцена. Путь, который лежит впереди, - перспективы.

#########

*Zhège háizi hěn yǒu **qiántú**.* - У этого ребёнка большое будущее.

Важно: ## - будущее вообще, ## - перспективы конкретного человека или дела.

290. ## xíngshǐ [син-шы] - ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.)

состав: # идти + # мчаться

Сцена. Идти и мчаться - двигаться (о машине, поезде).

##############

*Lièchē zhèngzài **xíngshǐ**, qǐng búyào zhàn zài ménkǒu.* - Поезд движется, пожалуйста, не стойте у дверей.

291. # kān [кань] - присматривать, сторожить

новое: # kān - Доктор

Ключ: каникулы. Доктор на каникулах присматривает за внуками и ровно, высоко тянет: «Ка-а-ань… я всё вижу!»

##########

*Nǐ bāng wǒ **kān** yíxià háizi, hǎo ma?* - Присмотри, пожалуйста, за ребёнком.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как kàn «смотреть»; здесь он читается kān «присматривать, сторожить»: ### - сидеть с ребёнком, ## - сторожить дверь.

292. ## qǐyè [ци-е] - предприятие, компания

сч. сл. # jiā · состав: # привстать на цыпочки + # дело · картинка: #: # человек + # нога: человек привстал на цыпочки и высматривает вдали (так и задумано: # - «ждать, надеяться») · новое: # qǐ - Соня

Ключ: цирк - тот же, что у # (книга 1). Соня-канатоходка в цирке тянется на цыпочках к вывеске «Лучшее предприятие года» и сонно тянет: «Ци-и-и… дотянусь…»

##########

*Wǒ bàba zài yì jiā dà **qǐyè** gōngzuò.* - Мой папа работает в большой компании.

293. # fù [фу] - пара, комплект (сч. сл.: очки, перчатки, карты)

картинка: # (подсказывает звук) + # нож: разрезать надвое - две половинки, пара (так и задумано: отсюда и «второй, заместитель») · новое: # fù - Тренер

Ключ: футляр. Тренер щёлкает футляром и вынимает очки: «Фу! Пара на месте!»

##########

*Yéye mǎile yí **fù** xīn yǎnjìng.* - Дедушка купил новые очки.

Важно: Второе значение - «заместитель» (#2, урок 17): # ## - заместитель директора.

294. ## dàibiǎo [дай-бяо] - представитель; представлять

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # заменять + # выражать

Сцена. Заменяет собой всех и выражает их мнение - представитель.

##########

*Tā **dàibiǎo** quán bān tóngxué shuōle jǐ jù huà.* - Она выступила от имени всего класса.

295. # lǐng [лин] - вести (за собой); получать

картинка: # (подсказывает звук) + # голова: шея, ворот - то, за что ведут (так и задумано: сначала «шея») · новое: # lǐng - Соня

Ключ: пластилин. Соня ведёт за ручку пластилинового человечка и сонно тянет: «Ли-и-ин… пошли, покажу дорогу…»

##########

*Wǒ **lǐng** nǐ qù kànkan wǒmen de diàn.* - Пойдём, я покажу тебе наш магазин.

Важно: # - «вести за собой» (##) и «получать» (### - получать зарплату).

296. ## lǐngdǎo [лин-дао] - руководитель, начальство; руководить

сч. сл. # wèi · состав: # вести + # направлять

Сцена. Вести и направлять - руководить; в разговоре ## - просто «начальник».

########

*Wǒ děi wènwen wǒmen **lǐngdǎo**.* - Мне надо спросить у начальства.

Важно: 3 + 3: произносится língdǎo.

297. ## gōngyè [гун-е] - промышленность

состав: # работа + # дело

Сцена. Рабочее дело - промышленность: заводы и фабрики.

##########

*Zhège chéngshì de **gōngyè** hěn fādá.* - В этом городе развитая промышленность.

298. ## jùyǒu [дзю-ёу] - обладать (качеством, значением) (книжн.)

состав: # располагать + # иметь

Сцена. Располагать и иметь - обладать свойством.

##########

*Zhè jiàn shì **jùyǒu** zhòngyào de yìyì.* - Это событие имеет большое значение.

Важно: ## - владеть (землёй, людьми, вещами), ## - обладать качеством: #### - иметь свои особенности.

299. ## zhōngxīn [джун-синь] - центр
сч. сл. # gè · состав: # середина + # сердце
Сцена. Сердце середины - центр.
#########

*Wǒmen de jiǔdiàn zài shì **zhōngxīn**.* - Наша гостиница в центре города.

300. ## chénglì [чэн-ли] - основать, учредить
состав: # стать + # стоять
Сцена. Стать и встать на ноги - быть основанным.
##########

*Zhè jiā gōngsī shì èrshí nián qián **chénglì** de.* - Эта компания основана двадцать лет назад.

Тренировка 3 (слова 281-300)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · ночной рынок · _____
2 · залог, депозит · _____
3 · основать, учредить · _____
4 · победить, одержать верх · _____
5 · фотоальбом · _____

6 · ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.) · _____

7 · руководитель, начальство; руководить · _____

8 · промышленность · _____

9 · представитель; представлять · _____

10 · присматривать, сторожить · _____

11 · счастливого пути! · _____

12 · национальный праздник (1 октября) · _____

13 · предприятие, компания · _____

14 · пара, комплект (сч. сл.: очки, перчатки, карты) · _____

15 · центр · _____

16 · прохожий · _____

17 · перспективы, будущее (человека, дела) · _____

18 · завязать; узел · _____

19 · вести (за собой); получать · _____

20 · обладать (качеством, значением) (книжн.) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # fu ____ · 2) # kan ____ · 3) # qi ____

4) # ya ____ · 5) # sheng ____ · 6) # ling ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ####, ##, # #, #, ##.

1) #########_____##

Zhè jiā gōngsī shì èrshí nián qián _____ *de.* (Эта компа-

ния основана двадцать лет назад.)

2) ####_____#########

Lièchē zhèngzài _____, qǐng búyào zhàn zài ménkǒu. (Поезд движется, пожалуйста, не стойте у дверей.)

3) ###_____######

Zhè jiàn shì _____ zhòngyào de yìyì. (Это событие имеет большое значение.)

4) ###_____#

Zhù nǐmen _____! (Счастливого вам пути!)

5) #_____##########

Tā _____ quán bān tóngxué shuōle jǐ jù huà. (Она выступила от имени всего класса.)

6) ######_____##

Zhè chǎng bǐsài wǒmen _____ le. (Мы выиграли этот матч.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) яхта → _____

2) каникулы → _____

3) футляр → _____

4) пластилин → _____

5) цирк - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ####

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Собрание на старой улице

301. # chū [чу] - начало (месяца, года); впервые

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «начало»: ### - в начале октября, ## - впервые.

#######

*Wǒ shí yuè **chū** huí guó.* - В начале октября я поеду домой.

Важно: Перед числом # - первые дни лунного месяца: ## - первое число.

302. ## xiàngmù [сян-му] - проект; вид (соревнований)

сч. сл. # gè · состав: # пункт + # перечень

Сцена. Пункт в перечне дел - проект, а в спорте - вид соревнований.

#########

*Zhège **xiàngmù** míngnián kāishǐ.* - Этот проект начнётся в следующем году.

303. ## cǎiyòng [цай-юн] - применить, взять на вооружение

состав: # собирать + # использовать

Сцена. Собрать и пустить в дело - применить метод или технологию.

##########

*Wǒmen **cǎiyòng**le xīn de fāngfǎ.* - Мы применили новый метод.

304. ## dìwèi [ди-вэй] - положение, статус

состав: # земля + # место

Сцена. Своё место на земле - положение в обществе или в деле.

##########**##**

*Zhè běn shū zài Zhōngguó wénxué zhōng de **dìwèi** hěn gāo.* - Эта книга занимает важное место в китайской литературе.

Важно: ## - какое положение занимает, ## - где находится.

305. # xì [си] - факультет, кафедра

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «факультет»: ### - факультет китайского языка.

########

*Tā shì Zhōngwén **xì** de xuésheng.* - Она студентка факультета китайского языка.

Важно: Не путайте с # jì «завязывать» (урок 1).

306. ## kāifā [кай-фа] - разрабатывать; осваивать

состав: # открыть + # развивать

Сцена. Открыть и развить - разработать новый продукт или освоить землю.

##########**##**

*Tāmen gōngsī **kāifā**le yí ge xīn de shǒujī yóuxì.* - Их компания

разработала новую игру для телефона.

307. # yā [я] - ой!, ах! (удивление)

картинка: # рот + # yá (подсказывает звук): возглас (так и задумано) · новое: # yā - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор заглядывает пациенту в рот и ровно, высоко ахает: «Я-а-а! Какие зубы!»

######

Yā*, xià yǔ le!* - Ой, дождь пошёл!

Важно: В конце фразы # читается лёгким тоном уа - это # после гласной: ####

308. ## sìhū [сы-ху] - кажется, как будто (книжн.)

состав: # похожий + # (книжная частица)

Сцена. Похоже на то - кажется.

########

Tā ***sìhū*** *bú tài gāoxìng.* - Он, кажется, не очень доволен.

Важно: ## - книжное «кажется», в разговоре - ##.

309. ## zhàokāi [джао-кай] - созвать, провести (собрание)

состав: # созывать + # открыть

Сцена. Созвать людей и открыть заседание - провести собрание.

##########

Xuéxiào xià zhōu ***zhàokāi*** *jiāzhǎnghuì.* - На следующей

неделе в школе родительское собрание.

310. # kào [као] - прислониться; у, рядом с; полагаться на

картинка: # gào (подсказывает звук) + # (две спины друг к другу): опереться спиной о спину (так и задумано) · новое: # kào - Тренер

Ключ: каучук - тот же, что у # (книга 1). Тренер прислоняется к стволу каучукового дерева и рубит: «Као! Опора - что надо!»

##########

*Wǒ xiǎng yào yí ge **kào** chuāng de zuòwèi.* - Мне, пожалуйста, место у окна.

Важно: # - «прислониться» (##), «у, рядом» (##), «рассчитывать на» (### - полагаться на себя).

311. ## zìyóu [дзы-ёу] - свободный; свобода

состав: # сам + # по (своей воле)

Сцена. Сам по своей воле - свободно. ### - путешествие без турфирмы.

##########

*Xiàwǔ shì **zìyóu** huódòng shíjiān.* - После обеда - свободное время.

312. ## zhǎnkāi [джань-кай] - развернуть; развернуться

состав: # развёртывать + # открыть

Сцена. Развернуть и открыть - расправить карту или широко начать дело.

##########

*Tā zài zhuōzi shang **zhǎnkāi**le dìtú.* - Он развернул на столе карту.

313. ## wèizhì [вэй-джы] - место, расположение

сч. сл. # gè · состав: # место + # размещать

Сцена. Место, где что-то размещено, - расположение.

#########

*Zhè jiā diàn de **wèizhì** hěn hǎo.* - У этого магазина удачное расположение.

314. ## quánlì [цюэнь-ли] - право (на что-то)

состав: # право + # польза

Сцена. Право и польза - то, что тебе положено.

############

*Měi ge háizi dōu yǒu shòu jiàoyù de **quánlì**.* - Каждый ребёнок имеет право на образование.

Важно: Не путайте с ## quánlì - «власть»: читаются одинаково.

315. ## zhuàngtài [джуан-тай] - состояние, форма

состав: # вид + # облик

Сцена. Вид и облик - в каком состоянии человек или вещь.

##########

*Kǎoshì qián wǒ de **zhuàngtài** hěn hǎo.* - Перед экзаменом я

в хорошей форме.

316. ## shuāngfāng [шуан-фан] - обе стороны

состав: # пара + # сторона

Сцена. Пара сторон - обе стороны в споре или в договоре.

##########

Shuāngfāng *dōu tóngyìle zhège bànfǎ.* - Обе стороны согласились с этим решением.

317. ## fāng'àn [фан-ань] - план (решения), вариант

сч. сл. # gè · состав: # способ + # проект

Сцена. Способ, расписанный как проект, - план действий.

########

Wǒmen xiǎngle liǎng ge ***fāng'àn****.* - Мы придумали два варианта.

318. ## shǒuduàn [шоу-дуань] - средство, способ; приём

состав: # рука + # отрезок

Сцена. То, что держишь в руке на своём отрезке пути, - средство добиться цели.

##########

Dǎzhé shì chángyòng de cùxiāo ***shǒuduàn****.* - Скидки - обычный способ привлечь покупателей.

Важно: О людях ## часто звучит неодобрительно: ##### - он ловкач.

319. # hán [хань] - держать во рту; содержать

картинка: # jīn (подсказывает звук) + # рот: держать во рту (так и задумано) · новое: # hán - Почемучка

Ключ: хандра - тот же, что у # (книга 1). Почемучка в осенней хандре сидит с леденцом за щекой: «Хань? А если подольше подержать конфету во рту, хандра пройдёт?»

########

*Zhè zhǒng bǐnggān bù **hán** táng.* - В этом печенье нет сахара.

Важно: # - «держать во рту» (###) и «содержать, включать» (## - с сахаром).

320. ## jūmín [дзю-минь] - житель (района, дома)

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # жить + # народ

Сцена. Народ, который здесь живёт, - жители.

##########

*Zhège xiǎoqū yǒu liǎngqiān duō míng **jūmín**.* - В этом жилом квартале больше двух тысяч жителей.

Тренировка 4 (слова 301-320)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · факультет, кафедра · _____

2 · место, расположение · _____

3 · кажется, как будто (книжн.) · _____
4 · созвать, провести (собрание) · _____
5 · свободный; свобода · _____
6 · положение, статус · _____
7 · средство, способ; приём · _____
8 · план (решения), вариант · _____
9 · состояние, форма · _____
10 · разрабатывать; осваивать · _____
11 · прислониться; у, рядом с; полагаться на · _____
12 · держать во рту; содержать · _____
13 · проект; вид (соревнований) · _____
14 · право (на что-то) · _____
15 · развернуть; развернуться · _____
16 · начало (месяца, года); впервые · _____
17 · применить, взять на вооружение · _____
18 · ой!, ах! (удивление) · _____
19 · житель (района, дома) · _____
20 · обе стороны · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # kao ____ · 2) # ya ____ · 3) # han ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, ##, #.

1) _____#####

_____, *xià yǔ le!* (Ой, дождь пошёл!)

2) ######_____#

Wǒmen xiǎngle liǎng ge _____. (Мы придумали два варианта.)

3) _____#########

_____ *dōu tóngyìle zhège bànfǎ.* (Обе стороны согласились с этим решением.)

4) ##########_____###

Zhè běn shū zài Zhōngguó wénxué zhōng de _____ *hěn gāo.* (Эта книга занимает важное место в китайской литературе.)

5) ###_____###

Wǒ shí yuè _____ *huí guó.* (В начале октября я поеду домой.)

6) #_____#####

Tā _____ *bú tài gāoxìng.* (Он, кажется, не очень доволен.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) каучук - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) хандра - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) # · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 5. Язык новостей

321. ## lìjí [ли-дзи] - немедленно (книжн.)
состав: # стоя, сразу + # тотчас
Сцена. Не присев, тотчас - немедленно.
##########

*Jiēdào diànhuà, tā **lìjí** chūfā le.* - Получив звонок, он тотчас выехал.

Важно: ## = ##, но книжнее.

322. ## nèibù [нэй-бу] - внутренняя часть; внутренний
состав: # внутри + # часть
Сцена. Внутренняя часть - то, что внутри здания или компании.
########

*Zhè shì gōngsī **nèibù** de shì.* - Это внутреннее дело компании.

323. ## kāizhǎn [кай-джань] - проводить (мероприятие, работу)
состав: # начать + # развернуть
Сцена. Начать и развернуть - проводить мероприятие.
##########

*Xuéxiào **kāizhǎn**le dú shū huódòng.* - В школе проводят ак-

цию «Читаем книги».

Важно: ## - развернуть (карту) или развернуться; ## - проводить (работу, акцию).

324. ## xiǎnshì [сень-шы] - показывать (на экране); говорить о (чём-то)

состав: # видный + # показывать

Сцена. Сделать видным и показать - вывести на экран.

##########

*Shǒujī shang **xiǎnshì**, lùshang hěn dǔ.* - Телефон показывает, что на дороге пробки.

325. ## quèdìng [цюэ-дин] - уверенный; точно установить

состав: # точный + # определить

Сцена. Точно определить - знать наверняка.

#########

*Nǐ **quèdìng** shì zhè tiáo lù ma?* - Ты уверен, что это та дорога?

326. ## zǒngtǒng [дзун-тун] - президент

сч. сл. # wèi · состав: # главный + # сводить воедино

Сцена. Главный, кто сводит всё воедино, - президент. А ## ## - «президентский номер», самый роскошный в гостинице.

##########

*Jiǔdiàn zhǐ shèngxià yì jiān **zǒngtǒng** tàofáng le.* - В гостинице остался только президентский номер.

Важно: 3 + 3: произносится zóngtǒng.

327. ## cùjìn [цу-дзинь] - способствовать, подталкивать

состав: # подгонять + # вперёд

Сцена. Подогнать вперёд - способствовать.

##**#**#########

Lǚyóu ***cùjìn****le dāngdì de fāzhǎn.* - Туризм помог развитию этих мест.

328. # yuàn [юэнь] - желать; пусть (в пожеланиях)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «хотеть, быть готовым» и «пусть…» в пожеланиях: #### - будь счастлив.

########

Yuàn *nǐmen yíqiè shùnlì!* - Пусть у вас всё будет хорошо!

Важно: В вопросе #####…# первый # заменяет всё ##.

329. # zhuā [джуа] - хватать, схватить

картинка: # рука + # zhǎo «когти» (и смысл, и звук): схватить рукой, как лапой с когтями (так и задумано) · новое: # zhuā - Доктор

Ключ: «Жуй, а не глотай!». Доктор хватает за руку обжору, который глотает пирожки целиком, и ровно, высоко тянет: «Жуй, а-а-а не глотай!»

##**#**#########

Háizi ***zhuā****zhùle māma de shǒu.* - Ребёнок схватил маму за

руку.

Важно: #### - не терять времени (##, урок 8).

330. ## yīngdāng [ин-дан] - следует, должно (книжн.)

состав: # следует + # надлежит

Сцена. Следует и надлежит - так и должно быть.

##**##**########

*Wǒmen **yīngdāng** bāngzhù yǒu kùnnan de rén.* - Мы должны помогать тем, кому трудно.

Важно: ## = ##, но книжнее.

331. ## zhìzào [джы-дзао] - производить (на заводе)

состав: # изготовлять + # создавать

Сцена. Изготовить и создать - производить: #### - «Сделано в Китае».

########**##**

*Zhè zhǒng chē shì zài Zhōngguó **zhìzào** de.* - Эти машины делают в Китае.

332. ## gòuchéng [гоу-чэн] - составлять, образовывать

состав: # строить + # составить

Сцена. Выстроить и составить - из частей сложить целое.

##**##**########

*Zhèxiē xiǎo shì **gòuchéng**le wǒmen de shēnghuó.* - Из этих мелочей и складывается наша жизнь.

333. ## liánxù [лень-сю] - подряд, без перерыва

состав: # соединять + # продолжать

Сцена. Соединять и продолжать - подряд, без остановки.

##########

*Tā **liánxù** gōngzuòle shí ge xiǎoshí.* - Она проработала десять часов подряд.

334. # guài [гуай] - странный; винить

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «странный» и «винить»: ### - не вини меня.

######

*Zhè bù néng **guài** nǐ.* - Ты в этом не виноват.

Важно: ### - «неудивительно, что…».

335. ## jiùyè [дзёу-е] - трудоустроиться; трудоустройство

состав: # приступить + # дело

Сцена. Приступить к делу - получить работу.

##########

*Zhè jiā gōngchǎng gěi hěn duō niánqīngrén tígōngle **jiùyè** jīhuì.* - Эта фабрика дала работу многим молодым людям.

336. ## míngquè [мин-цюэ] - ясный, чёткий; уточнить

состав: # ясный + # точный

Сцена. Ясно и точно - чётко, без вопросов.

########

*Lǎoshī de yāoqiú hěn **míngquè**.* - Требования учителя очень

чёткие.

337. ## nányǐ [нань-и] - трудно (что-то сделать) (книжн.)

состав: # трудно + # (чтобы)

Сцена. Трудно, чтобы получилось, - едва ли можно.

##########

Zhè zhǒng gǎnjué ***nányǐ*** *shuō qīngchu.* - Это чувство трудно объяснить.

338. # tóu [тоу] - бросать, кидать

картинка: # рука + # (рука с палкой): метнуть рукой (так и задумано) · новое: # tóu - Почемучка

Ключ: Тотошка - тот же, что у # (книга 1). Почемучка бросает мячик Тотошке: «Тоу? Поймаешь?»

##########

Qǐng bǎ lājī ***tóu*** *jìn lājītǒng.* - Пожалуйста, бросайте мусор в урну.

339. ## lèisì [лэй-сы] - похожий, подобный

состав: # род + # похожий

Сцена. Того же рода и похожий - подобный.

##########

Wǒ yě yùdàoguo ***lèisì*** *de wèntí.* - У меня тоже была похожая проблема.

Важно: ## = ###, #, но книжнее: #### - подобные случаи.

340. ## fùnǚ [фу-ню] - женщины (общ.); женщина

сч. сл. # wèi · состав: # женщина + # женщина

Сцена. Женщина и ещё раз женщина - «женщины» как группа: ##### - Международный женский день.

##########

Yí wèi zhōngnián ***fùnǚ*** *zài wèn lù.* - Женщина средних лет спрашивает дорогу.

Важно: Слово официальное; обращаются к женщине иначе: ##, ##.

Тренировка 5 (слова 321-340)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · бросать, кидать · _____

2 · уверенный; точно установить · _____

3 · проводить (мероприятие, работу) · _____

4 · желать; пусть (в пожеланиях) · _____

5 · трудоустроиться; трудоустройство · _____

6 · странный; винить · _____

7 · следует, должно (книжн.) · _____

8 · похожий, подобный · _____

9 · трудно (что-то сделать) (книжн.) · _____

10 · президент · _____

11 · хватать, схватить · _____

12 · немедленно (книжн.) · _____

13 · составлять, образовывать · _____

14 · показывать (на экране); говорить о (чём-то) · _____

15 · женщины (общ.); женщина · _____

16 · способствовать, подталкивать · _____

17 · ясный, чёткий; уточнить · _____

18 · производить (на заводе) · _____

19 · подряд, без перерыва · _____

20 · внутренняя часть; внутренний · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # zhua ____ · 2) # tou ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ##, ##.

1) ##_____########

Wǒmen _____ bāngzhù yǒu kùnnan de rén. (Мы должны помогать тем, кому трудно.)

2) ######_____####

Jiēdào diànhuà, tā _____ chūfā le. (Получив звонок, он тотчас выехал.)

3) ####_____#######

Zhèxiē xiǎo shì _____le wǒmen de shēnghuó. (Из этих мелочей и складывается наша жизнь.)

4) ##_____#######

Háizi _____zhùle māma de shǒu. (Ребёнок схватил маму за руку.)

5) #####_____####

Wǒ yě yùdàoguo _____ de wèntí. (У меня тоже была похожая проблема.)

6) ###_____######

Shǒujī shang _____, lùshang hěn dǔ. (Телефон показывает, что на дороге пробки.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Тотошка - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Блок 6. Порядок вещей

341. ## zhuàngkuàng [джуан-куан] - положение дел, обстановка

состав: # вид + # обстоятельства

Сцена. Вид обстоятельств - как обстоят дела.

##########

*Xiànzài lùshang de jiāotōng **zhuàngkuàng** zěnmeyàng?* - Какая сейчас обстановка на дорогах?

Важно: ## - состояние (человека, вещи), ## - положение дел (здоровье, деньги, движение на дорогах).

342. ## shíjiàn [шы-дзень] - практика; применять на деле

состав: # реальный + # ступать · картинка: #: # нога + # (подсказывает звук, как в # и #): ступать ногой (так и задумано) · новое: # jiàn - Тренер

Ключ: дзен - тот же, что у # (книга 1). Тренер постиг дзен не по книжкам, а на беговой дорожке, и рубит: «Дзень! Только практика!»

##########

*Xué yǔyán zuì zhòngyào de shì **shíjiàn**.* - В изучении языка главное - практика.

343. ## quántǐ [цюэнь-ти] - все, весь коллектив

состав: # весь + # тело

Сцена. Всё тело коллектива - все до одного.
########

Quántǐ *tóngxué dōu lái le.* - Пришёл весь класс.

344. ## juéduì [дзюэ-дуэй] - абсолютно, совершенно

состав: # предельно + # верно

Сцена. Предельно верно - абсолютно.

##########

Wǒ ***juéduì*** *bú huì wàngjì zhè yì tiān.* - Я ни за что не забуду этот день.

345. # zú [дзу] - «племя», люди одного типа (суффикс)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: как суффикс # - «племя» людей с общей привычкой: ### - офисные работники, # ## - те, кто не отрывается от телефона.

##########

*Dìtiě shang hěn duō rén shì dītóu****zú****.* - В метро многие уткнулись в телефоны.

346. ## biǎomíng [бяо-мин] - показывать, свидетельствовать

состав: # выражать + # ясный

Сцена. Выразить ясно - показать, свидетельствовать.

##########

Zhè ***biǎomíng*** *tā hěn xǐhuan zhè fèn gōngzuò.* - Это показы-

вает, что ему очень нравится эта работа.

347. ## zǎoyǐ [дзао-и] - давно уже

состав: # рано + # уже

Сцена. Рано и уже - давным-давно.

###########

*Tā **zǎoyǐ** xíguànle zhèlǐ de shēnghuó.* - Он давно привык к здешней жизни.

Важно: 3 + 3: произносится záoyǐ.

348. ## guīlǜ [гуэй-лю] - закономерность; размеренный

состав: # правило + # закон

Сцена. Правило и закон - закономерность; ##### - жить по режиму.

########

*Tā de shēnghuó hěn yǒu **guīlǜ**.* - Она живёт по чёткому режиму.

349. # shēng [шэн] - подниматься, повышаться

картинка: старинный рисунок черпака-мерки с ручкой (так и задумано: # - мера объёма; «подниматься» - позднее значение) · новое: # shēng - Доктор

Ключ: шершень - тот же, что у # (книга 1). Доктор, как шершень, ровно и высоко гудит «Шэ-э-эн…» и поднимается всё выше и выше.

#######

*Tàiyáng **shēng** qǐlai le.* - Взошло солнце.

Важно: Ещё # - литр (#2, урок 26): ### - литр воды. Не путайте с # shēng - тот же слог.

350. ## zhìzuò [джы-дзуо] - изготовить, сделать (вещь, ролик)

состав: # изготовлять + # делать

Сцена. Изготовить и сделать - создать своими руками: торт, открытку, видеоролик.

##########

*Zhège shìpín shì tā zìjǐ **zhìzuò** de.* - Этот ролик она сделала сама.

Важно: ## - сделать (своими руками, штучно), ## - производить (на заводе).

351. # nào [нао] - шуметь, баловаться; шумный

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «шуметь, баловаться»: #### - хватит баловаться!

##########

*Háizimen zài wàimiàn **nào** de hěn lìhai.* - Дети во дворе страшно расшумелись.

352. # tào [тао] - набор, комплект; чехол; надевать

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «чехол», «надеть сверху» и счётное слово для наборов: ### - собрание книг, #### - квартира.

#########

*Wǒ mǎile yí **tào** míngxìnpiàn.* - Я купил набор открыток.

353. ## gǎishàn [гай-шань] - улучшить, улучшиться

состав: # изменить + # хороший

Сцена. Изменить к хорошему - улучшить.

##########**##**#####

*Zhè jǐ nián, lǎo jiē de huánjìng **gǎishàn**le hěn duō.* - За последние годы на старой улице стало гораздо лучше.

354. # gài [гай] - крышка; накрыть; строить

картинка: # (здесь - крышка) над миской #: миска под крышкой (наша история; полная форма # - «покрывать травой») · новое: # gài - Тренер

Ключ: попугай. Тренер накрывает клетку болтливого попугая платком и рубит: «Гай! Отбой!»

#########**#**##

*Chūmén qián, tā bǎ dàngāo **gài** hǎo le.* - Перед выходом она накрыла торт.

Важно: # - и «накрыть» (###), и «строить» (###), и «поставить печать» (##).

355. ## shìwù [шы-у] - явления, вещи (книжн.)

состав: # дело + # вещь

Сцена. Дела и вещи - всё, что есть на свете.

#########**#**

*Háizi duì xīn **shìwù** hěn hàoqí.* - Дети ко всему новому очень любопытны.

Важно: ## - явления вообще (книжн.), ## - конкретные вещи.

356. # wéi [вэй] - окружать, обступать

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «окружить, собраться вокруг»: ####### - все сидят вокруг стола.

########

*Hěn duō rén **wéi** zhe tā kàn.* - Вокруг него собралась толпа.

357. ## mìqiè [ми-це] - тесный, близкий

состав: # плотный + # близкий

Сцена. Плотно и близко - тесно связаны.

##########

*Wǒmen liǎng jiā de guānxì hěn **mìqiè**.* - Наши семьи очень близки.

Важно: # здесь читается qiè, как в ##.

358. ## jiāsù [дзя-су] - ускорить(ся)

состав: # прибавить + # скорость

Сцена. Прибавить скорости - разогнаться.

########

*Lièchē kāishǐ **jiāsù** le.* - Поезд начал набирать скорость.

359. # zēng [дзэн] - прибавиться, возрасти (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное

«прибавиться»: #### - выросло вдвое.
##########

*Jīnnián de yóukè bǐ qùnián **zēngle** liǎng chéng.* - Туристов в этом году на 20% больше, чем в прошлом.

Важно: # в счёте - десятая часть: ## - 20%.

360. ## gōngpíng [гун-пин] - справедливый, честный

состав: # общий + # ровный

Сцена. Ровно для всех - справедливо.

#######

*Zhèyàng fēn bù **gōngpíng**!* - Так делить нечестно!

Тренировка 6 (слова 341-360)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · явления, вещи (книжн.) · _____

2 · практика; применять на деле · _____

3 · давно уже · _____

4 · «племя», люди одного типа (суффикс) · _____

5 · окружать, обступать · _____

6 · все, весь коллектив · _____

7 · положение дел, обстановка · _____

8 · закономерность; размеренный · _____
9 · показывать, свидетельствовать · _____
10 · подниматься, повышаться · _____
11 · ускорить(ся) · _____
12 · набор, комплект; чехол; надевать · _____
13 · прибавиться, возрасти (книжн.) · _____
14 · крышка; накрыть; строить · _____
15 · улучшить, улучшиться · _____
16 · шуметь, баловаться; шумный · _____
17 · справедливый, честный · _____
18 · изготовить, сделать (вещь, ролик) · _____
19 · абсолютно, совершенно · _____
20 · тесный, близкий · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # jian ____ · 2) # gai ____ · 3) # sheng ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, #, ##, ##, ##.

1) _____######

_____ *tóngxué dōu lái le.* (Пришёл весь класс.)

2) ###_____####

Hěn duō rén _____ *zhe tā kàn.* (Вокруг него собралась толпа.)

3) ########_____##

Zhège shìpín shì tā zìjǐ _____ *de.* (Этот ролик она сделала сама.)

4) #_____########

Wǒ _____ *bú huì wàngjì zhè yì tiān.* (Я ни за что не забуду этот день.)

5) #_____#########

Tā _____ *xíguànle zhèlǐ de shēnghuó.* (Он давно привык к здешней жизни.)

6) ########_____#

Xué yǔyán zuì zhòngyào de shì _____. (В изучении языка главное - практика.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) шершень - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) попугай → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 3

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 3. Золотая неделя

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); # yì [и] - сто миллионов; ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; ## Éyǔ [э-ю] - русский язык; ### Éyǔxì [э-ю-си] - факультет русского языка; ## Sìchuān [сы-чуань] - Сычуань; ## huǒguō [хуо-гуо] - хого, сычуаньский котёл; ### huángjīnzhōu [хуан-дзинь-джоу] - «золотая неделя» (семь выходных в начале октября); ### # Tiānfǔ Guǎngchǎng [тень-фу-гуан-чан] - площадь Тяньфу (центр Чэнду); #### Kuānzhǎi Xiàngzi [куань-джай-сян-дзы] - Куаньчжай Сянцзы, «Широкий и Узкий переулки» (старый квартал Чэнду); ## xiàngzi [сян-дзы] - переулок; ## Shēnzhèn [шэнь-джэнь] - Шэньчжэнь (город); ## Lǐ Qiáng [ли-цян] - Ли Цян (папа Доудоу); ## Zhào Lì [джао-ли] - Чжао Ли (мама Доудоу); ## Xiǎo Wú [сяо-у] - Сяо У (курьер); ###

Mòluózuǒfū [мо-луо-дзуо-фу] - Морозов (фамилия); ### Yīgē'ěr [и-гэ-эр] - Игорь (имя); ### Sīwéitǎ [сы-вэй-та] - Света (имя); ## Mǐshā [ми-ша] - Миша (имя); ## fēngmì [фэн-ми] - мёд; ## huājiāo [хуа-дзяо] - хуацзяо, сычуаньский перец; ## pūkè [пу-кэ] - игральные карты; ## tàofáng [тао-фан] - номер из нескольких комнат; ## tàocān [тао-цань] - комплект, сет (еда); ## gàizhāng [гай-джан] - поставить печать, штамп; #### xióngmāo jīdì [сюн-мао-дзи-ди] - база панд; ## bówùguǎn [бо-у-гуань] - музей; ## wánjù [вань-дзю] - игрушка; ### dītóuzú [ди-тоу-дзу] - «народ с опущенной головой» (кто не отрывается от телефона); ## jīnzi [дзинь-дзы] - золото; ## tōnghóng [тун-хун] - красный-красный; ## yángtái [ян-тай] - балкон; ### chūzhànkǒu [чу-джань-коу] - выход в город (на вокзале).

Пятница, первое октября. Начинается «золотая неделя»: семь выходных подряд, и кажется, что в дорогу собралась вся страна.

######################“###”##

##

В первое праздничное утро очередь к «Русскому уголку»

тянется до самого угла.

##“#”“#”“#”“#”##

##“#########################”

##

#########“##################”

##“#########”################“##########”###

Вечером из Шэньчжэня приезжают родители Доудоу.

##“#########”################################“#####”##

##“#######################”#########################“#########”

В субботу в очереди обнаруживаются совсем неожиданные гости.

#####################################“######”

##

################################“###########”

###

##“###############################”###########################“##########”####“#########”

В воскресенье мастер Чэнь, против обыкновения, отпускает Варю на полдня: гостям надо показать город.

“#################”###

###……###“################################”

##……##

##“####################################”###################

##############################“################”##“######################”######

###

##“##########”

Во вторник на рассвете дедушка Ли, как всегда, пишет водой в парке. Только зрителей у него теперь целая толпа.

###“#########################”

###“#”##“##################”#####################“#”########“##########”

###“#”#####

В среду гости разъезжаются.

###

“#######”##############“########”#####################

###########“До свидания!”

###

К седьмому октября старая улица пустеет, и Варя подводит итоги недели.

###“#########”######“#################################”

###

##
###############

#######“####”#####################################
###

Вечером Варя наконец возвращается домой и выходит на балкон.

#########################“###############
##”#################“############”###############
#####

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) вести (за собой); получать б) толпа (людей) в) похожий, подобный г) вагон

2) ## - а) ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.) б) центр в) население г) перспективы, будущее (человека, дела)

3) ## - а) положение, статус б) маршрут в) начало (месяца, года); впервые г) завязать; узел

4) ## - а) перспективы, будущее (человека, дела) б) представитель; представлять в) внутренняя часть; внутренний г) житель (района, дома)

5) ## - а) обладать (качеством, значением) (книжн.) б) практика; применять на деле в) развернуть; развернуться г) следует, должно (книжн.)

6) ## - а) вагон б) давно уже в) национальный праздник (1 октября) г) ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.)

7) ## - а) пара, комплект (сч. сл.: очки, перчатки, карты) б) идти пешком в) «племя», люди одного типа (суффикс) г) толпа, стая; сч. сл. для групп

8) ## - а) житель (района, дома) б) право (на что-то) в) местный продукт, гостинец из этих мест г) давно уже

9) ## - а) прибыть, добраться (книжн.) б) маршрут в) состояние, форма г) место, расположение

10) ## - а) загораживать; пробка (на дороге) б) проект; вид (соревнований) в) изготовить, сделать (вещь, ролик) г) проживание, ночлег; остановиться на ночь

11) ## - а) толпа, стая; сч. сл. для групп б) повсюду, во все стороны в) показывать, свидетельствовать г) дальний, междугородний

12) # - а) толпа, стая; сч. сл. для групп б) бесчисленный, несметный в) сфотографироваться вместе; общее фото г) все, весь коллектив

13) ## - а) составлять, образовывать б) местный продукт, гостинец из этих мест в) прибыть, добраться (книжн.) г) шашлычки, барбекю

14) ## - а) все, весь коллектив б) фотографировать; фотография (искусство) в) проект; вид (соревнований) г) положение дел, обстановка

15) ## - а) производить (на заводе) б) ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.) в) задержаться, пробыть (недолго) г)

пара, комплект (сч. сл.: очки, перчатки, карты)

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## gōngyè · А) победить, одержать верх
2) # shèng · Б) промышленность
3) # lǐng · В) «племя», люди одного типа (суффикс)
4) ## shèyǐng · Г) фотографировать; фотография (искусство)
5) ## fāng'àn · Д) вести (за собой); получать
6) # yuàn · Е) внутренняя часть; внутренний
7) # zú · Ж) желать; пусть (в пожеланиях)
8) ## zhùsù · З) план (решения), вариант
9) # zhuā · И) проживание, ночлег; остановиться на ночь
10) ## nèibù · К) хватать, схватить

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # #

1) проживание, ночлег; остановиться на ночь → _____
2) местный продукт, гостинец из этих мест → _____

3) ехать, двигаться (о транспорте) (книжн.) → _____
4) один за другим, наперебой → _____
5) перспективы, будущее (человека, дела) → _____
6) толпа (людей) → _____
7) подряд, без перерыва → _____
8) обе стороны → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # # # #

9) положение, статус → _____
10) трудно (что-то сделать) (книжн.) → _____
11) прибыть, добраться (книжн.) → _____
12) обладать, владеть (книжн.) → _____
13) изготовить, сделать (вещь, ролик) → _____
14) женщины (общ.); женщина → _____
15) турфирма → _____
16) осматривать (достопримечательности) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____## (местный продукт, гостинец из этих мест)
2) #_____## (президент)
3) #_____## (представитель; представлять)
4) #_____## (предприятие, компания)
5) #_____## (перрон, платформа)
6) #_____## (житель (района, дома))
7) #_____## (женщины (общ.); женщина)

8) #_____## (руководитель, начальство; руководить)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, ##, ##
2) ##, ##, ##, ##
3) ##, ##, ##, ##
4) ##, ##, ##, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 4. Свадьба

Уровень HSK 5 · слова 361-480 · 6 блоков по 20 слов
День 4. Сегодня - урок 4.

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

chéng [чэн] - нести, принимать на себя (## признавать)

картинка: в древнем знаке несколько рук снизу поднимают человека: принять на руки, нести (так и задумано); в современном знаке посередине #, по бокам черты-руки · новое: # chéng - Почемучка

Ключ: черепаха. Почемучка разглядывает черепаху с домиком на спине: «Чэн? И ты всю жизнь его на себе несёшь?»

pó [по] - пожилая женщина, бабушка (##); в ## - лёгкий тон

картинка: # bō «волна» (подсказывает звук) + # женщина (так и задумано: звук сверху, смысл снизу) · новое: # pó - Почемучка

Ключ: пони. Почемучка видит бабушку верхом на пони: «По? Бабушка, а ты куда?»

bàn [бань] - наряжаться, изображать (##); в ## - лёгкий тон

картинка: # рука + # fēn (подсказывает звук): руками разложить наряды (наша история) · новое: # bàn - Тренер

Ключ: барабан. Тренер наряжается барабанщиком: красный мундир, кивер с пером, барабан на ремне - и рубит:

«Бань! Готов!»

qǔ [цю] - мелодия, песня (##)

картинка: старинный рисунок изогнутого предмета (так и задумано: # qū - «кривой»); мелодия - звук, который вьётся · новое: # qǔ - Соня

Ключ: тюлень. Соня лежит на льдине и сонно поёт тюленю колыбельную: «Цю-у-у…»

liàn [лень] - любить, быть влюблённым (##)

картинка: # (когда-то подсказывал звук) + # сердце: сердце тянется к другому (так и задумано; в полной форме # сердце опутано нитями) · новое: # liàn - Тренер

Ключ: Ленский. Тренер, как влюблённый Ленский, читает стихи под окном Ольги и рубит: «Лень! Влюблён - и точка!»

zhǎng [джан] - ладонь (##, ##)

картинка: # (подсказывает звук) + # рука: ладонь (так и задумано) · новое: # zhǎng - Соня

Ключ: жабёнок - тот же, что у # (книга 1). Соня держит на ладони жабёнка и сонно тянет: «Джа-а-ан… какая тёплая ладошка».

zhēn [джэнь] - драгоценный (## дорожить)

картинка: # (здесь «нефрит») + справа знак звука: драгоценный камень (так и задумано) · новое: # zhēn - Доктор

Ключ: жемчуг - тот же, что у # (книга 1). Доктор бережно прячет за пазуху драгоценную нитку жемчуга и ровно, высоко тянет: «Джэ-э-энь…»

bàn [бань] - спутник, товарищ; быть рядом (##)

картинка: # человек + # bàn «половина» (подсказывает звук): человек - твоя половина, спутник (так и задумано) · новое: # bàn - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #: Тренер ломает бутерброд пополам и рубит: «Бань! Половина - тебе, ты же мой спутник!»

mù [му] - занавес (### церемония открытия)

картинка: # (подсказывает звук) + # ткань: занавес (так и задумано) · новое: # mù - Тренер

Ключ: муза. Тренер дёргает за верёвку, занавес взлетает, а за ним стоит Муза; Тренер рубит: «Му! Начали!»

fàn [фань] - образец; рамки (## пределы)

картинка: # трава + # (подсказывает звук); в полной форме # - форма для отливки (так и задумано), отсюда «образец» и «рамки» · новое: # fàn - Тренер

Ключ: Фандорин (тот же, что у #). Тренер вместе с Фандориным обтягивает лентой место происшествия и рубит: «Фань! За рамки не заходить!»

shè [шэ] - устраивать, учреждать (##)

картинка: # речь + # рука с палкой: распорядиться - и всё устроено (наша история) · новое: # shè - Тренер

Ключ: Шекспир. Тренер расставляет декорации к пьесе Шекспира и рубит: «Шэ! Сцена устроена!»

kuò [куо] - расширять (##)

картинка: # рука + # широкий: руками сделать шире (так и задумано; в полной форме #) · новое: # kuò - Тренер

Ключ: квокка (тот же, что у #). Тренер вместе с квоккой расширяет нору и рубит: «Куо! Шире! Ещё шире!»

xuān [сюэнь] - объявлять (##)

картинка: # крыша + #: большой зал под крышей, где объявляли указы (так и задумано) · новое: # xuān - Доктор

Ключ: Сюзанна - тот же, что у # (книга 1). Доктор ровно и высоко объявляет на весь зал: «Сюэ-э-энь… Сюзанна, ваш выход!»

shǔ [шу] - принадлежать, относиться (##)

картинка: в полной форме # вверху # хвост, внизу # (подсказывает звук): хвост, который прикреплён к телу, - принадлежит ему (так и задумано) · новое: # shǔ - Соня

Ключ: шуба (тот же, что у #). Соня закутывается в чужую шубу и сонно тянет: «Шу-у-у… теперь она принадлежит мне».

chuàng [чуан] - создавать, начинать впервые (##)

картинка: # (подсказывает звук) + # нож: резец в руке мастера (наша история; сначала # - «порез») · новое: # chuàng - Тренер

Ключ: чулан - тот же, что у # (книга 1). Тренер запирается в чулане с красками и рубит: «Чуан! Не мешать - я творю!»

liáng [лян] - хороший, добрый (##)

картинка: точка сверху над #: точка - «хорошая отметка» (наша история; древний рисунок не разгадан) · новое: # liáng - Почемучка

Ключ: лягушка - тот же, что у # (книга 1). Почемучка гла-

дит лягушку по спинке: «Лян? Ты ведь добрая? Ты хорошая?»

dàn [дань] - рассвет (## стоит только)

картинка: # солнце над чертой горизонта #: рассвет (так и задумано); # подсказывает звук в знакомом # · новое: # dàn - Тренер

Ключ: Данте. Тренер будит Данте на рассвете и рубит: «Дань! Солнце встало - пиши!»

chōng [чун] - наполнять (##)

картинка: # + #: человек # наполнился до самой головы (наша история) · новое: # chōng - Доктор

Ключ: чуни (тот же, что у #). Доктор набивает чуни ватой до самого верха и ровно, высоко тянет: «Чу-у-ун… полные!»

wéi [вэй] - поддерживать, держать (##)

картинка: # нить + # (подсказывает звук): верёвка, которой что-то держат (так и задумано) · новое: # wéi - Почемучка

Ключ: «вей, ветерок» - тот же, что у ## (книга 1). Почемучка держит воздушного змея за нитку: «Вэй? Вей, ветерок, ты его удержишь?»

Блок 1. Жених и невеста

361. ## hūnlǐ [хуэнь-ли] - свадьба (церемония)

сч. сл. # chǎng, # gè · состав: # брак + # обряд

Сцена. Брачный обряд - свадьба. ## - пожениться, ## - сам праздник.

##########

*Tāmen de **hūnlǐ** zài shí yuè jǔxíng.* - Их свадьба будет в октябре.

362. ## xīnláng [синь-лан] - жених (на свадьбе)

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # новый + # молодой мужчина · картинка: #: # liáng (подсказывает звук) + # селение: славный парень из селения (так и задумано) · новое: # láng - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только с подъёмом; слева у них один и тот же #: Почемучка смотрит на жениха с букетом и тянет вверх: «Лан? Какой романтичный парень!»

########

***Xīnláng** jīntiān tèbié shuài.* - Жених сегодня особенно хорош.

363. ## xīnniáng [синь-нян] - невеста (на свадьбе)

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # новый + # девушка

Сцена. Новая девушка в семье - невеста. # вы знаете по ##.
##########

Xīnniáng *chuānzhe hóngsè de yīfu.* - Невеста в красном.

Важно: ## и ## - жених и невеста в день свадьбы; новобрачные вместе - ##.

364. ## lǎogōng [лао-гун] - муж (разг.)

состав: # старый + # мужчина

Сцена. «Старый мужчина» - ласково и в шутку о муже: так его зовут и в двадцать пять, и в семьдесят.

##########

Wǒ ***lǎogōng*** *zuò fàn zuò de hěn hǎo.* - Мой муж прекрасно готовит.

Важно: ## и ## - разговорные, ## и ## - нейтральные.

365. ## lǎopo [лао-по] - жена (разг.)

состав: # старый + # женщина

Сцена. «Старая женщина» - в шутку и с любовью о жене, даже о самой молодой.

######"**##**"######

*Tā dì yī cì jiào tā "****lǎopo****", liǎn dōu hóng le.* - Он впервые назвал её «жёнушкой» - и весь покраснел.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: lǎopo. Отдельно # читается pó: ## wàipó - бабушка по маме.

366. ## tàitai [тай-тай] - жена; госпожа (вежл.)

сч. сл. # wèi · состав: # очень + # очень

Сцена. Дважды «очень» - уважительно о замужней женщине: ### - госпожа Ван, ### - моя жена.

##########

*Zhè shì wǒ **tàitai**, tā shì Běijīngrén.* - Это моя жена, она из Пекина.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: tàitai.

367. ## fūfù [фу-фу] - супруги, супружеская пара (книжн.)

сч. сл. # duì · состав: # муж + # жена

Сцена. Муж и жена вместе - супружеская пара.

#########

*Lóu shàng zhùzhe yí duì niánqīng **fūfù**.* - Наверху живёт молодая пара.

368. ## qīnrén [цинь-жэнь] - родные, близкие

сч. сл. # gè · состав: # родной + # человек

Сцена. Родной человек - близкие, родня.

##########

*Guònián de shíhou, dàjiā dōu xiǎng huí jiā kàn **qīnrén**.* - На Новый год всем хочется домой, к родным.

369. ## liàn'ài [лень-ай] - любовь (романтическая); встречаться

состав: # быть влюблённым + # любовь

Сцена. Влюблённость и любовь - роман: ### - встречаться,

крутить роман.

########

*Tāmen tánle wǔ nián **liàn'ài**.* - Они встречались пять лет.

370. ## shīliàn [шы-лень] - пережить расставание (в любви)

состав: # потерять + # любовь

Сцена. Потерять любовь - пережить расставание; лечится временем и друзьями.

############

*Tā **shīliàn** le, péngyoumen dōu lái péi tā.* - Она рассталась с парнем, и друзья пришли её поддержать.

371. ## xiāngchǔ [сян-чу] - ладить, уживаться (друг с другом)

состав: # взаимно + # ладить

Сцена. Ладить друг с другом - уживаться. # chǔ «ладить» - из урока 1.

##############**##**

*Liǎng ge rén zài yìqǐ, zuì zhòngyào de shì hǎohǎo **xiāngchǔ**.* - Когда двое вместе, главное - ладить.

372. ## bǐcǐ [би-цы] - друг друга, взаимно

состав: # тот + # этот · картинка: #: # шаг + # (подсказывает звук): тот, кто в шаге от тебя (наша история; # - книжное «тот») · новое: # bǐ - Соня

Ключ: бильярд. Соня с соперником лениво катают бильярдные шары друг к другу: «Би-и-и…» - тот этому, этот тому.

########

*Wǒmen **bǐcǐ** hěn liǎojiě.* - Мы хорошо знаем друг друга.

Важно: 3 + 3: произносится bícǐ. #### - «вы тоже, взаимно» в ответ на комплимент.

373. ## zhēnchéng [джэнь-чэн] - искренний

состав: # настоящий + # честный

Сцена. Настоящий и честный - искренний.

#########

*Xièxie nǐ **zhēnchéng** de bāngzhù.* - Спасибо за искреннюю помощь.

374. ## qīn'ài [цинь-ай] - дорогой, любимый (в обращении)

состав: # родной + # любить

Сцена. Родной и любимый: ### - «дорогой», «дорогая».

##########

***Qīn'ài** de māma, shēngrì kuàilè!* - Дорогая мама, с днём рождения!

375. ## péibàn [пэй-бань] - быть рядом, сопровождать

состав: # сопровождать + # спутник

Сцена. Сопровождать как спутник - быть рядом, особенно когда трудно.

##########

*Xièxie nǐ yìzhí **péibàn** zhe wǒ.* - Спасибо, что ты всегда рядом.

376. ## zhēnxī [джэнь-си] - дорожить, беречь

состав: # драгоценный + # жалеть

Сцена. Держать как драгоценность и жалеть потерять - дорожить.

##############

*Yào **zhēnxī** hé jiārén zài yìqǐ de shíjiān.* - Надо дорожить временем с семьёй.

377. ## yōngbào [юн-бао] - обнимать(ся); объятие

состав: # обхватить + # держать на руках

Сцена. Обхватить и прижать к себе - обнять.

##########

*Māma jǐnjǐn de **yōngbào**le tā.* - Мама крепко её обняла.

378. ## gōngxǐ [гун-си] - поздравлять; поздравляю!

состав: # почтительно + # радость · картинка: #: # gòng (подсказывает звук) + внизу сердце в изменённой форме: почтительное сердце (так и задумано) · новое: # gōng - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #, только выше и ровнее: Доктор ровно и высоко тянет «Гу-у-ун…» и почтительно жмёт руку - поздравляю!

###########

***Gōngxǐ** nǐmen! Zhù nǐmen xìngfú!* - Поздравляю вас! Будьте счастливы!

Важно: ## - с уже случившейся радостью (свадьба, ребёнок, экзамен), # - пожелание на будущее. #### - новогоднее «богатства вам!».

379. ## wēnnuǎn [вэнь-нуань] - тёплый (и на душе); согревать

состав: # тёплый + # тёплый

Сцена. Дважды тёплый - о доме, словах и сердцах: #### - тёплый дом.

#########**##**

*Nǐ de huà ràng wǒ juéde hěn **wēnnuǎn**.* - От твоих слов мне стало тепло.

Важно: ## - тепло (о погоде, одежде), ## - тепло и на душе.

380. ## qínggǎn [цин-гань] - чувства, эмоции

состав: # чувство + # ощущать

Сцена. Чувство, которое ощущаешь, - эмоции, переживания.

##########**#**

*Zhè shǒu gē lǐ yǒu hěn shēn de **qínggǎn**.* - В этой песне очень глубокие чувства.

Важно: ## - чувства между людьми (######), ## - эмоции вообще, книжнее.

Тренировка 1 (слова 361-380)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · жених (на свадьбе) · _____
2 · обнимать(ся); объятие · _____
3 · свадьба (церемония) · _____
4 · невеста (на свадьбе) · _____
5 · ладить, уживаться (друг с другом) · _____
6 · любовь (романтическая); встречаться · _____
7 · тёплый (и на душе); согревать · _____
8 · жена; госпожа (вежл.) · _____
9 · муж (разг.) · _____
10 · пережить расставание (в любви) · _____
11 · поздравлять; поздравляю! · _____
12 · быть рядом, сопровождать · _____
13 · друг друга, взаимно · _____
14 · родные, близкие · _____
15 · искренний · _____
16 · дорожить, беречь · _____
17 · супруги, супружеская пара (книжн.) · _____
18 · чувства, эмоции · _____
19 · жена (разг.) · _____

20 · дорогой, любимый (в обращении) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # bi ____ · 2) # lang ____ · 3) # gong ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) #####_____###

Xièxie nǐ yìzhí _____ zhe wǒ. (Спасибо, что ты всегда рядом.)

2) ##############_____#

Liǎng ge rén zài yìqǐ, zuì zhòngyào de shì hǎohǎo _____. (Когда двое вместе, главное - ладить.)

3) _____######

_____ *jīntiān tèbié shuài.* (Жених сегодня особенно хорош.)

4) ##############_____#

Guònián de shíhou, dàjiā dōu xiǎng huí jiā kàn _____. (На Новый год всем хочется домой, к родным.)

5) #####_____###

Māma jǐnjǐn de _____le tā. (Мама крепко её обняла.)

6) ########_____#

Lóu shàng zhùzhe yí duì niánqīng _____. (Наверху живёт молодая пара.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) бильярд → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Наряды, песни, танцы

381. ## dǎban [да-бань] - наряжаться, прихорашиваться
состав: # делать + # наряжаться
Сцена. Сделать себе наряд - нарядиться и навести красоту.
########

*Tā **dǎban** de hěn piàoliang.* - Она красиво нарядилась.
Важно: Второй слог - лёгкий тон: dǎban.
382. ## fúzhuāng [фу-джуан] - одежда, костюмы (книжн.)
состав: # одежда + # наряд
Сцена. Одежда и наряд - одежда как вид и стиль: ### - магазин одежды.
#########

*Zhè jiā diàn mài értóng **fúzhuāng**.* - Этот магазин продаёт детскую одежду.
Важно: ## - конкретная вещь, ## - одежда вообще, стиль, отрасль.
383. ## xīzhuāng [си-джуан] - (мужской) костюм
сч. сл. # tào, # jiàn · состав: # Запад + # наряд
Сцена. Западный наряд - пиджак с брюками.
#########

*Tā chuānle yí tào hēi **xīzhuāng**.* - Он надел чёрный костюм.

384. ## lǐngdài [лин-дай] - галстук

сч. сл. # tiáo · состав: # воротник + # лента

Сцена. Лента у воротника - галстук.

##**#########**

*Zhè tiáo **lǐngdài** shì wǒ tàitai mǎi de.* - Этот галстук купила моя жена.

385. ## méigui [мэй-гуэй] - роза

сч. сл. # duǒ, # shù · состав: # + # (оба - только в этом слове) · картинка: #: # (нефрит) + #; #: # + # (подсказывает звук): в древности так называли красный самоцвет, потом - розу (так и задумано) · новое: # méi - Почемучка, # gui - шёпотом

Ключ: мейл - тот же, что у # (книга 1). Почемучке приходит мейл с красной розой: «Мэй? От кого?» - а второй слог # роза только шепчет.

#########**#**

*Tā sòng gěi tā yí shù hóng **méigui**.* - Он подарил ей букет красных роз.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: méigui (отдельно # - guī).

386. ## gēqǔ [гэ-цю] - песня (произведение)

сч. сл. # shǒu · состав: # песня + # мелодия

Сцена. Песня с мелодией - песня как произведение: на афише, в хит-параде.

##########**#**

*Zhè shì yì shǒu hěn yǒumíng de **gēqǔ**.* - Это очень известная песня.

Важно: # - разговорное «песня», ## - книжнее.

387. ## gēcí [гэ-цы] - слова песни

состав: # песня + # слова

Сцена. Слова песни - её текст.

##########

*Zhè shǒu gē de **gēcí** hěn jiǎndān.* - У этой песни простые слова.

388. ## wǔdǎo [у-дао] - танец (как искусство)

сч. сл. # gè, # zhī · состав: # танец + # ступать · картинка: #: # нога + # (подсказывает звук): переступать ногами (так и задумано) · новое: # dǎo - Соня

Ключ: Роберт Дауни-младший - тот же, что у # (книга 1). Соня лениво кружится в медленном танце с Робертом Дауни-младшим и сонно тянет: «Да-а-ао…»

########

*Tā cóngxiǎo xuéxí **wǔdǎo**.* - Она с детства занимается танцами.

Важно: ## - танцевать, ## - танец как вид искусства.

389. ## zhǎngshēng [джан-шэн] - аплодисменты

состав: # ладонь + # звук

Сцена. Звук ладоней - аплодисменты.

########

*Tái xià xiǎngqǐle **zhǎngshēng**.* - В зале раздались аплодисменты.

390. ## gǔzhǎng [гу-джан] - аплодировать, хлопать

состав: # бить в барабан + # ладонь

Сцена. Барабанить ладонями - хлопать.

##########

*Tīngwán tā de huà, dàjiā dōu **gǔzhǎng** le.* - Когда он закончил, все захлопали.

Важно: 3 + 3: произносится gúzhǎng.

391. ## zhǔchí [джу-чы] - вести (вечер, программу)

состав: # главный + # держать

Сцена. Держать в руках главное - вести праздник или передачу: ### - ведущий.

#########

*Jīntiān de wǎnhuì yóu tā **zhǔchí**.* - Сегодняшний вечер ведёт она.

392. ## jiǎnghuà [дзян-хуа] - речь (торжественная)

сч. сл. # gè · состав: # говорить + # слова

Сцена. Слова, сказанные перед всеми, - речь.

########

*Xiàozhǎng de **jiǎnghuà** hěn duǎn.* - Речь директора была короткой.

393. ## fāyán [фа-ень] - выступить, взять слово; выступление

состав: # выпускать + # слово

Сцена. Выпустить слово - взять слово на собрании.

##########

*Kāihuì de shíhou, měi ge rén dōu yào **fāyán**.* - На собрании выступает каждый.

Важно: ## - речь (часто торжественная), ## - взять слово среди других.

394. ## jiēdài [дзе-дай] - принимать (гостей)

состав: # встречать + # обходиться

Сцена. Встретить и как следует обойтись - принять гостей. # dài - как в ##.

#########

*Jīntiān yóu wǒ lái **jiēdài** kèrén.* - Сегодня гостей принимаю я.

395. ## rè'ài [жэ-ай] - горячо любить

состав: # горячий + # любить

Сцена. Горячая любовь - к делу, к родине, к жизни.

########

*Tā **rè'ài** zìjǐ de gōngzuò.* - Она обожает свою работу.

396. ## jiǔbā [дзёу-ба] - бар

сч. сл. # jiā · состав: # вино + # «бар»

Сцена. # bā здесь просто звучит как «бар»: место, где пьют и слушают музыку.

########**#**######

*Zhè tiáo jiē shang yǒu hěn duō **jiǔbā** hé kāfēidiàn.* - На этой улице много баров и кофеен.

Важно: # здесь не частица, а звук «бар»: ## - интернет-кафе.

397. # zuì [дзуэй] - опьянеть; быть очарованным

картинка: # кувшин + # (подсказывает звук): допить кувшин до конца (так и задумано) · новое: # zuì - Тренер

Ключ: зуёк - тот же, что у # (книга 1). Тренер слушает песню зуйка и замирает с открытым ртом, а потом рубит: «Дзуэй! Очарован - наповал!»

############**#**

*Kàndào zhème měi de fēngjǐng, wǒ dōu **zuì** le.* - От такой красоты я просто голову потерял.

Важно: Прямое значение - «опьянеть» (##); в книге - чаще переносное: «опьянеть от счастья, от красоты».

398. ## qíngjǐng [цин-дзин] - картина, сцена (которую помнишь)

состав: # чувство + # вид

Сцена. Вид, полный чувств, - сцена, которая остаётся в памяти.

############**#**

Wǒ hái jìde dì yī cì jiànmiàn de ***qíngjǐng***. - Я до сих пор помню, как мы впервые встретились.

399. ## dòngrén [дун-жэнь] - трогательный

состав: # трогать + # человек

Сцена. То, что трогает человека, - трогательное.

##########

Zhè shì yí ge hěn ***dòngrén*** *de gùshi.* - Это очень трогательная история.

Важно: ## - быть тронутым (о себе), ## - трогательный (о том, что трогает).

400. ### kāimùshì [кай-му-шы] - церемония открытия

сч. сл. # gè · состав: # открыть + # занавес + # церемония

Сцена. Открыть занавес по всем правилам - церемония открытия.

##########

Kāimùshì *shang, háizimen biǎoyǎnle wǔdǎo.* - На церемонии открытия дети показали танец.

Тренировка 2 (слова 381-400)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · слова песни · _____
2 · аплодисменты · _____
3 · галстук · _____
4 · песня (произведение) · _____
5 · вести (вечер, программу) · _____
6 · картина, сцена (которую помнишь) · _____
7 · церемония открытия · _____
8 · трогательный · _____
9 · бар · _____
10 · роза · _____
11 · одежда, костюмы (книжн.) · _____
12 · опьянеть; быть очарованным · _____
13 · речь (торжественная) · _____
14 · аплодировать, хлопать · _____
15 · выступить, взять слово; выступление · _____
16 · танец (как искусство) · _____
17 · наряжаться, прихорашиваться · _____
18 · (мужской) костюм · _____
19 · горячо любить · _____
20 · принимать (гостей) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # mei ____ · 2) # gui ____ · 3) # dao ____
4) # zui ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ## #, ##, ##.

1) ###_____###

Xiàozhǎng de _____ *hěn duǎn.* (Речь директора была короткой.)

2) ####_____####

Zhè shǒu gē de _____ *hěn jiǎndān.* (У этой песни простые слова.)

3) ########_____#

Zhè shì yì shǒu hěn yǒumíng de _____. (Это очень известная песня.)

4) #######_____#

Tā sòng gěi tā yí shù hóng _____. (Он подарил ей букет красных роз.)

5) ######_____#

Zhè jiā diàn mài értóng _____. (Этот магазин продаёт детскую одежду.)

6) _____##########

_____ *shang, háizimen biǎoyǎnle wǔdǎo.* (На церемонии открытия дети показали танец.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) зуёк - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) Роберт Дауни-младший - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ### · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Судьба и удача

401. # yùn [юнь] - перевозить, везти (груз)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «перевозить» и «удача, судьба» (##, ##).

##########

*Zhèxiē dàngāo yào **yùn** dào jiǔdiàn qù.* - Эти торты нужно отвезти в отель.

402. ## hǎoyùn [хао-юнь] - удача (в пожеланиях)

состав: # хороший + # судьба

Сцена. Хорошая судьба - удача: ##### - удачи!

#####

*Zhù nǐ **hǎoyùn**!* - Удачи тебе!

403. ## xìngyùn [син-юнь] - везучий; везение

состав: # счастье + # судьба

Сцена. Счастливая судьба - везение: ##### - как мне повезло!

#########

*Néng rènshi nǐ, wǒ hěn **xìngyùn**.* - Мне повезло, что я с тобой познакомился.

404. ## mìngyùn [мин-юнь] - судьба

состав: # жизнь, рок + # удача

Сцена. Жизнь и удача вместе - судьба.
##########

*Shì **mìngyùn** ràng wǒmen zǒudàole yìqǐ.* - Это судьба свела нас вместе.

405. ## chéngrèn [чэн-жэнь] - признавать
состав: # принимать на себя + # признавать
Сцена. Принять на себя и признать - признаться.
########

*Tā **chéngrèn** zìjǐ cuò le.* - Он признал, что был неправ.

406. ## xiǎnrán [сень-жань] - очевидно, явно
состав: # видный + # так
Сцена. Видно, что так, - очевидно.
#######

*Tā **xiǎnrán** hěn jǐnzhāng.* - Он явно волновался.

Важно: ## (урок 1) - «заметный, заметно», ## - «очевидно» (вывод говорящего).

407. ## jūrán [дзю-жань] - надо же; неожиданно (взял и …)
состав: # находиться + # так
Сцена. «Так и оказалось» - только совсем не так, как ждали: ###### - надо же, он пришёл!
#######

*Tā **jūrán** huì chàng gē!* - Надо же, он умеет петь!

408. ## bìjìng [би-дзин] - всё-таки, как ни крути

состав: # закончить + # до конца

Сцена. Когда всё сказано до конца - всё-таки, как ни крути.

##########

*Bié shēngqì, tā **bìjìng** hái shì ge háizi.* - Не сердись, он всё-таки ещё ребёнок.

409. ## shìshí [шы-шы] - факт

состав: # дело + # реальный

Сцена. Реальное дело - факт: ### - на самом деле.

##########

***Shìshí** shang, wǒ yě hěn jǐnzhāng.* - На самом деле я тоже волнуюсь.

410. ## bìrán [би-жань] - неизбежный, закономерный

состав: # непременно + # так

Сцена. Непременно так - неизбежно, закономерно.

##########

*Zhǐyào nǔlì, **bìrán** huì yǒu jiéguǒ.* - Если стараться, результат обязательно будет.

411. ## zhéxué [джэ-сюэ] - философия

состав: # мудрый + # наука · картинка: #: # zhé (подсказывает звук) + # рот: мудрые речи (так и задумано) · новое: # zhé - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Почемучка тянет вверх «Джэ? А почему всё так?» - с таких вопросов и начинается философия.

##########

*Yéye yǒu zìjǐ de shēnghuó **zhéxué**.* - У дедушки своя житейская философия.

412. ## tòngkǔ [тун-ку] - мучительный; страдание

состав: # боль + # горечь

Сцена. Боль и горечь - страдание.

########

*Nà duàn shíjiān tā hěn **tòngkǔ**.* - В то время ему было очень тяжело.

413. ## liǎnsè [лень-сэ] - цвет лица; выражение лица

состав: # лицо + # цвет

Сцена. Цвет лица - по нему видно и здоровье, и настроение: #### - бледный вид.

############

*Nǐ **liǎnsè** bú tài hǎo, shì bu shì lèi le?* - Ты что-то бледный, устал?

414. ## shìde [шы-дэ] - как будто, словно (в конце сравнения)

состав: # похожий + # · новое: # shì - Тренер

Ключ: шимпанзе - тот же, что у # (книга 1). Тренер скачет

по раздевалке, будто шимпанзе, и рубит: «Шы!» - ну вылитая обезьяна.

##########

Tā gāoxìng de xiàng ge háizi ***shìde****.* - Он радовался, как ребёнок.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как sì (##, ##); здесь он читается shì: #……## - «словно, как будто».

415. # ò [о] - а, понятно! (возглас)

картинка: # рот + # (подсказывает звук): возглас (так и задумано) · новое: # ò - Тренер

Ключ: похоже на русское «О!». Тренер вдруг понимает, в чём дело, и рубит вниз: «О! Вот оно что!»

#######

Ò*, wǒ míngbai le.* - А, понятно.

Важно: ò (вниз) - «а, понятно»; с подъёмом, ó, - удивление: «да ну?».

416. ## yídàn [и-дань] - стоит только; если уж

состав: # один + # рассвет

Сцена. Один рассвет - и всё изменилось: ##……#…… - «стоит только…, как…».

###########

Yídàn *juédìng le, jiù búyào hòuhuǐ.* - Если уж решил - не жалей.

Важно: # перед 4-м тоном читается уí.

417. ## děngyú [дэн-ю] - равняться, означать

состав: # равный + # чему

Сцена. Равен чему-то: ######.

#######

*Yī jiā yī **děngyú** èr.* - Один плюс один - два.

418. ## zhēngqǔ [джэн-цю] - добиваться, стараться (успеть, получить)

состав: # бороться + # брать

Сцена. Бороться, чтобы взять, - добиваться.

##########

*Wǒmen **zhēngqǔ** shí diǎn yǐqián dào.* - Постараемся приехать до десяти.

419. ## shènglì [шэн-ли] - победить; победа

состав: # победить + # польза

Сцена. Победа, которая принесла пользу, - торжество, победа.

######

*Wǒmen **shènglì** le!* - Мы победили!

420. ## chōngmǎn [чун-мань] - быть полным, наполниться

состав: # наполнять + # полный

Сцена. Наполнить доверху.

#########

Fángjiān lǐ ***chōngmǎn****le xiàoshēng.* - Комната наполнилась смехом.

Тренировка 3 (слова 401-420)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · стоит только; если уж · _____
2 · а, понятно! (возглас) · _____
3 · победить; победа · _____
4 · везучий; везение · _____
5 · равняться, означать · _____
6 · очевидно, явно · _____
7 · перевозить, везти (груз) · _____
8 · надо же; неожиданно (взял и …) · _____
9 · добиваться, стараться (успеть, получить) · _____
10 · неизбежный, закономерный · _____
11 · факт · _____
12 · мучительный; страдание · _____
13 · цвет лица; выражение лица · _____
14 · философия · _____
15 · как будто, словно (в конце сравнения) · _____
16 · судьба · _____

17 · удача (в пожеланиях) · _____

18 · признавать · _____

19 · быть полным, наполниться · _____

20 · всё-таки, как ни крути · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # o ____ · 2) # shi ____ · 3) # zhe ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, ##, ##.

1) ###_____####

Fángjiān lǐ _____*le xiàoshēng.* (Комната наполнилась смехом.)

2) _____######

_____*, wǒ míngbai le.* (А, понятно.)

3) ########_____#

Tā gāoxìng de xiàng ge háizi _____. (Он радовался, как ребёнок.)

4) #_____####

Tā _____ *hěn jǐnzhāng.* (Он явно волновался.)

5) #_____#########

Shì _____ *ràng wǒmen zǒudàole yìqǐ.* (Это судьба свела нас вместе.)

6) #######_____#

Néng rènshi nǐ, wǒ hěn _____. (Мне повезло, что я с тобой познакомился.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Торт-мост в пути

421. ## yùnshū [юнь-шу] - перевозки, транспорт; транспортировать

состав: # везти + # переправлять

Сцена. Везти и переправлять - перевозки, транспорт.

##########

*Dà dàngāo de **yùnshū** hěn máfan.* - Перевозить большой торт хлопотно.

422. ## jǐnjí [дзинь-дзи] - срочный, экстренный

состав: # напряжённый + # спешный

Сцена. Напряжённо и спешно - срочно, экстренно.

#######

*Zhè shì **jǐnjí** qíngkuàng!* - Это экстренный случай!

Важно: ## - волноваться, спешить (о человеке), ## - срочный (о деле).

423. # qiē [це] - резать

новое: # qiē - Доктор

Ключ: цедра. Доктор ровно и высоко тянет «Це-е-е…» и срезает с лимона цедру тонкими полосками.

##########

*Tā bǎ dàngāo **qiē** chéngle shí'èr kuài.* - Она разрезала торт

на двенадцать кусков.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как qiè (## - всё); здесь он читается qiē: «резать».

424. ## jiǎodù [дзяо-ду] - угол; ракурс, точка зрения

состав: # угол + # градус

Сцена. Угол в градусах - и угол, под которым смотришь: ###### - с этой точки зрения.

##########

*Cóng zhège **jiǎodù** pāi, gèng hǎokàn.* - Снимай с этого ракурса, так красивее.

425. ## kōngjiān [кун-дзень] - пространство, место

состав: # пустой + # промежуток

Сцена. Пустой промежуток - пространство, свободное место.

########

*Chē lǐ méiyǒu **kōngjiān** le.* - В машине больше нет места.

426. ## kōngzhōng [кун-джун] - в воздухе; воздушный

состав: # небо + # посреди

Сцена. Посреди неба - в воздухе.

##########

*Hóngsè de zhǐhuā zài **kōngzhōng** fēi.* - В воздухе летят красные бумажные цветы.

427. ## qiángdà [цян-да] - мощный, сильный

состав: # сильный + # большой
Сцена. Сильный и большой - мощный.
########

*Tā de nèixīn hěn **qiángdà**.* - Она очень сильный человек.
428. ## wéichí [вэй-чы] - поддерживать, сохранять
состав: # поддерживать + # держать
Сцена. Поддерживать и держать - сохранять как есть.
##########

*Zhège jiàgé hái néng **wéichí** duō jiǔ?* - Сколько ещё продержится эта цена?
429. ## fēnggé [фэн-гэ] - стиль
состав: # манера + # образец
Сцена. Манера и образец - стиль.
##########

*Wǒ xǐhuan zhè jiā cāntīng de **fēnggé**.* - Мне нравится стиль этого ресторана.
430. ## tūchū [ту-чу] - выделяться; выдающийся
состав: # выступать + # наружу
Сцена. Выступать наружу - выделяться среди других.
########

*Tā de chéngjì hěn **tūchū**.* - У неё выдающиеся результаты.
431. ## chéngfèn [чэн-фэнь] - состав, компонент

состав: # составлять + # доля · новое: # fèn - Тренер

Ключ: фенхель - тот же, что у # (книга 1). Тренер читает состав на пачке чая с фенхелем и рубит: «Фэнь! Каждая доля на своём месте!»

##########

*Zhè zhǒng yǐnliào de **chéngfèn** shì shénme?* - Какой состав у этого напитка?

Важно: Этот иероглиф вы знаете как fēn (##, ##); здесь он читается fèn: «доля, составная часть» (как #).

432. ## bāohán [бао-хань] - содержать (в себе)

состав: # обёртывать + # содержать

Сцена. Обернуть и держать внутри - содержать.

##########

*Zhè jù huà **bāohán**le hěn duō yìsi.* - В этой фразе много смыслов.

Важно: ## (урок 1) перечисляет части (#####), ## - то, что внутри: смысл, состав.

433. ## jìnkǒu [дзинь-коу] - импортировать; импортный

состав: # входить + # ворота

Сцена. Войти в страну через ворота - импорт.

#########

*Zhèxiē shuǐguǒ shì **jìnkǒu** de.* - Эти фрукты импортные.

Важно: ## - экспорт и «выход»; на табличках ## бывает и

«вход», но чаще - «импорт».

434. ## jùbèi [дзю-бэй] - обладать (нужным), отвечать требованиям

состав: # иметь + # готовить

Сцена. Иметь наготове всё нужное: #### - отвечать требованиям.

##########

*Tā **jùbèi** dāng lǎoshī de tiáojiàn.* - У него есть всё, чтобы стать учителем.

435. # xū [сю] - требоваться, нужно (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное «требуется», как на табличках и в правилах.

##########

*Běn diàn dàngāo **xū** tíqián yì tiān yùdìng.* - Торты в нашем магазине нужно заказывать за день.

436. ## xūqiú [сю-цёу] - потребность, спрос

состав: # нуждаться + # просить

Сцена. Что нужно и о чём просят - потребность, спрос.

##########

*Wǒmen yào liǎojiě kèrén de **xūqiú**.* - Нам надо понимать, что нужно гостям.

437. # jù [дзю] - находиться на расстоянии (от) (книжн.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - книжное

«отстоять от»: ####### - до свадьбы неделя.

##**#**#########

Wǒ jiā ***jù*** *gōngyuán zhǐ yǒu wǔbǎi mǐ.* - От моего дома до парка всего пятьсот метров.

438. # gé [гэ] - отделять; через (промежуток)

картинка: # насыпь + # (подсказывает звук): стена между двумя местами (наша история) · новое: # gé - Почемучка

Ключ: Гермиона. Почемучка стучит в стену, за которой Гермиона учит заклинания: «Гэ? Почему нас разделяет стена?»

#####**#**#####

Wǒmen liǎng jiā zhǐ ***gé*** *yì tiáo mǎlù.* - Наши дома разделяет всего одна улица.

Важно: ## - соседняя квартира, за стенкой; ### - через день.

439. # chāo [чао] - превышать, обгонять

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «превысить, обогнать»: ## - превысить скорость.

####**#**#####

Chēsù bù néng ***chāo*** *liùshí gōnglǐ.* - Скорость не должна превышать шестидесяти километров в час.

440. # shāo [шао] - жечь; готовить, тушить (блюдо)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «жечь, го-

реть» и «готовить на огне»: ### - мясо, тушённое в соевом соусе.

########

*Nǎinai **shāo**le yì zhuō hǎo cài.* - Бабушка наготовила целый стол вкусного.

Тренировка 4 (слова 421-440)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · пространство, место · _____
2 · состав, компонент · _____
3 · превышать, обгонять · _____
4 · резать · _____
5 · отделять; через (промежуток) · _____
6 · в воздухе; воздушный · _____
7 · импортировать; импортный · _____
8 · стиль · _____
9 · угол; ракурс, точка зрения · _____
10 · выделяться; выдающийся · _____
11 · требоваться, нужно (книжн.) · _____
12 · обладать (нужным), отвечать требованиям · _____
13 · поддерживать, сохранять · _____

14 · перевозки, транспорт; транспортировать · _____
15 · мощный, сильный · _____
16 · срочный, экстренный · _____
17 · находиться на расстоянии (от) (книжн.) · _____
18 · жечь; готовить, тушить (блюдо) · _____
19 · содержать (в себе) · _____
20 · потребность, спрос · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # fen ____ · 2) # ge ____ · 3) # qie ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, ##, ##.

1) #####_____#####

Wǒmen liǎng jiā zhǐ _____ *yì tiáo mǎlù.* (Наши дома разделяет всего одна улица.)

2) ######_____##

Hóngsè de zhǐhuā zài _____ *fēi.* (В воздухе летят красные бумажные цветы.)

3) #_____#######

Tā _____ *dāng lǎoshī de tiáojiàn.* (У него есть всё, чтобы стать учителем.)

4) ########_____#

Wǒ xǐhuan zhè jiā cāntīng de _____. (Мне нравится стиль этого ресторана.)

5) #####_____##

Zhèxiē shuǐguǒ shì _____ *de.* (Эти фрукты импортные.)

6) ####_____####

Dà dàngāo de _____ *hěn máfan.* (Перевозить большой торт хлопотно.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) фенхель - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) цедра → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) #

Блок 5. Слова для серьёзных дел

441. ## xuānbù [сюэнь-бу] - объявлять (официально)

состав: # объявлять + # распространять

Сцена. Объявить и разнести всем - торжественно объявить.

#########

*Tā **xuānbù**: hūnlǐ kāishǐ!* - Он объявил: свадьба начинается!

442. ## shèlì [шэ-ли] - учреждать (книжн.)

состав: # устраивать + # ставить

Сцена. Устроить и поставить - учредить: фонд, премию, отделение.

##########

*Xuéxiào **shèlì**le yí ge xīn de jiǎng.* - Школа учредила новую премию.

443. ## jiànlì [дзень-ли] - создавать, устанавливать (отношения, семью)

состав: # строить + # ставить

Сцена. Построить и поставить - создать: #### - наладить отношения, #### - создать семью.

##########

*Tāmen **jiànlì**le yí ge xīn de jiātíng.* - Они создали новую се-

мью.

Важно: ## - учредить организацию или премию; ## - создать отношения, семью, систему.

444. ## kuòdà [куо-да] - расширять, увеличивать

состав: # расширять + # большой

Сцена. Расширить, сделать больше.

##########

*Wǒmen de diàn míngnián xiǎng **kuòdà** yìdiǎn.* - В следующем году мы хотим немного расшириться.

445. ## fànwéi [фань-вэй] - рамки, пределы

состав: # рамки + # окружать

Сцена. Рамка вокруг - пределы.

##########

*Kǎoshì **fànwéi** shì dì yī kè dào dì shí kè.* - На экзамене - материал с первого по десятый урок.

446. ## xiāngguān [сян-гуань] - связанный, имеющий отношение (к)

состав: # взаимно + # связь

Сцена. Взаимно связанный - имеющий отношение.

##########

*Tā zhǎole hěn duō hé qiáo **xiāngguān** de shū.* - Она нашла много книг о мостах.

447. ## chǔlǐ [чу-ли] - разобраться (с делом), уладить

состав: # улаживать + # приводить в порядок

Сцена. Уладить и привести в порядок - разобраться с делом.

########

*Zhè jiàn shì wǒ lái **chǔlǐ**.* - Этим займусь я.

Важно: 3 + 3: произносится chúlǐ.

448. ## jùtǐ [дзю-ти] - конкретный

состав: # иметь + # тело

Сцена. Имеющее тело и форму - конкретное.

##########

*Nǐ néng shuō de **jùtǐ** yìdiǎn ma?* - Можешь сказать конкретнее?

449. ## shìjiàn [шы-дзень] - происшествие, событие

сч. сл. # gè, # qǐ · состав: # дело + # штука

Сцена. Отдельное дело - происшествие, о котором говорят.

#########

*Zhè cì **shìjiàn** shàngle xīnwén.* - Это происшествие попало в новости.

Важно: Радостное событие в жизни - ##, ##; ## - чаще происшествие.

450. ## tèshū [тэ-шу] - особый, необычный

состав: # особый + # отличный от других · картинка: #:

(кости) + # (подсказывает звук): сначала «отсечь», потом «отличный от других» (так и задумано) · новое: # shū - Доктор

Ключ: Шуберт. Доктор ставит пластинку Шуберта и ровно, высоко тянет «Шу-у-у…»: особая музыка для особого дня.

##########

*Jīntiān shì yí ge **tèshū** de rìzi.* - Сегодня особенный день.

Важно: ## - и «особенный», и «очень» (###); ## - только «особый, нестандартный».

451. # huà [хуа] - -изация, делать каким-то (суффикс)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: как суффикс # - «сделать каким-то»: ### - модернизация, ### - упростить.

########

*Bié bǎ wèntí fùzá**huà** le.* - Не надо усложнять.

452. ## wénxué [вэнь-сюэ] - литература

состав: # письмена + # наука

Сцена. Наука о письменах - литература.

#########

*Tā bàba zài dàxué jiāo **wénxué**.* - Её папа преподаёт литературу в университете.

453. ## shǔyú [шу-ю] - принадлежать, относиться к

состав: # принадлежать + # к

Сцена. Принадлежать к чему-то, быть частью.

########

*Zhè běn shū **shǔyú** túshūguǎn.* - Эта книга принадлежит библиотеке.

Важно: # ещё и «родиться в год …»: ### - я родился в год Лошади.

454. ## fǎnyìng [фань-ин] - отражать; сообщать (о проблеме)

состав: # обратно + # отражаться · картинка: #: # солнце + # (подсказывает звук): солнечный блик, отражение (так и задумано) · новое: # yìng - Тренер

Ключ: инсталляция. Тренер на выставке стоит посреди зеркальной инсталляции и рубит: «Ин! Тут всё отражается!»

##########

*Zhè běn shū **fǎnyìng**le lǎo Běijīngrén de shēnghuó.* - Эта книга отражает жизнь старого Пекина.

Важно: Не путайте с ## (урок 2) - «реакция».

455. ## xiāngduì [сян-дуэй] - относительно; друг напротив друга

состав: # взаимно + # напротив

Сцена. Стоять друг против друга - сравнивать: отсюда «относительно».

##########

*Zhèlǐ de fángzi **xiāngduì** piányi.* - Квартиры здесь относительно дешёвые.

456. ## dǎozhì [дао-джы] - приводить к (обычно плохому)

состав: # вести + # доводить до

Сцена. Вести и довести до - привести к последствиям.

##########

*Dàyǔ **dǎozhì** hěn duō rén chídào.* - Из-за ливня многие опоздали.

457. ## chuàngzuò [чуан-дзуо] - создавать (произведение); творчество

состав: # создавать + # делать

Сцена. Сделать то, чего ещё не было, - создать произведение.

##########

*Zhè shǒu gē shì tā zìjǐ **chuàngzuò** de.* - Эту песню он написал сам.

458. ## qiángdiào [цян-дяо] - подчёркивать

состав: # сильно + # тон

Сцена. Сказать сильным тоном - подчеркнуть.

##########

*Lǎoshī **qiángdiào**le sān cì: bié chídào.* - Учитель трижды подчеркнул: не опаздывайте.

Важно: # здесь diào, как в ##, а не tiáo, как в ##.

459. ## tǐxiàn [ти-сень] - воплощать, проявляться (в чём-то)

состав: # тело + # проявляться

Сцена. Проявиться в теле, в деле - воплотиться: ####### - в этом весь он.

##########

*Zhè jiàn xiǎo shì **tǐxiàn**le tā de xìnggé.* - В этой мелочи - весь его характер.

460. ## liánghǎo [лян-хао] - хороший, благоприятный (книжн.)

состав: # добрый + # хороший

Сцена. Добрый и хороший - книжное «хороший»: ##### - хорошие привычки.

##########

*Tā yǒu **liánghǎo** de xuéxí xíguàn.* - У неё хорошие привычки в учёбе.

Тренировка 5 (слова 441-460)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · подчёркивать · _____

2 · хороший, благоприятный (книжн.) · _____

3 · литература · _____

4 · разобраться (с делом), уладить · _____

5 · происшествие, событие · _____

6 · принадлежать, относиться к · _____

7 · относительно; друг напротив друга · _____

8 · создавать (произведение); творчество · _____

9 · -изация, делать каким-то (суффикс) · _____

10 · связанный, имеющий отношение (к) · _____

11 · создавать, устанавливать (отношения, семью) · _____

12 · учреждать (книжн.) · _____

13 · отражать; сообщать (о проблеме) · _____

14 · приводить к (обычно плохому) · _____

15 · объявлять (официально) · _____

16 · особый, необычный · _____

17 · рамки, пределы · _____

18 · расширять, увеличивать · _____

19 · воплощать, проявляться (в чём-то) · _____

20 · конкретный · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # shu _____ · 2) # ying _____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, ##.

1) ######_____##

*Bié bǎ wèntí fùzá*_____ *le.* (Не надо усложнять.)

2) ##_____######

Dàyǔ _____ *hěn duō rén chídào.* (Из-за ливня многие опоздали.)

3) #######_____###

Tā zhǎole hěn duō hé qiáo _____ *de shū.* (Она нашла много книг о мостах.)

4) ###_____#########

Zhè běn shū _____*le lǎo Běijīngrén de shēnghuó.* (Эта книга отражает жизнь старого Пекина.)

5) ##_____#######

Xuéxiào _____*le yí ge xīn de jiǎng.* (Школа учредила новую премию.)

6) ##_____########

Tāmen _____*le yí ge xīn de jiātíng.* (Они создали новую семью.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Шуберт → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 6. Коротко и по делу

461. # yì [и] - сто миллионов

картинка: # человек + # (подсказывает звук): людей - не счесть (наша история) · новое: # yì - Тренер

Ключ: искра. Тренер чиркает огнивом, из-под него сыплется сноп искр, и он рубит: «И! Сто миллионов!»

########

Zhōngguó yǒu shísì ***yì*** *rén.* - В Китае миллиард четыреста миллионов человек.

Важно: Китайцы считают по # (10 000) и # (100 000 000): ## - миллиард.

462. # pī [пи] - партия, группа (сч. сл.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - счётное слово «партия, группа»: #### - группа гостей, ### - партия товара.

##########

Dì yī ***pī*** *kèrén yǐjīng dào le.* - Первые гости уже пришли.

Важно: Не путайте с глаголом # (#2, урок 3).

463. # dān [дань] - одиночный, один; только

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «одиночный, один»: ### - одноместный номер; ## - «только одно».

########

*Wǒ yào yí ge **dānr**énjiān.* - Мне одноместный номер.

464. # guǎng [гуан] - широкий (о круге, охвате)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «широкий»: #### - много знакомых, #### - широкий отклик.

########

*Zhè jiàn shì yǐngxiǎng hěn **guǎng**.* - Это событие получило широкий отклик.

465. ## guǎngdà [гуан-да] - широкий, многочисленный (о людях, просторах)

состав: # широкий + # большой

Сцена. Широкий и большой - обширный, многочисленный: #### - широкая публика.

########################

*Zhège jiémù shòudào **guǎngdà** guānzhòng de huānyíng.* - Эта передача полюбилась широкой публике.

466. # yǎn [ень] - глаз; взгляд (сч. сл.)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «глаз» и счётное слово для взгляда: #### - взглянул.

#######

*Tā kànle wǒ yì **yǎn**.* - Она бросила на меня взгляд.

467. # fān [фань] - переворачивать, листать

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «переворачивать, листать»: ## - листать книгу.

##########

*Tā **fān**kāile nà běn jiù xiàngcè.* - Он открыл старый фотоальбом.

468. # gǎo [гао] - делать, заниматься (разг.)

картинка: # рука + # gāo (подсказывает звук): взяться рукой (так и задумано) · новое: # gǎo - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #, только ниже: Соня сонно тянет «Га-а-ао…» и берётся за дело - но как-нибудь потом.

##########

*Zhè jiàn shì nǐ **gǎo** qīngchu le ma?* - Ты разобрался в этом деле?

Важно: # - разговорное «делать» на все случаи: ## - перепутать, ## - наладить.

469. ## nǚzǐ [ню-дзы] - женщина; женский (книжн.)

состав: # женщина + # человек

Сцена. Книжное «женщина» - в спорте и объявлениях: # #### - женская футбольная команда.

##########

*Tā dàxué shí shì **nǚzǐ** zúqiú duì de.* - В университете она играла в женской футбольной команде.

Важно: 3 + 3: произносится núzǐ.

470. ## chéngyuán [чэн-юэнь] - член (семьи, команды)

сч. сл. # gè, # míng · состав: # составлять + # член

Сцена. Тот, из кого составлен коллектив, - член семьи, команды.

##########

*Xiǎo māo yě shì wǒmen jiā de **chéngyuán**.* - Котёнок тоже член нашей семьи.

471. ## gèzì [гэ-дзы] - каждый (своё), каждый сам по себе

состав: # каждый + # сам

Сцена. Каждый сам - каждый своё, по отдельности.

##########

*Chīwán fàn, dàjiā **gèzì** huí jiā le.* - После ужина все разошлись по домам.

472. ## zìshēn [дзы-шэнь] - сам, собственный (книжн.)

состав: # сам + # тело

Сцена. Своё собственное тело - сам, собственный.

##########

*Měi ge rén dōu yǒu **zìshēn** de wèntí.* - У каждого свои проблемы.

473. ## qīnzì [цинь-дзы] - лично, собственноручно

состав: # лично + # сам

Сцена. Сам, своими руками - лично.

##########

*Zhège dàngāo shì tā **qīnzì** zuò de.* - Этот торт она испекла сама.

Важно: ## - сам (местоимение), ## - лично, не поручая другим.

474. ## bùzú [бу-дзу] - недостаточно, не хватает; недостаток

состав: # не + # достаточно

Сцена. Недостаточно - нехватка, слабое место.

##########

*Shíjiān **bùzú**, wǒmen děi kuài yìdiǎn.* - Времени мало, надо поторопиться.

Важно: ### - «недостаточно, чтобы»: #########.

475. ## shēnrù [шэнь-жу] - углубляться, вникать; глубокий

состав: # глубоко + # входить

Сцена. Войти глубоко - вникнуть.

##########

*Wǒmen xūyào **shēnrù** liǎojiě zhège wèntí.* - Нам надо глубже разобраться в этом вопросе.

476. ## zhēnduì [джэнь-дуэй] - быть направленным (на), касаться

состав: # игла + # направлять

Сцена. Направить иглу точно в цель - адресовать.

##########

*Wǒ de huà bú shì **zhēnduì** nǐ de.* - Мои слова не к тебе относились.

477. ## chíxù [чы-сю] - продолжаться, длиться

состав: # держать + # продолжать

Сцена. Держаться и продолжаться - длиться без перерыва.

########

*Dàyǔ **chíxù**le sān tiān.* - Ливень шёл три дня подряд.

478. ## shàngshēng [шан-шэн] - подниматься, расти

состав: # вверх + # подниматься

Сцена. Подниматься вверх - расти.

########

*Qìwēn **shàngshēng**le wǔ dù.* - Температура поднялась на пять градусов.

479. ### jìnnián lái [дзинь-нень-лай] - в последние годы

состав: # близкий + # год + # с тех пор

Сцена. С недавних лет и до сих пор - в последние годы.

###############

***Jìnnián lái**, lái Chéngdū lǚyóu de rén yuè lái yuè duō.* - В последние годы в Чэнду приезжает всё больше туристов.

480. ## xiāoshī [сяо-шы] - исчезать

состав: # исчезать + # терять

Сцена. Исчезнуть и пропасть из виду.
##########

Zì xiě zài dì shang, yíhuìr jiù ***xiāoshī*** *le.* - Иероглифы на плитах быстро исчезают.

Тренировка 6 (слова 461-480)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · лично, собственноручно · _____
2 · партия, группа (сч. сл.) · _____
3 · углубляться, вникать; глубокий · _____
4 · широкий (о круге, охвате) · _____
5 · сам, собственный (книжн.) · _____
6 · исчезать · _____
7 · недостаточно, не хватает; недостаток · _____
8 · женщина; женский (книжн.) · _____
9 · в последние годы · _____
10 · глаз; взгляд (сч. сл.) · _____
11 · быть направленным (на), касаться · _____
12 · переворачивать, листать · _____
13 · сто миллионов · _____
14 · член (семьи, команды) · _____

15 · подниматься, расти · _____

16 · одиночный, один; только · _____

17 · широкий, многочисленный (о людях, просторах) · _____

18 · каждый (своё), каждый сам по себе · _____

19 · делать, заниматься (разг.) · _____

20 · продолжаться, длиться · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # gao ____ · 2) # yi ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ###, ##, #, #, #, ##.

1) ########_____#

Xiǎo māo yě shì wǒmen jiā de _____. (Котёнок тоже член нашей семьи.)

2) _____##########

_____, *lái Chéngdū lǚyóu de rén yuè lái yuè duō.* (В последние годы в Чэнду приезжает всё больше туристов.)

3) ##_____#######

Dì yī _____ *kèrén yǐjīng dào le.* (Первые гости уже пришли.)

4) ##_____####

Qìwēn _____*le wǔ dù.* (Температура поднялась на пять градусов.)

5) ####_____#####

Zhè jiàn shì nǐ _____ *qīngchu le ma?* (Ты разобрался в этом деле?)

6) ######_____#

Zhè jiàn shì yǐngxiǎng hěn _____. (Это событие получило широкий отклик.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) искра → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ### · 3) # · 4) ##

5) # · 6) # · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 4

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 4. Свадьба

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ## Lín Hào [линь-хао] - Линь Хао (имя); ## Mǎ Lì [ма-ли] - Ма Ли (имя); ### Qīngchéng Shān [цин-чэн-шань] - Цинчэншань (горы под Чэнду); ## qiúhūn [цёу-хуэнь] - сделать предложение (руки и сердца); ## bànniáng [бань-нян] - подружка невесты; ## bànláng [бань-лан] - друг жениха, дружка; ## jiēqīn [дзе-цинь] - забирать невесту (свадебный обычай); ## dǔ mén [ду-мэнь] - «не пускать в дверь» (свадебная игра: жених выкупает невесту); # xǐ [си] - «двойное счастье» (свадебный знак); # mò [мо] - тушь; # # zhùfú [джу-фу] - добрые пожелания, благословение; # wāi [вай] - покоситься, криво; ### gōngchéngshī [гун-чэн-шы] - инженер; ## jìng chá [дзин-ча] - почтительно подать чай (старшим); ## gǎikǒu [гай-коу] - впервые назвать родителей

мужа (жены) папой и мамой; ## fēngmì [фэн-ми] - мёд; ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); # ## Wáng nǎinai [ван-най-най] - бабушка Ван; ## nǎiyóu [най-ёу] - сливки, крем; ## jiēshi [дзе-шы] - прочный, крепкий; # # biǎodá [бяо-да] - выражать; ## gōngdì [гун-ди] - стройка; # # wánměi [вань-мэй] - совершенный, идеальный; ## guānniǎo [гуань-няо] - наблюдать за птицами; ## dàchú [да-чу] - шеф-повар; ## dìdao [ди-дао] - настоящий (о кухне, акценте).

Суббота, 23 октября, четыре часа утра. На всей старой улице светится одно-единственное окно - в «Русском уголке».

#########**##**##
##########**##**########**##**########**##**########**##**###

##"#"#####
######################**##**#####################**##**#####
######################**##**#########**##**#####.....#########
##"**##**"

##############"**##**####################"

Ровно в шесть у дверей уже стоит мастер Чэнь. На двери уголка - записка: сегодня выходной, хозяйка на свадьбе.

###########**##**#####################**##**##############
##########**##**###
#####################**##**###########

"**#####**"

############################**##**#################**##**
##"##################"#########**##**############**##**######

#####**##**###########

Варя сдаёт торт и поднимается на шестой этаж: в номере невесты начинается самое шумное утро свадьбы.

##############################**##**##########“#”######
####################**##**##################**##**##########
########“#”##########**###**##########“###############
##############”

####################**######**“#####**##**#############”###
################################**##**########**##**##########
#########

####################################“##”########
####“**##**#######”

##**#**####“################**##**###################”

“########”

“#############”

“**########**################”

“######**##**#########”

“##########……”

##########“#########**###**”

##**######**
#########**####**##**######**
##############

#####################“5”“2”“0”###############“#
##520**##**‘###’####”

Число 520 по-китайски звучит почти как «я тебя люблю», поэтому 20 мая в Китае - неофициальный день влюб-

лённых.

##########“####”##“###########################”#############“######”“##”###################

Потом наступает самая тихая минута утра: молодые подают чай родителям.

######################“########”##“##”##########################“###############”#################################

##“#####”

Полдень. Банкетный зал на втором этаже: двадцать столов, красные фонарики и мост посреди зала.

##

###########################“#”###“###########################”#########“###############”

##########################”######“#######”#########################

########“##”######“###”

Затем слово берёт отец невесты. Говорит он негромко, но зал сразу замолкает.

#####**##**#“#####################**##**################
#################################**##**#########**#**########
###**##**############**##**############**##**##################
###**##**#########”

#####**##**################################**####**

“######”########“###‘#######’#####**##**##############
##############**##**##########**###**#########**##**##########
###############”#########“##……”###########“#####
#######**##**#########”

###########“**##**########**##**############”#######

#########“######**##**############‘**##**’#”######“###”####
##########“**###**”############

Потом режут торт. Вопрос, с какого берега начинать, оказывается совсем не простым.

######**#**#######“################”########“#######
######”###########**##**#**##**#########################
##############**#**#########################

########**#**#####################“############”#####
#####################**##**#############################
########**#**################

#############################**##**############“#####
##############**##**#######”###########“#####**##**########
##”

Вечером, когда расходятся последние гости, Сяомэй впервые за день садится и достаёт телефон.

###########“#########”######“#####”###########

########“##########”#######**##**####################

Поздно вечером Варя возвращается домой. Ей тоже есть о ком подумать.

##
##
#############################**##**#################

###################“**##**###”##############“##”###
#################“###**##**#########################”##
######

########“###”###################

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) очевидно, явно б) ладить, уживаться (друг с другом) в) факт г) жена; госпожа (вежл.)

2) ## - а) резать б) добиваться, стараться (успеть, получить) в) муж (разг.) г) поддерживать, сохранять

3) ## - а) партия, группа (сч. сл.) б) надо же; неожиданно (взял и …) в) рамки, пределы г) делать, заниматься (разг.)

4) ## - а) галстук б) лично, собственноручно в) неизбежный, закономерный г) танец (как искусство)

5) ## - а) признавать б) разобраться (с делом), уладить в) воплощать, проявляться (в чём-то) г) всё-таки, как ни крути

6) ## - а) добиваться, стараться (успеть, получить) б) пар-

тия, группа (сч. сл.) в) выделяться; выдающийся г) принадлежать, относиться к

7) ## - а) литература б) церемония открытия в) танец (как искусство) г) угол; ракурс, точка зрения

8) ## - а) приводить к (обычно плохому) б) глаз; взгляд (сч. сл.) в) церемония открытия г) цвет лица; выражение лица

9) ## - а) а, понятно! (возглас) б) подниматься, расти в) пережить расставание (в любви) г) рамки, пределы

10) ## - а) перевозить, везти (груз) б) невеста (на свадьбе) в) быть рядом, сопровождать г) стоит только; если уж

11) ## - а) тёплый (и на душе); согревать б) сто миллионов в) неизбежный, закономерный г) речь (торжественная)

12) ## - а) создавать (произведение); творчество б) создавать, устанавливать (отношения, семью) в) перевозки, транспорт; транспортировать г) победить; победа

13) ## - а) добиваться, стараться (успеть, получить) б) потребность, спрос в) галстук г) быть направленным (на), касаться

14) ## - а) наряжаться, прихорашиваться б) любовь (романтическая); встречаться в) трогательный г) судьба

15) ## - а) учреждать (книжн.) б) выделяться; выдающийся в) импортировать; импортный г) каждый (своё), каждый сам по себе

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## hūnlǐ · А) потребность, спрос
2) ## fāyán · Б) обладать (нужным), отвечать требованиям
3) ## jùbèi · В) расширять, увеличивать
4) ## chōngmǎn · Г) требоваться, нужно (книжн.)
5) # qiē · Д) свадьба (церемония)
6) ## zìshēn · Е) а, понятно! (возглас)
7) ## xūqiú · Ж) быть полным, наполниться
8) ## kuòdà · З) резать
9) # ò · И) сам, собственный (книжн.)
10) # xū · К) выступить, взять слово; выступление

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # #

1) лично, собственноручно → _____
2) углубляться, вникать; глубокий → _____
3) судьба → _____
4) галстук → _____

5) быть рядом, сопровождать → _____
6) муж (разг.) → _____
7) невеста (на свадьбе) → _____
8) аплодисменты → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # #

9) мощный, сильный → _____
10) любовь (романтическая); встречаться → _____
11) цвет лица; выражение лица → _____
12) разобраться (с делом), уладить → _____
13) быть полным, наполниться → _____
14) литература → _____
15) добиваться, стараться (успеть, получить) → _____
16) широкий, многочисленный (о людях, просторах) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____## (песня (произведение))
2) #_____## (супруги, супружеская пара (книжн.))
3) #_____## (бар)
4) #_____## (галстук)
5) #_____## (родные, близкие)
6) #_____### (церемония открытия)
7) #_____## (жена; госпожа (вежл.))
8) #_____## (член (семьи, команды))

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, ##, ##
2) ##, ##, ##, ##
3) ##, ##, ##, ##
4) ##, ##, ##, ##
5) #, #, #, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 5. Блог Сяомэй

Уровень HSK 5 · слова 481-600 · 6 блоков по 20 слов

День 5. Сегодня - урок 5. Сначала повторите: урок 1 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

méi [мэй] - посредник; сваха (## СМИ)

картинка: # женщина + # mǒu (подсказывает звук; сам # - в этом уроке): женщина-посредница, сваха (так и задумано: # - «сваха», отсюда «посредник») · новое: # méi - Почемучка

Ключ: змей. Почемучка разглядывает Змея Горыныча: каждая из трёх голов говорит в свой микрофон. «Мэй? Три головы - и все дают интервью?»

suǒ [суо] - искать; верёвка (## искать)

картинка: # + # покров + # нить: верёвка свисает сверху (так и задумано: # - «толстая верёвка»; «искать» - позднее значение: тянуть за верёвку, пока не найдёшь) · новое: # suǒ - Соня

Ключ: сом. Соня ночью шарит рукой по дну реки, ищет сома и сонно тянет: «Суо-о-о… где же ты, усатый…»

liú [лёу] - течь быстро; беглый взгляд (## просматривать)

картинка: # вода + # Liú (фамилия, подсказывает звук): вода бежит быстро и прозрачно (так и задумано) · новое: # liú - Почемучка

Ключ: кот Леопольд - тот же, что у # (книга 1). Почемучка вместе с котом Леопольдом за одну минуту пролистал тол-

стый журнал: «Лю? Как, уже до последней страницы?»

zài [дзай] - грузить, везти (## скачать)

картинка: # повозка внутри + верх от # zāi (подсказывает звук): нагрузить повозку (так и задумано) · новое: # zài - Тренер

Ключ: дизайн - тот же, что у # (книга 1). Тренер грузит в фургон коробки с формой нового дизайна и рубит: «Дзай! Загружено - поехали!»

zàn [дзань] - хвалить, одобрять (## лайкнуть)

картинка: наверху # (двое спешат вперёд, подсказывает звук), внизу # раковина-деньги: прийти с подарком и похвалить (наша история) · новое: # zàn - Тренер

Ключ: Казань. Тренер на трибуне стадиона в Казани хлопает так, что слышно на всё поле, и рубит: «Дзань! Браво!»

dú [ду] - один, одинокий (## самостоятельный)

картинка: # собака + # (в полной форме # справа #, знак звука): «овцы ходят стадом, а собака - одна» (так объясняли знак древние словари) · новое: # dú - Почемучка

Ключ: дудочка. Почемучка стоит на огромной сцене один-одинёшенек и дудит в дудочку: «Ду? А где весь оркестр?»

shì [шы] - сила, мощь; ход событий (##, ##)

картинка: # держать (в древности подсказывал звук) + # сила: держать силу в руках (так и задумано: # - «сила, власть») · новое: # shì - Тренер

Ключ: малыши. Тренер выстраивает малышей перетягивать канат против папы и рубит: «Шы! Вместе - сила!»

yuán [юэнь] - исток, источник (##)

картинка: # вода + # yuán (подсказывает звук): # само когда-то значило «родник под скалой» (# скала + # источник), потом воду добавили ещё раз (так и задумано) · новое: # yuán - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##): Почемучка стоит у родника под скалой: «Юэнь? Так вот откуда начинается река?»

fǎng [фан] - навещать; расспрашивать (## брать интервью)

картинка: # речь + # fāng (подсказывает звук): прийти и расспросить (так и задумано) · новое: # fǎng - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##), только ниже: Соня приходит в гости с диктофоном и сонно спрашивает: «Фа-а-ан… можно пару вопросов?»

Блок 1. Блог растёт

481. ## wǎngluò [ван-луо] - интернет; сеть

состав: # сеть + # сетка, связь · картинка: #: # нить + # gè (в древности подсказывал звук): нити, связанные в сетку (так и задумано) · новое: # luò - Тренер

Ключ: лобстер. Тренер вытаскивает из моря сеть, а в ней запутался лобстер: «Луо! Попался!» Сеть из нитей ловит лобстеров, а ## связывает весь мир.

########

*Zhèlǐ de **wǎngluò** hěn kuài.* - Здесь быстрый интернет.

Важно: В разговоре интернет - просто #: ## - выйти в интернет, ## - в интернете.

482. ## píngtái [пин-тай] - платформа, площадка (в т. ч. в интернете)

сч. сл. # gè · состав: # ровный + # помост

Сцена. Ровный помост - платформа; теперь так зовут и сайт, где каждый может выступить.

##############

*Zhège **píngtái** shang yǒu hěn duō zuò cài de shìpín.* - На этой платформе много кулинарных видео.

483. ## méitǐ [мэй-ти] - СМИ, медиа

состав: # посредник + # тело, форма

Сцена. Посредник между событием и людьми - газеты, радио, телевидение, сайты.

##**#**#########

Hěn duō ***méitǐ*** *bàodàole zhè jiàn shì.* - Об этом писали многие СМИ.

Важно: ### - «новые медиа»: блоги, видеоканалы, соцсети.

484. ## yònghù [юн-ху] - пользователь, абонент

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # пользоваться + # двор, семья

Сцена. «Двор», который чем-то пользуется, - абонент: у кого есть телефон, вода или аккаунт.

##########**#**#

Zhège píngtái yǒu hěn duō niánqīng ***yònghù****.* - У этой платформы много молодых пользователей.

485. ## zhànghào [джан-хао] - аккаунт, учётная запись

сч. сл. # gè · состав: # счёт + # номер

Сцена. Номер счёта - твой аккаунт: без него не войти ни в банк, ни в блог.

##**#**#####

Wǒ wàngle ***zhànghào*** *de mìmǎ.* - Я забыла пароль от аккаунта.

486. ## fābù [фа-бу] - выпустить, обнародовать (новость, ролик, товар)

состав: # отправлять + # объявлять

Сцена. Отправить и объявить всем - выпустить в свет новость, ролик или новый телефон.

##########

Xiǎoměi měi zhōu ***fābù*** *liǎng ge shìpín.* - Сяомэй выкладывает два ролика в неделю.

Важно: ## - выпустить (новость, ролик, товар), ## - опубликовать своё (статью, мнение).

487. ## fābiǎo [фа-бяо] - опубликовать (статью); высказать (мнение)

состав: # отправлять + # выражать

Сцена. Отправить в мир то, что хочешь выразить: статью, стихи, своё мнение.

##########

Tā zài zázhì shang ***fābiǎo****le yì piān wénzhāng.* - Она опубликовала статью в журнале.

488. ## shàngchuán [шан-чуань] - загрузить (в сеть), выложить

состав: # вверх + # передавать

Сцена. Передать наверх, в сеть, - выложить файл.

########

Zhàopiàn yǐjīng ***shàngchuán*** *le.* - Фото уже загружены.

Важно: ## - загрузить в сеть, ## - скачать из сети.

489. ## xiàzài [ся-дзай] - скачать (из сети)

состав: # вниз + # грузить

Сцена. Груз спускается вниз, прямо к тебе в телефон, - скачать.

##########

*Zhè shǒu gē kěyǐ miǎnfèi **xiàzài**.* - Эту песню можно скачать бесплатно.

Важно: В книжных словах «записывать» # читается zǎi: # # jìzǎi - запись (в летописи).

490. ## zàixiàn [дзай-сень] - быть онлайн; онлайн-

состав: # находиться + # линия

Сцена. Находиться на линии - быть в сети.

########

*Xiànzài yǒu sānqiān rén **zàixiàn**.* - Сейчас онлайн три тысячи человек.

491. ## liúlǎn [лёу-лань] - просматривать (бегло)

состав: # течь быстро + # смотреть

Сцена. Взгляд бежит быстро, как вода, - пролистать, просмотреть.

############

*Wǒ měi tiān zǎoshang **liúlǎn** yíxià xīnwén.* - Каждое утро я просматриваю новости.

Важно: ### - браузер.

492. # sōu [соу] - поискать (разг.); обыскать

картинка: # рука + # (подсказывает звук): шарить рукой (так и задумано) · новое: # sōu - Доктор

Ключ: сорока. Сорока роется в сумке Доктора в поисках блестящего, а он ровно, высоко тянет: «Со-о-оу… что ты там ищешь?»

##########

*Nǐ shàngwǎng **sōu** yíxià jiù zhīdào le.* - Поищи в интернете - и узнаешь.

493. ## sōusuǒ [соу-суо] - искать в интернете; поиск

состав: # искать + # искать

Сцена. Искать и ещё раз искать - поиск: строка ## есть на любом сайте.

############

*Wǒ zài wǎngshàng **sōusuǒ**le hěn duō zuò dàngāo de fāngfǎ.* - Я нашла в интернете много рецептов торта.

494. ## huàtí [хуа-ти] - тема (разговора)

сч. сл. # gè · состав: # речь + # тема

Сцена. Тема речи - то, о чём говорят все.

##########

*Zhè shì zuìjìn wǎngshàng zuì rè de **huàtí**.* - Это самая горячая тема в сети.

495. ## biāotí [бяо-ти] - заголовок, название

сч. сл. # gè · состав: # метка + # тема

Сцена. Метка темы - заголовок.

##########

*Zhège shìpín de **biāotí** hěn yǒu yìsi.* - У этого ролика интересное название.

496. ## míngxīng [мин-син] - звезда (знаменитость)

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # яркий + # звезда

Сцена. Яркая звезда - знаменитость, которую знают все.

#########

*Tā xiǎo shíhou xiǎng dāng diànyǐng **míngxīng**.* - В детстве она хотела стать кинозвездой.

497. # mí [ми] - увлекаться; фанат, любитель (в составе слов)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «увлечься, потерять голову», а в конце слова - «фанат»: ## - поклонник певца, ### - киноман.

######

*Tā shì ge diànyǐng**mí**.* - Она заядлая киноманка.

Важно: Тот же # в ## - заблудиться: «потерять голову» и «потерять дорогу».

498. ## fēngkuáng [фэн-куан] - безумный, бешеный (о страсти, азарте)

состав: # сумасшедший + # неистовый · картинка: #: # бо-

лезнь + # fēng (подсказывает звук); #: # собака + # wáng (подсказывает звук): бешеная собака (так и задумано) · новое: # fēng - Доктор, # kuáng - Почемучка

Ключ: звучит как # + «Чёрный квадрат». # звучит как знакомое #: Доктор на ветру ровно, высоко тянет «Фэ-э-эн…», а Почемучка в музее у «Чёрного квадрата» Малевича: «Куан? Это безумие - или гениально?»

##########

*Guānzhòngmen **fēngkuáng** de hǎnzhe tā de míngzi.* - Зрители неистово выкрикивали его имя.

Важно: Отдельно # - «сумасшедший» (разг.): ##### - Ты с ума сошёл?

499. ## mèilì [мэй-ли] - обаяние, очарование

состав: # чары + # сила · картинка: #: # дух + # wèi (подсказывает звук): лесной дух, который околдовывает (так и задумано) · новое: # mèi - Тренер

Ключ: мейн-кун - тот же, что у # (книга 1). Огромный пушистый мейн-кун одним взглядом покоряет весь зал, и даже Тренер рубит: «Мэй! Вот это обаяние!» - сила чар.

########

*Zhè zuò lǎo chéng hěn yǒu **mèilì**.* - У этого старого города особое очарование.

500. ## xíngxiàng [син-сян] - образ, имидж; наглядный

состав: # форма + # образ

Сцена. Форма и образ - то, каким тебя видят со стороны.
##########

*Guǎnggào duì gōngsī de **xíngxiàng** hěn zhòngyào.* - Реклама очень важна для имиджа компании.

Тренировка 1 (слова 481-500)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · заголовок, название · _____
2 · интернет; сеть · _____
3 · аккаунт, учётная запись · _____
4 · безумный, бешеный (о страсти, азарте) · _____
5 · звезда (знаменитость) · _____
6 · искать в интернете; поиск · _____
7 · выпустить, обнародовать (новость, ролик, товар) · _____
8 · просматривать (бегло) · _____
9 · загрузить (в сеть), выложить · _____
10 · опубликовать (статью); высказать (мнение) · _____
11 · скачать (из сети) · _____
12 · увлекаться; фанат, любитель (в составе слов) · _____

13 · образ, имидж; наглядный · _____
14 · поискать (разг.); обыскать · _____
15 · СМИ, медиа · _____
16 · платформа, площадка (в т. ч. в интернете) · _____
17 · пользователь, абонент · _____
18 · тема (разговора) · _____
19 · быть онлайн; онлайн- · _____
20 · обаяние, очарование · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # sou ____ · 2) # luo ____ · 3) # feng ____
4) # mei ____ · 5) # kuang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ######_____#

Xiànzài yǒu sānqiān rén _____. (Сейчас онлайн три тысячи человек.)

2) #####_____#####

Wǒ měi tiān zǎoshang _____ *yíxià xīnwén.* (Каждое утро я просматриваю новости.)

3) ########_____#

Tā xiǎo shíhou xiǎng dāng diànyǐng _____. (В детстве

она хотела стать кинозвездой.)

4) #########_____#

Zhège píngtái yǒu hěn duō niánqīng _____. (У этой платформы много молодых пользователей.)

5) ####_____##

Zhàopiàn yǐjīng _____ *le.* (Фото уже загружены.)

6) ######_____#

Zhè zuò lǎo chéng hěn yǒu _____. (У этого старого города особое очарование.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) лобстер → _____

2) сорока → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Лайки и отзывы

501. ## diǎnzàn [день-дзань] - поставить лайк

состав: # нажать + # похвалить

Сцена. Нажать на похвалу - лайкнуть: под роликом сердечко или большой палец.

##########

*Zhège shìpín yǒu yíwàn rén **diǎnzàn**.* - Этот ролик лайкнули десять тысяч человек.

502. ## liúyán [лёу-ень] - оставить сообщение; комментарий

сч. сл. # tiáo · состав: # оставлять + # слово

Сцена. Оставить слово - написать комментарий или записку.

##########

*Shìpín xiàmiàn yǒu hěn duō **liúyán**.* - Под роликом много комментариев.

503. # píng [пин] - оценивать, судить; выбирать (лучших)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «оценить, рассудить, выбрать лучшего»: ### - рассудите нас.

##############

*Dàjiā lái **píng** yíxià, nǎge dàngāo zuì hǎokàn?* - Оцените, ка-

кой торт самый красивый?

504. ## píngjià [пин-дзя] - оценка, отзыв; оценивать

сч. сл. # gè · состав: # оценивать + # цена

Сцена. Назначить цену - оценить: отзыв о товаре, о работе, о человеке.

##########

*Kèrén duì wǒmen de **píngjià** hěn gāo.* - Гости очень высоко нас оценивают.

505. ## hǎopíng [хао-пин] - положительный отзыв

сч. сл. # tiáo, # gè · состав: # хороший + # оценка

Сцена. Хорошая оценка - положительный отзыв. Его противоположность - ##.

##########

*Zhè jiā diàn zài wǎngshàng yǒu hěn duō **hǎopíng**.* - У этого магазина в сети много хороших отзывов.

506. ## biǎoqíng [бяо-цин] - выражение лица; смайлик

сч. сл. # gè · состав: # выражать + # чувство

Сцена. То, что выражает чувства, - выражение лица, а в чате - смайлик.

##########

*Tā fāle yí ge dàxiào de **biǎoqíng**.* - Она отправила смеющийся смайлик.

Важно: ### - набор смайликов и картинок для чата.

507. ## hùdòng [ху-дун] - взаимодействовать, общаться (с аудиторией)

состав: # взаимно + # двигаться

Сцена. Двигаться навстречу друг другу - взаимодействовать: спрашивать, отвечать, шутить в ответ.

##########

Lǎoshī shàngkè shí chángcháng hé xuésheng ***hùdòng****.* - На уроке учитель часто вовлекает учеников в разговор.

508. ## fēnxiǎng [фэнь-сян] - делиться (радостью, опытом); поделиться (ссылкой)

состав: # делить + # наслаждаться

Сцена. Разделить радость на всех - поделиться: и пирогом, и ссылкой.

##########

Xièxie nǐ hé wǒmen ***fēnxiǎng*** *nǐ de gùshi.* - Спасибо, что поделился с нами своей историей.

509. ## tuījiàn [туэй-дзень] - рекомендовать, советовать

состав: # толкать + # предлагать · картинка: #: # трава + # «сохранять»: травяная подстилка, которую подкладывают гостю (наша история; в полной форме # - трава и сказочный зверь #) · новое: # jiàn - Тренер

Ключ: Зенон (тот же, что у #). Тренер выталкивает вперёд философа Зенона и рубит: «Дзень! Рекомендую - лучший спорщик на всём стадионе!»

##########

*Nǐ néng gěi wǒ **tuījiàn** yì běn shū ma?* - Можешь посоветовать мне какую-нибудь книгу?

510. ## xìnrèn [синь-жэнь] - доверять; доверие

состав: # верить + # поручать

Сцена. Верить и поручать дело - доверять.

##############

*Guānzhòng **xìnrèn** wǒmen, yīnwèi wǒmen shuō zhēnhuà.* - Зрители нам доверяют, потому что мы говорим правду.

Важно: ## - доверять человеку; ## - верить (словам, в успех).

511. ## qíngxù [цин-сю] - настроение, эмоции

состав: # чувство + # кончик нити · картинка: #: # нить + # (в древности подсказывал звук): кончик нити, с которого разматывают клубок (так и задумано) · новое: # xù - Тренер

Ключ: щука (тот же, что у #, книга 1). Щука на крючке бьётся и рвёт леску, а Тренер рубит: «Сюй! Нервы - в кулак!» Клубок чувств держат за кончик нити.

#########

*Tā jīntiān **qíngxù** bú tài hǎo.* - У неё сегодня плохое настроение.

Важно: ### - дуться, капризничать.

512. ## kèguān [кэ-гуань] - объективный

состав: # гость, посторонний + # смотреть

Сцена. Смотреть как гость, со стороны, - объективно.

###**#**#########

Wǒmen yào ***kèguān*** *de kàn zhège wèntí.* - На эту проблему надо смотреть объективно.

Важно: Противоположность - ## «субъективный».

513. # shān [шань] - вычеркнуть, сократить (текст)

картинка: # книжка из бамбуковых дощечек + # нож: соскоблить ножом лишнее с дощечек (так и задумано) · новое: # shān - Доктор

Ключ: шашлык (тот же, что у #). Доктор придирчиво осматривает шашлык, ровно тянет «Ша-а-ань…» и снимает с него один лишний кусочек: всё лишнее - долой.

########**#**####

Zhè jù huà tài cháng le, ***shān*** *jǐ ge zì ba.* - Фраза слишком длинная, вычеркни пару слов.

514. ## shānchú [шань-чу] - удалить (файл, комментарий)

состав: # вычеркнуть + # убрать

Сцена. Вычеркнуть и убрать - удалить: кнопка ## на экране.

###**#**########

Wǒ bù xiǎoxīn ***shānchú****le yì zhāng zhàopiàn.* - Я случайно удалила фотографию.

515. ## běnrén [бэнь-жэнь] - сам (лично); я (книжн.)

состав: # сам + # человек

Сцена. Этот самый человек - лично он; в объявлениях # # значит «я».

#########

*Zhè jiàn shì yào **běnrén** lái bàn.* - Это нужно оформлять лично.

Важно: ### - он сам, собственной персоной.

516. ## shēnfèn [шэнь-фэнь] - личность, статус, положение

состав: # сам + # доля

Сцена. Своя доля в обществе - положение, статус: кто ты такой.

#########

*Zuò huǒchē yào dài **shēnfèn**zhèng.* - На поезд нужно брать удостоверение личности.

Важно: ### - удостоверение личности (китайский паспорт).

517. ## duìxiàng [дуэй-сян] - объект, адресат; парень, девушка (разг.)

сч. сл. # gè · состав: # напротив + # образ

Сцена. Тот, кто напротив, - на кого направлено дело; а в разговоре ## - любимый человек: ### - искать пару.

##########

*Zhè běn shū de **duìxiàng** shì xiǎoxuéshēng.* - Эта книга рассчитана на младших школьников.

518. # zhēng [джэн] - спорить; наперебой добиваться

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «спорить» и «наперебой добиваться»: ### - говорить наперебой.

##########

*Háizimen **zhēng**zhe huídá wèntí.* - Дети наперебой отвечают на вопрос.

519. ## biǎomiàn [бяо-мень] - поверхность; внешняя сторона

состав: # внешний + # сторона

Сцена. Внешняя сторона - поверхность; ### - на первый взгляд.

##########

***Biǎomiàn** shang kàn, tā yìdiǎn yě bù jǐnzhāng.* - На первый взгляд он совсем не волнуется.

520. ## shēnkè [шэнь-кэ] - глубокий (о впечатлении, мысли)

состав: # глубокий + # вырезать

Сцена. Вырезано глубоко - врезалось в память.

##########**##**

*Zhè cì lǚxíng gěi wǒ liúxiàle hěn **shēnkè** de yìnxiàng.* - Эта поездка произвела на меня глубокое впечатление.

Тренировка 2 (слова 501-520)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · глубокий (о впечатлении, мысли) · _____

2 · удалить (файл, комментарий) · _____

3 · делиться (радостью, опытом); поделиться (ссылкой) · _____

4 · взаимодействовать, общаться (с аудиторией) · _____

5 · спорить; наперебой добиваться · _____

6 · выражение лица; смайлик · _____

7 · объект, адресат; парень, девушка (разг.) · _____

8 · объективный · _____

9 · настроение, эмоции · _____

10 · оценивать, судить; выбирать (лучших) · _____

11 · личность, статус, положение · _____

12 · оценка, отзыв; оценивать · _____

13 · доверять; доверие · _____

14 · поверхность; внешняя сторона · _____

15 · положительный отзыв · _____

16 · сам (лично); я (книжн.) · _____

17 · вычеркнуть, сократить (текст) · _____

18 · поставить лайк · _____

19 · оставить сообщение; комментарий · _____

20 · рекомендовать, советовать · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # xu ____ · 2) # shan ____ · 3) # jian ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) #####_____##

Zuò huǒchē yào dài _____zhèng. (На поезд нужно брать удостоверение личности.)

2) ####_____######

Wǒ bù xiǎoxīn _____le yì zhāng zhàopiàn. (Я случайно удалила фотографию.)

3) ####_____#####

Zhè běn shū de _____ shì xiǎoxuéshēng. (Эта книга рассчитана на младших школьников.)

4) ##_____##########

Guānzhòng _____ wǒmen, yīnwèi wǒmen shuō zhēnhuà. (Зрители нам доверяют, потому что мы говорим правду.)

5) ##########_____####

Zhè cì lǚxíng gěi wǒ liúxiàle hěn _____ de yìnxiàng. (Эта поездка произвела на меня глубокое впечатление.)

6) #########_____#

Zhè jiā diàn zài wǎngshàng yǒu hěn duō _____. (У этого магазина в сети много хороших отзывов.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) Зенон (тот же, что у #) → _____

2) щука (тот же, что у #, книга 1) → _____

3) шашлык (тот же, что у #) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Камера, мотор, монтаж

521. # lù [лу] - записывать (на видео, аудио)

картинка: # + # капли: (наша история) перо роняет капли туши - записываю; древний знак, вероятно, - ворот колодца с каплями воды · новое: # lù - Тренер

Ключ: Лукоморье. Тренер у Лукоморья снимает на камеру кота учёного и рубит: «Лу! Запись пошла!»

##########

*Wǒ bǎ nǐ chàng de gē **lù** xiàlai le.* - Я записал песню, которую ты спела.

522. ## lùyīn [лу-инь] - звукозапись; записывать звук

сч. сл. # duàn · состав: # записывать + # звук

Сцена. Записать звук - сделать аудиозапись.

###########

*Zhè duàn **lùyīn** shì nǎinai de shēngyīn.* - На этой записи - бабушкин голос.

523. ## dēnglù [дэн-лу] - войти (в аккаунт)

состав: # вносить в список + # записывать

Сцена. Вписать себя в список - войти в аккаунт.

##########

*Qǐng xiān **dēnglù** nǐ de zhànghào.* - Сначала войдите в свой

аккаунт.

524. # jiǎn [дзень] - резать ножницами, стричь; монтировать (видео)

картинка: # + # нож: # когда-то и значило «срезать», потом нож добавили ещё раз (так и задумано) · новое: # jiǎn - Соня

Ключ: «Зенит» - тот же, что у # (книга 1). Соня сонно стрижёт ножницами газон на стадионе «Зенит», травинку за травинкой: «Дзе-е-ень… чик… ещё чуть-чуть…»

#######

*Wǒ qù **jiǎn** tóufa le.* - Я ходила подстричься.

Важно: ## - ножницы; ### - монтировать видео.

525. ## huàmiàn [хуа-мень] - кадр, картинка (на экране)

сч. сл. # gè · состав: # картина + # поверхность

Сцена. Картинка на поверхности экрана - кадр.

##########

*Zhège diànyǐng de **huàmiàn** hěn měi.* - В этом фильме очень красивая картинка.

526. ## píngmù [пин-му] - экран

сч. сл. # kuài, # gè · состав: # ширма + # занавес · картинка: #: # (здесь - кров, дом) + # bìng (подсказывает звук): ширма у входа в дом (так и задумано: # - «ширма, заслон») · новое: # píng - Почемучка

Ключ: пинать. Почемучка пинает мяч, тот отскакивает от ширмы прямо в телевизор: «Пин? Почему экран не ловит

мяч?»

#######

Shǒujī ***píngmù*** *huài le.* - У телефона сломался экран.

Важно: Тот же # в ## «затаить (дыхание)» читается bǐng.

527. # jiàn [дзень] - клавиша, кнопка

сч. сл. # gè

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «клавиша, кнопка». ## - «засов и ключ», то, на чём всё держится.

##########

Àn zhège ***jiàn*** *jiù kěyǐ kāishǐ le.* - Нажмите эту кнопку - и можно начинать.

528. ## shèzhì [шэ-джы] - настроить, установить; настройки

состав: # устраивать + # ставить

Сцена. Устроить и поставить на место - настроить.

##########

Wǒ bǎ nàozhōng ***shèzhì*** *zài liù diǎn.* - Я поставила будильник на шесть.

529. ## kòngzhì [кун-джы] - управлять, контролировать; сдерживать

состав: # держать в руке + # ограничивать · картинка: #: # рука + # kòng (подсказывает звук): держать в руке (так и задумано) · новое: # kòng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Тренер держит в руке пульт от дрона и рубит: «Кун! Всё под контролем!»

##**#**#######

Wǒ yào ***kòngzhì*** *zìjǐ de qíngxù.* - Мне надо держать себя в руках.

530. ## cǎisè [цай-сэ] - цветной

состав: # яркие краски + # цвет

Сцена. Яркий цвет - цветное, а не чёрно-белое (##).

#########**#**#

Nǎinai jiā yǒu yì tái lǎo ***cǎisè*** *diànshì.* - У бабушки старый цветной телевизор.

Важно: ## - цветной (о фото, фильме), ## - краски, колорит: слова-перевёртыши.

531. ## sècǎi [сэ-цай] - краски, колорит; оттенок

состав: # цвет + # краски

Сцена. Цвета и краски - колорит; и в переносном смысле «окраска»: #### - эмоциональный оттенок.

########**#**#

Chéngdū de qiūtiān ***sècǎi*** *hěn fēngfù.* - Осень в Чэнду очень красочная.

532. #### wǔyán-liùsè [у-ень-лёу-сэ] - разноцветный, пёстрый

состав: # пять + # цвет + # шесть + # цвет

Сцена. Пять цветов и шесть красок - всех цветов радуги.

##########

*Zhuōzi shang fàngzhe **wǔyán-liùsè** de bǐnggān.* - На столе лежит разноцветное печенье.

533. ## túhuà [ту-хуа] - рисунок, картинка

сч. сл. # zhāng · состав: # изображение + # картина

Сцена. Изображение-картина - рисунок.

#########

*Dòudou sòng gěi wǒ yì zhāng **túhuà**.* - Доудоу подарила мне рисунок.

534. ## dònghuà [дун-хуа] - мультфильм, анимация

сч. сл. # bù, # gè · состав: # двигаться + # картинка

Сцена. Движущаяся картинка - мультфильм.

########

*Dòudou zuì xǐhuan kàn **dònghuà**.* - Доудоу больше всего любит мультики.

Важно: ### - мультфильм.

535. ## yǐngpiàn [ин-пень] - фильм, кинокартина (книжн.)

сч. сл. # bù · состав: # тень, кино + # плёнка

Сцена. Плёнка с тенями - кинофильм; слово книжнее, чем ##.

##############

*Zhè bù **yǐngpiàn** jiǎng de shì yí ge xiǎo chéng de gùshi.* - Этот фильм - история одного маленького города.

536. # xì [си] - спектакль, представление

сч. сл. # chǎng

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «спектакль, представление»: ## - смотреть спектакль (особенно оперу), ## - играть роль.

########

*Zhōumò wǒmen qù kàn **xì** ba.* - Давай в выходные сходим на спектакль.

Важно: ## - и «играть в спектакле», и «притворяться».

537. # àn [ань] - тёмный, плохо освещённый; тайный

картинка: # солнце + # yīn (подсказывает звук): солнца нет - темно (так и задумано) · новое: # àn - Тренер

Ключ: Антарктида. Тренер посреди полярной ночи в Антарктиде рубит в темноту: «Ань! Ничего не видно - включить прожектор!»

##########

*Fángjiān lǐ tài **àn** le, kāi dēng ba.* - В комнате слишком темно, включи свет.

Важно: # - тёмный от нехватки света; # - чёрный, совсем тёмный.

538. # huī [хуэй] - пепел, пыль; серый

картинка: сверху рука (древнее #, здесь сплющена) + # огонь: пепел, который уже можно взять рукой, - огонь погас (так и задумано) · новое: # huī - Доктор

Ключ: Хью Джекман - тот же, что у # (книга 1). Доктор, как Хью Джекман в гриме, выходит из старого камина серым от макушки до пят и ровно, высоко тянет: «Хуэ-э-эй… весь в пепле».

########

*Jīntiān tiānkōng shì **huī**sè de.* - Сегодня небо серое.

Важно: ## - пасть духом: «сердце - пепел».

539. ## wánzhěng [вань-джэн] - целый, полный, без пропусков

состав: # полный + # целый

Сцена. Полный и целый - ничего не потеряно.

##########

*Qǐng bǎ **wánzhěng** de shìpín fā gěi wǒ.* - Пришли мне видео целиком.

540. ## zǔhé [дзу-хэ] - сочетать; сочетание

состав: # группа + # соединять

Сцена. Собрать в группу и соединить - сочетание; ещё # # - музыкальная группа.

##########

*Kāfēi hé dàngāo shì zuì hǎo de **zǔhé**.* - Кофе и торт - лучшее

сочетание.

Тренировка 3 (слова 521-540)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · разноцветный, пёстрый · _____
2 · сочетать; сочетание · _____
3 · войти (в аккаунт) · _____
4 · записывать (на видео, аудио) · _____
5 · тёмный, плохо освещённый; тайный · _____
6 · звукозапись; записывать звук · _____
7 · пепел, пыль; серый · _____
8 · настроить, установить; настройки · _____
9 · кадр, картинка (на экране) · _____
10 · краски, колорит; оттенок · _____
11 · резать ножницами, стричь; монтировать (видео) · _____
12 · мультфильм, анимация · _____
13 · спектакль, представление · _____
14 · клавиша, кнопка · _____
15 · управлять, контролировать; сдерживать · _____
16 · фильм, кинокартина (книжн.) · _____
17 · целый, полный, без пропусков · _____

18 · цветной · _____

19 · рисунок, картинка · _____

20 · экран · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # lu ____ · 2) # ping ____ · 3) # an ____

4) # hui ____ · 5) # kong ____ · 6) # jian ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, #, ##.

1) #######_____###

Nǎinai jiā yǒu yì tái lǎo _____ diànshì. (У бабушки старый цветной телевизор.)

2) ##_____##########

Zhè bù _____ jiǎng de shì yí ge xiǎo chéng de gùshi. (Этот фильм - история одного маленького города.)

3) ######_____#

Dòudou zuì xǐhuan kàn _____. (Доудоу больше всего любит мультики.)

4) #####_____###

Jīntiān tiānkōng shì _____sè de. (Сегодня небо серое.)

5) ##_____######

Wǒ yào _____ *zìjǐ de qíngxù.* (Мне надо держать себя в руках.)

6) #########_____#

Kāfēi hé dàngāo shì zuì hǎo de _____. (Кофе и торт - лучшее сочетание.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) «Зенит» - тот же, что у # (книга 1) → _____

2) пинать → _____

3) Антарктида → _____

4) Лукоморье → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Реклама: честно и по закону

541. ## xuānchuán [сюэнь-чуань] - рассказывать всем, рекламировать

состав: # объявлять + # передавать

Сцена. Объявить и передать дальше - рассказать о чём-то всем вокруг.

##########

Wǒmen yào duō ***xuānchuán*** *yíxià xīn chǎnpǐn.* - Надо побольше рассказывать о новом товаре.

542. ## tuīguǎng [туэй-гуан] - продвигать, распространять (шире)

состав: # толкать + # широкий

Сцена. Толкать вширь - распространять: метод, товар, новый сорт.

########

Zhè zhǒng fāngfǎ zhíde ***tuīguǎng***. - Этот метод стоит распространить.

543. ## tuījìn [туэй-дзинь] - продвигать (дело) вперёд

состав: # толкать + # вперёд

Сцена. Толкать вперёд - двигать дело шаг за шагом.

#########

*Gōngzuò **tuījìn** de hěn shùnlì.* - Работа продвигается успешно.

Важно: ## - распространять вширь, ## - двигать вперёд.

544. ## diànshāng [день-шан] - интернет-торговля

состав: # электричество + # торговля

Сцена. Электрическая торговля - продажи через интернет.

##########

*Wǒ māma cháng zài **diànshāng** píngtái shang mǎi dōngxi.* - Мама часто покупает в интернет-магазинах.

545. ### èrwéimǎ [эр-вэй-ма] - QR-код

сч. сл. # gè · состав: # два + # измерение + # код

Сцена. Двухмерный код - квадратик QR: в Китае его сканируют везде, от рынка до музея.

#########

*Qǐng sǎo yíxià zhège **èrwéimǎ**.* - Отсканируйте, пожалуйста, этот QR-код.

546. # qiǎng [цян] - выхватывать; расхватывать, спешить успеть первым

картинка: # рука + # cāng (амбар, подсказывает звук): рукой хватать из амбара (так и задумано) · новое: # qiǎng - Соня

Ключ: «тянем-потянем» - тот же, что у # (книга 1). Соня и ещё одна покупательница вцепились в последнюю коробку со скидкой - тянем-потянем! Соня сонно тянет: «Ця-а-ан…

моё…»

#########

*Zuìhòu yí kuài dàngāo bèi tā **qiǎng**zǒu le.* - Последний кусок торта он выхватил из-под носа.

Важно: ### - наперебой браться за дело; ## - расхватывать товар.

547. # jǐn [дзинь] - тугой, тесный; впритык (о времени)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «тугой, тесный»: #### - туфли жмут; #### - время поджимает.

##########

*Shíjiān tài **jǐn** le, wǒmen kuài zǒu ba.* - Времени в обрез, пойдём скорее.

548. ## chǎnliàng [чань-лян] - объём производства, выпуск

состав: # производить + # количество

Сцена. Сколько произведено - объём выпуска.

##########

*Xiǎo diàn měi tiān de **chǎnliàng** zhǐyǒu liǎngbǎi kuài dàngāo.* - Маленький магазин выпускает в день всего двести кусков торта.

549. ## shílì [шы-ли] - реальная сила, возможности (фирмы, команды)

состав: # настоящий + # сила

Сцена. Настоящая сила - не слова, а возможности: ### -

сильный, солидный.

########

Zhè jiā gōngsī hěn yǒu ***shílì****.* - Это очень солидная компания.

550. ## yōushì [ёу-шы] - преимущество

состав: # отличный + # сила

Сцена. Отличная сила - перевес, преимущество.

##########

Wǒmen de ***yōushì*** *shì dōngxi xīnxiān.* - Наше преимущество - свежесть.

551. ## xíngshì [син-шы] - обстановка, положение дел

состав: # форма + # сила

Сцена. Форма и расстановка сил - обстановка.

########

Yào kànqīng ***xíngshì*** *zài juédìng.* - Сначала надо разобраться в обстановке, потом решать.

552. ## zhígōng [джы-гун] - работники, служащие (предприятия)

сч. сл. # míng, # gè · состав: # должность + # работа

Сцена. Те, у кого есть должность и работа, - персонал предприятия.

#########

*Zhè jiā gōngchǎng yǒu wǔbǎi míng **zhígōng**.* - На этой фабрике пятьсот работников.

Важно: ## (урок 1) - сотрудники фирмы; ## - работники предприятия, рабочие и служащие.

553. ## liánhé [лень-хэ] - объединиться; совместный

состав: # связывать + # объединять

Сцена. Связаться и объединиться - действовать вместе.

############

*Liǎng jiā diàn **liánhé** jǔbànle yí ge huódòng.* - Два магазина провели совместную акцию.

554. ## héfǎ [хэ-фа] - законный

состав: # соответствовать + # закон

Сцена. Соответствует закону - законно.

#######

*Zhèyàng zuò **héfǎ** ma?* - А так делать законно?

555. ## jiāohuàn [дзяо-хуань] - обмениваться

состав: # передавать + # менять

Сцена. Передать и поменять - обменяться.

############

*Wǒmen **jiāohuàn** yíxià diànhuà hàomǎ ba.* - Давай обменяемся номерами телефонов.

556. ## zúgòu [дзу-гоу] - быть достаточным, хватать

состав: # достаточный + # хватает

Сцена. Достаточно и хватает - вполне достаточно.
###**##########**

*Zhèxiē qián **zúgòu** mǎi yí ge xīn xiàngjī.* - Этих денег хватит на новую камеру.

557. ## hányǒu [хань-ёу] - содержать (в составе)
состав: # держать во рту + # иметь
Сцена. Держать внутри - содержать: ### - в составе есть сахар.
#########**#**

*Zhè zhǒng yǐnliào **hányǒu** hěn duō táng.* - В этом напитке много сахара.

558. ## láiyuán [лай-юэнь] - источник, происхождение
состав: # приходить + # исток
Сцена. Откуда пришло - исток, источник.
#########**###**

*Nǐ zhīdào zhè tiáo xiāoxi de **láiyuán** ma?* - Ты знаешь, откуда эта новость?

559. ## shìyòng [шы-юн] - подходящий, применимый
состав: # подходить + # использовать
Сцена. Подходит для дела - применимо.
#########**###**

*Zhège fāngfǎ duì dàrén yě **shìyòng**.* - Этот способ годится

и для взрослых.

Важно: ###… - «распространяется на…»: ######### - скидка действует во всех магазинах.

560. ## biāozhì [бяо-джы] - знак, символ; логотип

сч. сл. # gè · состав: # метка + # знак

Сцена. Метка-знак - символ, эмблема, логотип.

#########

*Xióngmāo shì Chéngdū de **biāozhì**.* - Панда - символ Чэнду.

Тренировка 4 (слова 541-560)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · тугой, тесный; впритык (о времени) · _____

2 · выхватывать; расхватывать, спешить успеть первым · _____

3 · обмениваться · _____

4 · объединиться; совместный · _____

5 · преимущество · _____

6 · законный · _____

7 · объём производства, выпуск · _____

8 · подходящий, применимый · _____

9 · работники, служащие (предприятия) · _____

10 · продвигать (дело) вперёд · _____

11 · продвигать, распространять (шире) · _____

12 · источник, происхождение · _____

13 · интернет-торговля · _____

14 · рассказывать всем, рекламировать · _____

15 · содержать (в составе) · _____

16 · быть достаточным, хватать · _____

17 · QR-код · _____

18 · знак, символ; логотип · _____

19 · реальная сила, возможности (фирмы, команды) · _____

20 · обстановка, положение дел · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # qiang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ###_____######

Wǒmen de _____ *shì dōngxi xīnxiān.* (Наше преимущество - свежесть.)

2) ##_____########

Wǒmen _____ *yíxià diànhuà hàomǎ ba.* (Давай обменяемся номерами телефонов.)

3) ###_____##

Zhèyàng zuò _____ *ma?* (А так делать законно?)

4) ########_____#

Zhè jiā gōngchǎng yǒu wǔbǎi míng _____. (На этой фабрике пятьсот работников.)

5) ########_____#

Zhège fāngfǎ duì dàrén yě _____. (Этот способ годится и для взрослых.)

6) ######_____#

Xióngmāo shì Chéngdū de _____. (Панда - символ Чэнду.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) «тянем-потянем» - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Блок 5. Прямой эфир с кухни

561. ## zhíbō [джы-бо] - вести прямой эфир; прямая трансляция

состав: # прямо + # транслировать

Сцена. Транслировать прямо, без монтажа, - прямой эфир.

########

Jīntiān wǎnshang bā diǎn ***zhíbō****.* - Прямой эфир сегодня в восемь вечера.

562. ## bōdǎ [бо-да] - набрать (номер), позвонить

состав: # двигать пальцем + # бить · картинка: #: # рука + # fā (подсказывает звук): двигать, перебирать пальцами (так и задумано) · новое: # bō - Доктор

Ключ: ботинок. Доктор, как шпион из старой комедии, достаёт телефон из ботинка, ровно тянет «Бо-о-о…» и набирает номер.

########

Qǐng ***bōdǎ*** *zhège hàomǎ.* - Позвоните, пожалуйста, по этому номеру.

Важно: ## - книжнее, чем ###: так пишут в объявлениях.

563. ## zhànxiàn [джань-сень] - занято (о телефоне)

состав: # занимать + # линия

Сцена. Линия занята - в трубке короткие гудки.
##########

*Wǒ dǎle sān cì, diànhuà yìzhí **zhànxiàn**.* - Я звонил три раза, всё время занято.

564. ## huàfèi [хуа-фэй] - плата за телефон, деньги на счету

состав: # разговор + # плата

Сцена. Плата за разговоры - деньги на телефонном счёте.

########

*Wǒ de shǒujī méiyǒu **huàfèi** le.* - У меня на телефоне кончились деньги.

565. ## chōngzhí [чун-джы] - пополнить (счёт, карту)

состав: # наполнять + # стоимость

Сцена. Наполнить стоимостью - пополнить баланс.

##########

*Wǒ gěi shǒujī **chōngzhí**le yìbǎi kuài.* - Я положила на телефон сто юаней.

566. ## chuánbō [чуань-бо] - распространять(ся) (о новостях, знаниях)

состав: # передавать + # сеять

Сцена. Передавать и сеять - распространять: новость разлетается, как семена по ветру.

##########

*Wǎngluò ràng xiāoxi **chuánbō** de hěn kuài.* - Благодаря интернету новости разносятся быстро.

567. ## cǎifǎng [цай-фан] - брать интервью

состав: # собирать + # расспрашивать

Сцена. Собирать сведения, расспрашивая, - брать интервью.

##########

*Mèng jìzhě **cǎifǎng**le Lǐ yéye.* - Журналистка Мэн взяла интервью у дедушки Ли.

568. # tiē [те] - клеить, наклеивать

картинка: # раковина-деньги + # zhàn (подсказывает звук): сначала - «закладывать вещь, доплачивать»; «клеить» - позднее значение (так и задумано) · новое: # tiē - Доктор

Ключ: портье. Доктор, подменяя портье в гостинице, ровно, высоко тянет «Тье-е-е…» и аккуратно клеит на каждый чемодан наклейку с пандой.

##########

*Tā zài mén shang **tiē**le yì zhāng zhǐ.* - Она приклеила на дверь листок.

Важно: ## - заботливый, чуткий (разг.).

569. # yìng [ин] - твёрдый, жёсткий; через силу, упрямо

картинка: # камень + # gèng (подсказывает звук): твёрдый, как камень (так и задумано) · новое: # yìng - Тренер

Ключ: протеин. Тренер трясёт банкой протеина, стучит себя по прессу и рубит: «Ин! Твёрдый, как камень!»

#######

*Zhè kuài bǐnggān tài **yìng** le.* - Это печенье слишком твёрдое.

Важно: Как наречие # - «во что бы то ни стало»: #### - он упрямо рвётся пойти. Противоположность - # «мягкий».

570. # kuān [куань] - широкий; ширина

картинка: # крыша + # (подсказывает звук): просторный дом (так и задумано) · новое: # kuān - Доктор

Ключ: квартира. Доктор стоит посреди пустой квартиры и ровно тянет «Куа-а-ань…» - эхо отвечает: широко!

#####

*Zhè tiáo lù hěn **kuān**.* - Эта дорога очень широкая.

Важно: # - широкий, # zhǎi - узкий. ## - легко относиться к неприятностям.

571. # chù [чу] - место, черта; отдел, контора

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «место, черта» (#### - общее, сходство) и «отдел, контора»: ## # - касса.

##########

*Wǒmen liǎ yǒu hěn duō xiāngtóng zhī **chù**.* - У нас двоих много общего.

Важно: # chù - «место» (существительное), # chǔ - «находиться, ладить» (глагол, урок 1).

572. # lìng [лин] - вызывать (чувство), заставлять (книжн.); приказ

картинка: наверху крыша (собрание), внизу # человек на коленях: склонившись, слушает приказ (так и задумано) · новое: # lìng - Тренер

Ключ: Берлин. Тренер на старте Берлинского марафона взмахивает флажком и рубит: «Лин! Приказ - бежать!»

#########

*Zhège xiāoxi **lìng** rén gāoxìng.* - Это радостная новость.

Важно: ##… - «вызывает у людей…»: #### - трогательно. # сидит в знакомых # и # и подсказывает им звук.

573. # suí [суэй] - следовать за; как (кому) угодно

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «следовать за кем-то» и «как угодно»: ## - как хочешь.

#######

*Qù bu qù, **suí** nǐ.* - Идти или нет - решай сам.

574. ## lìkè [ли-кэ] - немедленно, тотчас

состав: # сразу + # момент

Сцена. Сразу, в этот же момент, - немедленно.

##########

*Jiēdào diànhuà, tā **lìkè** pǎole chūqu.* - Получив звонок, она

тут же выбежала.

Важно: ## = ##, но решительнее и книжнее.

575. ## cǐshí [цы-шы] - в этот момент (книжн.)

состав: # это + # время

Сцена. Это время - в этот самый момент.

##########

***Cǐshí**, wàimiàn xiàqǐle yǔ.* - В этот момент на улице пошёл дождь.

576. ## línshí [линь-шы] - временный; в последний момент

состав: # приближаться + # время

Сцена. Когда время подошло вплотную, - в последний момент; и «на время, временный».

##########

*Tā **línshí** yǒu shì, bù néng lái le.* - У него в последний момент появились дела, он не сможет прийти.

577. ## shǒucì [шоу-цы] - впервые (книжн.)

состав: # первый + # раз

Сцена. Первый раз - книжное «впервые».

##########

*Zhè shì tā **shǒucì** zài wǎngshàng zhíbō.* - Она впервые ведёт прямой эфир в сети.

578. # mǒu [моу] - некий, какой-то, определённый

картинка: # сладкий + # дерево: сладкий плод какого-то

дерева (так и задумано: древнее значение - «слива»; «некий» - заимствованное) · новое: # mǒu - Соня

Ключ: Мойдодыр. Соне снится Мойдодыр, и она сонно бормочет: «Мо-о-оу… какой-то умывальник… некий начальник мочалок…»

#############

Mǒu *wèi wǎngyǒu shuō, dàngāo tài tián le.* - Один пользователь написал, что торт слишком сладкий.

Важно: # + сч. слово: ### - кто-то; ## - однажды; ## - некий Ван. Тот же # стоит в # и подсказывает звук.

579. ## wěndìng [вэнь-дин] - стабильный, устойчивый

состав: # устойчивый + # твёрдый · картинка: #: # колос + # (в полной форме # справа знак звука): колосья собраны и уложены - урожай надёжен (наша история) · новое: # wěn - Соня

Ключ: венчик. Соня сонно взбивает крем венчиком - медленно, ровно, без единого всплеска: «Вэ-э-энь… стабильно…»

#########

Zhèlǐ de wǎngluò bú tài ***wěndìng***. - Интернет здесь не очень стабильный.

Важно: # отдельно: ## - устоять на ногах.

580. ## chèdǐ [чэ-ди] - полностью, до конца; основательный

состав: # насквозь + # дно · картинка: #: # шаг + # резать: пройти насквозь (наша история; в полной форме # справа другие части) · новое: # chè - Тренер

Ключ: чеснок. Тренер чистит чеснок до последней дольки и рубит: «Чэ! До самого дна!»

##########

Tā bǎ chúfáng ***chèdǐ*** *dǎsǎole yí biàn.* - Она основательно убрала кухню.

Тренировка 5 (слова 561-580)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · впервые (книжн.) · _____

2 · широкий; ширина · _____

3 · плата за телефон, деньги на счету · _____

4 · вести прямой эфир; прямая трансляция · _____

5 · временный; в последний момент · _____

6 · следовать за; как (кому) угодно · _____

7 · немедленно, тотчас · _____

8 · твёрдый, жёсткий; через силу, упрямо · _____

9 · место, черта; отдел, контора · _____

10 · вызывать (чувство), заставлять (книжн.); приказ ·

_____

11 · некий, какой-то, определённый · _____

12 · занято (о телефоне) · _____

13 · пополнить (счёт, карту) · _____

14 · распространять(ся) (о новостях, знаниях) · _____

15 · клеить, наклеивать · _____

16 · в этот момент (книжн.) · _____

17 · стабильный, устойчивый · _____

18 · набрать (номер), позвонить · _____

19 · полностью, до конца; основательный · _____

20 · брать интервью · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ling ____ · 2) # wen ____ · 3) # bo ____

4) # mou ____ · 5) # che ____ · 6) # tie ____

7) # kuan ____ · 8) # ying ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, ##, # #, #.

1) ######_____##

Wǒ de shǒujī méiyǒu _____ *le.* (У меня на телефоне кончились деньги.)

2) ####_____#####

Tā zài mén shang _____*le yì zhāng zhǐ.* (Она приклеила

на дверь листок.)

3) #####_____##

Zhè kuài bǐnggān tài _____ *le.* (Это печенье слишком твёрдое.)

4) _____##########

_____ *wèi wǎngyǒu shuō, dàngāo tài tián le.* (Один пользователь написал, что торт слишком сладкий.)

5) #_____########

Tā _____ *yǒu shì, bù néng lái le.* (У него в последний момент появились дела, он не сможет прийти.)

6) _____########

_____*, wàimiàn xiàqǐle yǔ.* (В этот момент на улице пошёл дождь.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) ботинок → _____

2) чеснок → _____

3) квартира → _____

4) венчик → _____

5) Берлин → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) # · 4) #
5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 6. Большие слова

581. ## Ōuzhōu [оу-джоу] - Европа

состав: # Оу + # материк · картинка: #: # + # открытый рот: рот, открытый от удивления на чужой земле (наша история; в ## знак взят ради звука) · новое: # ōu - Доктор

Ключ: опера. Доктор поёт на сцене старинной европейской оперы и ровно, высоко тянет: «О-о-оу… вот она, Европа!»

########

*Tā qù **Ōuzhōu** lǚxíng le.* - Она поехала путешествовать по Европе.

Важно: ## - сокращение от старого ### Ōuluóbā «Европа».

582. ## Fēizhōu [фэй-джоу] - Африка

состав: # Фэй + # материк

Сцена. Знакомое # «не» здесь взято ради звука (#### - «Африка») + # материк.

##########

*Wǒmen bān yǒu yí ge **Fēizhōu** lái de tóngxué.* - В нашей группе есть студент из Африки.

583. ## fēixíng [фэй-син] - полёт; лететь (о самолёте, птице)

состав: # летать + # двигаться

Сцена. Лететь и двигаться - полёт.
##############

Fēixíng*le shí ge xiǎoshí, wǒmen zhōngyú dào le.* - После десяти часов полёта мы наконец прилетели.

584. ## dúlì [ду-ли] - самостоятельный, независимый
состав: # один + # стоять
Сцена. Стоять одному, без опоры, - самостоятельно.
#####**#**#####

Tā shíbā suì jiù ***dúlì*** *shēnghuó le.* - С восемнадцати лет она живёт самостоятельно.

585. ## gàiniàn [гай-нень] - понятие
сч. сл. # gè · состав: # общий вид + # мысль
Сцена. Общая мысль о вещи - понятие.
########

Zhège ***gàiniàn*** *hěn nán jiěshì.* - Это понятие трудно объяснить.

586. ## guānniàn [гуань-нень] - взгляды, представления
состав: # взгляд + # мысль
Сцена. Взгляд и мысль - то, как человек смотрит на жизнь: ### - старые взгляды.
#########**#**#####

Niánqīngrén hé lǎorén de ***guānniàn*** *bù yíyàng.* - У молодых

и стариков разные взгляды.

Важно: ## - понятие (термин), ## - взгляды, убеждения.

587. ## yìshí [и-шы] - осознавать; сознание

состав: # мысль + # знать

Сцена. Мысль, которая узнала, - осознание: ### - осознать.

#########

*Tā **yìshí** dào zìjǐ cuò le.* - Она поняла, что ошиблась.

Важно: В речи часто с лёгким тоном: yìshi.

588. ## xiànshí [сень-шы] - действительность; реалистичный

состав: # нынешний + # реальный

Сцена. То, что есть сейчас на самом деле, - действительность.

#########

*Mèngxiǎng hé **xiànshí** bù yíyàng.* - Мечта и действительность - не одно и то же.

589. ## zàiyú [дзай-ю] - заключаться в; зависеть от

состав: # находиться + # в

Сцена. Находиться в… - суть заключается в чём-то.

##############

*Wèntí bú **zàiyú** qián, ér zàiyú shíjiān.* - Дело не в деньгах, а во времени.

Важно: Не путайте с ## (урок 1) «располагаться»: ## - о сути дела.

590. ## yóu cǐ [ёу-цы] - из этого, отсюда (книжн.)

состав: # из + # это

Сцена. Из этого - отсюда и следует вывод.

##########

Yóu cǐ *kějiàn, tā shì duì de.* - Отсюда видно, что он был прав.

Важно: #### - «отсюда видно», устойчивый оборот.

591. ## shǐde [шы-дэ] - приводить к тому, что; делать (каким-то)

состав: # заставлять + # (частица)

Сцена. Заставить так, что… - привести к результату.

##########

Zhè chǎng yǔ ***shǐde*** *tiānqì liángkuai duō le.* - После этого дождя стало намного прохладнее.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: shǐde.

592. ## yùnyòng [юнь-юн] - применять (знания, метод)

состав: # двигать + # использовать

Сцена. Пустить в ход и использовать - применять на деле.

##########

Yào xuéhuì ***yùnyòng*** *xuéguo de cí.* - Надо учиться применять выученные слова.

593. ## gǎijìn [гай-дзинь] - улучшать, совершенствовать

состав: # менять + # вперёд

Сцена. Изменить, чтобы двинуться вперёд, - улучшить.

########

*Wǒmen huì **gǎijìn** fúwù.* - Мы улучшим обслуживание.

594. ## zhuīqiú [джуэй-цёу] - стремиться к, добиваться

состав: # гнаться + # искать

Сцена. Гнаться и искать - стремиться к цели; а ещё «уха-живать»: ######.

##########

*Tā yìzhí zài **zhuīqiú** zìjǐ de mèngxiǎng.* - Она всегда шла к своей мечте.

595. ## zhúbù [джу-бу] - шаг за шагом, поэтапно

состав: # по порядку + # шаг

Сцена. По порядку, шаг за шагом - поэтапно.

##########

*Wǒmen **zhúbù** gǎijìnle dàngāo de zuòfǎ.* - Шаг за шагом мы улучшили рецепт торта.

Важно: ## - по плану, шаг за шагом; ## (урок 1) - постепенно, само собой.

596. ## jiànjiàn [дзень-дзень] - мало-помалу

состав: # понемногу + # понемногу

Сцена. Понемногу и ещё понемногу - мало-помалу.

######

*Tiān **jiànjiàn** hēi le.* - Мало-помалу стемнело.

597. ## jiējìn [дзе-дзинь] - приближаться; близкий (к)

состав: # соприкасаться + # близко

Сцена. Подойти вплотную - приблизиться.

##########

*Guānzhòng yǐjīng **jiējìn** wǔwàn rén le.* - Зрителей уже почти пятьдесят тысяч.

598. ## pèihé [пэй-хэ] - действовать слаженно, сообща

состав: # сочетать + # соединять

Сцена. Сочетаться и соединяться - работать слаженно, как две руки.

##########

*Wǒmen liǎng ge rén **pèihé** de hěn hǎo.* - Мы вдвоём отлично сработались.

599. ## xiāngdāng [сян-дан] - довольно, весьма; соответствовать

состав: # взаимно + # соответствовать

Сцена. Взаимно соответствовать - быть равным; и наречие «довольно, весьма».

########

*Zhège wèntí **xiāngdāng** nán.* - Это довольно трудный вопрос.

Важно: ### - равняться, соответствовать: ########.

600. ## xiǎnde [сень-дэ] - выглядеть, казаться

состав: # явный + # (частица)

Сцена. Явно проступает - выглядит каким-то.

##########

*Chuānshàng zhè jiàn yīfu, tā **xiǎnde** hěn niánqīng.* - В этом платье она выглядит совсем молодой.

Тренировка 6 (слова 581-600)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · действительность; реалистичный · _____

2 · Африка · _____

3 · осознавать; сознание · _____

4 · приводить к тому, что; делать (каким-то) · _____

5 · шаг за шагом, поэтапно · _____

6 · довольно, весьма; соответствовать · _____

7 · применять (знания, метод) · _____

8 · улучшать, совершенствовать · _____

9 · Европа · _____

10 · самостоятельный, независимый · _____

11 · из этого, отсюда (книжн.) · _____

12 · заключаться в; зависеть от · _____
13 · мало-помалу · _____
14 · стремиться к, добиваться · _____
15 · действовать слаженно, сообща · _____
16 · выглядеть, казаться · _____
17 · приближаться; близкий (к) · _____
18 · полёт; лететь (о самолёте, птице) · _____
19 · понятие · _____
20 · взгляды, представления · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ou ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) #_____###

Tiān _____ *hēi le.* (Мало-помалу стемнело.)

2) ##_____####

Tā qù _____ *lǚxíng le.* (Она поехала путешествовать по Европе.)

3) ####_____##

Zhège wèntí _____ *nán.* (Это довольно трудный вопрос.)

4) _____########

_____ *kějiàn, tā shì duì de.* (Отсюда видно, что он был прав.)

5) ###_____#######

Zhè chǎng yǔ _____ *tiānqì liángkuai duō le.* (После этого дождя стало намного прохладнее.)

6) ##_____#####

Zhège _____ *hěn nán jiěshì.* (Это понятие трудно объяснить.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 5

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 5. Блог Сяомэй

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ## fěnsī [фэнь-сы] - поклонники, подписчики; ## wǎngmíng [ван-мин] - ник, имя в сети; ## chāpíng [ча-пин] - плохой отзыв; #### Yúnduǒ Kāfēi [юнь-дуо-ка-фэй] - «Облако» (сеть кофеен); ### liánsuǒdiàn [лень-суо-день] - сетевой магазин; ### Shuāng Shíyī [шуан-шы-и] - 11 ноября, день распродаж в интернете; ## liángxīn [лян-синь] - совесть; ## nátiě [на-те] - латте; ## kōngjiě [кун-дзе] - стюардесса; ## kǎoxiāng [као-сян] - духовка; ## Zhào Lì [джао-ли] - Чжао Ли (имя); ### Wáng nǎinai [ван-най-най] - бабушка Ван; # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; ## fēngmì [фэн-ми] - мёд.

Ноябрь. Про Сычуань говорят: солнце здесь такой редкий гость, что собаки лают, когда оно выглядывает.

###“#####
#”###“#
#”###
###

“###”#####################“#######‘#####’###############
############”

##
#####################################“#########”########
#####“## ### ##”#####################################
##########

Сяомэй осваивает новое ремесло - монтаж.

###############################App#################
###
###

“###############”####“########‘#####’#####‘#######
#’##”

“##‘######’##”######

А третьего ноября приходит первый злой отзыв.

###################################“###########
#####################################”#######“####
#”#

###
#“##”###

“####”####“####”

“###########################”

“########”###############“####################

######”

#########“###**##**############**#**#####################
#######”

##########**##**################**##**############**##**#####“##
###”#######“###
##############”

#########“#######”############

Пятого ноября Сяомэй получает письмо. В нём есть цифра, от которой у неё загораются глаза.

#################“####”#########################
############**##**####**##**#“######”**##**#**##**##########
###**####**
################**##**################

##################

“###**##**############”######“######**#**#############
###########”

##############“########”

##########“#‘############’#”

“#####”

“……###”

“###########”####“**##**############################
#############”

“**##**####”#######“**##**##################”

#######**#**################**#**#########

######################“################**##**#######
####”###########“################**#**###”

Десятого ноября в уголок заходит студент в очках и молча показывает телефон.

Одиннадцатое ноября в Китае - «День холостяков». Давно уже это главный день распродаж в интернете.

Вечером, за час до эфира, на кухню влетает Доудоу.

##################“######”#######”

####“##################################”

##
##########“#############”

Восемь вечера. Сяомэй нажимает на кнопку, и маленькая кухня «Русского уголка» выходит в эфир.

###
#########“####”###################

###
##
##“######”“###########”#####################################

##“#
##”###

###
################“######”#####################

Поздно вечером уголок пустеет. На старой улице прохладно и тихо.

###
##########################“####”####“#######
##”

##
######“###
#####”

##
####“##############”

####“###########”
###############“###”###########

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) фильм, кинокартина (книжн.) б) СМИ, медиа в) цветной г) некий, какой-то, определённый

2) ## - а) следовать за; как (кому) угодно б) фильм, кинокартина (книжн.) в) стремиться к, добиваться г) вести прямой эфир; прямая трансляция

3) ## - а) опубликовать (статью); высказать (мнение) б) безумный, бешеный (о страсти, азарте) в) удалить (файл, комментарий) г) выхватывать; расхватывать, спешить успеть первым

4) ## - а) заголовок, название б) рекомендовать, советовать в) продвигать, распространять (шире) г) работники, служащие (предприятия)

5) ## - а) продвигать (дело) вперёд б) просматривать (бегло) в) взгляды, представления г) образ, имидж; наглядный

6) # - а) самостоятельный, независимый б) из этого, отсюда (книжн.) в) реальная сила, возможности (фирмы, команды) г) увлекаться; фанат, любитель (в составе слов)

7) # - а) выхватывать; расхватывать, спешить успеть первым б) впервые (книжн.) в) полёт; лететь (о самолёте, птице)

г) немедленно, тотчас

8) # - а) полёт; лететь (о самолёте, птице) б) полностью, до конца; основательный в) набрать (номер), позвонить г) клеить, наклеивать

9) # - а) спорить; наперебой добиваться б) действительность; реалистичный в) из этого, отсюда (книжн.) г) делиться (радостью, опытом); поделиться (ссылкой)

10) ## - а) выглядеть, казаться б) быть достаточным, хватать в) оценка, отзыв; оценивать г) стабильный, устойчивый

11) ## - а) взгляды, представления б) самостоятельный, независимый в) аккаунт, учётная запись г) поставить лайк

12) ## - а) пользователь, абонент б) быть онлайн; онлайн- в) довольно, весьма; соответствовать г) продвигать (дело) вперёд

13) ## - а) пользователь, абонент б) реальная сила, возможности (фирмы, команды) в) понятие г) пепел, пыль; серый

14) ### - а) интернет; сеть б) QR-код в) кадр, картинка (на экране) г) спорить; наперебой добиваться

15) ## - а) войти (в аккаунт) б) впервые (книжн.) в) плата за телефон, деньги на счету г) настроение, эмоции

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## biāotí · А) оценивать, судить; выбирать (лучших)
2) ## kèguān · Б) мало-помалу
3) # jiǎn · В) пополнить (счёт, карту)
4) ## liánhé · Г) платформа, площадка (в т. ч. в интернете)
5) ## míngxīng · Д) звезда (знаменитость)
6) ## chōngzhí · Е) объединиться; совместный
7) # píng · Ж) резать ножницами, стричь; монтировать (видео)
8) ## jiànjiàn · З) заголовок, название
9) ## fēixíng · И) объективный
10) ## píngtái · К) полёт; лететь (о самолёте, птице)

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # #
1) распространять(ся) (о новостях, знаниях) → _____
2) продвигать, распространять (шире) → _____
3) законный → _____
4) объективный → _____
5) подходящий, применимый → _____
6) заголовок, название → _____
7) впервые (книжн.) → _____
8) обстановка, положение дел → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # #
9) заключаться в; зависеть от → _____
10) осознавать; сознание → _____
11) взгляды, представления → _____
12) источник, происхождение → _____
13) применять (знания, метод) → _____
14) звукозапись; записывать звук → _____
15) обмениваться → _____
16) сочетать; сочетание → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #.
1) #_____## (работники, служащие (предприятия))
2) #_____## (объект, адресат; парень, девушка (разг.))
3) #_____## (пользователь, абонент)
4) #_____## (оставить сообщение; комментарий)
5) #_____## (положительный отзыв)
6) #_____### (QR-код)
7) #_____# (клавиша, кнопка)
8) #_____## (знак, символ; логотип)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) ##, ##, ##, ##

2) ##, ##, ##, ##
3) ##, ##, ####, #
4) ##, ##, ##, ##
5) ##, ##, ##, ##
6) #, #, #, #

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 6. Бумаги и счета

Уровень HSK 5 · слова 601-740 · 7 блоков по 20 слов

День 6. Сегодня - урок 6. Сначала повторите: урок 2 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

zhèng [джэн] - управление, государственные дела (##)

картинка: # zhèng «прямой» (подсказывает звук) + # рука с палкой: выпрямлять, наводить порядок (так и задумано) · новое: # zhèng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##): Тренер выпрямляет кривую очередь и рубит: «Джэн! Всё по правилам!» - управлять значит выпрямлять.

mó [мо] - образец, модель (##, ##)

картинка: # дерево + # mò (подсказывает звук): деревянная форма-образец для отливки (так и задумано) · новое: # mó - Почемучка

Ключ: мозаика. Почемучка выкладывает мозаику камешек к камешку точно по образцу: «Мо? А если чуть-чуть отступить от модели?»

jūn [дзюнь] - поровну, равномерно (##)

картинка: # земля + # yún «ровный» (подсказывает звук): разровнять землю (так и задумано) · новое: # jūn - Доктор

Ключ: дюна. Доктор стоит на песчаной дюне и ровно, высоко тянет: «Дзю-у-унь…» - а ветер раскладывает песок поровну.

yì [и] - польза, выгода (##)

картинка: наверху # вода, лёгшая набок, внизу # сосуд: вода льётся через край (так и задумано: сначала «переполняться», отсюда «прибыток, польза») · новое: # yì - Тренер

Ключ: имбирь. Тренер заваривает имбирь с мёдом так щедро, что чай льётся через край, и рубит: «И! Сплошная польза!»

shī [шы] - проводить, осуществлять (##, ##)

картинка: слева #, справа флажок над #: на шесте развевается флаг - приказ объявлен и выполняется (наша история; древний # - «развевающийся флаг») · новое: # shī - Доктор

Ключ: камыши. Доктор стоит в камышах с флажком и ровно, высоко объявляет: «Шы-ы-ы! Меры проводятся!»

xié [се] - сообща, помогать (##)

картинка: # «много» + # делать: многие делают дело вместе (так и задумано: в полной форме # - # и три # «силы») · новое: # xié - Почемучка

Ключ: Сезам. Почемучка вместе с друзьями хором кричит у скалы «Сезам, откройся!» и удивляется: «Се? Вместе - получается?»

yī [и] - опираться, полагаться (##, ##, ##)

картинка: # человек + # yī «одежда» (подсказывает звук): человек прильнул, прислонился (так и задумано) · новое: # yī - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор прислоняется к вешалке с одеждой и ровно тянет: «И-и-и…

можно опереться».

sǔn [суэнь] - вредить, убыток (##)

картинка: # рука + # (в древности подсказывал звук): рука убавляет, отнимает (наша история) · новое: # sǔn - Соня

Ключ: свеча. Соня сидит над тетрадью с расходами, свеча тает и становится всё короче, а Соня сонно тянет: «Суэ-э-энь… всё убывает и убывает».

bì [би] - деньги, валюта (###)

картинка: # ткань с чертой сверху: отрез шёлка, которым платили (так и задумано: в полной форме # - «шёлковый дар», потом «деньги») · новое: # bì - Тренер

Ключ: билет. Тренер поднимает над головой банкноту и рубит: «Би! Билет Банка России - тоже деньги!»

huì [хуэй] - стекаться; переводить деньги (##)

картинка: # вода + # короб: вода стекается в одно место (так и задумано) · новое: # huì - Тренер

Ключ: хухры-мухры (тот же, что у #). Тренер стоит там, где все ручьи стекаются в одну реку, и рубит: «Хуэй! Перевести деньги по курсу - это вам не хухры-мухры!»

lǜ [лю] - норма, коэффициент (##, ##)

картинка: наверху # крышка, посередине нитка # с каплями по бокам, внизу #: сито, сквозь которое всё проходит по норме (наша история; древний знак - сеть или верёвка) · новое: # lǜ - Тренер

Ключ: люля-кебаб. Тренер стоит у мангала с секундомером и рубит: «Лю! Норма - два люля-кебаба в минуту!»

kuǎn [куань] - сумма денег (##)

картинка: слева # над #, справа # «недоставать»: сумма, которой вечно недостаёт (наша история) · новое: # kuǎn - Соня

Ключ: квартира (тот же, что у #). Соня сонно пересчитывает деньги за квартиру: «Куа-а-ань…» - вся сумма на месте.

xiàn [сень] - предел, граница (##)

картинка: # холм + # (здесь знак звука): холм встал поперёк дороги, дальше - нельзя (так и задумано) · новое: # xiàn - Тренер

Ключ: сенсор (тот же, что у #). Тренер ставит у порога сенсор, тот пищит при каждом шаге, и Тренер рубит: «Сень! Предел! Дальше - только в тапочках!»

liè [ле] - сильный, яростный (##)

картинка: # liè (подсказывает звук) + # огонь: пламя бушует (так и задумано) · новое: # liè - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Тренер разжигает огонь под целым рядом котлов и рубит: «Ле! Сильнее огонь!»

héng [хэн] - весы, равновесие (##)

картинка: по краям # (подсказывает звук), внутри # рог и # большой: перекладина на рогах быка (так и задумано), а позже - коромысло весов · новое: # héng - Почемучка

Ключ: Хемингуэй. Почемучка сидит в лодке со стариком Хемингуэем и ловит равновесие: «Хэн? Как удержать и лодку, и рыбу?»

cì [цы] - колоть; шип (##)

картинка: # шип (подсказывает звук) + # нож: колоть остриём (так и задумано) · новое: # cì - Тренер

Ключ: огурцы. Тренер хватает с грядки пупырчатые огурцы и рубит: «Цы! Колются!»

Блок 1. Три месяца в цифрах

601. ## jìsuàn [дзи-суань] - вычислять, подсчитывать
состав: # считать + # считать
Сцена. Считать и пересчитывать - вычислять: там, где нужна точность до копейки.
##**##**##########

*Nǐ bāng wǒ **jìsuàn** yíxià, yígòng duōshao qián?* - Посчитай, пожалуйста, сколько всего.

602. ## tǒngjì [тун-дзи] - вести учёт, собирать статистику
состав: # сводить воедино + # считать
Сцена. Свести всё воедино и посчитать - статистика: сколько покупателей, сколько тортов, сколько чашек чая.
####################

*Wǒ **tǒngjì**le yíxià, zhège yuè láile bābǎi duō ge kèrén.* - Я подсчитала: в этом месяце пришло больше восьмисот покупателей.

603. ## shùjù [шу-дзю] - данные, цифры
состав: # число + # основание
Сцена. Числа, на которые можно опереться, - данные.
##**##**#########

*Zhèxiē **shùjù** shì cóng nǎr lái de?* - Откуда эти данные?

604. ## jìlù [дзи-лу] - записывать; запись
состав: # записывать + # заносить
Сцена. Записать и занести в тетрадь - вести записи. Варя делает это каждый вечер с первого дня.
##########**##**

Tā měi tiān dōu bǎ màile shénme ***jìlù*** *xiàlai.* - Каждый день она записывает, что продала.
Важно: Спортивный рекорд обычно пишут ##: ####.
605. ## zǒngshù [дзун-шу] - общее число, итог
состав: # общий + # число
Сцена. Общее число - итог, который пишут под чертой.
#########**#**######

Quán bān xuéshēng de ***zǒngshù*** *shì sānshí'èr rén.* - Всего в классе тридцать два ученика.
606. ## zǒnggòng [дзун-гун] - всего, в общей сложности
состав: # общий + # вместе
Сцена. Всё вместе, одной суммой - всего.
#########**#**######

Zhè cì lǚxíng wǒmen ***zǒnggòng*** *huāle wǔqiān kuài.* - На эту поездку мы потратили всего пять тысяч юаней.
Важно: ## = ##, чуть книжнее. ## - существительное («итог»), ## - наречие («всего»).
607. ## píngjūn [пин-дзюнь] - в среднем; средний; поровну

состав: # ровный + # поровну

Сцена. Разровнять поровну - выйдет среднее: в один день тортов больше, в другой меньше, а в среднем - вот столько.

##########

*Zhège xiǎo diàn **píngjūn** měi tiān mài èrshí kuài dàngāo.* - Этот магазинчик продаёт в среднем двадцать кусков торта в день.

608. ## bǐlì [би-ли] - доля, пропорция

состав: # сравнивать + # пример

Сцена. Сравнить часть с целым - получится доля, пропорция.

##########

*Zài wǒmen bān, nǚshēng de **bǐlì** bǐjiào gāo.* - В нашем классе девочек довольно много.

609. ## jìdù [дзи-ду] - квартал (три месяца)

сч. сл. # gè · состав: # сезон + # мера

Сцена. Мера длиной в сезон - квартал: три месяца, как у «Русского уголка».

########

*Yì nián yǒu sì ge **jìdù**.* - В году четыре квартала.

610. ## yùjì [ю-дзи] - предполагать, ожидать (по расчётам)

состав: # заранее + # считать

Сцена. Посчитать заранее - спрогнозировать.

##########

Yùjì *xià ge yuè kèrén huì gèng duō.* - Ожидается, что в следующем месяце покупателей будет больше.

611. ## chéngběn [чэн-бэнь] - себестоимость, издержки

состав: # становиться + # основа

Сцена. Основа, из которой вещь становится товаром, - себестоимость: мёд, масло, мука, свет и аренда.

##########

Zhè kuài dàngāo de ***chéngběn*** *shì duōshao?* - Сколько стоит этот кусок торта нам самим?

612. ## lìrùn [ли-жуэнь] - прибыль

состав: # выгода + # влага · картинка: #: # вода + # rùn (подсказывает звук): влажный, увлажнять (так и задумано) · новое: # rùn - Тренер

Ключ: жуть. Тренер смотрит на итог под чертой и рубит: «Жунь! Жуть, какая маленькая прибыль!» А ## - выгода, которая «увлажняет» дело.

##########

Dì yī ge yuè de ***lìrùn*** *hěn shǎo.* - Прибыль в первый месяц была совсем маленькой.

613. # kuī [куэй] - работать в убыток, уйти в минус

картинка: две черты # и под ними крючок, загнутый вниз: цифры съехали в минус (наша история; в полной форме #)

· новое: # kuī - Доктор

Ключ: квитанция. Доктор разглядывает квитанцию и ровно, высоко тянет: «Куэ-э-эй…» - расходы больше доходов, мы в минусе.

##########

*Zhège yuè wǒmen méi **kuī**, hái zhuànle yìdiǎnr.* - В этом месяце мы не ушли в минус и даже немного заработали.

Важно: Ещё # значит «к счастью, благодаря»: ### - спасибо тебе, без тебя бы не справились.

614. ## sǔnshī [суэнь-шы] - ущерб, потери; понести потери

состав: # вредить + # терять

Сцена. Навредить и потерять - понести ущерб.

##########

*Bīngxiāng huài le, wǒmen **sǔnshī**le shí ge dàngāo.* - Сломался холодильник, и мы потеряли десять тортов.

615. ## huāfèi [хуа-фэй] - расходовать (деньги, время, силы; книжн.)

состав: # тратить + # расходы

Сцена. Тратить на расходы - расходовать деньги, время, силы.

##########

*Kāi zhè jiā diàn **huāfèi**le tā suǒyǒu de qián.* - Открытие магазина обошлось ей во все её деньги.

Важно: Как существительное - «расходы»: ####.

616. ## xiāofèi [сяо-фэй] - потреблять, делать покупки

состав: # расходовать + # расходы

Сцена. Израсходовать на себя - потреблять: так говорят о покупателях, а не о магазине.

##########

Niánqīngrén hěn xǐhuan zài wǎngshàng ***xiāofèi****.* - Молодые люди любят тратить деньги в интернете.

617. ### xiāofèizhě [сяо-фэй-джэ] - потребитель

сч. сл. # gè, # wèi · состав: ## потреблять + # тот, кто

Сцена. Тот, кто потребляет, - потребитель.

###########

Xiāofèizhě *zuì guānxīn de shì zhìliàng hé jiàgé.* - Потребителей больше всего волнуют качество и цена.

618. ### rénmínbì [жэнь-минь-би] - жэньминьби (китайский юань)

состав: ## народ + # деньги

Сцена. Народные деньги - так называется китайская валюта.

##########

Yí kuài dàngāo èrshíbā kuài ***rénmínbì****.* - Кусок торта - двадцать восемь юаней.

Важно: ### - название валюты; единица - #, в разговоре #.

619. ## xiàolǜ [сяо-лю] - эффективность, производительность

состав: # действие, результат + # норма

Сцена. Норма результата - сколько успеваешь за час: эффективность.

##########

*Yòngle xīn bànfǎ, gōngzuò **xiàolǜ** gāo duō le.* - С новым способом работа пошла гораздо быстрее.

620. ## shōuhuò [шоу-хуо] - урожай; плоды (труда, поездки)

состав: # собирать + # добывать

Сцена. Собрать добытое - урожай; в переносном смысле - то, что ты вынес из дела.

##########

*Zhè cì lǚxíng wǒ de **shōuhuò** hěn dà.* - Эта поездка мне очень много дала.

Тренировка 1 (слова 601-620)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · ущерб, потери; понести потери · _____

2 · потребитель · _____
3 · доля, пропорция · _____
4 · вести учёт, собирать статистику · _____
5 · потреблять, делать покупки · _____
6 · прибыль · _____
7 · общее число, итог · _____
8 · предполагать, ожидать (по расчётам) · _____
9 · квартал (три месяца) · _____
10 · в среднем; средний; поровну · _____
11 · записывать; запись · _____
12 · работать в убыток, уйти в минус · _____
13 · эффективность, производительность · _____
14 · данные, цифры · _____
15 · урожай; плоды (труда, поездки) · _____
16 · расходовать (деньги, время, силы; книжн.) · _____
17 · вычислять, подсчитывать · _____
18 · всего, в общей сложности · _____
19 · жэньминьби (китайский юань) · _____
20 · себестоимость, издержки · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # run ____ · 2) # kui ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ###, # ##, ##, #.

1) ######_____######

Zhè cì lǚxíng wǒmen _____ huāle wǔqiān kuài. (На эту поездку мы потратили всего пять тысяч юаней.)

2) _____###########

_____ *zuì guānxīn de shì zhìliàng hé jiàgé.* (Потребителей больше всего волнуют качество и цена.)

3) #########_____###

Tā měi tiān dōu bǎ màile shénme _____ xiàlai. (Каждый день она записывает, что продала.)

4) ########_____#

Yí kuài dàngāo èrshíbā kuài _____. (Кусок торта - двадцать восемь юаней.)

5) ####_____#########

Zhège xiǎo diàn _____ měi tiān mài èrshí kuài dàngāo. (Этот магазинчик продаёт в среднем двадцать кусков торта в день.)

6) ######_____########

Zhège yuè wǒmen méi _____, hái zhuànle yìdiǎnr. (В этом месяце мы не ушли в минус и даже немного заработали.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) жуть → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ### · 3) ## · 4) ###

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Договор с тётушкой Фан

621. ## hétóng [хэ-тун] - договор, контракт

сч. сл. # fèn · состав: # соединять + # одинаковый

Сцена. Сойтись на одном и том же - договор: у обеих сторон одинаковые бумаги с одинаковыми условиями.

##**#**#######

Zhè fèn ***hétóng*** *yígòng yǒu wǔ yè.* - В этом договоре всего пять страниц.

622. ## xiéyì [се-и] - соглашение; договориться

сч. сл. # fèn · состав: # сообща + # обсуждать

Сцена. Обсудить сообща и прийти к одному - соглашение.

##########**#**#

Shuāngfāng jīngguò tǎolùn, qiānle yí fèn ***xiéyì****.* - Обсудив всё, стороны подписали соглашение.

Важно: ## - официальный договор (аренды, работы), ## - соглашение, часто между партнёрами.

623. # qiān [цень] - подписать, расписаться

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «подписать, расписаться».

#####**#**##

Qǐng zài zhèr ***qiān*** *yíxià.* - Распишитесь, пожалуйста, вот

здесь.

Важно: Не путайте с # - «бирка, ярлык; гадательная палочка» (##, ##).

624. ## qiāndìng [цень-дин] - заключить (договор)

состав: # подписать + # заключить

Сцена. Подписать и закрепить - заключить договор.

##########

*Tāmen zuótiān **qiāndìng**le hétóng.* - Вчера они заключили договор.

625. ## qiānzì [цень-дзы] - подпись (на документе); поставить подпись

состав: # подписать + # знак

Сцена. Подписать знаками - поставить подпись на документе.

##########

*Hétóng shang hái méiyǒu tā de **qiānzì**.* - На договоре ещё нет её подписи.

626. ## qiānmíng [цень-мин] - автограф; подписаться своим именем

состав: # подписать + # имя

Сцена. Подписать своё имя - расписаться; у звёзд это автограф.

########

*Háizimen qǐng tā **qiānmíng**.* - Дети попросили у него автограф.

Важно: ## - подпись на бумагах, ## - имя, написанное своей рукой, в том числе автограф.

627. ## xiūgǎi [сёу-гай] - исправлять, вносить изменения

состав: # чинить + # менять

Сцена. Починить и поменять - исправить текст, план или договор.

##########

*Hétóng lǐ de zhè yì tiáo yào **xiūgǎi** yíxià.* - Этот пункт договора надо немного изменить.

628. # bǎo [бао] - ручаться, гарантировать (разг.)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «ручаюсь, гарантирую».

#########

*Chángchang ba, **bǎo** nǐ xǐhuan!* - Попробуй - ручаюсь, тебе понравится!

629. ## bǎocún [бао-цуэнь] - хранить (продукты, файлы, документы)

состав: # беречь + # хранить

Сцена. Беречь и хранить - сохранять: продукты в холодильнике, файлы в компьютере, бумаги в папке.

##########

*Zhè zhǒng dàngāo yào zài bīngxiāng lǐ **bǎocún**.* - Такой торт надо хранить в холодильнике.

630. ## bǎoliú [бао-лёу] - оставить у себя, сохранить (как было)

состав: # беречь + # оставлять

Сцена. Беречь и оставить - не отдать, не выбросить, не изменить.

##########

*Zhè zhāng zhàopiàn wǒ yìzhí **bǎoliú** zhe.* - Эту фотографию я храню до сих пор.

Важно: ## - хранить, чтобы не испортилось; ## - оставить, не отдать и не изменить.

631. ## shōují [шоу-дзи] - собирать (коллекцию, сведения)

состав: # собирать + # собирать вместе

Сцена. Собрать и сложить вместе - коллекционировать: марки, монеты, все чеки за три месяца.

###########

*Tā xǐhuan **shōují** gègè chéngshì de dìtú.* - Он любит собирать карты разных городов.

632. # píng [пин] - по (билету, документу)

картинка: # доверять + # столик: опереться на столик (так и задумано: # - «опираться») · новое: # píng - Почемучка

Ключ: пинбол. Почемучка у автомата-пинбола: «Пин? Играть можно только по жетону?» - # значит «по (билету, до-

кументу)».

##########

Píng *xuéshēngzhèng kěyǐ dǎ bā zhé.* - По студенческому билету скидка двадцать процентов.

Важно: В разговоре #### - «С какой стати? На каком основании?»

633. ## yījù [и-дзю] - основание; согласно

состав: # опираться + # основание

Сцена. Опора и основание - то, на что можно сослаться.

#########

Nǐ zhème shuō yǒu shénme ***yījù****?* - На каком основании ты так говоришь?

634. ## cānkǎo [цань-као] - свериться, взять за образец

состав: # участвовать + # проверять

Сцена. Привлечь к проверке - свериться с образцом. ### - справочник.

##########

Xiě zuòwén de shíhou, kěyǐ ***cānkǎo*** *yíxià zhè běn shū.* - Когда будешь писать сочинение, можешь заглянуть в эту книгу.

635. ## zūjīn [дзу-дзинь] - арендная плата

состав: # арендовать + # деньги

Сцена. Деньги за аренду. У «Русского уголка» - 2800 юаней в месяц.

#####**##**#########

*Zhège fángjiān de **zūjīn** shì měi yuè liǎngqiān kuài.* - Аренда этой комнаты - две тысячи в месяц.

Важно: ## - плата за жильё (разг.), ## - любая арендная плата.

636. ## wùyè [у-е] - управляющая компания (дома)

состав: # вещь + # имущество

Сцена. Вещи и имущество дома - недвижимость; а те, кто за ней следит, тоже ##. ### - плата за обслуживание.

##########**##**#####

*Lóu lǐ de dēng huài le, yào gěi **wùyè** dǎ diànhuà.* - В подъезде перегорела лампа - надо позвонить в управляющую компанию.

637. ## zhōngjiè [джун-дзе] - посредник, агентство

сч. сл. # jiā, # gè · состав: # середина + # стоять между

Сцена. Тот, кто стоит посередине между сторонами, - посредник, например агентство недвижимости.

########**##**

*Wǒmen zū fángzi méi zhǎo **zhōngjiè**.* - Мы снимали квартиру без агентства.

638. # jiǎ [дзя] - первый (по порядку); сторона А; панцирь

картинка: похож на # с хвостиком вниз: панцирь, из-под которого торчит хвост (наша история; значение «панцирь,

латы» - настоящее, древний знак - щиток-крестик) · новое: # jiǎ - Соня

Ключ: друзья. Соня сонно делит друзей на две команды и показывает на первую: «Дзя-а-а… вы - команда А…»

##########

*Zài hétóng lǐ, fángdōng shì **jiǎ**fāng.* - В договоре хозяин помещения - сторона А.

Важно: #### - как наши А, Б, В, Г: ## - сторона А, ## - сторона Б.

639. # qiáng [цян] - стена

сч. сл. # miàn, # dǔ · картинка: # земля + # «амбар»: глинобитная стена вокруг амбара (так и задумано) · новое: # qiáng - Почемучка

Ключ: тягач. Тягач с разгона упирается носом в стену. Почемучка: «Цян? Почему он не едет дальше?»

##########

***Qiáng** shang guàzhe yì zhāng Zhōngguó dìtú.* - На стене висит карта Китая.

640. # wò [во] - крепко держать, сжимать

картинка: # рука + # wū (подсказывает звук): зажать в руке (так и задумано) · новое: # wò - Тренер

Ключ: вожжи. Тренер на облучке крепко сжимает вожжи и рубит: «Во! Держать крепче!»

##########

*Tā jǐnjǐn de **wò**zhù wǒ de shǒu.* - Он крепко сжал мою руку.
Важно: ## - пожать руку.

Тренировка 2 (слова 621-640)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · арендная плата · _____
2 · свериться, взять за образец · _____
3 · хранить (продукты, файлы, документы) · _____
4 · стена · _____
5 · исправлять, вносить изменения · _____
6 · оставить у себя, сохранить (как было) · _____
7 · управляющая компания (дома) · _____
8 · ручаться, гарантировать (разг.) · _____
9 · подписать, расписаться · _____
10 · соглашение; договориться · _____
11 · основание; согласно · _____
12 · крепко держать, сжимать · _____
13 · по (билету, документу) · _____
14 · первый (по порядку); сторона А; панцирь · _____
15 · подпись (на документе); поставить подпись · _____
16 · собирать (коллекцию, сведения) · _____

17 · договор, контракт · _____

18 · посредник, агентство · _____

19 · заключить (договор) · _____

20 · автограф; подписаться своим именем · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # wo ____ · 2) # ping ____ · 3) # jia ____

4) # qiang ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, #, ##.

1) ###_____########

Tā xǐhuan _____ gègè chéngshì de dìtú. (Он любит собирать карты разных городов.)

2) #########_____######

Xiě zuòwén de shíhou, kěyǐ _____ yíxià zhè běn shū. (Когда будешь писать сочинение, можешь заглянуть в эту книгу.)

3) ####_____#####

Tā jǐnjǐn de _____zhù wǒ de shǒu. (Он крепко сжал мою руку.)

4) ########_____##

Zài hétóng lǐ, fángdōng shì _____*fāng.* (В договоре хозяин помещения - сторона А.)

5) #########_____#

Zhè zhǒng dàngāo yào zài bīngxiāng lǐ _____. (Такой торт надо хранить в холодильнике.)

6) #########_____####

Lóu lǐ de dēng huài le, yào gěi _____ *dǎ diànhuà.* (В подъезде перегорела лампа - надо позвонить в управляющую компанию.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) тягач → _____

2) пинбол → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) # · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) # · 8) ##

Блок 3. В районной администрации

641. ## zhèngfǔ [джэн-фу] - правительство; администрация (района, города)

состав: # управление + # управа · картинка: #: # навес + # fù (подсказывает звук): здание, где хранят бумаги (так и задумано: # - «управа, канцелярия») · новое: # fǔ - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ##), только ниже: Соня у окошка районной управы сонно оплачивает пошлину: «Фу-у-у… всё уплачено».

##########

*Wǒmen yào qù qū **zhèngfǔ** bàn shǒuxù.* - Нам надо в районную администрацию оформить документы.

642. ## zhìdù [джы-ду] - система, установленный порядок

состав: # устанавливать + # мера

Сцена. Установленная мера - заведённый порядок, система правил.

###########

*Wǒmen diàn yǒu yángé de wèishēng **zhìdù**.* - У нас в магазине строгие санитарные правила.

643. ## yuánzé [юэнь-дзэ] - принцип

состав: # исходный + # правило

Сцена. Исходное правило, от которого не отступают, -

принцип.

##########

*Zhè shì wǒ de **yuánzé**, bù néng biàn.* - Это мой принцип, он не меняется.

644. ## guīzé [гуэй-дзэ] - правила (игры, движения)

сч. сл. # tiáo · состав: # мерка + # норма

Сцена. Мерка и норма - правила: игры, дороги, магазина.

#########

*Bǐsài de **guīzé** hěn jiǎndān.* - Правила соревнования очень простые.

645. ## zhíxíng [джы-син] - выполнять, исполнять (решение)

состав: # держать в руке + # действовать · картинка: #: # рука + # шарик: крепко держать в руке (так и задумано) · новое: # zhí - Почемучка

Ключ: моржи. Почемучка-дрессировщик держит в руке рыбку, а моржи послушно выполняют команду за командой: «Джы? Вы правда всё сделаете?» - держать в руке и действовать.

##########

*Zhège jìhuà cóng xià ge yuè kāishǐ **zhíxíng**.* - Этот план начнут выполнять со следующего месяца.

646. ## shíshī [шы-шы] - вводить в действие (закон, меры)

состав: # реальный + # проводить

Сцена. Провести в жизнь по-настоящему - ввести в действие.

##########

Xīn guīdìng cóng yīyuè yī hào qǐ ***shíshī****.* - Новые правила вступают в силу с первого января.

Важно: ## - выполнять (приказ, план, решение), ## - вводить в действие (закон, меры); оба книжные.

647. ## cuòshī [цуо-шы] - меры

сч. сл. # xiàng · состав: # распоряжаться + # проводить · картинка: #: # рука + # (подсказывает звук, как в #): раскладывать руками, распоряжаться (так и задумано) · новое: # cuò - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): у них общая правая часть #, только у # слева металл, а здесь рука. Тренер рукой раскладывает план на столе и рубит: «Цуо! Меры приняты!»

#########**##**############

Wǒmen yào xiǎng yìxiē ***cuòshī****, ràng kèrén búyòng pái cháng duì.* - Надо придумать какие-то меры, чтобы покупателям не стоять в длинной очереди.

648. ## pīzhǔn [пи-джуэнь] - утвердить, одобрить

состав: # наложить резолюцию + # разрешить

Сцена. Наложить резолюцию «разрешаю» - утвердить.

##########

*Tā de shēnqǐng yǐjīng bèi **pīzhǔn** le.* - Его заявление уже одобрили.

649. ## gōngbù [гун-бу] - обнародовать, официально объявить

состав: # общий + # объявлять

Сцена. Объявить для всех - обнародовать: результаты, списки, правила.

##########

*Kǎoshì jiéguǒ xià ge yuè **gōngbù**.* - Результаты экзамена объявят в следующем месяце.

650. # shuì [шуэй] - налог

картинка: # зерно + # duì «обменивать» (подсказывает звук): зерно, отданное казне (так и задумано: # - «налог зерном») · новое: # shuì - Тренер

Ключ: шведская стенка. Тренер висит на шведской стенке и рубит: «Шуэй! Налоги платим вовремя - потом подтягиваемся!»

##########

*Xiǎo diàn měi ge jìdù dōu yào jiāo **shuì**.* - Магазинчик каждый квартал платит налог.

Важно: ## - платить налог, ## - подавать налоговую декларацию.

651. # dēng [дэн] - поместить, напечатать (в газете); подниматься

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «подниматься» (##) и «поместить в печати»: #### - в газете напечатали.

##############

*Zázhì shang **dēng**le yì piān xiě lǎo jiē de wénzhāng.* - В журнале напечатали статью о старой улице.

652. ## dēngjì [дэн-дзи] - записаться, отметиться (в гостинице, журнале)

состав: # внести + # записать

Сцена. Внести и записать - зарегистрировать: в гостинице, в больнице, в списке.

########

*Zhù jiǔdiàn yào xiān **dēngjì**.* - Чтобы поселиться в гостинице, сначала надо зарегистрироваться.

653. ## zhùcè [джу-цэ] - зарегистрировать (фирму, аккаунт)

состав: # вписывать + # реестр

Сцена. Вписать в официальный реестр - зарегистрировать фирму, товарный знак или аккаунт.

##############

*Tā zài Shànghǎi **zhùcè**le yì jiā gōngsī.* - Он зарегистрировал

компанию в Шанхае.

Важно: ## - записать в журнал или список, ## - официально зарегистрировать (фирму, аккаунт, бренд).

654. ## shǒuxù [шоу-сю] - формальности, оформление

состав: # рука + # продолжать

Сцена. Бумаги переходят из рук в руки одна за другой - это и есть оформление.

##########

*Bàn qiānzhèng de **shǒuxù** hěn máfan.* - Оформлять визу очень хлопотно.

655. ## zhèngshū [джэн-шу] - свидетельство, сертификат

сч. сл. # zhāng, # běn · состав: # удостоверение + # документ

Сцена. Документ-удостоверение - сертификат, диплом, свидетельство.

##HSK#######

*Tā bǎ HSK **zhèngshū** guà zài qiáng shang.* - Она повесила сертификат HSK на стену.

656. ## zīgé [дзы-гэ] - право, квалификация (на что-то)

состав: # данные + # мерка

Сцена. Твои данные подходят под мерку - значит, у тебя есть право участвовать.

##########

*Zhǐyǒu xuéshēng cái yǒu **zīgé** cānjiā zhège bǐsài.* - Участвовать в этом конкурсе могут только студенты.

657. ## xiànzhì [сень-джы] - ограничивать; ограничение

состав: # предел + # сдерживать

Сцена. Поставить предел и сдержать - ограничить.

##########

*Cānjiā zhège huódòng méiyǒu niánlíng **xiànzhì**.* - Ограничений по возрасту для участия нет.

658. ## miànlín [мень-линь] - стоять перед (трудностью)

состав: # лицом + # подходить близко

Сцена. Подойти вплотную лицом к лицу - столкнуться с трудностью.

##########

*Xiǎo diàn xiànzài **miànlín** hěn duō kùnnan.* - Магазинчик сейчас столкнулся с множеством трудностей.

659. ## děngdài [дэн-дай] - ждать (книжн.)

состав: # ждать + # ожидать

Сцена. Ждать и ожидать - книжное «ждать»: так пишут на табло и в объявлениях.

#########

***Děngdài** de shíjiān tèbié cháng.* - Ждать пришлось очень долго.

660. ## jímáng [дзи-ман] - поспешно, второпях

состав: # спешить + # занятой
Сцена. Спешить и суетиться - делать второпях.
########

Tīngdào diànhuà xiǎng, tā ***jímáng*** *pǎole guòqu.* - Услышав телефон, она бросилась к нему.
Важно: ## стоит перед глаголом: ### - кинуться бегом.

Тренировка 3 (слова 641-660)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · свидетельство, сертификат · _____
2 · стоять перед (трудностью) · _____
3 · поместить, напечатать (в газете); подниматься · _____
4 · ждать (книжн.) · _____
5 · формальности, оформление · _____
6 · выполнять, исполнять (решение) · _____
7 · правила (игры, движения) · _____
8 · ограничивать; ограничение · _____
9 · принцип · _____
10 · система, установленный порядок · _____
11 · записаться, отметиться (в гостинице, журнале) ·

_____

12 · правительство; администрация (района, города) · _____

13 · право, квалификация (на что-то) · _____

14 · утвердить, одобрить · _____

15 · вводить в действие (закон, меры) · _____

16 · зарегистрировать (фирму, аккаунт) · _____

17 · меры · _____

18 · обнародовать, официально объявить · _____

19 · поспешно, второпях · _____

20 · налог · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # zhi ____ · 2) # shui ____ · 3) # fu ____

4) # cuo ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, ##.

1) ##########_____#

Cānjiā zhège huódòng méiyǒu niánlíng _____. (Ограничений по возрасту для участия нет.)

2) ###_____##########

Zázhì shang _____*le yì piān xiě lǎo jiē de wénzhāng.* (В журнале напечатали статью о старой улице.)

3) #######_____#####

Tīngdào diànhuà xiǎng, tā _____ pǎole guòqu. (Услышав телефон, она бросилась к нему.)

4) #########_____#

Xīn guīdìng cóng yīyuè yī hào qǐ _____. (Новые правила вступают в силу с первого января.)

5) ######_____##########

Wǒmen yào xiǎng yìxiē _____, ràng kèrén búyòng pái cháng duì. (Надо придумать какие-то меры, чтобы покупателям не стоять в длинной очереди.)

6) ##########_____#

Zhège jìhuà cóng xià ge yuè kāishǐ _____. (Этот план начнут выполнять со следующего месяца.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) шведская стенка → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Банк и страховка

661. ## zhànghù [джан-ху] - счёт (в банке)

сч. сл. # gè · состав: # счёт + # двор, семья

Сцена. В старой счётной книге у каждого двора - своя строчка. Теперь это банковский счёт.

##########

*Wǒ zài zhè jiā yínháng kāile yí ge **zhànghù**.* - Я открыла счёт в этом банке.

662. ## cúnkuǎn [цуэнь-куань] - сбережения (в банке)

сч. сл. # bǐ · состав: # хранить + # сумма

Сцена. Сумма на хранении - вклад, сбережения.

##########

*Tā bǎ suǒyǒu de **cúnkuǎn** dōu nále chūlai.* - Она сняла все свои сбережения.

Важно: Как глагол - «положить деньги в банк»; снять деньги - ##.

663. ## huìlǜ [хуэй-лю] - валютный курс

состав: # переводить деньги + # коэффициент

Сцена. Коэффициент, по которому переводят деньги, - курс валют.

########

*Jīntiān de **huìlǜ** shì duōshao?* - Какой сегодня курс?

664. ## xìnyòng [синь-юн] - доверие; кредит (репутация)

состав: # верить + # пользоваться

Сцена. Тебе верят - и этим можно пользоваться: доверие, кредит. ### - кредитная карта.

##########

*Zuò shēngyi zuì zhòngyào de shì **xìnyòng**.* - В торговле важнее всего доверие.

665. ## bǎoxiǎn [бао-сень] - страховка; надёжный (разг.)

сч. сл. # fèn · состав: # беречь + # опасность

Сцена. Беречь от опасности - страховать.

##########

*Wǒ gěi xiǎo diàn mǎile yí fèn **bǎoxiǎn**.* - Я застраховала магазинчик.

Важно: Как прилагательное: ###### - так надёжнее.

666. ## fēngxiǎn [фэн-сень] - риск

состав: # ветер + # опасность

Сцена. Опасность, которую приносит ветер, - никогда не знаешь, откуда подует: риск.

##########

*Zuò shēngyi zǒngshì yǒu **fēngxiǎn** de.* - В торговле всегда есть риск.

667. ## chéngdān [чэн-дань] - брать на себя (расходы, от-

ветственность)

состав: # принимать + # ноша

Сцена. Принять ношу на свои плечи - взять на себя.

########

*Zhège zérèn wǒ lái **chéngdān**.* - Ответственность я беру на себя.

668. ## fùdān [фу-дань] - бремя, нагрузка

состав: # нести на спине + # ноша

Сцена. Ноша на спине - бремя, нагрузка.

##########

*Fángzū shì xiǎo diàn zuì dà de **fùdān**.* - Аренда - самая большая нагрузка для магазинчика.

Важно: ## - глагол «взять на себя», ## - чаще существительное «бремя».

669. ## zījīn [дзы-дзинь] - средства, капитал

сч. сл. # bǐ · состав: # средства + # деньги

Сцена. Деньги как средства для дела - капитал.

#########

*Kāi diàn xūyào yí dà bǐ **zījīn**.* - Чтобы открыть магазин, нужны большие средства.

670. ## tóurù [тоу-жу] - вкладывать (силы, деньги)

состав: # бросать + # внутрь

Сцена. Бросить внутрь дела - вложить деньги или силы; а

увлечённый человек тоже ###.

########**#**#######

*Tā bǎ quánbù jīnglì dōu **tóurù** dàole gōngzuò zhōng.* - Она вложила в работу все свои силы.

671. ## lìyì [ли-и] - интересы, выгода

состав: # выгода + # польза

Сцена. Выгода и польза - чьи-то интересы.

##########

*Hétóng yào bǎohù shuāngfāng de **lìyì**.* - Договор должен защищать интересы обеих сторон.

672. ## jiàzhí [дзя-джы] - ценность

состав: # цена + # стоить

Сцена. Сколько вещь стоит по цене и по сути - её ценность.

########

*Zhè běn shū hěn yǒu **jiàzhí**.* - Это очень ценная книга.

673. # fáng [фан] - защищаться от, предохранять

картинка: # холм-насыпь + # fāng (подсказывает звук): земляная дамба против воды (так и задумано: # - «плотина, защита») · новое: # fáng - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только с подъёмом: Почемучка насыпает у реки земляной вал: «Фан? Значит, вода сюда не дойдёт?»

########

*Chúfáng lǐ yào zhùyì **fáng**huǒ.* - На кухне надо беречься от пожара.

674. # tì [ти] - вместо (кого-то), за; заменять

картинка: наверху два # «мужчина», внизу #: один встаёт на место другого (так и задумано: # - «замена») · новое: # tì - Тренер

Ключ: титан. Тренер уводит с поля уставшего титана и рубит: «Ти! Замена!»

##########

*Nǐ máng ba, wǒ **tì** nǐ qù yínháng.* - Занимайся своим, я схожу в банк вместо тебя.

675. ## yīkào [и-као] - полагаться на; опора

состав: # опираться + # прислониться

Сцена. Опереться и прислониться - положиться на кого-то.

##########

*Xiǎo diàn bù néng zhǐ **yīkào** yì zhǒng dàngāo.* - Магазинчик не может держаться на одном торте.

676. ## jǐnkuài [дзинь-куай] - как можно скорее

состав: # до предела + # быстро

Сцена. Быстро до предела - как можно скорее.

##########

*Wǒmen huì **jǐnkuài** gěi nín huí diànhuà.* - Мы перезвоним вам как можно скорее.

677. ## jǐnliàng [дзинь-лян] - по возможности, насколько можно

состав: # до предела + # мера

Сцена. До предела своей меры - насколько получится.

##**#**#######

*Wǒ huì **jǐnliàng** zǎo diǎnr huílai.* - Постараюсь вернуться пораньше.

Важно: # здесь читается jǐn, как в ##; в ## «приложить все силы» - jìn.

678. ## suíshí [суэй-шы] - в любое время

состав: # следовать + # время

Сцена. Следом за любым временем - когда угодно.

##**#**#######

*Yǒu wèntí **suíshí** gěi wǒ dǎ diànhuà.* - Будут вопросы - звони в любое время.

679. ## zàinèi [дзай-нэй] - включая, в том числе

состав: # находиться + # внутри

Сцена. Находиться внутри суммы - входить в неё.

######**#**######

*Bāokuò shuǐdiànfèi **zàinèi**, yí ge yuè sānqiān kuài.* - Включая

воду и электричество - три тысячи в месяц.

Важно: Обычно в рамке ##……## - «включая …».

680. ## dāngzhōng [дан-джун] - среди, посреди

состав: # на (месте) + # середина

Сцена. Прямо в середине - среди всех остальных.

#######**##**########

Zài suǒyǒu de diǎnxin ***dāngzhōng****, wǒ zuì xǐhuan zhège.* - Из всех сладостей мне больше всего нравится эта.

Тренировка 4 (слова 661-680)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · ценность · _____

2 · вместо (кого-то), за; заменять · _____

3 · валютный курс · _____

4 · риск · _____

5 · защищаться от, предохранять · _____

6 · бремя, нагрузка · _____

7 · доверие; кредит (репутация) · _____

8 · включая, в том числе · _____

9 · полагаться на; опора · _____

10 · сбережения (в банке) · _____

11 · среди, посреди · _____
12 · счёт (в банке) · _____
13 · вкладывать (силы, деньги) · _____
14 · брать на себя (расходы, ответственность) · _____
15 · страховка; надёжный (разг.) · _____
16 · интересы, выгода · _____
17 · в любое время · _____
18 · как можно скорее · _____
19 · средства, капитал · _____
20 · по возможности, насколько можно · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # fang ____ · 2) # ti ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, ##.

1) ########_____#

Zuò shēngyi zuì zhòngyào de shì _____. (В торговле важнее всего доверие.)

2) ##_____######

Wǒ huì _____ *zǎo diǎnr huílai.* (Постараюсь вернуться пораньше.)

3) ########_____#

Wǒ gěi xiǎo diàn mǎile yí fèn _____. (Я застраховала магазинчик.)

4) ########_____#

Fángzū shì xiǎo diàn zuì dà de _____. (Аренда - самая большая нагрузка для магазинчика.)

5) ######_____########

Zài suǒyǒu de diǎnxin _____, *wǒ zuì xǐhuan zhège.* (Из всех сладостей мне больше всего нравится эта.)

6) ######_____##

Chúfáng lǐ yào zhùyì _____*huǒ.* (На кухне надо беречься от пожара.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) титан → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 5. Своё дело

681. ## shāngyè [шан-е] - коммерция; торговый
состав: # торговля + # дело
Сцена. Торговое дело - коммерция. #### - торговый центр города.
##########

*Zhèlǐ shì chéngshì de **shāngyè** zhōngxīn.* - Здесь деловой центр города.

682. ## shāngwù [шан-у] - деловой, бизнес- (о поездках, встречах)
состав: # торговля + # дела
Сцена. Торговые дела - бизнес: #### - командировка, ## # - бизнес-класс.
#########

*Zhè shì yí cì **shāngwù** lǚxíng.* - Это деловая поездка.

683. ## shāngrén [шан-жэнь] - торговец, купец
сч. сл. # gè, # wèi · состав: # торговля + # человек
Сцена. Человек торговли - купец.
#########

*Tā yéye shì yí ge **shāngrén**.* - Его дедушка был торговцем.

684. ## mǎimai [май-май] - купля-продажа, торговля

(разг.)

сч. сл. # bǐ · состав: # покупать + # продавать

Сцена. Купить и продать - торговля. ### - торговать, вести дело.

#######

*Zhè bǐ **mǎimai** búcuò.* - Неплохая сделка.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: mǎimai. Не путайте # mǎi «покупать» и # mài «продавать».

685. ## jiāoyì [дзяо-и] - сделка; операция (книжн.)

сч. сл. # bǐ · состав: # обмениваться + # менять

Сцена. Обменять одно на другое - сделка.

#########

*Zhè shì yì bǐ gōngpíng de **jiāoyì**.* - Это честная сделка.

686. ## kèhù [кэ-ху] - клиент, заказчик

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # гость + # двор, семья

Сцена. Гость, с которым ведут дела постоянно, - клиент.

##########

*Zhè wèi **kèhù** dìngle yí ge dà dàngāo.* - Этот клиент заказал большой торт.

Важно: ## - гость, посетитель; ## - клиент, с которым ведут дела.

687. ## yèwù [е-у] - работа, направление (деятельности)

сч. сл. # xiàng · состав: # дело + # обязанность

Сцена. Обязанности по делу - профессиональная работа фирмы.

########

*Wǒmen xiǎng fāzhǎn xīn de **yèwù**.* - Мы хотим развивать новое направление.

688. ## jīngyíng [дзин-ин] - вести (дело), управлять (бизнесом)

состав: # вести + # вести дело

Сцена. Вести и управлять делом - держать магазин.

##########

*Zhè jiā diàn tā yǐjīng **jīngyíng**le èrshí nián.* - Она держит этот магазин уже двадцать лет.

689. ## guīmó [гуэй-мо] - масштаб, размер

состав: # мерка + # образец

Сцена. Мерка и образец - каким размером что-то задумано: масштаб.

########

*Wǒmen de diàn **guīmó** bú dà.* - Наш магазин небольшой.

690. ## dàxíng [да-син] - крупный (о магазине, мероприятии)

состав: # большой + # тип

Сцена. Большого типа - крупный: #### - гипермаркет.

########

Zhè shì yì jiā ***dàxíng*** *chāoshì.* - Это большой супермаркет.

691. ## móshì [мо-шы] - модель, схема

сч. сл. # zhǒng · состав: # образец + # стиль

Сцена. Образец и стиль - модель, по которой всё работает.

#########

Zhè zhǒng jīngyíng ***móshì*** *hěn xīn.* - Это новая модель ведения дела.

692. ## xīnxíng [синь-син] - нового типа

состав: # новый + # тип

Сцена. Нового типа - современный, нового образца.

##########

Zhè shì yì zhǒng ***xīnxíng*** *de diàndòngchē.* - Это электроскутер нового типа.

693. ## pǐnzhǒng [пинь-джун] - ассортимент; сорт, порода

состав: # изделие + # вид

Сцена. Виды изделий - ассортимент; у растений и животных - сорт, порода.

##########

Diàn lǐ de diǎnxin ***pǐnzhǒng*** *hěn duō.* - В магазине большой выбор сладостей.

694. ## dútè [ду-тэ] - особенный, неповторимый

состав: # единственный + # особый

Сцена. Единственный в своём роде и особый - неповторимый.

##########

Zhège dàngāo de wèidào hěn ***dútè****.* - У этого торта необычный вкус.

695. ## yōuliáng [ёу-лян] - превосходный (книжн.)

состав: # отличный + # хороший

Сцена. Отличный и хороший - превосходного качества.

##########

Zhè suǒ xuéxiào yǒu ***yōuliáng*** *de chuántǒng.* - У этой школы прекрасные традиции.

696. ## chéngshú [чэн-шу] - зрелый; созреть

состав: # становиться + # спелый

Сцена. Стать спелым - созреть: и яблоко, и человек, и план.

########

Zhège jìhuà hái bù ***chéngshú****.* - Этот план ещё не продуман.

697. ## wéiyī [вэй-и] - единственный

состав: # только + # один · картинка: #: # рот + # (подсказывает звук): ответить «да» - и только (так и задумано: # - «да; только») · новое: # wéi - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): та же правая часть #, только вместо нитки рот. Почемучка спра-

шивает: «Вэй? Я правда у вас единственный?»
##########

Tā shì diàn lǐ ***wéiyī*** *de yuángōng.* - Она единственная сотрудница магазина.

698. ## tuīdòng [туэй-дун] - продвигать, двигать вперёд
состав: # толкать + # двигать
Сцена. Толкнуть, чтобы сдвинулось, - дать ход делу.
##########

Lǚyóu ***tuīdòng****le lǎo jiē de fāzhǎn.* - Туризм дал толчок развитию старой улицы.

699. ## dàlì [да-ли] - всеми силами, энергично (книжн.)
состав: # большой + # сила
Сцена. С большой силой - всемерно.
##########

Zhèngfǔ ***dàlì*** *zhīchí xiǎo shāngjiā.* - Власти всемерно поддерживают небольших торговцев.

700. ## lìyòng [ли-юн] - использовать
состав: # выгода + # применять
Сцена. Применить с выгодой - использовать.
#########

Tā ***lìyòng*** *zhōumò xué Zhōngwén.* - Она использует выходные, чтобы учить китайский.

Тренировка 5 (слова 681-700)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · коммерция; торговый · _____
2 · сделка; операция (книжн.) · _____
3 · превосходный (книжн.) · _____
4 · торговец, купец · _____
5 · единственный · _____
6 · продвигать, двигать вперёд · _____
7 · клиент, заказчик · _____
8 · деловой, бизнес- (о поездках, встречах) · _____
9 · модель, схема · _____
10 · нового типа · _____
11 · использовать · _____
12 · масштаб, размер · _____
13 · купля-продажа, торговля (разг.) · _____
14 · ассортимент; сорт, порода · _____
15 · всеми силами, энергично (книжн.) · _____
16 · вести (дело), управлять (бизнесом) · _____
17 · зрелый; созреть · _____
18 · особенный, неповторимый · _____
19 · крупный (о магазине, мероприятии) · _____

20 · работа, направление (деятельности) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # wei ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ####_____####

Tā shì diàn lǐ _____ *de yuángōng.* (Она единственная сотрудница магазина.)

2) ##_____###

Zhè bǐ _____ *búcuò.* (Неплохая сделка.)

3) ##_____########

Zhè wèi _____ *dìngle yí ge dà dàngāo.* (Этот клиент заказал большой торт.)

4) ######_____#####

Zhè jiā diàn tā yǐjīng _____*le èrshí nián.* (Она держит этот магазин уже двадцать лет.)

5) ######_____#

Zhège jìhuà hái bù _____. (Этот план ещё не продуман.)

6) ####_____###

Zhè zhǒng jīngyíng _____ *hěn xīn.* (Это новая модель ведения дела.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 6. Счёты дедушки Чжоу

701. ## shànyú [шань-ю] - уметь, хорошо владеть (чем-то)
состав: # хорошо + # в
Сцена. Хорош в чём-то - мастер этого дела.
#########

*Yéye hěn **shànyú** jiǎng gùshi.* - Дедушка мастер рассказывать истории.

702. # mō [мо] - трогать, гладить
картинка: # рука + # (подсказывает звук): трогать рукой (так и задумано) · новое: # mō - Доктор
Ключ: звучит как #. # звучит как # из этого урока, только выше и ровнее: у них общая правая часть #, только у # слева дерево, а здесь рука. Доктор ощупывает пациента и ровно, высоко тянет: «Мо-о-о…»
#########

*Bié **mō**, dàngāo hái méi hǎo!* - Не трогай, торт ещё не готов!

703. # chā [ча] - втыкать, вставлять
картинка: # рука + # (здесь знак звука): воткнуть рукой (так и задумано) · новое: # chā - Доктор
Ключ: чабрец. Доктор втыкает веточку чабреца в букет и ровно тянет: «Ча-а-а…»
#########

*Tā bǎ huā **chā** zài píngzi lǐ.* - Она поставила цветы в банку.

Важно: ## - включить в розетку, ## - вставить слово, перебить.

704. # tiāo [тяо] - выбирать

новое: # tiāo - Доктор

Ключ: тиара. Доктор долго выбирает тиару и наконец ровно, высоко тянет: «Тя-а-ао… вот эту!»

########

*Nǐ zìjǐ **tiāo** yí ge ba.* - Выбери сама.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как tiǎo (## - вызов); здесь он читается tiāo: «выбирать» и «нести на коромысле».

705. # pèng [пэн] - задеть, удариться; наткнуться

картинка: # камень + # bìng (подсказывает звук): камень о камень (так и задумано) · новое: # pèng - Тренер

Ключ: пенальти. Мяч после пенальти звонко бьётся о штангу - Тренер рубит: «Пэн! Задели!»

########

*Xiǎoxīn, bié **pèng**dào tóu.* - Осторожно, не ударься головой.

Важно: ## - ещё и «случайно встретить»: #######. ## - чокнуться.

706. # duǒ [дуо] - прятаться, уклоняться

картинка: # тело + # duǒ (подсказывает звук): спрятать тело (так и задумано) · новое: # duǒ - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только ниже: Соня прячется под одеялом, наружу торчит одно ухо: «Ду-у-уо… меня здесь нет».

##**#**#########

Xiǎo māo ***duǒ*** *zài chuáng xiàmiàn bù chūlai.* - Котёнок спрятался под кроватью и не вылезает.

707. # yí [и] - передвигать, переносить

картинка: # колос + # много: много колосьев пересаживают на новое место (наша история; # когда-то подсказывал звук) · новое: # yí - Почемучка

Ключ: иглу. Почемучка помогает эскимосу переносить иглу по кирпичику: «И? Зачем его двигать на другую льдину?»

#####**#**########

Wǒmen bǎ zhuōzi ***yí****dào chuānghu pángbiān ba.* - Давай передвинем стол к окну.

708. # zhǐ [джы] - прекращаться, останавливаться

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «прекращаться»: #### - смеяться без остановки.

#####**#**

Tā xiào ge bù ***zhǐ****.* - Она смеялась без остановки.

709. # yíng [ин] - идти навстречу

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «идти навстречу»: ### - выйти навстречу.

########

*Tā xiàozhe **yíng**le shàngqu.* - Она с улыбкой вышла навстречу.

710. ## yíngjiē [ин-дзе] - встречать (гостя, событие)

состав: # идти навстречу + # принимать

Сцена. Выйти навстречу и принять - встретить гостя; а ещё встретить Новый год.

##########

*Wǒmen qù jīchǎng **yíngjiē** nǎinai.* - Мы едем в аэропорт встречать бабушку.

711. # yán [ень] - вдоль, по (дороге, реке)

картинка: # вода + правая часть, как в # «лодка»: лодка идёт вдоль воды (наша история) · новое: # yán - Почемучка

Ключ: ехидна. Почемучка бредёт вдоль реки за ехидной: «Ень? Почему она идёт только по берегу?»

#########

***Yán**zhe zhè tiáo lù yìzhí zǒu.* - Идите всё время по этой дороге.

Важно: Обычно ##: #### - идти вдоль реки.

712. # shùn [шуэнь] - гладко, удачно (о делах)

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «гладко, удачно» и «по ходу, вдоль» (##).

########

*Zuìjìn yíqiè dōu hěn **shùn**.* - Последнее время всё идёт гладко.

713. ## sìzhōu [сы-джоу] - вокруг, со всех сторон

состав: # четыре + # круг

Сцена. Круг на все четыре стороны - всё, что вокруг.

########

*Fángzi **sìzhōu** dōu shì shù.* - Вокруг дома одни деревья.

714. ## jiēchù [дзе-чу] - соприкасаться, иметь дело с

состав: # соединяться + # касаться · картинка: #: # рог + # (подсказывает звук): коснуться рогом (так и задумано) · новое: # chù - Тренер

Ключ: чувство. Тренер едва касается мяча носком бутсы и рубит: «Чу! Вот оно - чувство мяча!» - сойтись и коснуться.

##########

*Wǒ yǐqián méi **jiēchù**guo zhè zhǒng gōngzuò.* - Раньше я не сталкивалась с такой работой.

715. ## guānchá [гуань-ча] - наблюдать

состав: # смотреть + # изучать

Сцена. Смотреть и изучать - наблюдать.

##########

*Dòudou zài **guānchá** yì zhī xiǎo niǎo.* - Доудоу наблюдает за птичкой.

716. ## xiāngsì [сян-сы] - похожий, сходный
состав: # взаимно + # похожий
Сцена. Похожи друг на друга - сходные.
##########

*Zhè liǎng ge cí de yìsi hěn **xiāngsì**.* - У этих двух слов похожие значения.

717. ## tóngyī [тун-и] - один и тот же
состав: # одинаковый + # один
Сцена. Одинаковый и один - тот же самый.
##########

***Tóngyī** ge wèntí tā wènle sān biàn.* - Один и тот же вопрос он задал три раза.

718. # jià [дзя] - рама, стойка; сч. сл. (самолёты, пианино)
картинка: # jiā (подсказывает звук) + # дерево: деревянная рама, на которую что-то ставят (так и задумано) · новое: # jià - Тренер
Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только резче: Тренер прибивает к стене деревянную стойку и рубит: «Дзя! Рама готова!»
########

*Tiān shang fēiguò yí **jià** fēijī.* - По небу пролетел самолёт.
Важно: Как счётное: ####, ####. Существительное чаще # # - полка, стойка.

719. # shī [шы] - стихи, стихотворение

сч. сл. # shǒu · картинка: # речь + # (подсказывает звук): возвышенная речь (так и задумано) · новое: # shī - Доктор

Ключ: Шиллер. Доктор декламирует оду Шиллера, ровно и высоко выводя: «Шы-ы-ы…»

########

Yéye huì bèi hěn duō ***shī****.* - Дедушка знает наизусть много стихов.

720. # zǐ [дзы] - фиолетовый

картинка: # cǐ (подсказывает звук) + # шёлк: шёлк особого цвета (так и задумано) · новое: # zǐ - Соня

Ключ: язык. Соня наелась черники и сонно показывает фиолетовый язык: «Дзы-ы-ы…»

##########

Tā chuānle yí jiàn ***zǐ****sè de máoyī.* - На ней был фиолетовый свитер.

Важно: Обычно ##; в Китае это цвет знатности: ### - Запретный город.

Тренировка 6 (слова 701-720)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · выбирать · _____
2 · гладко, удачно (о делах) · _____
3 · прятаться, уклоняться · _____
4 · похожий, сходный · _____
5 · идти навстречу · _____
6 · втыкать, вставлять · _____
7 · наблюдать · _____
8 · передвигать, переносить · _____
9 · рама, стойка; сч. сл. (самолёты, пианино) · _____
10 · встречать (гостя, событие) · _____
11 · прекращаться, останавливаться · _____
12 · один и тот же · _____
13 · стихи, стихотворение · _____
14 · вдоль, по (дороге, реке) · _____
15 · соприкасаться, иметь дело с · _____
16 · фиолетовый · _____
17 · задеть, удариться; наткнуться · _____
18 · вокруг, со всех сторон · _____
19 · уметь, хорошо владеть (чем-то) · _____
20 · трогать, гладить · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # duo ____ · 2) # cha ____ · 3) # mo ____
4) # zi ____ · 5) # jia ____ · 6) # chu ____

7) # peng ____ · 8) # yan ____ · 9) # tiao ____
10) # shi ____ · 11) # yi ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, #, ##, ##, #, #.

1) #####_____###

Tiān shang fēiguò yí _____ fēijī. (По небу пролетел самолёт.)

2) #_____#######

Bié _____, dàngāo hái méi hǎo! (Не трогай, торт ещё не готов!)

3) ########_____#

Zhè liǎng ge cí de yìsi hěn _____. (У этих двух слов похожие значения.)

4) ###_____####

Nǐ zìjǐ _____ yí ge ba. (Выбери сама.)

5) ###_____####

Tā xiàozhe _____le shàngqu. (Она с улыбкой вышла навстречу.)

6) #####_____###

Wǒmen qù jīchǎng _____ nǎinai. (Мы едем в аэропорт встречать бабушку.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) пенальти → _____
2) Шиллер → _____
3) язык → _____
4) ехидна → _____
5) иглу → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) # · 2) # · 3) ## · 4) #
5) # · 6) ## · 7) # · 8) #

Блок 7. Итоги и решения

721. ## zǒngtǐ [дзун-ти] - в целом; целое
состав: # общий + # тело
Сцена. Общее тело - целое: #### - в целом.
##########

Zǒngtǐ *lái shuō, zhè cì kǎoshì bù nán.* - В целом экзамен был несложный.

722. ## shǐzhōng [шы-джун] - всё время, неизменно
состав: # начало + # конец
Сцена. От начала до конца - неизменно.
##########

Tā ***shǐzhōng*** *xiāngxìn zìjǐ néng chénggōng.* - Она всё время верила, что у неё получится.

723. ## yīrán [и-жань] - по-прежнему (книжн.)
состав: # следовать + # так
Сцена. Следует тому, что было, - всё так же.
##########

Shí nián guòqu le, zhèlǐ ***yīrán*** *méi biàn.* - Прошло десять лет, а здесь всё по-прежнему.

Важно: ## = ## = ##, книжнее.

724. ## fǎn'ér [фань-эр] - наоборот, напротив

состав: # обратный + # и

Сцена. И вышло обратное - наоборот, вопреки ожиданиям.

##########

*Jiàgé jiàng le, kèrén **fǎn'ér** shǎo le.* - Цены снизили, а покупателей, наоборот, стало меньше.

725. ## zhuǎnbiàn [джуань-бень] - перемена; измениться (во взглядах)

состав: # поворачивать + # меняться

Сцена. Повернуться и измениться - перемена во взглядах или поведении.

##########

*Tā duì Zhōngguó de kànfǎ yǒule hěn dà de **zhuǎnbiàn**.* - Её взгляд на Китай сильно изменился.

726. ## zuìchū [дзуэй-чу] - сначала, в самом начале

состав: # самый + # начало

Сцена. В самом начале - сначала.

##########

***Zuìchū** wǒ yí jù Zhōngwén yě bú huì shuō.* - Сначала я не могла сказать по-китайски ни слова.

727. ## jíjiāng [дзи-дзян] - вот-вот, скоро (книжн.)

состав: # сразу + # будет

Сцена. Сразу будет - вот-вот наступит.

#######

Xīnnián ***jíjiāng*** *dàolái.* - Скоро Новый год.

728. ## chōngfèn [чун-фэнь] - полный, достаточный

состав: # наполнять + # часть

Сцена. Каждая часть наполнена - всё в полной мере.

##########

Wǒmen zuòle ***chōngfèn*** *de zhǔnbèi.* - Мы как следует подготовились.

729. ## hélǐ [хэ-ли] - разумный, обоснованный

состав: # соответствовать + # логика

Сцена. Соответствует логике - разумно.

########

Zhège jiàgé hěn ***hélǐ****.* - Цена вполне разумная.

730. ## pínghéng [пин-хэн] - равновесие, баланс

состав: # ровный + # весы

Сцена. Весы стоят ровно - равновесие.

##########

Yào zhǎodào gōngzuò hé shēnghuó de ***pínghéng****.* - Надо найти баланс между работой и жизнью.

731. ## zhùzhòng [джу-джун] - придавать значение, делать упор на

состав: # направлять + # важный

Сцена. Направлять внимание на важное - придавать значение.

########

Wǒmen diàn hěn ***zhùzhòng*** *zhìliàng.* - Наш магазин делает ставку на качество.

732. ## qiángliè [цян-ле] - сильный, решительный (о чувстве, мнении)

состав: # сильный + # яростный

Сцена. Сильный и яростный - резкий, решительный: о свете, чувстве, желании.

##########

Tā ***qiángliè*** *fǎnduì zhège jìhuà.* - Она решительно против этого плана.

733. ## cìjī [цы-дзи] - возбуждать; захватывающий (разг.)

состав: # колоть + # возбуждать

Сцена. Уколоть и взбудоражить - раззадорить; в разговоре #### - вот это да, захватывающе!

########

Zhège yóuxì tài ***cìjī*** *le!* - Какая захватывающая игра!

Важно: В книжной речи - «стимулировать»: #### - стимулировать спрос.

734. # fù [фу] - богатый

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «богатый»:

- богач.

####**#**##########

*Tāmen jiā hěn **fù**, kěshì shēnghuó hěn jiǎndān.* - Они богаты, но живут очень просто.

735. # qiǎn [цень] - мелкий; светлый (о цвете)

картинка: # вода + # (подсказывает звук, как в #): мелкая вода (так и задумано) · новое: # qiǎn - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #, только ниже: та же правая часть, только у # слева металл, а здесь вода. Соня бредёт по мелководью и сонно ищет монетки на дне: «Це-е-ень…»

####**#**##########

*Zhè tiáo hé hěn **qiǎn**, háizi yě néng zǒu guòqu.* - Эта речка мелкая - даже ребёнок перейдёт вброд.

Важно: Противоположность - #. О цвете: ### - светло-фиолетовый.

736. ## jūzhù [дзю-джу] - проживать (книжн.)

состав: # жить + # жить

Сцена. Жить и проживать - книжное «проживать», как в анкетах.

#####**#**######

*Tā zài Chéngdū **jūzhù**le sānshí nián.* - Он прожил в Чэнду тридцать лет.

737. ## nánzǐ [нань-дзы] - мужчина (книжн.)

сч. сл. # míng, # gè · состав: # мужской + # человек

Сцена. Мужской человек - мужчина: так пишут в новостях и спорте (#### - мужской футбол).

##########

Ménkǒu zhànzhe yì míng niánqīng ***nánzǐ****.* - У двери стоит молодой мужчина.

Важно: В разговоре - ##, ##.

738. ## dàduō [да-дуо] - большей частью, в основном

состав: # большой + # много

Сцена. Большая часть многих - в основном.

##########

Lái diàn lǐ de kèrén ***dàduō*** *shì xuéshēng.* - Покупатели в магазине в основном студенты.

739. ## liánjiē [лень-дзе] - соединять, связывать

состав: # соединять + # стыковать

Сцена. Соединить и состыковать - связать два берега, два города, два устройства.

##########

Zhè zuò qiáo ***liánjiē****zhe liǎng ge chéngshì.* - Этот мост соединяет два города.

740. ## huíshōu [хуэй-шоу] - собирать для переработки, утилизировать

состав: # обратно + # собирать

Сцена. Собрать обратно - чтобы переработать или использовать ещё раз.

#########

Zhèxiē zhǐ hézi kěyǐ ***huíshōu****.* - Эти картонные коробки можно сдать в переработку.

Тренировка 7 (слова 721-740)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · полный, достаточный · _____

2 · мужчина (книжн.) · _____

3 · в целом; целое · _____

4 · мелкий; светлый (о цвете) · _____

5 · проживать (книжн.) · _____

6 · по-прежнему (книжн.) · _____

7 · соединять, связывать · _____

8 · собирать для переработки, утилизировать · _____

9 · наоборот, напротив · _____

10 · перемена; измениться (во взглядах) · _____

11 · всё время, неизменно · _____

12 · сначала, в самом начале · _____

13 · вот-вот, скоро (книжн.) · _____
14 · разумный, обоснованный · _____
15 · большей частью, в основном · _____
16 · возбуждать; захватывающий (разг.) · _____
17 · богатый · _____
18 · придавать значение, делать упор на · _____
19 · равновесие, баланс · _____
20 · сильный, решительный (о чувстве, мнении) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # qian ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ###_____######

Zhè zuò qiáo _____*zhe liǎng ge chéngshì.* (Этот мост соединяет два города.)

2) ####_____#########

Zhè tiáo hé hěn _____*, háizi yě néng zǒu guòqu.* (Эта речка мелкая - даже ребёнок перейдёт вброд.)

3) #######_____###

Jiàgé jiàng le, kèrén _____ *shǎo le.* (Цены снизили, а по-

купателей, наоборот, стало меньше.)

4) ############_____#

Tā duì Zhōngguó de kànfǎ yǒule hěn dà de _____. (Её взгляд на Китай сильно изменился.)

5) ######_____####

Lái diàn lǐ de kèrén _____ *shì xuéshēng.* (Покупатели в магазине в основном студенты.)

6) #####_____##

Zhège yóuxì tài _____ *le!* (Какая захватывающая игра!)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 6

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 6. Бумаги и счета

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; # Chén [чэнь] - Чэнь (фамилия); ### Zhōu yéye [джоу-е-е] - дедушка Чжоу; ### Fāng āyí [фан-а-и] - тётушка Фан; ## Lín Hào [линь-хао] - Линь Хао (имя); # zhàng [джан] - счета, расчёты; ## suàn zhàng [суань-джан] - подсчитывать доходы и расходы; ## shōujù [шоу-дзю] - чек, квитанция; ## suànpán [суань-пань] - счёты (### - считать на счётах); ## zhūzi [джу-дзы] - бусина; костяшка (на счётах); ### jìsuànqì [дзи-суань-ци] - калькулятор; ## fēngmì [фэн-ми] - мёд; ## huángyóu [хуан-ёу] - сливочное масло; ## miànfěn [мень-фэнь] - мука; ## nǎiyóu [най-ёу] - сливки, крем; ### héhuǒrén [хэ-хуо-жэнь] - совладелец, партнёр по делу; ## yǐfāng [и-фан] - сторона Б (в договоре); #### fúwù zhōngxīn [фу-у-джун-синь] - центр

обслуживания (здесь: районный центр госуслуг); ## lúbù [лубу] - рубль; ## dìngdān [дин-дань] - заказ.

Понедельник, 22 ноября. Три месяца назад «Русский уголок» впервые открыл двери. У Вари выходной, но мастер Чэнь назначила на девять утра урок, которого Варя боится больше экзамена: урок цифр.

“######”##“########################”

##

#############“###”###

“#######”#####“######”

##

В половине десятого в дверь стучат. На пороге - дедушка Чжоу с деревянной коробкой под мышкой. Следом прибегает любопытная Сяомэй - у неё тоже выходной.

############################“#####”###“#############################”

########################“#########################”

“#########”#####“#####################################”

##“###”

Дедушка Чжоу щёлкает костяшками так быстро, что Сяомэй не успевает следить за его рукой.

##"#####################"

###################"##########################"

Мастер Чэнь берёт карандаш и выписывает итоги столбиком. Сяомэй на всякий случай перестаёт дышать.

###

############################……###

"#####"#################################

########"##

###"

#####################"##################"######"#########"

Теперь главный вопрос мастера Чэнь: сколько на самом деле стоит один кусок медовика?

"##############################"#####

###"#####################"

"###"#####"############################"

############################"###############

#……##########"

“###”#####“###”

##

После обеда - бумаги посерьёзнее. Сверху спускается тётушка Фан с договором в руках.

##

###“########################”

##“##”#########################“########################”

###“#####################”

###################“#####”#########################“#########################”

##

В среду Варя впервые идёт туда, куда в Китае рано или поздно приходит каждый, кто открыл своё дело: в районный центр обслуживания.

###HSK########

##

###################"##########"##########"###
##"#########"##"####"##########"###
###HSK######"##########"

##########"##########"##########"##########
##########"##########"##########"##########"

#########"######"##########"

Из администрации - в банк через дорогу.

##########"##########"########

##########"##########"##########
##########"##########"########

##########"##########"##########
###"##########"##########"

#####"##########

Вечером все снова собираются в «Малой панде». Цифры сосчитаны, бумаги подписаны. Остаётся вопрос поважнее: что дальше?

##########"###"##########
####"##########"####"##########

#######"####"##########"########
##########"########"##########"

#########"##########"##########
####"##########"##########"

"##########"##########"##########
##########"##########"##########"

##########“###**##**###########”######**##**

Варя возвращается домой пешком.

############**##**##
##################

#########**#**####################**##**################
###############################

####################**##**#“###**#**##”####“###########
##”###########“####################”

##################“#########”##############“####
##”#############

Через неделю на сайте района появится короткая строчка: изменения зарегистрированы. Варя прочтёт её три раза подряд.

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте слово по иероглифам.

1) ## - а) сбережения (в банке) б) первый (по порядку); сторона А; панцирь в) страховка; надёжный (разг.) г) как можно скорее

2) # - а) ручаться, гарантировать (разг.) б) стихи, стихотворение в) выбирать г) правила (игры, движения)

3) ## - а) поместить, напечатать (в газете); подниматься б) богатый в) соприкасаться, иметь дело с г) прибыль

4) ## - а) оставить у себя, сохранить (как было) б) сделка;

операция (книжн.) в) единственный г) передвигать, переносить

5) ## - а) трогать, гладить б) средства, капитал в) встречать (гостя, событие) г) право, квалификация (на что-то)

6) ## - а) свидетельство, сертификат б) мелкий; светлый (о цвете) в) счёт (в банке) г) идти навстречу

7) ## - а) брать на себя (расходы, ответственность) б) правительство; администрация (района, города) в) работа, направление (деятельности) г) ценность

8) ## - а) формальности, оформление б) ограничивать; ограничение в) превосходный (книжн.) г) как можно скорее

9) ## - а) в среднем; средний; поровну б) деловой, бизнес- (о поездках, встречах) в) ценность г) валютный курс

10) # - а) стихи, стихотворение б) по (билету, документу) в) стоять перед (трудностью) г) первый (по порядку); сторона А; панцирь

11) ## - а) хранить (продукты, файлы, документы) б) фиолетовый в) предполагать, ожидать (по расчётам) г) потреблять, делать покупки

12) ## - а) уметь, хорошо владеть (чем-то) б) наблюдать в) наоборот, напротив г) трогать, гладить

13) ## - а) наоборот, напротив б) по возможности, насколько можно в) записаться, отметиться (в гостинице, журнале) г) идти навстречу

14) ## - а) собирать (коллекцию, сведения) б) в любое время в) встречать (гостя, событие) г) валютный курс

15) ## - а) наоборот, напротив б) посредник, агентство в) управляющая компания (дома) г) втыкать, вставлять

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## huāfèi · А) в среднем; средний; поровну
2) ## xiāngsì · Б) защищаться от, предохранять
3) ## mǎimai · В) как можно скорее
4) ## jǐnkuài · Г) мелкий; светлый (о цвете)
5) ## píngjūn · Д) расходовать (деньги, время, силы; книжн.)
6) # fáng · Е) брать на себя (расходы, ответственность)
7) # chā · Ж) жэньминьби (китайский юань)
8) ### rénmínbì · З) втыкать, вставлять
9) ## chéngdān · И) похожий, сходный
10) # qiǎn · К) купля-продажа, торговля (разг.)

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # #

1) среди, посреди → _____

2) себестоимость, издержки → _____
3) поспешно, второпях → _____
4) особенный, неповторимый → _____
5) соглашение; договориться → _____
6) превосходный (книжн.) → _____
7) сильный, решительный (о чувстве, мнении) → _____
8) стоять перед (трудностью) → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # #

9) равновесие, баланс → _____
10) торговец, купец → _____
11) собирать (коллекцию, сведения) → _____
12) зрелый; созреть → _____
13) в любое время → _____
14) право, квалификация (на что-то) → _____
15) доля, пропорция → _____
16) крупный (о магазине, мероприятии) → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #, #, #, #, #, #.

1) #_____# (стена)
2) #_____## (квартал (три месяца))
3) #_____## (клиент, заказчик)
4) #_____## (мужчина (книжн.))
5) #_____## (меры)

6) #_____## (правила (игры, движения))
7) #_____## (сбережения (в банке))
8) #_____## (посредник, агентство)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.
1) #, ##, ##, #
2) #, ##, ##, #
3) ##, ##, ##, #
4) #, #, #, ##
5) ##, ##, ##, #
6) ##, ##, ##, #

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 140 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 140.

112 и больше - переходите дальше. Меньше 112 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 7. Родительское собрание

Уровень HSK 5 · слова 741-860 · 6 блоков по 20 слов

День 7. Сегодня - урок 7. Сначала повторите: урок 3 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

péi [пэй] - окучивать; растить (##, ##)

картинка: # земля + # (подсказывает звук): подсыпать землю к корням (так и задумано: # - «окучивать», отсюда «растить, воспитывать») · новое: # péi - Почемучка

Ключ: пейджер. Почемучка окучивает рассаду, а пейджер на поясе всё пищит: «Пэй? Ещё одну грядку?»

cè [цэ] - измерять (##, ##)

картинка: # вода + # zé (знакомый по ##, подсказывает звук): мерить глубину воды (так и задумано) · новое: # cè - Тренер

Ключ: цех - тот же, что у ## (книга 1). Тренер в заводском цехе меряет каждую деталь штангенциркулем и рубит: «Цэ! Ровно сорок миллиметров! Годится!»

shè [шэ] - дом, жильё (##)

картинка: наверху # - крыша, под ней # (здесь не «язык», а столб и основание дома): древний рисунок хижины (так и задумано: # - «жилище») · новое: # shè - Тренер

Ключ: шеренга. Тренер выстраивает жильцов общежития в шеренгу и рубит: «Шэ! Отбой! Все по комнатам!»

juàn [дзюэнь] - свиток; экзаменационный лист (##)

картинка: внизу согнувшийся человек (как #), сверху знак звука: свернуться, скрутиться (так и задумано: # - «сворачивать; свиток») · новое: # juàn - Тренер

Ключ: дюшес. Тренер туго скатывает фантик от конфеты «Дюшес» в крошечный свиток и рубит: «Дзюэнь! Свернуть - и сдать!»

qín [цинь] - усердный, прилежный (##)

картинка: # jǐn (подсказывает звук) + # сила: работать изо всех сил (так и задумано) · новое: # qín - Почемучка

Ключ: причина. Почемучка с утра до вечера усердно докапывается до причины всего на свете: «Цинь? А почему? А какая причина?»

chǐ [чы] - чи (старинная мера длины, около 33 см) (## линейка)

картинка: рисунок человека #, который отмеряет длину шагом (так и задумано: # - мера длины) · новое: # chǐ - Соня

Ключ: чистописание. Соня на уроке чистописания расчерчивает тетрадь по линейке и сонно тянет: «Чы-ы-ы… ровно-ровно…»

xū [сю] - пустой; скромный (##)

картинка: # голова тигра + #: тигр затаился в пустых зарослях (наша история; # подсказывает звук, древний знак - «большой холм», потом «пустое место») · новое: # xū - Доктор

Ключ: Ксюша. Доктор ровно и высоко зовёт: «Ксю-юююша!» - а скромница Ксюша прячет пятёрку: «Я ещё мало

знаю, мне есть куда расти».

bì [би] - закрывать (##)

картинка: # дверь + # (здесь засов): дверь на засове (так и задумано) · новое: # bì - Тренер

Ключ: бирка. Тренер вешает на дверь бирку «Закрыто» и рубит: «Би! Никого не пускать!»

dàng [дан] - разряд, уровень (##)

картинка: # дерево + # dàng (подсказывает звук): деревянная полка с перегородками (так и задумано: # - «полка для бумаг», отсюда «разряд») · новое: # dàng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # dàng (урок 2): Тренер раскладывает папки по деревянным полкам и рубит: «Дан! Высший разряд - на верхнюю!»

xún [сюнь] - спрашивать, осведомляться (##)

картинка: # речь + # xún (подсказывает звук): расспрашивать (так и задумано) · новое: # xún - Почемучка

Ключ: щуриться. Почемучка щурится на табличку с адресом и расспрашивает прохожих: «Сюнь? Простите, а это какая улица?»

xún [сюнь] - искать (##)

картинка: # рука + # рука: обе руки шарят - ищут (наша история; древний знак - человек, раскинувший руки: так мерили длину) · новое: # xún - Почемучка

Ключ: щуп. Почемучка шарит длинным щупом в глубоком сугробе: «Сюнь? Где-то же здесь мои ключи?»

mì [ми] - тайный, секретный (##)

картинка: # колос + # bì (знакомый по ##, подсказывает звук): зерно спрятано в колосе - тайна (наша история; в старой форме # слева был «алтарь»: тайные обряды) · новое: # mì - Тренер

Ключ: мизинец. Тренер сцепляется мизинцами со всей командой и рубит: «Ми! Наш план - секрет!»

lù [лу] - суша (## один за другим)

картинка: # холм + # (в полной форме # справа # - комья земли): суша, материк (так и задумано) · новое: # lù - Тренер

Ключ: лупа. Тренер разглядывает в лупу морскую карту и рубит: «Лу! Вот она, суша! Высаживаемся по одному!»

Блок 1. Чему учат в школе

741. ## zhǐdǎo [джы-дао] - руководить, наставлять (в учёбе, работе)

состав: # указывать + # вести

Сцена. Указывать путь и вести за собой - наставлять. Так дедушка Ли водит рукой ученика по плитам.

##########**##**

*Zhè piān wénzhāng shì zài lǎoshī de **zhǐdǎo** xià xiě de.* - Эта статья написана под руководством учителя.

Важно: 3 + 3: произносится zhídǎo.

742. ## péiyǎng [пэй-ян] - воспитывать, растить (качества, специалистов)

состав: # окучивать + # растить

Сцена. Окучивать и растить, как росток, - так воспитывают привычки и таланты.

########

*Hǎo xíguàn yào cóng xiǎo **péiyǎng**.* - Хорошие привычки надо воспитывать с детства.

743. ## péixùn [пэй-сюнь] - обучать (на курсах); подготовка, тренинг

состав: # растить + # наставлять

Сцена. Растить и наставлять - учить взрослых новому де-

лу: курсы, тренинги.
##########

*Xīn yuángōng yào xiān **péixùn** yí ge xīngqī.* - Новых сотрудников сначала неделю обучают.

Важно: ### - курсы, платные занятия; ## - тренировка (урок 1).

744. ## chéngzhǎng [чэн-джан] - расти, взрослеть

состав: # становиться + # расти

Сцена. Становиться больше и расти - взрослеть.

#########

*Háizimen měi tiān dōu zài **chéngzhǎng**.* - Дети растут с каждым днём.

Важно: # здесь zhǎng «расти», а не cháng «длинный».

745. ## jìnbù [дзинь-бу] - успехи, прогресс; делать успехи

состав: # вперёд + # шаг

Сцена. Шаг вперёд - успех.

########

*Nǐ de Zhōngwén **jìnbù** hěn dà.* - У тебя большие успехи в китайском.

746. ## xuékē [сюэ-кэ] - учебный предмет, дисциплина

сч. сл. # mén · состав: # учёба + # раздел

Сцена. Раздел учёбы - дисциплина: математика, физика, история.

#########**##**

Shùxué shì wǒ zuì xǐhuan de ***xuékē****.* - Математика - мой любимый предмет.

747. ## yǔwén [ю-вэнь] - китайский язык и литература (школьный предмет)

состав: # язык + # письменность

Сцена. Язык и письменность - главный школьный предмет в Китае, как у нас «русский и литература».

##########

Dòudou de ***yǔwén*** *chéngjì zuì hǎo.* - По китайскому у Доудоу лучшие оценки.

748. ## jiàocái [дзяо-цай] - учебник, учебные материалы

сч. сл. # běn, # tào · состав: # преподавать + # материал

Сцена. Материал, по которому преподают, - учебник.

##########

Zhè tào ***jiàocái*** *hěn shìhé zìxué.* - Этот учебник хорош для самостоятельных занятий.

749. ## xiězuò [се-дзуо] - писать (тексты, сочинения); письмо как навык

состав: # писать + # создавать

Сцена. Писать и создавать - сочинять. В HSK так называется письменная часть экзамена.

########

*Tā měi tiān liànxí **xiězuò**.* - Она каждый день тренируется писать тексты.

750. # pīn [пинь] - складывать (из частей); выкладываться (разг.)

картинка: # рука + # bìng «вместе» (подсказывает звук): руками сложить вместе (так и задумано) · новое: # pīn - Доктор

Ключ: пиньята. Доктор склеивает разбитую пиньяту кусочек к кусочку и ровно тянет: «Пи-и-инь…»

##########

*Wǒmen bǎ liǎng zhāng zhuōzi **pīn** zài yìqǐ ba.* - Давай сдвинем два стола вместе.

Важно: В разговоре # - ещё и «выложиться»: #### - поднажмём!

751. ## pīnyīn [пинь-инь] - пиньинь (запись китайских слогов латиницей)

состав: # складывать + # звук

Сцена. Сложить звуки - и получится запись латиницей: b + a = ba.

##########

*Zhège zì wǒ bú huì xiě, kěyǐ xiě **pīnyīn** ma?* - Я не умею писать этот иероглиф. Можно пиньинем?

752. ## zìmǔ [дзы-му] - буква (алфавита)

сч. сл. # gè · состав: # знак + # мать

Сцена. Знак-мать, из которой рождаются слова, - буква.

########**######**

Zhège cí de dì yī ge ***zìmǔ*** *shì shénme?* - Какая первая буква у этого слова?

Важно: Иероглиф - ##, буква - ##: в иероглифах букв нет.

753. ## dúyīn [ду-инь] - чтение (иероглифа), как читается слово

сч. сл. # gè · состав: # читать + # звук

Сцена. Как знак читается и звучит - его чтение.

########**##**

Zhège zì yǒu liǎng ge ***dúyīn****.* - У этого иероглифа два чтения.

Важно: ## - как читается слово по словарю; ## - как произносит человек: ######.

754. # bèi [бэй] - спина; учить наизусть

новое: # bèi - Тренер

Ключ: воробей. Воробей сидит у Тренера на спине, а Тренер рубит: «Бэй! Стихи - наизусть! С начала!»

##########**#**

Wǒ yǐjīng bǎ zhè shǒu shī ***bèi*** *xiàlai le.* - Я уже выучила это стихотворение наизусть.

Важно: Этот иероглиф вы знаете как bēi «нести на спине» (##); здесь он читается bèi: «спина» и «учить наизусть»:

- учить текст наизусть.

755. ## tímù [ти-му] - задание (в контрольной); название (сочинения)

сч. сл. # dào, # gè · состав: # задача + # пункт

Сцена. Задача-пункт в списке - задание контрольной.

########

*Zhè dào **tímù** tài nán le.* - Это задание слишком трудное.

Важно: ## - конкретное задание или название; главная тема - ##.

756. ## shìjuàn [шы-дзюэнь] - лист с контрольной, экзаменационная работа

сч. сл. # zhāng, # fèn · состав: # испытание + # свиток

Сцена. Свиток для испытания: в старину экзамены писали на свитках, теперь - на листах.

##########

*Kǎoshì jiéshù le, qǐng bǎ **shìjuàn** jiāo shànglai.* - Экзамен окончен, сдайте, пожалуйста, работы.

757. ## cèshì [цэ-шы] - тест, проверка; проверять

состав: # измерять + # испытывать

Сцена. Измерить и испытать - проверить знания или прибор.

##########

*Míngtiān yǒu yí ge shùxué **cèshì**.* - Завтра проверочная по

математике.

Важно: ## - проверка, тест; ## - экзамен.

758. ## jígé [дзи-гэ] - сдать (на проходной балл)

состав: # достигать + # норма

Сцена. Дотянуть до нормы - набрать проходной балл.

########

*Zhè cì kǎoshì wǒ **jígé** le.* - На этот раз я сдала экзамен.

Важно: ### - «не сдал». В китайской школе проходной балл обычно 60 из 100.

759. ## gǎizhèng [гай-джэн] - исправить (ошибку)

состав: # менять + # правильный

Сцена. Поменять на правильное - исправить.

#######

*Yǒu cuò jiù yào **gǎizhèng**.* - Ошибся - исправь.

760. # tián [тень] - заполнить (бланк); засыпать (яму)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - «заполнить пустое»: ## - заполнить анкету.

#########

*Qǐng xiān **tián** yíxià zhè zhāng biǎo.* - Сначала заполните, пожалуйста, эту анкету.

Тренировка 1 (слова 741-760)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · чтение (иероглифа), как читается слово · _____

2 · руководить, наставлять (в учёбе, работе) · _____

3 · писать (тексты, сочинения); письмо как навык · _____

4 · тест, проверка; проверять · _____

5 · китайский язык и литература (школьный предмет) · _____

6 · спина; учить наизусть · _____

7 · складывать (из частей); выкладываться (разг.) · _____

8 · обучать (на курсах); подготовка, тренинг · _____

9 · задание (в контрольной); название (сочинения) · _____

10 · учебник, учебные материалы · _____

11 · исправить (ошибку) · _____

12 · заполнить (бланк); засыпать (яму) · _____

13 · учебный предмет, дисциплина · _____

14 · воспитывать, растить (качества, специалистов) · _____

15 · лист с контрольной, экзаменационная работа · _____

16 · сдать (на проходной балл) · _____

17 · успехи, прогресс; делать успехи · _____

18 · буква (алфавита) · _____

19 · пиньинь (запись китайских слогов латиницей) · _____

20 · расти, взрослеть · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # bei ____ · 2) # pin ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, #.

1) #####_____##

Zhè cì kǎoshì wǒ _____ *le.* (На этот раз я сдала экзамен.)

2) ########_____#

Shùxué shì wǒ zuì xǐhuan de _____. (Математика - мой любимый предмет.)

3) ##_____######

Qǐng xiān _____ *yíxià zhè zhāng biǎo.* (Сначала заполните, пожалуйста, эту анкету.)

4) #######_____#####

Wǒmen bǎ liǎng zhāng zhuōzi _____ zài yìqǐ ba. (Давай сдвинем два стола вместе.)

5) #######_____####

Zhège cí de dì yī ge _____ shì shénme? (Какая первая буква у этого слова?)

6) #######_____#

Háizimen měi tiān dōu zài _____. (Дети растут с каждым днём.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) воробей → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) # · 4) #

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 2. Какой ты ученик?

761. # shǒu [шоу] - охранять, стеречь; соблюдать

картинка: # крыша + # рука: держать под своей крышей, стеречь (так и задумано) · новое: # shǒu - Соня

Ключ: шорох. Соня всю ночь стережёт склад и вздрагивает от каждого шороха: «Шо-о-оу… кто здесь?»

#########

Tā zài ménkǒu ***shǒu****le yí yè.* - Он всю ночь простоял на страже у двери.

Важно: ## - приходить вовремя, ## - держать слово.

762. ## zūnshǒu [дзуэнь-шоу] - соблюдать (правила, закон)

состав: # следовать + # соблюдать · картинка: #: # идти + # zūn (знакомый по ##, подсказывает звук): почтительно идти следом (так и задумано) · новое: # zūn - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор ровно тянет «Дзуэ-э-энь…» и почтительно шагает за правилами след в след.

##########

Dàjiā dōu yào ***zūnshǒu*** *jiāotōng guīzé.* - Все должны соблюдать правила дорожного движения.

763. ## zìjué [дзы-дзюэ] - сознательный; сам, без напоминаний

состав: # сам + # осознавать

Сцена. Сам осознал - сам и сделал, без напоминаний.

########

*Tā měi tiān **zìjué** zuò zuòyè.* - Он каждый день сам, без напоминаний, делает уроки.

764. ## zhuānxīn [джуань-синь] - сосредоточенный; сосредоточенно

состав: # только одно + # сердце

Сцена. Всё сердце - одному делу: сосредоточенно.

##########

*Tā xiě zì de shíhou tèbié **zhuānxīn**.* - Когда она пишет иероглифы, она очень сосредоточена.

765. ## qínfèn [цинь-фэнь] - прилежный, усердный

состав: # усердный + # напрягать силы

Сцена. Усердно и изо всех сил - прилежно.

##########

*Tā shì yí ge hěn **qínfèn** de xuésheng.* - Она очень прилежная ученица.

766. ## xūxīn [сю-синь] - скромный, открытый к учёбе

состав: # пустой + # сердце

Сцена. Пустое сердце-сосуд готово наполниться новым: скромный, готовый учиться.

##############

*Tā hěn **xūxīn**, zǒngshì rènzhēn tīng biéren de yìjiàn.* - Она очень скромная и всегда внимательно прислушивается к чужому мнению.

Важно: Пословица: ###### - скромность ведёт к успеху.

767. ## hàoqí [хао-ци] - любопытный

состав: # любить + # странное

Сцена. Любить всё странное и новое - быть любопытным.

#########

*Háizi duì shénme dōu hěn **hàoqí**.* - Детям всё интересно.

Важно: # здесь hào «любить» (урок 1). ### - любопытство.

768. ## tiáopí [тяо-пи] - озорной, шаловливый

состав: # дразнить + # кожа

Сцена. Дразнится, а сам «толстокожий» - выговоры отскакивают: проказник.

###########

*Xiǎohēi hěn **tiáopí**, zǒngshì xué biéren shuōhuà.* - Сяохэй - проказник: вечно передразнивает.

769. ## tíwèn [ти-вэнь] - задавать вопрос (на уроке, собрании)

состав: # поднимать + # спрашивать

Сцена. Поднять вопрос - спросить вслух, при всех.

##########

*Lǎoshī jiǎngwán yǐhòu, dàjiā kěyǐ **tíwèn**.* - Когда учитель закончит, можно задавать вопросы.

770. ## qǐngjiào [цин-дзяо] - спросить совета (у знающего, вежл.)

состав: # просить + # учить

Сцена. Просить научить - вежливо обратиться к тому, кто знает больше.

##########

*Wǒ xiǎng **qǐngjiào** nín yí ge wèntí.* - Позвольте спросить у вас совета.

Важно: # здесь jiào, как в ##.

771. ## dòngshǒu [дун-шоу] - взяться за дело; делать своими руками

состав: # двигать + # рука

Сцена. Пустить руки в ход - взяться за дело самому.

##########

*Zhège dàngāo shì háizimen zìjǐ **dòngshǒu** zuò de.* - Этот торт дети сделали своими руками.

Важно: В ссоре ## - «распустить руки»: ####

772. ## jiǎnglì [дзян-ли] - наградить, поощрить; награда

состав: # награда + # поощрять

Сцена. Наградить и поощрить - чтобы хотелось ещё.

##########

*Lǎoshī **jiǎnglì**le tā yì duǒ xiǎo hónghuā.* - Учительница наградила её красным цветочком.

Важно: ## - наградить за успех, ## - подбодрить. ### - бумажный «красный цветочек», главная награда в китайской начальной школе.

773. ## chǐzi [чы-дзы] - линейка

сч. сл. # bǎ · состав: # мера длины + # (суффикс)

Сцена. Мера длины в руке - линейка.

#########

*Wǒ de **chǐzi** zhǎo bu dào le.* - Не могу найти свою линейку.

Важно: Второй слог - лёгкий тон: chǐzi.

774. ## xiàngpí [сян-пи] - ластик; резина

сч. сл. # kuài · состав: # каучуковое дерево + # кожа · картинка: #: # дерево + # xiàng (знакомый по ##, подсказывает звук): дерево - сначала дуб, потом каучуковое (так и задумано) · новое: # xiàng - Тренер

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Тренер огромным ластиком стирает с доски нарисованного слона и рубит: «Сян! Чисто!»

##########

*Jiè wǒ yí kuài **xiàngpí**, hǎo ma?* - Одолжи мне ластик, а?

775. ## shūjià [шу-дзя] - книжная полка, стеллаж

сч. сл. # gè · состав: # книга + # стойка

Сцена. Стойка для книг - книжная полка.

########

Shūjià *shang fàngmǎnle shū.* - Полки заставлены книгами.

776. ## shūfáng [шу-фан] - кабинет (комната для занятий)

сч. сл. # jiān · состав: # книга + # комната

Сцена. Комната для книг - кабинет.

#########

Yéye zài ***shūfáng*** *lǐ xiě zì.* - Дедушка пишет иероглифы в кабинете.

777. ## wánjù [вань-дзю] - игрушка

сч. сл. # gè, # jiàn · состав: # играть + # предмет

Сцена. Предмет для игры - игрушка. Главная игрушка Доудоу - панда Панпан.

##########

Zhège ***wánjù*** *shì bàba sòng de.* - Эту игрушку подарил папа.

778. # cè [цэ] - том, экземпляр (сч. сл. для книг)

Сцена. Знакомый по ## иероглиф: отдельно # - счётное слово для томов и экземпляров: ### - первый том. Сам знак - связка бамбуковых дощечек, древняя книга.

########

Zhè tào shū yígòng yǒu liù ***cè****.* - В этом собрании шесть томов.

779. ### yòu'éryuán [ёу-эр-юэнь] - детский сад

сч. сл. # suǒ, # jiā · состав: # маленький + # ребёнок + # сад · картинка: #: # тонкая нить + # сила: сил - с ниточку, совсем маленький (так и задумано; # подсказывает и звук) · новое: # yòu - Тренер

Ключ: йо-йо. Тренер в детском саду раскручивает йо-йо перед малышами и рубит: «Ёу! Все смотрим сюда!»

##########

Tā mèimei hái zài shàng ***yòu'éryuán***. - Её младшая сестра ещё ходит в детский сад.

780. ## jiāwù [дзя-у] - домашние дела, работа по дому

состав: # дом + # дела

Сцена. Дела по дому: посуда, пол, бельё.

##########

Zhōumò wǒmen yìqǐ zuò ***jiāwù***. - По выходным мы вместе занимаемся домашними делами.

Тренировка 2 (слова 761-780)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · кабинет (комната для занятий) · _____

2 · любопытный · _____

3 · линейка · _____

4 · взяться за дело; делать своими руками · _____

5 · книжная полка, стеллаж · _____

6 · детский сад · _____

7 · сосредоточенный; сосредоточенно · _____

8 · задавать вопрос (на уроке, собрании) · _____

9 · скромный, открытый к учёбе · _____

10 · наградить, поощрить; награда · _____

11 · прилежный, усердный · _____

12 · домашние дела, работа по дому · _____

13 · соблюдать (правила, закон) · _____

14 · ластик; резина · _____

15 · озорной, шаловливый · _____

16 · спросить совета (у знающего, вежл.) · _____

17 · сознательный; сам, без напоминаний · _____

18 · охранять, стеречь; соблюдать · _____

19 · игрушка · _____

20 · том, экземпляр (сч. сл. для книг) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # xiang ____ · 2) # zun ____ · 3) # you ____

4) # shou ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, #, ##, ##, ##, ##.

1) ########_____#

Tā xiě zì de shíhou tèbié _____. (Когда она пишет иероглифы, она очень сосредоточена.)

2) ####_____####

Tā zài ménkǒu _____*le yí yè.* (Он всю ночь простоял на страже у двери.)

3) ####_____#####

Dàjiā dōu yào _____ *jiāotōng guīzé.* (Все должны соблюдать правила дорожного движения.)

4) ###_____#########

Xiǎohēi hěn _____*, zǒngshì xué biéren shuōhuà.* (Сяохэй - проказник: вечно передразнивает.)

5) #####_____####

Tā shì yí ge hěn _____ *de xuésheng.* (Она очень прилежная ученица.)

6) ###_____####

Tā měi tiān _____ *zuò zuòyè.* (Он каждый день сам, без напоминаний, делает уроки.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) йо-йо → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Учёба для взрослых

781. ## zǐnǔ [дзы-ню] - дети (в анкетах; книжн.)

состав: # сын + # дочь

Сцена. Сыновья и дочери - так пишут о детях в анкетах и законах.

##########

*Fùmǔ dōu xīwàng **zǐnǔ** xìngfú.* - Все родители хотят, чтобы их дети были счастливы.

Важно: 3 + 3: произносится zínǔ. ## - книжное, ## - теплее; о маленьких детях - ##.

782. ## érnǔ [эр-ню] - сыновья и дочери (часто о взрослых детях)

состав: # сын + # дочь

Сцена. Сын и дочь - родные дети, даже когда они давно выросли.

############

*Lǎorén de **érnǔ** dōu zài wàidì gōngzuò.* - Дети у стариков все работают в других городах.

783. ## xuélì [сюэ-ли] - образование (уровень, диплом)

состав: # учёба + # пройденный путь

Сцена. Пройденный путь учёбы - образование по документам: школа, колледж, университет.

##########

*Zhège gōngzuò duì **xuélì** méiyǒu yāoqiú.* - На этой работе диплом не требуется.

784. ## xuéfēn [сюэ-фэнь] - зачётная единица, кредит (в вузе)

сч. сл. # gè · состав: # учёба + # балл

Сцена. Баллы за учёбу: набрал нужное число - получил диплом.

########

*Zhè mén kè yǒu liǎng ge **xuéfēn**.* - Этот курс даёт две зачётные единицы.

785. ## sùshè [су-шэ] - общежитие

сч. сл. # jiān · состав: # ночлег + # жильё

Сцена. Жильё для ночлега - общежитие. В китайских вузах обычно живут по четыре человека в комнате.

##########

*Wǒmen **sùshè** zhùle sì ge rén.* - В нашей комнате в общежитии живут четверо.

Важно: # читается ещё и shě: ### - жалко расставаться (в следующих уроках).

786. ## xuézhě [сюэ-джэ] - учёный

сч. сл. # wèi · состав: # знание + # человек

Сцена. Человек знания - учёный.

########

*Tā shì yánjiū lìshǐ de **xuézhě**.* - Он учёный-историк.

787. ## xuéshù [сюэ-шу] - наука; научный, академический
состав: # знание + # метод
Сцена. Знание и метод - научная работа.
##########

*Tā měi nián cānjiā hěn duō **xuéshù** huìyì.* - Он каждый год участвует во множестве научных конференций.

788. ## jiǎngzuò [дзян-дзуо] - лекция (публичная)
сч. сл. # gè, # chǎng · состав: # рассказывать + # место
Сцена. Рассказывать перед рядами мест - читать лекцию.
##########

*Jīntiān xiàwǔ yǒu yí ge guānyú jiànkāng de **jiǎngzuò**.* - Сегодня днём лекция о здоровье.

789. ## zīxún [дзы-сюнь] - консультироваться; консультация
состав: # советоваться + # расспрашивать · картинка: #: # (в древности подсказывал звук) + # рот: совещаться, советоваться (так и задумано) · новое: # zī - Доктор
Ключ: карапузы. К Доктору на консультацию выстроились карапузы, и он ровно, высоко тянет: «Дзы-ы-ы… ну-ка, кто первый? На что жалуемся?»
##########

*Yǒu wèntí kěyǐ dǎ diànhuà **zīxún**.* - С вопросами можно обращаться по телефону.

790. ## mìshū [ми-шу] - секретарь

сч. сл. # gè, # wèi · состав: # тайный + # письмо

Сцена. Кто ведёт тайную переписку начальника - секретарь.

##########

*Xiàozhǎng de **mìshū** gěi wǒ dǎle diànhuà.* - Мне позвонила секретарь директора школы.

791. ## xiǎojiě [сяо-дзе] - госпожа (вежливо о молодой женщине, с фамилией)

сч. сл. # wèi · состав: # младший + # старшая сестра

Сцена. «Младшая старшая сестра» - вежливо о молодой женщине: ### - госпожа Бай.

##########

*Bái **xiǎojiě**, zhè shì nín de kāfēi.* - Госпожа Бай, ваш кофе.

Важно: 3 + 3: произносится xiáojiě. С фамилией - вежливо; к незнакомой девушке без фамилии в материковом Китае лучше ## или ##: голое ## может прозвучать неуместно.

792. ## fǎngwèn [фан-вэнь] - посетить (с визитом); зайти (на сайт)

состав: # навещать + # расспрашивать

Сцена. Навестить и расспросить - нанести визит. Сегодня

так говорят и о сайтах.

########

*Měi tiān yǒu hěn duō rén **fǎngwèn** zhège wǎngzhàn.* - Этот сайт каждый день посещает множество людей.

793. ## hǎiwài [хай-вай] - за рубежом; зарубежный

состав: # море + # вне

Сцена. За морем - за границей.

########

*Zhè běn shū zài **hǎiwài** yě hěn shòu huānyíng.* - Эта книга популярна и за рубежом.

794. ## zhōngwài [джун-вай] - китайский и иностранный; Китай и заграница

состав: # Китай + # заграница

Сцена. Китай и заграница вместе: #### - китайские и иностранные туристы.

########

*Lǎo jiē shang **zhōngwài** yóukè dōu hěn duō.* - На старой улице много и китайских, и иностранных туристов.

795. ## bèijǐng [бэй-дзин] - фон; предыстория, происхождение

состав: # спина + # вид

Сцена. Вид за спиной - фон. А у человека - его прошлое, откуда он.

##########

*Zhè zhāng zhàopiàn de **bèijǐng** shì Chéngdū de lǎo jiē.* - Эта фотография снята на фоне старой улицы Чэнду.

Важно: #### - фоновая музыка.

796. ## chājù [ча-дзю] - разрыв, отставание (в уровне)

состав: # разница + # расстояние · новое: # chā - Доктор

Ключ: часы. Доктор сверяет двое часов и ровно тянет: «Ча-а-а…» - разница видна сразу. Вот это и есть разрыв.

##########

*Wǒmen hé tāmen de shuǐpíng hái yǒu hěn dà **chājù**.* - Нам до их уровня ещё далеко.

Важно: Иероглиф # вы знаете как chà «плохой; не хватает» (###) и chāi (##); здесь он читается chā: «разница».

797. ## quēfá [цюэ-фа] - недоставать, не хватать (чего-то важного)

состав: # недоставать + # нехватка · картинка: #: дорога # перечёркнута сверху: идти не с чем (наша история; # - «нехватка; усталость») · новое: # fá - Почемучка

Ключ: фазан. Почемучка разглядывает облезлого фазана: «Фа? Почему у него не хватает перьев?»

######

*Tā **quēfá** jīngyàn.* - Ему не хватает опыта.

Важно: ## книжнее, чем #, и говорит об отвлечённом: #

###, ####.

798. ## máodùn [мао-дуэнь] - противоречие; противоречивый

состав: # копьё + # щит · картинка: # - древний рисунок копья; # - щит #, за которым прячется глаз # (так и задумано) · новое: # máo - Почемучка, # dùn - Тренер

Ключ: маска + дупло. Почемучка в карнавальной маске хвастается деревянным копьём: «Мао? Оно пробьёт любой щит!» - а Тренер выглядывает из дупла со щитом и рубит: «Дуэнь! А мой щит не пробьёт ничто!»

##########

Wǒ xīnli hěn ***máodùn****: xiǎng qù, yòu bù xiǎng qù.* - У меня двоякое чувство: и хочется пойти, и не хочется.

Важно: Слово - из старой притчи: торговец хвалил копьё, которое пробьёт любой щит, и щит, который не пробьёт никакое копьё. Его спросили: «А если ударить твоим копьём в твой щит?»

799. ## chéngshòu [чэн-шоу] - выдерживать (вес, нагрузку)

состав: # нести + # принимать

Сцена. Нести на себе и принимать - выдерживать.

##########

Zhè zuò qiáo néng ***chéngshòu*** *hěn dà de zhòngliàng.* - Этот мост выдерживает огромный вес.

800. ## dāndú [дань-ду] - отдельно, наедине

состав: # один + # одинокий
Сцена. Один-одинёшенек - отдельно от других.
##########

*Lǎoshī xiǎng gēn nǐ **dāndú** tántan.* - Учительница хочет поговорить с тобой наедине.

Тренировка 3 (слова 781-800)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · лекция (публичная) · _____
2 · выдерживать (вес, нагрузку) · _____
3 · отдельно, наедине · _____
4 · наука; научный, академический · _____
5 · дети (в анкетах; книжн.) · _____
6 · недоставать, не хватать (чего-то важного) · _____
7 · госпожа (вежливо о молодой женщине, с фамилией) · _____
8 · сыновья и дочери (часто о взрослых детях) · _____
9 · учёный · _____
10 · фон; предыстория, происхождение · _____
11 · секретарь · _____
12 · противоречие; противоречивый · _____

13 · общежитие · _____

14 · китайский и иностранный; Китай и заграница · _____

15 · посетить (с визитом); зайти (на сайт) · _____

16 · за рубежом; зарубежный · _____

17 · консультироваться; консультация · _____

18 · образование (уровень, диплом) · _____

19 · разрыв, отставание (в уровне) · _____

20 · зачётная единица, кредит (в вузе) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # fa ____ · 2) # zi ____ · 3) # cha ____

4) # dun ____ · 5) # mao ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ###_____#######

Xiàozhǎng de _____ gěi wǒ dǎle diànhuà. (Мне позвонила секретарь директора школы.)

2) ########_____#

Yǒu wèntí kěyǐ dǎ diànhuà _____. (С вопросами можно обращаться по телефону.)

3) #####_____###

Lǎoshī xiǎng gēn nǐ _____ tántan. (Учительница хочет поговорить с тобой наедине.)

4) #######_____###

Tā měi nián cānjiā hěn duō _____ huìyì. (Он каждый год участвует во множестве научных конференций.)

5) #####_____#####

Zhège gōngzuò duì _____ méiyǒu yāoqiú. (На этой работе диплом не требуется.)

6) #_____###

Tā _____ jīngyàn. (Ему не хватает опыта.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) маска + дупло → _____

2) часы → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 4. Конкурс чтецов

801. ## shīrén [шы-жэнь] - поэт
сч. сл. # wèi · состав: # стихи + # человек
Сцена. Человек стихов - поэт.
##########**##**#

*Lǐ Bái shì Zhōngguó zuì yǒumíng de **shīrén** zhī yī.* - Ли Бо - один из самых знаменитых поэтов Китая.

802. ## zhǔtí [джу-ти] - главная тема
состав: # главный + # тема
Сцена. Главная тема - то, о чём всё.
########“##”#

*Zhè cì bǐsài de **zhǔtí** shì “dōngtiān”.* - Тема этого конкурса - «зима».

803. ## xuǎnshǒu [сюэнь-шоу] - участник (соревнования, конкурса)
сч. сл. # míng, # wèi · состав: # выбирать + # мастер (как в ##)
Сцена. Выбранный мастер - участник соревнований.
##########**##**

*Jīnnián de bǐsài yǒu èrshí míng **xuǎnshǒu**.* - В этом году в конкурсе двадцать участников.

Важно: 3 + 3: произносится xuánshǒu.

804. ## juésè [дзюэ-сэ] - роль

сч. сл. # gè · состав: # роль + # облик · новое: # jué - Почемучка

Ключ: Дзюба - тот же, что у # (книга 1). Почемучка не верит афише: футболисту Дзюбе дали роль в школьном спектакле! «Дзюэ? Ему - и главная роль?»

##########**##**

*Tā zài diànyǐng lǐ yǎn yí ge lǎoshī de **juésè**.* - В фильме она играет роль учительницы.

Важно: Иероглиф # вы знаете как jiǎo «угол» (##); здесь он читается jué: «роль».

805. ## xìjù [си-дзю] - театр, драма (как искусство)

состав: # представление + # пьеса

Сцена. Представление по пьесе - театральное искусство.

########**##**

*Tā zài dàxué xué de shì **xìjù**.* - В университете она изучала театральное искусство.

806. ## dǎoyǎn [дао-ень] - режиссёр; ставить (фильм, спектакль)

сч. сл. # wèi, # gè · состав: # вести + # играть

Сцена. Вести тех, кто играет, - режиссировать.

#########**##**

*Zhè bù diànyǐng de **dǎoyǎn** shì shéi?* - Кто режиссёр этого фильма?

Важно: 3 + 3: произносится dáoyǎn.

807. ## zuìjiā [дзуэй-дзя] - наилучший (книжн.)

состав: # самый + # прекрасный · картинка: #: # человек + # (подсказывает звук): хороший, красивый человек (так и задумано: # - книжное «прекрасный») · новое: # jiā - Доктор

Ключ: нельзя. Доктор пробует кусочек медовика и ровно, высоко тянет: «Дзя-а-а… лучше нельзя!»

##########

*Xiànzài shì kàn huā de **zuìjiā** shíjiān.* - Сейчас - лучшее время любоваться цветами.

808. ## jīliè [дзи-ле] - напряжённый, ожесточённый (о борьбе, споре)

состав: # бурлить + # сильный

Сцена. Бурлит и пылает - борьба напряжённая.

#######

*Bǐsài fēicháng **jīliè**.* - Борьба была очень напряжённой.

809. # ruò [жуо] - слабый

картинка: два # лука с # льдинками: обледеневшие луки натянуты слабо (наша история) · новое: # ruò - Тренер

Ключ: жокей. Тренер машет флажком отстающему жокею и рубит: «Жуо! Слабо! Поднажми!»

########

*Tā de shēntǐ bǐjiào **ruò**.* - У неё довольно слабое здоровье.
Важно: Противоположное - # «сильный».
810. ## yǒulì [ёу-ли] - сильный, мощный (о голосе, доводе)
состав: # иметь + # сила
Сцена. Есть сила - звучит мощно и убедительно.
########

*Tā de shēngyīn hěn **yǒulì**.* - У него сильный голос.
811. ## qiánjìn [цень-дзинь] - идти вперёд, продвигаться
состав: # вперёд + # входить
Сцена. Входить всё дальше вперёд - продвигаться.
##########

*Dàjiā yìqǐ xiàng mùbiāo **qiánjìn**!* - Все вместе - вперёд, к цели!
812. ## jiǎobù [дзяо-бу] - шаг, поступь
состав: # нога + # шаг
Сцена. Шаг ноги - поступь и звук шагов.
##########

*Wǒ tīngjiànle nǎinai de **jiǎobù** shēng.* - Я услышала бабушкины шаги.
813. ## píngjìng [пин-дзин] - спокойный, невозмутимый
состав: # ровный + # тихий
Сцена. Ровно и тихо - спокойно, как вода без ветра.

##########

Tīngdào zhège xiāoxi, tā hěn ***píngjìng****.* - Услышав эту новость, она осталась спокойной.

814. # shēn [шэнь] - вытягивать, протягивать

картинка: # человек + # shēn (знакомый по ##, подсказывает звук): человек вытягивается (так и задумано) · новое: # shēn - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор на осмотре ровно тянет «Шэ-э-энь…» и просит: «Вытяните руки вперёд».

##########

Tā ***shēn****chū shǒu, gēn wǒ wòshǒu.* - Он протянул мне руку для рукопожатия.

815. ## xíngzhuàng [син-джуан] - форма (предмета), очертания

состав: # форма + # вид

Сцена. Форма и вид - очертания предмета.

##########

Zhè kuài bǐnggān shì xīngxing ***xíngzhuàng*** *de.* - Это печенье в форме звёздочки.

816. ## shàngxià [шан-ся] - верх и низ; вверх-вниз; около (о числе)

состав: # верх + # низ

Сцена. Верх и низ: #### - ходить по лестнице; после числа - «около».

########

Tā kàn qǐlai sānshí suì ***shàngxià****.* - На вид ей около тридцати.

817. ## miànxiàng [мень-сян] - быть обращённым к; рассчитанный на (кого-то)

состав: # лицо + # к

Сцена. Лицом к кому-то - для кого-то: #### - для детей.

#########

Zhè běn shū ***miànxiàng*** *chūxuézhě.* - Эта книга рассчитана на начинающих.

818. ## fāqǐ [фа-ци] - затеять, выступить зачинщиком (дела, акции)

состав: # начинать + # поднимать

Сцена. Начать и поднять людей - затеять общее дело.

############

Zhège huódòng shì xuéshengmen zìjǐ ***fāqǐ*** *de.* - Эту акцию затеяли сами студенты.

819. ## qǐngqiú [цин-цёу] - просьба; просить (официально)

сч. сл. # gè · состав: # просить + # умолять

Сцена. Просить и умолять - обращаться с просьбой.

#######

*Wǒ yǒu yí ge **qǐngqiú**.* - У меня есть одна просьба.

Важно: ## - вежливая официальная просьба; ## - требование.

820. ## dáchéng [да-чэн] - достичь (соглашения), прийти к (согласию)

состав: # достигать + # завершать

Сцена. Дойти и завершить - договориться.

##########

*Wǒmen zhōngyú **dáchéng**le yízhì.* - Мы наконец договорились.

Тренировка 4 (слова 801-820)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · шаг, поступь · _____

2 · сильный, мощный (о голосе, доводе) · _____

3 · участник (соревнования, конкурса) · _____

4 · слабый · _____

5 · верх и низ; вверх-вниз; около (о числе) · _____

6 · затеять, выступить зачинщиком (дела, акции) · _____

7 · вытягивать, протягивать · _____

8 · просьба; просить (официально) · _____

9 · поэт · _____

10 · достичь (соглашения), прийти к (согласию) · _____

11 · идти вперёд, продвигаться · _____

12 · главная тема · _____

13 · режиссёр; ставить (фильм, спектакль) · _____

14 · форма (предмета), очертания · _____

15 · спокойный, невозмутимый · _____

16 · быть обращённым к; рассчитанный на (кого-то) · _____

17 · наилучший (книжн.) · _____

18 · напряжённый, ожесточённый (о борьбе, споре) · _____

19 · роль · _____

20 · театр, драма (как искусство) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # shen ____ · 2) # jia ____ · 3) # ruo ____

4) # jue ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) #####_____#“##”#

Zhè cì bǐsài de _____ shì “dōngtiān”. (Тема этого конкурса - «зима».)

2) ####_____#

Wǒ yǒu yí ge _____. (У меня есть одна просьба.)

3) ####_____####

Wǒmen zhōngyú _____le yízhì. (Мы наконец договорились.)

4) #####_____###

Zhè bù diànyǐng de _____ shì shéi? (Кто режиссёр этого фильма?)

5) #######_____#

Tā kàn qǐlai sānshí suì _____. (На вид ей около тридцати.)

6) #######_____##

Wǒ tīngjiànle nǎinai de _____ shēng. (Я услышала бабушкины шаги.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) нельзя → _____

2) жокей → _____

3) Дзюба - тот же, что у # (книга 1) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 5. Цены, рынок и новости

821. ## shìmín [шы-минь] - горожане, жители города
сч. сл. # wèi · состав: # город + # народ
Сцена. Народ города - горожане.
##########

Gōngyuán miànxiàng quántǐ ***shìmín*** *miǎnfèi kāifàng.* - Парк бесплатно открыт для всех горожан.

822. ## shēngcún [шэн-цуэнь] - выживать; существование
состав: # жить + # сохраняться
Сцена. Жить и сохраниться - выжить.
#########

Méiyǒu shuǐ, rén bù néng ***shēngcún****.* - Без воды человек не выживет.

Важно: ## - существовать (быть), ## - выживать, жить дальше.

823. ## shēngchǎn [шэн-чань] - производить, выпускать (продукцию)
состав: # рождать + # производить
Сцена. Родить и произвести - выпускать продукцию.
########

Zhè jiā gōngchǎng ***shēngchǎn*** *wénjù.* - Эта фабрика выпус-

кает канцтовары.

824. ## chūshòu [чу-шоу] - продавать, иметься в продаже (книжн.)

состав: # выпускать + # продавать

Сцена. Выпустить на продажу - продавать. Табличка ## - «продаётся».

##########

Zhèxiē diǎnxin zhǐ zài běn diàn ***chūshòu****.* - Эти сладости продаются только в нашем магазине.

825. # zhǎng [джан] - подниматься (о воде, ценах)

картинка: # вода + # zhāng (подсказывает звук): вода поднимается (так и задумано) · новое: # zhǎng - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое #, только ниже: Соня дремлет на берегу, а вода в реке всё прибывает, и она сонно тянет: «Джа-а-ан… уже по колено…»

#######

Jīdàn yòu ***zhǎng****jià le.* - Яйца опять подорожали.

Важно: ## - подорожать, ## - подешеветь.

826. ## shàngzhǎng [шан-джан] - расти, повышаться (о ценах, уровне воды)

состав: # вверх + # подниматься

Сцена. Подниматься вверх - расти. Так пишут о ценах в новостях.

############

*Jīnnián fángjià **shàngzhǎng**le bǎi fēn zhī shí.* - В этом году цены на жильё выросли на десять процентов.

827. ## gāodàng [гао-дан] - высококлассный, дорогой
состав: # высокий + # разряд
Сцена. Высший разряд - дорого и престижно.
##########

*Zhè shì yì jiā hěn **gāodàng** de fàndiàn.* - Это очень дорогой ресторан.

828. ## yōuzhì [ёу-джы] - высококачественный
состав: # отличный + # качество
Сцена. Отличное качество.
###########

*Wǒmen zhǐ yòng **yōuzhì** de jīdàn hé niúnǎi.* - Мы берём только лучшие яйца и молоко.

829. ## zhǒnglèi [джун-лэй] - разновидность, вид
состав: # вид + # род
Сцена. Вид и род - разновидность.
#########

*Zhè jiā diàn de chá **zhǒnglèi** hěn duō.* - В этом магазине много сортов чая.

830. ## gōngyì [гун-и] - технология (производства); мастерство исполнения

состав: # работа + # искусство

Сцена. Работа, доведённая до искусства, - технология и мастерство.

###**#**############

*Yòng chuántǒng **gōngyì** zuò de dōngxi yuè lái yuè shǎo le.* - Вещей, сделанных по старинной технологии, всё меньше.

831. ## yǐnjìn [инь-дзинь] - ввозить, внедрять (из-за рубежа)

состав: # тянуть + # внутрь

Сцена. Втянуть внутрь - завезти новое: технологии, сорта, специалистов.

##########**#**##

*Zhè zhǒng shuǐguǒ shì cóng guówài **yǐnjìn** de.* - Этот фрукт завезли из-за границы.

832. ## shíyòng [шы-юн] - употреблять в пищу

состав: # еда + # использовать

Сцена. Использовать как еду. На упаковке: ####### - «употребить в течение трёх дней».

########

*Zhè zhǒng huā kěyǐ **shíyòng**.* - Эти цветы съедобны.

833. # kù [ку] - склад, хранилище

сч. сл. # gè · картинка: # навес + # повозка: сарай для повозок - склад (так и задумано) · новое: # kù - Тренер

Ключ: кубок. Тренер заносит на склад гору кубков и рубит: «Ку! Все трофеи - на склад!»

##########

*Zhè zhǒng bǐnggān **kù** lǐ hái yǒu ma?* - Это печенье ещё есть на складе?

Важно: Чаще встречается в словах: ## - гараж, ## - водохранилище.

834. ## yuán yǒu [юэнь-ёу] - прежний, имевшийся раньше

состав: # изначальный + # иметь

Сцена. Имевшийся изначально - прежний: ####### - на прежней основе.

##################

*Wǒmen zài **yuán yǒu** de jīchǔ shang yòu zuòle yìxiē xīn tiánpǐn.* - К прежнему меню мы добавили несколько новых десертов.

835. ## dàitì [дай-ти] - заменять; вместо

состав: # заменять + # вместо

Сцена. Заменить и встать вместо - подменить.

##########

*Jīntiān wǒ **dàitì** Xiǎoměi shàngbān.* - Сегодня я работаю вместо Сяомэй.

836. ## tuìchū [туэй-чу] - выйти (из команды, игры, организации)

состав: # отступить + # выйти

Сцена. Отступить и выйти - покинуть команду или игру.

########

*Tā **tuìchū**le zúqiúduì.* - Он ушёл из футбольной команды.

837. ## fǎyuàn [фа-юэнь] - суд (учреждение)

сч. сл. # gè · состав: # закон + # учреждение

Сцена. Учреждение закона - суд.

##########

*Túshūguǎn jiù zài **fǎyuàn** duìmiàn.* - Библиотека - прямо напротив здания суда.

838. ## guānbì [гуань-би] - закрыть (насовсем или официально); отключить

состав: # закрыть + # запереть

Сцена. Закрыть и запереть - закрыть насовсем или по правилам.

##########

*Fēijī qǐfēi qián, qǐng **guānbì** shǒujī.* - Перед взлётом выключите, пожалуйста, телефоны.

Важно: ## книжнее, чем #: ## - закрыть дверь; ##### - фабрику закрыли.

839. ## fùyǒu [фу-ёу] - богатый; полный (чего-то)

состав: # богатый + # иметь

Сцена. Богато иметь - быть богатым. #### - «полный чув-

ства», выразительно.

##########

*Tā shì yí ge **fùyǒu** de shāngrén.* - Он богатый купец.

840. ## wēixié [вэй-се] - угрожать; угроза

состав: # грозная сила + # сдавливать с боков · картинка: #: # женщина + # старинная секира: грозная старшая хозяйка дома (так и задумано: в древности # - «свекровь», отсюда «грозный вид»); #: # тело + # (в полной форме # - три # «силы»): бока, сдавить с боков (так и задумано) · новое: # wēi - Доктор, # xié - Почемучка

Ключ: вельможа + сетка. Доктор в роли важного вельможи грозно тянет «Вэ-э-эй…», а Почемучка, запутавшись в рыбацкой сетке, спрашивает: «Се? Это нам угрожают?»

##########

*Kōngqì wūrǎn **wēixié**zhe rénmen de jiànkāng.* - Загрязнение воздуха угрожает здоровью людей.

Тренировка 5 (слова 821-840)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · высококлассный, дорогой · _____

2 · продавать, иметься в продаже (книжн.) · _____

3 · заменять; вместо · _____

4 · расти, повышаться (о ценах, уровне воды) · _____

5 · высококачественный · _____

6 · угрожать; угроза · _____

7 · производить, выпускать (продукцию) · _____

8 · технология (производства); мастерство исполнения · _____

9 · склад, хранилище · _____

10 · закрыть (насовсем или официально); отключить · _____

11 · подниматься (о воде, ценах) · _____

12 · выйти (из команды, игры, организации) · _____

13 · ввозить, внедрять (из-за рубежа) · _____

14 · употреблять в пищу · _____

15 · горожане, жители города · _____

16 · выживать; существование · _____

17 · богатый; полный (чего-то) · _____

18 · разновидность, вид · _____

19 · суд (учреждение) · _____

20 · прежний, имевшийся раньше · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # ku ____ · 2) # wei ____ · 3) # zhang ____

4) # xie ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, ##, ##, ##.

1) ####_____####

Tā shì yí ge _____ *de shāngrén.* (Он богатый купец.)

2) ####_____###

Zhè jiā gōngchǎng _____ *wénjù.* (Эта фабрика выпускает канцтовары.)

3) ####_____#######

Wǒmen zhǐ yòng _____ *de jīdàn hé niúnǎi.* (Мы берём только лучшие яйца и молоко.)

4) ###_____############

Wǒmen zài _____ *de jīchǔ shang yòu zuòle yìxiē xīn tiánpǐn.* (К прежнему меню мы добавили несколько новых десертов.)

5) ####_____######

Jīnnián fángjià _____*le bǎi fēn zhī shí.* (В этом году цены на жильё выросли на десять процентов.)

6) #######_____#

Méiyǒu shuǐ, rén bù néng _____. (Без воды человек не выживет.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) вельможа + сетка → _____

2) кубок → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) ## · 4) ##

5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 6. Маленькие слова и быстрые движения

841. ## jùshuō [дзю-шуо] - говорят, по слухам
состав: # согласно + # говорить
Сцена. Согласно тому, что говорят, - говорят, будто…
########

Jùshuō *míngtiān huì xià xuě.* - Говорят, завтра пойдёт снег.
842. ## huòshì [хуо-шы] - или; либо… либо
состав: # или + # быть
Сцена. Или это, или то - либо… либо.
##########

Nǐ kěyǐ zuò dìtiě ***huòshì*** *dǎchē lái.* - Можешь приехать на метро или на такси.
Важно: ## = ##, чуть книжнее.
843. ## jiǎnzhí [дзень-джы] - просто, прямо-таки
состав: # простой + # прямой
Сцена. Просто и прямо - «прямо-таки»: усиливает сказанное.
##########

Zhège dàngāo ***jiǎnzhí*** *tài hǎochī le!* - Этот торт - просто объедение!

Важно: ## часто стоит перед преувеличением: ###### - просто не верится.

844. ## rútóng [жу-тун] - словно, подобно (книжн.)

состав: # как + # одинаковый

Сцена. Как одинаковое - словно, будто.

##########

Lǎo jiē ***rútóng*** *yí ge dà jiātíng.* - Старая улица - словно одна большая семья.

845. ### yìwèizhe [и-вэй-джэ] - означать, значить

состав: # смысл + # вкус + # (частица)

Сцена. Нести в себе смысл и привкус - означать.

###########

Jígé bú ***yìwèizhe*** *dōu xuéhuì le.* - Сдать - ещё не значит всё выучить.

Важно: # - лёгкий тон: yìwèizhe.

846. ## zìcóng [дзы-цун] - с тех пор как

состав: # от + # от

Сцена. «От» да ещё раз «от» - начиная с какого-то момента в прошлом.

############

Zìcóng *láile Chéngdū, tā měi tiān dōu hěn máng.* - С тех пор как она приехала в Чэнду, она каждый день занята.

Важно: ## - только о прошлом; после него часто ## или ##.

847. ## lùxù [лу-сю] - один за другим, постепенно
состав: # суша + # продолжать
Сцена. Как пассажиры сходят на сушу - один за другим, без перерыва.
########

*Kèrénmen **lùxù** dào le.* - Гости подходили один за другим.
848. ## liánmáng [лень-ман] - тут же, поспешно
состав: # подряд + # спешить
Сцена. Сразу же и в спешке - тут же.
##########**#**######

*Kànjiàn nǎinai lái le, tā **liánmáng** zhànle qǐlai.* - Увидев бабушку, он тут же встал.
849. ## jíqí [дзи-ци] - крайне, чрезвычайно (книжн.)
состав: # крайний + # его
Сцена. До крайней степени - чрезвычайно.
########

*Zhè jiàn shì **jíqí** zhòngyào.* - Это чрезвычайно важное дело.
850. ### shuōbudìng [шуо-бу-дин] - может быть, вполне возможно
состав: # сказать + # не + # точно
Сцена. Точно не скажешь - может, и так.
##########

Shuōbudìng *tā yǐjīng dào le.* - Может, он уже пришёл.

Важно: # в середине - лёгкий тон: shuōbudìng.

851. ## gèbié [гэ-бе] - отдельный, единичный

состав: # единица + # отдельный

Сцена. Отдельная единица - единичные случаи, отдельные люди.

##########

Zhǐyǒu ***gèbié*** *tóngxué méiyǒu wánchéng zuòyè.* - Лишь отдельные ученики не сделали домашнее задание.

852. ## xiǎngxiàng [сян-сян] - представлять (себе), воображать

состав: # думать + # образ

Сцена. Думать образами - воображать.

##########

Nǐ ***xiǎngxiàng*** *yíxià: míngtiān fàngjià le!* - Представь себе: завтра выходной!

853. ## yùcè [ю-цэ] - прогнозировать; прогноз

состав: # заранее + # измерять

Сцена. Измерить заранее - предсказать.

#########

Shéi yě bù néng ***yùcè*** *wèilái.* - Никто не может предсказать будущее.

854. # pài [пай] - посылать, направлять (кого-то)

картинка: # вода + справа река, разбегающаяся на рукава (так и задумано: сначала # - «рукав реки», потом «ответвление, течение» и «посылать») · новое: # pài - Тренер

Ключ: папайя. Тренер вручает курьеру ящик папайи и рубит: «Пай! Отправляйся!»

##########

*Gōngsī **pài** tā qù Běijīng gōngzuò.* - Компания направила его работать в Пекин.

Важно: Как существительное # - «течение, школа»: ## - новаторы.

855. # gǔn [гуэнь] - катиться; катить

картинка: # вода + # gǔn (подсказывает звук): вода перекатывается, бурлит (так и задумано) · новое: # gǔn - Соня

Ключ: Гудвин. Соня в зелёных очках, как Гудвин, скатывается кубарем по дороге из жёлтого кирпича: «Гу-у-уэнь… качу-у-усь…»

#########

*Qiú **gǔn** dàole zhuōzi xiàmian.* - Мяч закатился под стол.

Важно: Окрик ## - грубое «Вон!»; в вежливой речи его нет.

856. # suì [суэй] - разбиться (вдребезги); мелкий, раздробленный

картинка: # камень + # zú (подсказывает звук): раздробить камень (так и задумано) · новое: # suì - Тренер

Ключ: свинка. Тренер задевает локтем фарфоровую свинку - вдребезги! - и рубит: «Суэй! Осколки - в совок!»

########

Bēizi diào zài dì shang, ***suì*** *le.* - Чашка упала на пол и разбилась.

Важно: ## - разбить.

857. ## yídòng [и-дун] - двигать(ся), перемещать(ся)

состав: # перемещать + # двигаться

Сцена. Перемещать и двигать. #### - мобильный телефон.

########

Táifēng zhèngzài xiàng dōng ***yídòng****.* - Тайфун смещается на восток.

858. ## xúnzhǎo [сюнь-джао] - разыскивать

состав: # искать + # искать

Сцена. Искать и искать - разыскивать долго и всерьёз.

##########

Tā hái zài ***xúnzhǎo*** *zìjǐ de mèngxiǎng.* - Он всё ещё ищет свою мечту.

Важно: ## книжнее, чем #, и говорит о серьёзных поисках.

859. ## fǎnhuí [фань-хуэй] - вернуться (книжн.)

состав: # возвращаться + # обратно

Сцена. Вернуться обратно - книжное ##.

#########

*Tāmen míngtiān **fǎnhuí** Běijīng.* - Завтра они возвращаются в Пекин.

860. # huǒ [хуо] - компания, ватага (сч. сл. для людей)

Сцена. Знакомый по ### иероглиф: отдельно # - счётное слово для группы людей: ### - компания, ватага.

##########

*Ménkǒu láile yì **huǒ** niánqīngrén.* - К двери подошла компания молодёжи.

Важно: О взрослых ## часто звучит неодобрительно («шайка»); о друзьях нейтральнее ##.

Тренировка 6 (слова 841-860)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · может быть, вполне возможно · _____

2 · двигать(ся), перемещать(ся) · _____

3 · посылать, направлять (кого-то) · _____

4 · или; либо… либо · _____

5 · отдельный, единичный · _____

6 · тут же, поспешно · _____

7 · просто, прямо-таки · _____

8 · разыскивать · _____

9 · с тех пор как · _____

10 · разбиться (вдребезги); мелкий, раздробленный · _____

11 · компания, ватага (сч. сл. для людей) · _____

12 · словно, подобно (книжн.) · _____

13 · один за другим, постепенно · _____

14 · катиться; катить · _____

15 · крайне, чрезвычайно (книжн.) · _____

16 · означать, значить · _____

17 · вернуться (книжн.) · _____

18 · прогнозировать; прогноз · _____

19 · говорят, по слухам · _____

20 · представлять (себе), воображать · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # gun ____ · 2) # pai ____ · 3) # sui ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, #, ###, ##, ##.

1) _____######

_____ *tā yǐjīng dào le.* (Может, он уже пришёл.)

2) ####_____#####

Zhège dàngāo _____ *tài hǎochī le!* (Этот торт - просто

объедение!)

3) ##_____#######

Gōngsī _____ *tā qù Běijīng gōngzuò.* (Компания направила его работать в Пекин.)

4) ###_____###

Kèrénmen _____ *dào le.* (Гости подходили один за другим.)

5) _____##########

_____ *láile Chéngdū, tā měi tiān dōu hěn máng.* (С тех пор как она приехала в Чэнду, она каждый день занята.)

6) #_____#######

Qiú _____ *dàole zhuōzi xiàmian.* (Мяч закатился под стол.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) свинка → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ### · 2) ## · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Повторение урока 7

Глава истории, тест и упражнения на все слова урока.

История. Глава 7. Родительское собрание

Глава почти целиком по-китайски. Жирным выделены слова этого урока: вспомните звук, тон и перевод каждого; если не получается - найдите слово в уроке и снова оживите картинку. Слова, которых ещё не было, собраны в глоссарии перед главой. Короткие русские связки курсивом помогают не потерять нить.

Глоссарий главы: ### Éluósī [э-луо-сы] - Россия; # Táng [тан] - Тан (фамилия); ### Xǔ jiàoshòu [сю-дзяо-шоу] - профессор Сюй; ## Lèle [лэ-лэ] - Лэлэ (имя); ### jiāzhǎnghuì [дзя-джан-хуэй] - родительское собрание; ## shuǐtǒng [шуэй-тун] - ведро; ## táidēng [тай-дэн] - настольная лампа; ### xìngqùbān [син-цю-бань] - кружок, секция; ## wénjù [вэнь-дзю] - канцтовары; ### xiǎo hónghuā [сяо-хун-хуа] - «красный цветочек» (школьная награда); ## shīgē [шы-гэ] - стихи, поэзия; ## lǎngsòng [лан-сун] - декламировать, читать стихи со сцены; ## gǔshī [гу-шы] - старинное (классическое) стихотворение; ## méihuā [мэй-хуа] - цветы мэйхуа (китайская слива; цветёт зимой); ## yáo zhī [яо-джы] - издали знать

(книжн.); ## ànxiāng [ань-сян] - тонкий, едва уловимый аромат (книжн.); ## lāgōu [ла-гоу] - сцепиться мизинцами (детское обещание); ## nǎozi [нао-дзы] - голова, мозги (разг.).

Воскресенье, 5 декабря, восемь утра. В Народном парке - первое настоящее занятие «водяного кружка».

####“#####”#########################“##########################”###**##**#####################**#**#############

#############“#################################**#**###”#########“#########**#**#####”#################**#**#####################################“#”##“###**#**#####**#**#######”

##**#**#############################**#**#################“###**#**#########”####################**#**#“###########”“#########**#**#####”####“###########**#**#”

####################**#**#####**#**#“############‘##’#########”###############“Д”#############**#**#################**#**####“#######”

Вечером в дверь Вари стучит бабушка Ван. У неё просьба.

“#######################”#####################**#**#####**#**#############“#################################”#####################################“#########”

Понедельник, половина пятого, класс Доудоу: сорок два маленьких стула и сорок два взрослых, которым на них тесно.

#####################################**#**##########

######“#####”#####################################
##################“#################################”
“##
###
###
###”#####“#
#######”#################
“##
###”#######
########“###
###b#
d###”
“########”
##########“###.....
###
###”
#####“###
###”
###
###
#########“###
#####################################”#################
###########################“#########”#####“######
#######”##########
########“###
###”

Родители расходятся, но для бабушки Ван собрание ещё не кончилось.

########################

######"#####################################
########"

############"#####################################
#################################"

######"##################"

#######"###
#############################"

"#######'##'##################'#####'##########
#####################"

#########"#####"

"##########"#####"#######################"

"#####"####"##########"

########"#"##########"#######################

Вечером того же дня - квартира Ли. Зрителей трое, если считать Сяохэя.

################################"############"##
##"############'#'#"##########

###################"###"###################
###################"#############################
#####

########################"#######################
#####################"#############################
#####################"##"###############"#########

#####“##”

#####“**##**##################”####“###############
##”######“##############################”

###################################“######**##**”###
##“######”#**##**###################**####**###########“##
#########”

Поздно вечером - видеозвонок домой. Там свой выпускной класс и свои экзамены.

##
#############################**##**#####“#######**##**#**##**#
#############”

######“###########**##**###”

########“#######################################”#
######“##”#####**##**########################**##**#########

##
############################“#############”########
####################**##**#############################
######**##**########################

Ночью в старом доме тихо. Почти.

########################“########”###############
####“############”#############**##**###########“###”#
############

1. Тест

Выберите правильный перевод. Пиньиня нет - узнайте

слово по иероглифам.

1) ## - а) расти, повышаться (о ценах, уровне воды) б) сильный, мощный (о голосе, доводе) в) вытягивать, протягивать г) линейка

2) ## - а) за рубежом; зарубежный б) двигать(ся), перемещать(ся) в) производить, выпускать (продукцию) г) слабый

3) ## - а) за рубежом; зарубежный б) общежитие в) театр, драма (как искусство) г) один за другим, постепенно

4) ## - а) наградить, поощрить; награда б) сознательный; сам, без напоминаний в) задание (в контрольной); название (сочинения) г) зачётная единица, кредит (в вузе)

5) ## - а) представлять (себе), воображать б) взяться за дело; делать своими руками в) или; либо… либо г) верх и низ; вверх-вниз; около (о числе)

6) ## - а) наилучший (книжн.) б) двигать(ся), перемещать(ся) в) быть обращённым к; рассчитанный на (кого-то) г) разновидность, вид

7) ## - а) домашние дела, работа по дому б) дети (в анкетах; книжн.) в) прогнозировать; прогноз г) китайский и иностранный; Китай и заграница

8) # - а) противоречие; противоречивый б) любопытный в) угрожать; угроза г) заполнить (бланк); засыпать (яму)

9) ## - а) выйти (из команды, игры, организации) б) сыновья и дочери (часто о взрослых детях) в) роль г) зачётная единица, кредит (в вузе)

10) # - а) задание (в контрольной); название (сочинения)

б) посылать, направлять (кого-то) в) успехи, прогресс; делать успехи г) игрушка

11) ## - а) наука; научный, академический б) главная тема в) разрыв, отставание (в уровне) г) просто, прямо-таки

12) ## - а) склад, хранилище б) исправить (ошибку) в) госпожа (вежливо о молодой женщине, с фамилией) г) учебный предмет, дисциплина

13) ## - а) выживать; существование б) задавать вопрос (на уроке, собрании) в) линейка г) том, экземпляр (сч. сл. для книг)

14) ## - а) шаг, поступь б) сосредоточенный; сосредоточенно в) госпожа (вежливо о молодой женщине, с фамилией) г) или; либо… либо

15) ## - а) разыскивать б) разбиться (вдребезги); мелкий, раздробленный в) один за другим, постепенно г) домашние дела, работа по дому

2. Пары

Соедините слово и перевод.

Китайский · Русский

1) ## zhǐdǎo · А) сознательный; сам, без напоминаний
2) ## yuán yǒu · Б) высококлассный, дорогой
3) ## huòshì · В) означать, значить
4) ## chūshòu · Г) лекция (публичная)
5) ## zìjué · Д) продавать, иметься в продаже (книжн.)

6) ## chéngzhǎng · Е) домашние дела, работа по дому

7) ## jiǎngzuò · Ж) прежний, имевшийся раньше

8) ### yìwèizhe · З) руководить, наставлять (в учёбе, работе)

9) ## jiāwù · И) расти, взрослеть

10) ## gāodàng · К) или; либо… либо

3. Собери слово из кирпичиков

Во второй ступени большинство слов собраны из иероглифов, которые вы уже знаете. Соберите слова по переводу из кирпичиков своего набора.

Набор А: # # # # # # # # # # # # # # # # #

1) главная тема → _____

2) прежний, имевшийся раньше → _____

3) учёный → _____

4) озорной, шаловливый → _____

5) может быть, вполне возможно → _____

6) обучать (на курсах); подготовка, тренинг → _____

7) расти, взрослеть → _____

8) домашние дела, работа по дому → _____

Набор Б: # # # # # # # # # # # # # # #

9) взяться за дело; делать своими руками → _____

10) наука; научный, академический → _____

11) тут же, поспешно → _____

12) писать (тексты, сочинения); письмо как навык →

_____

13) двигать(ся), перемещать(ся) → _____

14) зачётная единица, кредит (в вузе) → _____

15) за рубежом; зарубежный → _____

16) с тех пор как → _____

4. Какое счётное слово?

Впишите счётное слово. Подсказка: #, #, #, #, #.

1) #_____## (учёный)

2) #_____## (госпожа (вежливо о молодой женщине, с фамилией))

3) #_____## (буква (алфавита))

4) #_____## (чтение (иероглифа), как читается слово)

5) #_____## (просьба; просить (официально))

6) #_____## (режиссёр; ставить (фильм, спектакль))

7) #_____## (секретарь)

8) #_____## (учебник, учебные материалы)

5. Лишнее слово

Найдите лишнее и объясните почему.

1) ##, ##, ##, ##

2) ##, ##, ##, ##

3) ##, ##, ##, #

4) #, ##, ##, ##

5) ##, ##, ##, ##
6) ##, ##, ##, ##

Самооценка

Закройте переводы и пройдите все 120 слов урока: по иероглифам вспомните звук, тон и перевод. Я вспомнил(а) с первого раза: ____ из 120.

96 и больше - переходите дальше. Меньше 96 - повторите слова с точками завтра утром.

Урок 8. Береги себя

Уровень HSK 5 · слова 861-980 · 6 блоков по 20 слов

День 8. Сегодня - урок 8. Сначала повторите: урок 4 (правило 96 часов).

Кирпичики урока

Эти иероглифы - не отдельные слова из списка, а детали слов этого урока. Запомните звук, тон и смысл каждого кирпичика: тогда слова урока соберутся из них сами.

liáo [ляо] - лечить, исцелять (##, ##)

картинка: # «болезнь» (как в # и #) + # liǎo (подсказывает звук): с болезнью покончено (так и задумано в упрощённой форме; в полной # звук подсказывал другой знак) · новое: # liáo - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##, ###), только с подъёмом: Почемучка вынимает градусник и удивлённо тянет вверх: «Ляо? Меня уже вылечили?»

jí [дзи] - болезнь, недуг (##)

картинка: # болезнь + # стрела: древний знак - человек, раненный стрелой, отсюда «недуг» (так и задумано) · новое: # jí - Почемучка

Ключ: «Джимми, Джимми» - тот же, что у # (книга 1). Почемучка лежит с градусником, слабым голосом напевает «Джимми, Джимми…» и удивлённо тянет вверх: «Дзи? Неужели я заболел?»

zhěn [джэнь] - осматривать больного (##, ##, ##)

картинка: # речь + справа # над тремя чертами # (подсказывает звук): врач расспрашивает больного (так и задумано) · новое: # zhěn - Соня

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (урок 4), справа у них одна и та же часть, только тон ниже: Соня-врач осматривает больного и засыпает прямо над стетоскопом: «Джэ-э-энь… дышите… не дышите…»

huǎn [хуань] - медленный; ослаблять (##)

картинка: # нить + # (подсказывает звук): ослабленная, провисшая нить (так и задумано: # - «свободный, неспешный») · новое: # huǎn - Соня

Ключ: хулахуп - тот же, что у # (книга 1). Соня крутит хулахуп всё медленнее и медленнее: «Хуа-а-ань… не спеши-и-им…»

mián [мень] - сон, спать (##, ##)

картинка: # глаз + # mín (подсказывает звук): глаза закрыты - сон (так и задумано) · новое: # mián - Почемучка

Ключ: мята. Почемучка выпивает чашку чая с мятой и тут же начинает зевать: «Мень? Почему от мяты так хочется спать?»

féi [фэй] - жирный (о мясе), упитанный (о животных) (# # худеть)

картинка: # «плоть» (как в # и #) + #: много плоти - упитанный (так и задумано: # слева - ключ «тело») · новое: # féi - Почемучка

Ключ: фейхоа. Почемучка встаёт на весы после целого ящика фейхоа: «Фэй? Неужели от фейхоа толстеют?»

mǐn [минь] - чуткий, проворный (## аллергия)

картинка: # měi (подсказывает звук) + # рука: проворная

рука (так и задумано: # - «быстрый, чуткий») · новое: # mǐn - Соня

Ключ: минтай. Соня сонно отодвигает тарелку с минтаем: «Ми-и-инь… у меня на него аллергия…»

gù [гу] - прочный, твёрдый (##)

картинка: # ограда + # древний (подсказывает звук): что за крепкой стеной и стоит веками - то прочно (так и задумано) · новое: # gù - Тренер

Ключ: гуру. Тренер садится рядом с гуру в позу лотоса и застывает намертво: «Гу! Сидим - не шелохнёмся!»

bǔ [бу] - латать; восполнять (##)

картинка: # одежда + # bǔ (подсказывает звук): залатать одежду (так и задумано) · новое: # bǔ - Соня

Ключ: бульон. Соня в заплатанном халате сонно потягивает куриный бульон: «Бу-у-у… восполняем силы…»

jūn [дзюнь] - войско, армия (## чемпион)

картинка: # (здесь - кольцо, оцепление) + # колесница: колесницы, поставленные в круг, - военный лагерь, войско (так и задумано) · новое: # jūn - Доктор

Ключ: дюна (тот же, что у #). Доктор ведёт через песчаную дюну войско игрушечных солдатиков и ровно, высоко тянет: «Дзю-ю-юнь…»

gōu [гоу] - канава, канал (## общаться)

картинка: # вода + # (подсказывает звук): канава с водой (так и задумано) · новое: # gōu - Доктор

Ключ: Голландия. Доктор плывёт на лодке по каналам

Голландии и ровно, высоко тянет: «Го-о-оу…» - каналы соединяют весь город.

Блок 1. Тело подаёт сигналы

861. ## réntǐ [жэнь-ти] - человеческое тело, организм

состав: # человек + # тело

Сцена. Тело человека со всеми мышцами и косточками - организм.

########

*Shuǐ duì **réntǐ** hěn zhòngyào.* - Вода очень важна для организма.

862. ## dànǎo [да-нао] - головной мозг

состав: # большой + # мозг

Сцена. Большой мозг - головной, главный «компьютер» тела (а ## - мозг электрический).

##########

*Shuìjiào de shíhou, **dànǎo** yě zài gōngzuò.* - Во сне мозг тоже работает.

863. ## jīròu [дзи-жоу] - мышцы, мускулы

состав: # мышца + # плоть · картинка: #: # плоть + # jī (подсказывает звук): мышца (так и задумано) · новое: # jī - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##): Доктор ровно и высоко тянет «Дзи-и-и…» и указкой показывает на плакате каждую мышцу.

##########

*Yùndòng yǐhòu, wǒ de **jīròu** hěn téng.* - После тренировки у меня болят мышцы.

864. # yāo [яо] - поясница; талия

картинка: # тело + # yāo: знак # сначала и значил «поясница» (человек упёр руки в бока), потом к нему добавили # «тело» (так и задумано) · новое: # yāo - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # yāo (##): Доктор держится за поясницу и ровно, высоко тянет: «Я-а-ао…»

##########

*Wǒ **yāo** téng, bù néng bān dōngxi.* - У меня болит поясница, мне нельзя ничего таскать.

Важно: # - и «поясница», и «талия»: ## - нагнуться.

865. # wèi [вэй] - желудок

картинка: сверху # (здесь не «поле», а мешок желудка с зёрнами еды) + # тело (так и задумано) · новое: # wèi - Тренер

Ключ: веймаранер (тот же, что у #). Тренер отбирает у веймаранера третью миску и рубит: «Вэй! Желудок не резиновый!»

##########

*Wǒ **wèi** bù shūfu, bù xiǎng chīfàn.* - У меня что-то с желудком, есть не хочется.

866. ## yáchǐ [я-чы] - зубы

состав: # зуб + # зуб, резец · картинка: #: сверху # (подсказывает звук), внизу открытый рот # с зубом # внутри (так и задумано: древний знак - рот с рядами зубов, в полной форме # их четыре) · новое: # chǐ - Соня

Ключ: чистописание (тот же, что у #). Соня засыпает на уроке чистописания и сонно грызёт кончик ручки: «Чы-ы-ы… зубы устали…»

########

Shǎo chī táng, bǎohù ***yáchǐ****.* - Ешь меньше сладкого - береги зубы.

Важно: В разговоре чаще просто #: ## - чистить зубы, ## - зубная боль; ## - полнее и книжнее. # звучит как # chǐ (урок 7), но у # внизу открытый рот # с зубами.

867. ## zuǐba [дзуэй-ба] - рот (разг.)

сч. сл. # zhāng · состав: # рот + # (разговорный суффикс)

Сцена. Рот плюс лёгкое # - «ротик»: так говорят с детьми и у зубного врача.

######"#"#

Zhāngkāi ***zuǐba****, shuō "ā".* - Откройте рот, скажите «а-а».

Важно: Второй слог - лёгкий тон: zuǐba.

868. ## shǒuzhǐ [шоу-джы] - палец (руки)

сч. сл. # gēn · состав: # рука + # указывать

Сцена. То, чем рука указывает, - палец.

#########

*Tā de **shǒuzhǐ** yòu xì yòu cháng.* - У неё тонкие длинные пальцы.

Важно: 3 + 3: произносится shóuzhǐ.

869. ## hūxī [ху-си] - дышать; дыхание

состав: # выдыхать + # вдыхать

Сцена. Выдох и вдох - дыхание.

#########

*Mànmàn **hūxī**, bié jǐnzhāng.* - Дышите медленно, не волнуйтесь.

870. ## xiāohuà [сяо-хуа] - переваривать; пищеварение

состав: # исчезать + # превращаться

Сцена. Еда исчезает и превращается в силы - переваривается.

##########

*Wǎnshang chī de tài duō, bù hǎo **xiāohuà**.* - Если много есть на ночь, еда плохо переваривается.

871. ## xīshōu [си-шоу] - впитывать, усваивать

состав: # всасывать + # принимать

Сцена. Всосать и принять - усвоить: и витамины, и новые слова.

##########

*Háizi **xīshōu** xīn zhīshi hěn kuài.* - Дети быстро усваивают

новое.

872. ## shēncái [шэнь-цай] - фигура, телосложение

состав: # тело + # материал

Сцена. Из какого «материала» сложено тело - фигура.

##########

*Tā **shēncái** gāodà, xiàng yùndòngyuán.* - Он высокий и крепкий, как спортсмен.

873. ## tǐlì [ти-ли] - физические силы

состав: # тело + # сила

Сцена. Сила тела - физические силы (а ## - силы вообще, энергия).

########

*Pá shān hěn xūyào **tǐlì**.* - Чтобы ходить в горы, нужны силы.

874. ## téngtòng [тэн-тун] - боль (книжн.)

состав: # болеть + # боль

Сцена. Болит и ноет - боль: так пишут врачи и инструкции, а в разговоре говорят просто #.

#########

*Zhège bànfǎ néng jiǎnshǎo **téngtòng**.* - Этот способ помогает уменьшить боль.

875. # shāng [шан] - рана, травма; повредить

Сцена. Знакомый по ## и ## иероглиф: отдельно # - «рана» и «повредить»: ### - потянуть поясницу.

##########

*Tā dǎ qiú de shíhou **shāng**le shǒu.* - Он повредил руку, играя в мяч.

876. ## shānghài [шан-хай] - ранить, обидеть; вред

состав: # ранить + # вред

Сцена. Ранить и навредить - причинить боль, телу или душе.

##########

*Bié shuō **shānghài** biérén de huà.* - Не говори слов, которые ранят других.

877. # shuāi [шуай] - упасть; уронить, разбить

картинка: # рука + # (подсказывает звук): бросить оземь (так и задумано) · новое: # shuāi - Доктор

Ключ: швартовы - тот же, что у # (книга 1). Доктор поскальзывается на мокрых швартовах и, падая, ровно и высоко тянет: «Шуа-а-ай!»

############

*Xià yǔ le, lùshang xiǎoxīn, bié **shuāi** le.* - Дождь идёт - осторожнее на улице, не упади.

Важно: # - упасть всем телом (##) и разбить, уронив (#####); # - просто упасть сверху вниз.

878. # fú [фу] - поддерживать (рукой), помочь встать

картинка: # рука + # fū (подсказывает звук): подать руку

(так и задумано) · новое: # fú - Почемучка

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (##), только с подъёмом: Почемучка подхватывает под локоть поскользнувшегося прохожего: «Фу? Вам помочь встать?»

########

*Tā **fú**zhe nǎinai shàng lóu.* - Она ведёт бабушку вверх по лестнице, поддерживая под руку.

879. ## bǎochí [бао-чы] - сохранять, поддерживать (состояние)

состав: # сохранять + # держать

Сцена. Сохранять и держать - поддерживать: ####, ####.

######

*Qǐng **bǎochí** ānjìng.* - Соблюдайте тишину.

880. ## huīfù [хуэй-фу] - восстанавливаться, поправляться

состав: # широкий + # снова · картинка: #: # сердце + # huī (подсказывает звук): широкая, просторная душа (так и задумано: # - «широкий») · новое: # huī - Доктор

Ключ: звучит как #. # звучит как знакомое # (урок 5): Доктор сдувает с больного серую пыль, ровно и высоко тянет «Хуэ-э-эй…» - и больной снова как новенький.

##########

*Xiūxi jǐ tiān, shēntǐ jiù **huīfù** le.* - Пара дней отдыха - и силы вернулись.

Тренировка 1 (слова 861-880)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · дышать; дыхание · _____
2 · физические силы · _____
3 · головной мозг · _____
4 · упасть; уронить, разбить · _____
5 · палец (руки) · _____
6 · поддерживать (рукой), помочь встать · _____
7 · зубы · _____
8 · восстанавливаться, поправляться · _____
9 · мышцы, мускулы · _____
10 · впитывать, усваивать · _____
11 · человеческое тело, организм · _____
12 · желудок · _____
13 · ранить, обидеть; вред · _____
14 · поясница; талия · _____
15 · фигура, телосложение · _____
16 · рана, травма; повредить · _____
17 · боль (книжн.) · _____
18 · рот (разг.) · _____
19 · переваривать; пищеварение · _____

20 · сохранять, поддерживать (состояние) · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # hui ____ · 2) # chi ____ · 3) # wei ____

4) # yao ____ · 5) # fu ____ · 6) # shuai ____

7) # ji ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: ##, ##, ##, #, ##, #.

1) ##_____##"#"#

Zhāngkāi _____, shuō "ā". (Откройте рот, скажите «а-а».)

2) #######_____###

Yùndòng yǐhòu, wǒ de _____ hěn téng. (После тренировки у меня болят мышцы.)

3) #_____########

Wǒ _____ téng, bù néng bān dōngxi. (У меня болит поясница, мне нельзя ничего таскать.)

4) ########_____##

Xiūxi jǐ tiān, shēntǐ jiù _____ le. (Пара дней отдыха - и силы вернулись.)

5) #######_____#

Zhège bànfǎ néng jiǎnshǎo _____. (Этот способ помогает уменьшить боль.)

6) ##########_____##

Xià yǔ le, lùshang xiǎoxīn, bié _____ *le.* (Дождь идёт - осторожнее на улице, не упади.)

Г. По ключу. Вспомните китайское слово по ключу ассоциации.

1) чистописание (тот же, что у #) → _____

2) веймаранер (тот же, что у #) → _____

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) ## · 3) # · 4) ##

5) ## · 6) # · 7) ## · 8) ##

Блок 2. У врача Ян

881. ## yīxué [и-сюэ] - медицина (наука)

состав: # лечить + # наука

Сцена. Наука о лечении - медицина.

#########

*Tā zài dàxué xué de shì **yīxué**.* - Она изучает медицину в университете.

882. ## yīliáo [и-ляо] - медицинский; медицинская помощь

состав: # лечить + # исцелять

Сцена. Лечить и исцелять - вся медицинская помощь: врачи, больницы, лекарства.

##########

*Zhèlǐ de **yīliáo** tiáojiàn hěn hǎo.* - Здесь хорошие условия для лечения.

Важно: ## - наука, ## - практика: #### - медицинская страховка.

883. ## zhōngyī [джун-и] - китайская медицина; врач китайской медицины

состав: # Китай + # медицина

Сцена. Китайская медицина: пульс, травы, иглы - и врач, который так лечит.

########

*Nǎinai hěn xiāngxìn **zhōngyī**.* - Бабушка очень доверяет китайской медицине.

Важно: ## - западная медицина. Во многих больницах Китая есть и то, и другое.

884. ## zhōngyào [джун-яо] - китайские лекарственные травы, отвары

состав: # Китай + # лекарство

Сцена. Китайское лекарство - отвары из трав и корней.

#######

***Zhōngyào** yìbān hěn kǔ.* - Китайские отвары обычно горькие.

885. ## yàowù [яо-у] - лекарственные средства (книжн.)

состав: # лекарство + # вещество

Сцена. Лекарственное вещество: так говорят врачи и пишут в инструкциях.

##########

*Zhè zhǒng bìng bú yòng **yàowù** yě néng hǎo.* - Эта болезнь проходит и без лекарств.

886. ## yàopǐn [яо-пинь] - медикаменты

состав: # лекарство + # изделие

Сцена. Лекарство как изделие - медикаменты в аптеке и в домашней аптечке.

##############

Yàopǐn *yào fàng zài háizi ná bu dào de dìfang.* - Лекарства нужно хранить там, где их не достанут дети.

Важно: # - лекарство вообще, ## - лекарственные средства (речь врачей), ## - медикаменты как товар и вещь.

887. ## jíbìng [дзи-бин] - болезнь, заболевание (книжн.)

состав: # недуг + # болезнь

Сцена. Недуг и болезнь - книжное «заболевание».

##**##**########

Zhè zhǒng ***jíbìng*** *zài dōngtiān hěn chángjiàn.* - Это заболевание часто встречается зимой.

888. ## bìngqíng [бин-цин] - состояние больного, течение болезни

состав: # болезнь + # положение

Сцена. Положение дел с болезнью - состояние больного.

########**#**#

Yīshēng, tā de ***bìngqíng*** *zěnmeyàng?* - Доктор, как его состояние?

889. ## zhěnduàn [джэнь-дуань] - ставить диагноз; диагноз

состав: # осматривать + # решать

Сцена. Осмотреть и решить - поставить диагноз.

##**##**############

*Yīshēng **zhěnduàn** yǐhòu shuō, méi shénme dà wèntí.* - Поставив диагноз, врач сказал, что ничего серьёзного нет.

890. ## zhìliáo [джы-ляо] - лечить; лечение

состав: # лечить + # исцелять

Сцена. Лечить и исцелять - лечение, по плану врача.

##########

*Tā zài yīyuàn **zhìliáo**le liǎng ge xīngqī.* - Он лечился в больнице две недели.

891. ## ménzhěn [мэнь-джэнь] - амбулаторный приём, поликлиника

состав: # дверь + # осмотр

Сцена. Осмотр «у дверей»: больной пришёл, показался врачу и ушёл домой.

########

***Ménzhěn** zǎoshang bā diǎn kāishǐ.* - Приём в поликлинике начинается в восемь утра.

892. ## jízhěn [дзи-джэнь] - неотложная помощь, приёмный покой

состав: # срочный + # осмотр

Сцена. Срочный осмотр - отделение неотложной помощи, оно работает круглые сутки.

##########

*Yèlǐ tā dùzi téng, qùle **jízhěn**.* - Ночью у него заболел живот,

и он поехал в неотложку.

893. ## guàhào [гуа-хао] - записаться на приём (в больнице)

состав: # вешать + # номер

Сцена. Повесить номерок - записаться к врачу; сегодня номерок «вешают» прямо в телефоне.

########

Wǒ zài shǒujī shang ***guàhào*** *le.* - Я записалась к врачу через телефон.

894. ## bìngfáng [бин-фан] - больничная палата

сч. сл. # jiān · состав: # болезнь + # комната

Сцена. Комната для больных - палата.

########

Tā zhù zài sān lóu de ***bìngfáng****.* - Он лежит в палате на третьем этаже.

895. ## shǒushù [шоу-шу] - операция (хирургическая)

сч. сл. # tái, # gè · состав: # рука + # искусство

Сцена. Искусство рук - хирургия, операция.

#########

Yéye de ***shǒushù*** *hěn chénggōng.* - Дедушкина операция прошла успешно.

Важно: ### - делать операцию (говорят и о враче, и о больном).

896. # jiù [дзёу] - спасать

картинка: # qiú «просить» (подсказывает звук) + # рука: откликнуться делом на просьбу о помощи (наша история) · новое: # jiù - Тренер

Ключ: Джомолунгма. Тренер-спасатель висит на верёвке у самой вершины Джомолунгмы и рубит: «Дзёу! Держись - спасаем!»

########

*Shì tā **jiù**le zhè zhī xiǎo gǒu.* - Это он спас щенка.

Важно: ### - «Помогите!» (крик о помощи).

897. ## qiǎngjiù [цян-дзёу] - оказывать экстренную помощь, спасать (жизнь)

состав: # спешить, хватать + # спасать

Сцена. Спасать наперегонки со временем - экстренная помощь.

##########

*Yīshēngmen **qiǎngjiù**le yí yè, bìngrén zhōngyú xǐng le.* - Врачи всю ночь боролись за больного, и он наконец пришёл в себя.

898. ### jiùhùchē [дзёу-ху-чэ] - машина скорой помощи

сч. сл. # liàng · состав: # спасать + # охранять + # машина

Сцена. Машина, которая спасает и бережёт, - скорая.

#########

*Kuài dǎ diànhuà jiào **jiùhùchē**!* - Скорее звоните в скорую!

Важно: В Китае скорая помощь - 120.

899. ## hǎozhuǎn [хао-джуань] - пойти на поправку, улучшиться

состав: # хороший + # поворачивать

Сцена. Повернуть к хорошему - пойти на поправку.

##########

Xiūxile jǐ tiān, tā de bìng ***hǎozhuǎn*** *le.* - Через несколько дней отдыха ей стало лучше.

Важно: 3 + 3: произносится háozhuǎn.

900. ## huǎnjiě [хуань-дзе] - облегчать, смягчать

состав: # ослаблять + # развязывать

Сцена. Ослабить и развязать узел - облегчить: боль, напряжение, даже пробки на дорогах.

#########

Hē diǎn rè chá néng ***huǎnjiě*** *jǐnzhāng.* - Горячий чай помогает снять напряжение.

Тренировка 2 (слова 881-900)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · медицинский; медицинская помощь · _____

2 · амбулаторный приём, поликлиника · _____

3 · ставить диагноз; диагноз · _____

4 · медицина (наука) · _____

5 · облегчать, смягчать · _____

6 · болезнь, заболевание (книжн.) · _____

7 · неотложная помощь, приёмный покой · _____

8 · оказывать экстренную помощь, спасать (жизнь) · _____

9 · операция (хирургическая) · _____

10 · китайская медицина; врач китайской медицины · _____

11 · пойти на поправку, улучшиться · _____

12 · больничная палата · _____

13 · лечить; лечение · _____

14 · медикаменты · _____

15 · китайские лекарственные травы, отвары · _____

16 · лекарственные средства (книжн.) · _____

17 · спасать · _____

18 · записаться на приём (в больнице) · _____

19 · состояние больного, течение болезни · _____

20 · машина скорой помощи · _____

Б. Чей это тон? Назовите героя тона: Доктор (1), Почемучка (2), Соня (3) или Тренер (4). Лёгкий тон - шёпотом, без героя.

1) # jiu ____

В. Вставьте слово. Слова для подсказки: #, ##, ##, ##,

##, ##.

1) #####_____##

Wǒ zài shǒujī shang _____ le. (Я записалась к врачу через телефон.)

2) ##_____######

Shì tā _____le zhè zhī xiǎo gǒu. (Это он спас щенка.)

3) #####_____####

Zhè zhǒng bìng bú yòng _____ yě néng hǎo. (Эта болезнь проходит и без лекарств.)

4) ##_____##########

Yīshēng _____ yǐhòu shuō, méi shénme dà wèntí. (Поставив диагноз, врач сказал, что ничего серьёзного нет.)

5) _____#######

_____ *zǎoshang bā diǎn kāishǐ.* (Приём в поликлинике начинается в восемь утра.)

6) ###_____#####

Zhèlǐ de _____ tiáojiàn hěn hǎo. (Здесь хорошие условия для лечения.)

Д. Узнай иероглиф. Прочитайте без подсказки: назовите пиньинь с тоном и перевод.

1) ## · 2) # · 3) ## · 4) ##
5) ## · 6) ## · 7) ## · 8) ##

Блок 3. Суп, сон и тёплая куртка

901. ## yǐnshí [инь-шы] - питание, еда и питьё
состав: # пить + # есть
Сцена. Пить и есть - питание, весь режим еды.
#########

*Nǐ de **yǐnshí** tài jiǎndān le.* - Ты питаешься слишком однообразно.

902. ## yíngyǎng [ин-ян] - питательные вещества; питательность
состав: # вести (хозяйство) + # растить
Сцена. То, на чём тело ведёт своё хозяйство и растёт, - питательные вещества.
#######

*Jīdàn hěn yǒu **yíngyǎng**.* - Яйца очень питательны.

903. ## shūcài [шу-цай] - овощи
состав: # огородная зелень + # овощ · картинка: #: # трава + # (подсказывает звук): огородная зелень (так и задумано) · новое: # shū - Доктор
Ключ: Шукшин. Доктор ровно и высоко тянет «Шу-у-у…», а Шукшин протягивает ему через деревенский плетень корзину овощей.
#########

*Duō chī **shūcài**, shǎo chī ròu.* - Ешь больше овощей и меньше мяса.

Важно: # - и «овощ», и «блюдо»; ## - именно овощи.

904. ## zhǔshí [джу-шы] - основная еда (рис, лапша, хлеб)

состав: # главный + # еда

Сцена. Главная еда на столе - рис, лапша, маньтоу; всё остальное к ним «прилагается».

##########

*Nánfāngrén de **zhǔshí** shì mǐfàn.* - На юге основная еда - рис.

905. ## rèliàng [жэ-лян] - калорийность, калории

состав: # тепло + # количество

Сцена. Сколько тепла даёт еда - калории.

########

*Dàngāo de **rèliàng** hěn gāo.* - Торт очень калорийный.

906. ## hánliàng [хань-лян] - содержание (вещества)

состав: # содержать + # количество

Сцена. Сколько чего содержится: #### - содержание сахара.

##########

*Zhè zhǒng bǐnggān táng de **hánliàng** hěn dī.* - В этом печенье мало сахара.

907. ## jiǎnféi [дзень-фэй] - худеть, сбрасывать вес

состав: # уменьшать + # жир

Сцена. Уменьшить жир - похудеть.

########

*Tā shuō míngtiān kāishǐ **jiǎnféi**.* - Она говорит, что с завтрашнего дня начнёт худеть.

908. ## bǔchōng [бу-чун] - пополнять, восполнять; дополнять

состав: # восполнять + # наполнять

Сцена. Залатать и наполнить - восполнить: силы, воду, недостающее в ответе.

##########

*Yùndòng yǐhòu yào **bǔchōng** shuǐfèn.* - После тренировки нужно восполнить потерю воды.

Важно: ##### - позвольте добавить.

909. ## shuìmián [шуэй-мень] - сон (как режим, продолжительность)

состав: # спать + # сон

Сцена. Спать и сон - книжное «сон» в речи врачей: ### # - недосып.

###########

*Měi tiān yào yǒu qī ge xiǎoshí de **shuìmián**.* - Спать нужно семь часов в сутки.

910. ## shīmián [шы-мень] - страдать бессонницей; бес-

сонница

состав: # терять + # сон

Сцена. Потерять сон - бессонница.

#########

Kǎoshì qián, wǒ chángcháng ***shīmián****.* - Перед экзаменами я часто не могу уснуть.

911. ## zháoliáng [джао-лян] - простыть, переохладиться

состав: # подвергнуться + # холод

Сцена. Попасть под холод - простыть.

##########

Wǎnshang lěng, duō chuān diǎnr, bié ***zháoliáng****.* - Вечером холодно, оденься потеплее, не простудись.

Важно: # здесь zháo, как в ## «уснуть»: «попасть под действие чего-то».

912. ## liúgǎn [лёу-гань] - грипп

состав: # распространяться + # простуда (##)

Сцена. Простуда, которая растекается по всему городу, - грипп.

#########

Zuìjìn hěn duō rén déle ***liúgǎn****.* - В последнее время многие заболели гриппом.

Важно: ## - простуда, ## - грипп.

913. ## guòmǐn [гуо-минь] - аллергия; иметь аллергию

состав: # чересчур + # чуткий

Сцена. Чересчур чуткий организм - аллергия.

#######

Wǒ duì māo máo ***guòmǐn****.* - У меня аллергия на кошачью шерсть.

914. ## yùfáng [ю-фан] - предупреждать (заранее), не допускать

состав: # заранее + # защищаться

Сцена. Защититься заранее - не дать болезни начаться.

##########

Cháng xǐ shǒu kěyǐ ***yùfáng*** *gǎnmào.* - Если чаще мыть руки, можно уберечься от простуды.

915. ## hànshuǐ [хань-шуэй] - пот (тж. о тяжёлом труде)

состав: # пот + # вода

Сцена. Вода пота - пот, а в переносном смысле - тяжёлый труд.

##########

Zhèxiē qián dōu shì tā yòng ***hànshuǐ*** *huànlai de.* - Эти деньги он заработал своим потом.

916. ## xīntài [синь-тай] - настрой, отношение (к жизни)

состав: # сердце + # состояние

Сцена. Состояние сердца - настрой.

##########

Xīntài *hǎo, bìng yě hǎo de kuài.* - С хорошим настроем и болезнь проходит быстрее.

917. ## gùdìng [гу-дин] - постоянный, неизменный; закрепить

состав: # прочный + # установить

Сцена. Прочно установить - закрепить; #### - одно и то же время.

##########

Měi tiān yào zài ***gùdìng*** *de shíjiān shuìjiào.* - Ложиться спать нужно каждый день в одно и то же время.

918. # báo [бао] - тонкий (о слое, ткани, одежде)

картинка: # трава + # (подсказывает звук): тонкая циновка из камыша (наша история) · новое: # báo - Почемучка

Ключ: баобаб - тот же, что у # (книга 1). Почемучка обнимает баобаб: ствол - в три обхвата, а веточки тонкие-претонкие: «Бао? Почему они такие тонкие?»

##########

Jīntiān hěn lěng, nǐ chuān de tài ***báo*** *le.* - Сегодня холодно, а ты слишком легко одета.

Важно: Тонкий, как лист, - #; тонкий, как нитка, - #. В книжных словах этот знак читается bó.

919. # chòu [чоу] - вонючий, дурно пахнущий

картинка: # нос + # (в старой форме - # собака): соба-

чий нос чует запах (так и задумано: сначала «запах», потом «вонь») · новое: # chòu - Тренер

Ключ: чопорный. Тренер с видом чопорного дворецкого выносит из раздевалки чьи-то носки на вытянутой руке и рубит: «Чоу! Вонь!»

##########

*Lājī hěn **chòu**, kuài ná chūqu.* - Мусор воняет - вынеси скорее.

Важно: ### - «вонючий тофу», знаменитая уличная еда: пахнет ужасно, на вкус - отлично.

920. ## guòyú [гуо-ю] - слишком, чрезмерно (книжн.)

состав: # сверх + # в, к

Сцена. Сверх меры - чрезмерно: книжное #.

#######

*Nǐ **guòyú** jǐnzhāng le.* - Ты слишком волнуешься.

Тренировка 3 (слова 901-920)

А. «Торнадо». Переведите на китайский: иероглифы и пиньинь с тонами. Ставьте точку у каждого слова, которое не вспомнили, и повторяйте их, пока точек не станет больше.

№ · По-русски · По-китайски

1 · худеть, сбрасывать вес · _____

2 · слишком, чрезмерно (книжн.) · _____

3 · страдать бессонницей; бессонница · _____
4 · основная еда (рис, лапша, хлеб) · _____
5 · тонкий (о слое, ткани, одежде) · _____
6 · постоянный, неизменный; закрепить · _____
7 · овощи · _____
8 · простыть, переохладиться · _____
9 · предупреждать (заранее), не допускать · _____

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.